

# Ronin

40 | 50



Mother Regulation

## Priručnik za rukovatelja



an ARBOS Company



# SAŽETAK

| <b>Poglavlje br.</b> | <b>Opis</b>                               |
|----------------------|-------------------------------------------|
| <b>1</b>             | <b>OPĆE INFORMACIJE</b>                   |
| <b>2</b>             | <b>OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA</b>            |
| <b>3</b>             | <b>TEHNIČKE KARAKTERISTIKE</b>            |
| <b>4</b>             | <b>UPRAVLJAČKI ELEMENTI I INSTRUMENTI</b> |
| <b>5</b>             | <b>PRAVILA UPORABE</b>                    |
| <b>6</b>             | <b>SERVISI ODRŽAVANJA</b>                 |
| <b>7</b>             | <b>PROBLEMI I RJEŠENJA</b>                |





# 1 : Opće informacije

## Kazalo

|                                                           |      |
|-----------------------------------------------------------|------|
| <b>1.1 Uvod</b>                                           | 1-2  |
| <b>1.2 Napomena za vlasnika</b>                           | 1-2  |
| <b>1.3 Pravilna i nepravilna uporaba traktora</b>         | 1-4  |
| 1.3.1 Predviđena uporaba                                  | 1-4  |
| 1.3.2 Nepredviđena i nepravilna uporaba                   | 1-5  |
| 1.3.3 Elektromagnetska kompatibilnost (EMC)               | 1-6  |
| <b>1.4 Opće informacije i potrebno osposobljenje</b>      | 1-6  |
| 1.4.1 Uporaba priručnika                                  | 1-6  |
| 1.4.2 Standardizirani signalizatori                       | 1-7  |
| 1.4.3 Mjerne jedinice kojima se služimo u ovom priručniku | 1-9  |
| 1.4.4 Usmjerenost stroja                                  | 1-9  |
| 1.4.5 Način isporuke traktora                             | 1-10 |
| 1.4.6 Odgovornost vlasnika traktora                       | 1-10 |
| 1.4.7 Odgovornost rukovatelja                             | 1-11 |
| 1.4.8 Jamstvo                                             | 1-11 |
| <b>1.5 Identifikacijske pločice</b>                       | 1-12 |
| 1.5.1 Pronalaženje identifikacijskih podataka stroja      | 1-12 |
| 1.5.2 Informacije o motoru                                | 1-12 |
| 1.5.3 Šasija                                              | 1-13 |
| 1.5.4 Identifikacijska pločica traktora                   | 1-14 |
| 1.5.5 Pločica s tipom zaštitnog okvira                    | 1-15 |
| <b>1.6 Klasifikacija kabine</b>                           | 1-16 |
| <b>1.7 Homologirani tipovi</b>                            | 1-16 |

## 1.1 Uvod

Brižljivo čuvajte ovaj "priručnik za uporabu i održavanje" i ne propustite ga redovito konzultirati.

Zbog znatnih razlika u uvjetima primjene, tvrtka nije u mogućnosti pružiti savršeno ažurirana i kompletna izdanja koja se odnose na performanse ili na načine uporabe strojeva koje proizvodi, dakle ni preuzeti odgovornost za gubitke ili štete do kojih može doći zbog onog što je objavljeno ili zbog bilo koje greške ili propusta. U slučaju da je sredstvo potrebno rabiti u neuobičajenim, naročito teškim uvjetima, (npr. duboka voda ili vrlo blatnjavi tereni), savjetujemo da se obratite svom prodavaču kako biste dobili specifične upute i tako izbjegli prestanak važenja jamstva.

Proizvođač traktora neće prihvatiti nikakvu odgovornost za eventualnu štetu ili ozljede do kojih je došlo zbog neprimjerene uporabe stroja te će rizici u vezi s njom biti isključivo na teret korisnika.

Dijelom predviđene namjene uglavnom se smatraju i usklađenost s uvjetima uporabe i njihovo strogo poštovanje, servisiranje i popravci koje navodi proizvođač.

Za uporabu, servisiranje i popravak ovog traktora potrebno je savršeno poznavati sve njegove specifične karakteristike i biti točno informirani o odgovarajućim sigurnosnim pravilima (prevencija nesreća).

Savjetujemo da se obratite službenom prodavaču za bilo kakav problem u vezi sa servisiranjem ili podešavanjem do kojeg bi moglo doći.

Sva prava pridržana. Ovaj priručnik se ne može reproducirati ili kopirati, u cijelosti ili djelomično, bez pismenog odobrenja proizvođača.

Napominjemo da sve marke drukčije od marke ARBOS GROUP S.p.A., tj. marke društava koja su dio vlasničke grupe, nositelji licencije ili ovisna društva, a koje se odnose na proizvode i/ili usluge trećih strana i prisutne su u ovom dokumentu, pripadaju njihovim vlasnicima.

## 1.2 Napomena za vlasnika

Ovaj priručnik sadrži korisne informacije za pravilno održavanje. Dostavljeni stroj je pouzdan. Njegove performanse i trajanje ovise o dobrom održavanju i pravilnoj uporabi stroja. Ovaj priručnik trebaju pročitati svi rukovatelji strojem i treba ga uvijek držati na dohvat ruke.

Distributer će u trenutku isporuke pružiti upute o općem radu novog stroja. Osoblje zaduženo za održavanje stoji Vam na raspolaganju za eventualna objašnjenja u vezi s radom stroja.

Distributer raspolaže kompletnom linijom originalnih rezervnih dijelova. Rezervni dijelovi su proizvedeni i pregledani s potrebnom pažnjom kako bi se jamčile visoka kvaliteta i prilagodljivost potrebnih komada. Prilikom naručivanja rezervnih dijelova priopćite distributeru identifikacijski broj proizvoda i modela nove opreme. Odmah pronađite te brojeve i prepisite ih dolje u odgovarajuće prostore. Pogledajte u dijelu "Opće informacije" u ovom priručniku gdje se nalaze šifra modela i identifikacijski broj proizvoda.

Obratite se ovlaštenom distributeru kako biste doznali i naručili eventualna dodatna opremanja. Služite se identifikacijskim podacima vlastitog vozila koje ste prepisali s pločica i ručno napisali na ovoj stranici.



### Napomena

Uporabom originalnih rezervnih dijelova očuvat će se i jamčiti savršena učinkovitost traktora. Uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova ili njihovo nepravilno montiranje dovodi do prestanka važenja jamstva.

ZABILJEŽITE SLJEDEĆE PODATKE U DONJI PROSTOR

|                                        |  |
|----------------------------------------|--|
| Model:                                 |  |
| Identifikacijski broj traktora:        |  |
| Identifikacijski broj motora:          |  |
| Datum kupnje:                          |  |
| Naziv ovlaštenog distributera:         |  |
| Broj telefona ovlaštenog distributera: |  |

Na stroju se nalaze sigurnosne pločice s bilješkama koje upozoravaju na opasnost ili bez njih, kako bi se korisnika upozorilo na prisutnost potencijalnih opasnosti koje bi mogle dovesti do zadobivanja ozljeda. Poštujte sve poruke o sigurnosti kako biste izbjegli moguće ozljede, pa i smrtne

Stroj je projektiran i napravljen uz poštovanje standarda kvalitete koje zahtijevaju sigurnosni propisi trenutačno na snazi. Usprkos tome, rizik od nesreća nikad nije moguće potpuno ukloniti. Iz tog razloga neophodno se pridržavati pravila i osnovnih mjera opreza i sigurnosti koje se zahtijevaju. Kako biste izbjegli rizik od ozljeda tijekom uporabe ili popravljavanja stroja, savjetujemo da pažljivo pročitate ovaj priručnik i posvetite posebnu pažnju uputama koje se odnose na sigurnost, na rad i na održavanje.

Ovaj stroj rabite samo za poslove i primjene koji se navode u ovom priručniku. Za uporabu stroja za poslove koji zahtijevaju primjenu posebne opreme, obratite se distributeru kako biste bili sigurni da su prilagodbe ili izmjene u skladu s tehničkim specifikacijama stroja i da odgovaraju s propisima o sigurnosti na snazi.

Izmjene ili prilagodbe izvršene bez odobrenja proizvođača mogu obezvrijediti početnu usklađenost sa zahtjevima za sigurnost stroja.

Priručnik s uputama treba čuvati na stroju. Provjerite je li cjelovit i u dobrom stanju. Kako biste dobili još kopija priručnika ili primjeraka na jezicima drukčijim od onog koji se govori u zemlji boravišta, obratite se distributeru.

Proizvođač nastoji stalno poboljšavati vlastite proizvode. Stoga poduzeće pridržava pravo unošenja poboljšanja ili izmjena kad je to moguće, bez ikakve obveze vršenja izmjena ili promjena prethodno prodanih sredstava

Stroj će trebati podvrgavati periodičnim pregledima, čija se učestalost mijenja na temelju načina uporabe. Obratite se ovlaštenom distributeru.

**Upozorenje**

Informacije koje sadrži ovaj priručnik daju se na temelju informacija raspoloživih u trenutku njegovog sastavljanja. Postavke, postupci, brojevi dijela, softvera i drugi elementi mogli bi biti podložni izmjenama koje mogu utjecati na održavanje stroja. Provjerite kod distributera raspoložete li kompletnim i ažuriranim informacijama prije stavljanja stroja u pogon. Svi podaci koji se daju u ovom priručniku podložni su promjenama u proizvodnji.

**Pažnja**

Sustav ubrizgavanja i motor postavljeni na stroju sukladni su standardima koji uređuju emisije. Zakonom je strogo zabranjeno bilo kakvo neovlašteno diranje na stroju. Nepoštovanje tih odredbi moglo bi prouzročiti:

- primjenu sankcija vladajućih tijela;
- zaračunavanje troškova za ispravke;
- prestanak važenja jamstva;
- pravne mjere i moguću zapljenu stroja sve do ponovnog uspostavljanja originalnih uvjeta.

**Pažnja**

Održavanje i/ili popravak motora mora vršiti isključivo specijalizirani tehničar!

## 1.3 Pravilna i nepravilna uporaba traktora

### 1.3.1 Predviđena uporaba



#### Napomena

Stroj je projektiran i napravljen u skladu s europskim direktivama o prevenciji rizika za sigurnost i zdravlje. Kako bi se mogući rizici smanjili na najmanju mjeru, kako bi se izbjeglo svako moguće izlaganje rizicima ili opasnostima, neophodno je pažljivo pročitati ovaj priručnik. Potrebno je razumjeti naznake i upozorenja koja se navode na svim oznakama, pločicama i naljepnicama na stroju i pridržavati ih se. Za bilo kakvu daljnju informaciju po tom pitanju, obratite se vlastitom distributeru.



#### Napomena

Traktor je homologiran i za uporabu na cesti, ako je registriran i ima registarsku pločicu.

Kako bi se radilo u skladu s predviđenom uporabom ovog traktora, potrebno je slijediti upute iz ovog priručnika te pravila redovnog održavanja i popravljavanja koja je odredio proizvođač.

Osobe koje se služe traktorom, obavljaju njegovo održavanje i popravljaju ga moraju savršeno poznavati sam traktor, eventualne pridružene rizike i moraju biti prikladno osposobljene i informirane o pravilnom upravljanju traktorom, o sadržaju ovog priručnika te o pravilima koje je odredio proizvođač.

Osobe koje se služe traktorom, obavljaju njegovo održavanje i popravljaju ga moraju uvijek raditi poštujući pravila sigurnosti i higijene na radnom mjestu, medicine rada i prometne propise, kako bi se spriječile nesreće koje mogu prouzročiti čak i smrt osoba.

Bilo koja druga uporaba kojom se ne poštuje navedeno smatrat će se nepredviđenom ili nepravilnom uporabom i automatski će osloboditi proizvođača od bilo kakve odgovornost u slučaju nesreća. Svu odgovornost snosit će korisnik.

Sve osobe koje se služe strojem moraju imati lokalno ovlaštenje koje vrijedi za upravljanje vozilom ili moraju poštovati važeća lokalna pravila.

Pažljivo pročitajte naznake koje slijede:

- Stroj rabite samo za uporabu koju je predvidio proizvođač i koja se navodi u ovom priručniku.
- Rabite traktor na siguran način.
- Pravilno spojite opremu. Uporaba radnih priključaka i dodatne opreme koji nisu odobreni ili nisu pravilno montirani moglo bi prouzročiti prevrtanje zbog njihovog odvajanja.
- Uvjerite se da trozglobna poteznica odgovara standardima ISO 730.
- Provjerite odgovaraju li brzina i dimenzije priključnog vratila na traktoru brzini i dimenzijama spojene opreme.
- Prije uporabe opreme spojene na traktor, pažljivo pročitajte specifični priručnik s uputama dostavljen zajedno s opremom. Traktor je instrument čija je uporaba moguća u više konfiguracija. U ovom priručniku nije moguće navesti sve informacije koje se odnose na sigurnost u raznim konfiguracijama stroja.
- Prije uporabe traktora u vuči ili vađenju panjeva, pažljivo provjerite vučnu silu. Posebno, stroj bi se mogao prevrnuti pri vađenju panjeva u slučaju da ovaj posljednji ne popusti.
- Težište traktora, u fazi podizanja težine pomoću utovarivača spojenog sprijeda ili stražnje trozglobne poteznice, moglo bi se pomaknuti prema gore. U takvim situacijama opasnost od iznenadnog prevrtanja je veća.
- Napustite vozačko mjesto i siđite s traktora tek nakon što ste izvršili manevre koji slijede:
  - Stavite ručice mjenjača brzine u prazni hod.
  - Aktivirajte ručnu kočnicu i - ako postoji, blokadu pri parkiranju.
  - Isključite priključno vratilo, osim ako ono ne mora raditi zbog određene opreme.
  - Spustite eventualne radne priključke spojene na stroj.

- Prilikom manevriranja strojem pazite da u blizini dotičnog područja - posebno ako je ono skućeno, nema ljudi.
- Kad poćinжете s radom, zamolite osobe da se udalје iz dotičnog područja. U fazama rada postoji rizik da će ih pogoditi predmeti koje izbacuju radni prikljućci spoјeni na traktor (rotacijske kosilice, rotacijske drljaće itd.).
- Pazite prilikom rada u blizini ceste ili pješaćkih staza. Predmeti mogu odletјeti izvan radnog područja i pogoditi prolaznike. Zaustavite se i prićekajte da se dotično područje oslobodi prije nego što nastavite s radom.
- Na traktor se smiju penjati samo rukovatelјi: ne dopućtajte nikome da se zadržava na ljestvici za pristup vozaćkom mјestu ili penje na nju dok je traktor u pokretu. U toј situaciji vidno polje rukovatelја je sućeno, uz moguću opasnost da će osoba pasti.
- Držite se na sigurnosnoj udalјenosti od radnog područja radnih prikljućaka. Nemoјte se zadržavati između stroja i radnog prikljućka ili vućenog sredstva prilikom uporabe vanjskih upravljaćkih elemenata podizaća. Uvјerite se i da u radnom području nema neovlaćtenih osoba.
- Traktor ima softvere koji kontroliraju neke sigurnosne funkcije. Ni zbog kog razloga nemoјte neovlaćteno dirati te funkcije ili preuzimati softvere koje nije certificirao proizvođać. Necertificirani softveri mogli bi ugroziti pravilan rad. To moće biti uzrok neispravnog ponaćanja traktora, uz posljedicu smanjenja kako njegovih performansi, tako i sigurnosti. Za bilo kakav zahvat na softverima obratite se distributeru.
- Neke sigurnosne funkcije kontroliraju se putem senzora. Njihovo aktiviranje osigurava im pravilan rad.
- Traktor raspolaće samo јednom mјestom za rukovatelја, stoga ga moće pokrenuti јedan јединi korisnik.

### 1.3.2 Nepredvićdena i nepravilna uporaba

Svaki naćin uporabe koji proizvođać nije predvidio ne smatra se u skladu s namjenom, stoga predstavlja nepravilnu uporabu. Proizvođać će biti osloboćen bilo kakve odgovornosti u slućaju nesreća i korisnik će se smatrati odgovornim za sve rizike koji su posljedica takve uporabe.

U popisu u nastavku navodi se niz primjera nepravilne uporabe i ponaćanja za ovaj traktor, koji dovode u rizik život i zdravlје rukovatelја.

- Omogućavanje uporabe traktora osobama koje nisu preventivno osposobljene.
- Rad traktorom na površinama i prostorima koja se ne mogu definirati kao polјoprivredna radna područja ili kao područje odrćavanja
- Prevoćenje osoba na traktorima bez sjedala za suvozaća. Prevoćenje osoba bez uporabe sjedala za suvozaća (gdje postoji). Prevoćenje osoba u polju ćak i na sjedalu za suvozaća.
- Uporaba traktora za utrke ili sportske manifestacije.
- Uporaba traktora za okupljanje ćivotinja na pašnjaku.
- Pokretanje i pomicanje traktora s tla.
- Prekoraćenje najvećeg dopućtenog opterećenja.
- Ne poćtovanje upozorenja prisutnih na traktoru i u ovom prirućniku.
- Popravljanje i odrćavanje traktora dok radi i/ili se kreće.
- Obavljanje radnji odrćavanja, ćišćenja, podećavanja i prilagoćavanja ne pridržavajući se preporuka za sigurnost koje se navode u ovom prirućniku.
- Vrćenje izmjena na traktoru bez prethodnog stupanja u kontakt s koncesionarom ili proizvođaćem.
- Spajanje na traktor radnih prikljućaka/opreme koji nisu kompatibilni međusobno i sa samim traktorom ili nisu odobreni.
- Uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova.

### 1.3.3 Elektromagnetska kompatibilnost (EMC)

Ovaj stroj poštuje europske norme o elektromagnetskim emisijama. Međutim, moglo bi doći do smetnji zbog prisutnosti pomoćnih uređaja. Pomoćni uređaji mogli bi ne biti sukladni standardima koje zahtijevaju te norme.

Te smetnje mogle bi prouzročiti teška neispravna ponašanja i po pitanju rada i po pitanju sigurnosti.

Kako biste izbjegli te probleme, pridržavajte se sljedećih uputa:

- kontrolirajte imaju li svi uređaji drukčiji od onih koje dostavlja proizvođač a postavljene su na stroju oznaku CE;
- maksimalna snaga odašiljačkih uređaja ne smije prelaziti granice koje su odredila nadležna tijela odredišne države stroja;
- elektromagnetsko polje koje stvaraju pomoćni uređaji ne smije nikad premašivati vrijednost od 24 V/m ni u jednoj točki u blizini elektroničkih komponenti.

Nepridržavanje tih pravila dovodi do prestanka važenja jamstva proizvođača stroja.

## 1.4 Opće informacije i potrebno osposobljenje

### 1.4.1 Uporaba priručnika

Ovaj priručnik sadrži sve informacije u vezi sa servisiranjem, uporabom stroja i potrebnim radnjama za održavanje njegove učinkovitosti u dobrom stanju.

Neke od tih radnji mora obavljati isključivo specijalizirano osoblje distributera, jer bi mogle zahtijevati primjenu prikladne opreme/objekta koji se ne dostavljaju sa samim strojem.

Svi korisnici traktora obvezno moraju pažljivo pročitati ovaj priručnik da bi:

- uočili sve opasnosti koje potječu od uporabe traktora;
- uočili komponente traktora, njihovu funkciju, upravljačke elemente i sve instrumente za pravilnu i sigurnu uporabu traktora;
- se upoznali s rokovima i načinima redovnog održavanja radi sigurne i pravilne uporabe sredstva;
- uočili i brzo pronašli moguće kvarove i intervenirali u opasnim situacijama.

Priručnik treba uvijek čuvati na traktoru, u odgovarajućem spremištu, tijekom cijelog vijeka njegovog trajanja.



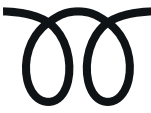
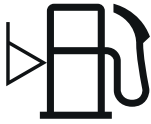
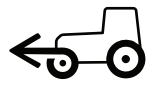
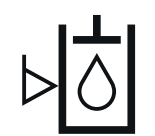
#### **Napomena**

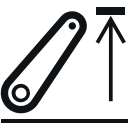
U slučaju ustupanja traktora, uvijek predajte priručnik za rukovatelja novom vlasniku. Ako se traktor ustupi novom vlasniku bez priručnika za rukovatelja, novi vlasnik mogao bi se naći u opasnim situacijama jer ne poznaje pravila sigurnosti i sam traktor.

Zajedno s Priručnikom za uporabu dostavljaju se sljedeći dokumenti:

- Jamstveni list: navode se podaci o distributeru, o kupcu te prostori za pečate servisa.
- Jamstveni uvjeti: detaljno se nabrajaju sve komponente pokrivene jamstvom, sve ono što je isključeno i što dovodi do prestanka važenja jamstva.

## 1.4.2 Standardizirani signalizatori

| Simbol                                                                              | Opis                                              | Simbol                                                                              | Opis                                             | Simbol                                                                                | Opis                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|    | Signalizator kvara                                |    | Zvučni signalizator                              |    | Signalizator alarma                              |
|    | Signalizator dugih svjetala                       |    | Signalizator kratkih svjetala                    |    | Signalizator radnog svjetla                      |
|    | Signalizator rotirajućeg svjetla                  |    | Signalizator pozicijskih svjetala                |    | Pročitati priručnik s uputama                    |
|    | Signalizator pokazivača smjera                    |    | Signalizator stanja punjenja akumulatora         |    | Signalizator brisača i perača stražnjeg stakla   |
|   | Signalizator brisača stakla                       |   | Signalizator brisača i perača stakla             |   | Signalizator tlaka motornog ulja                 |
|  | Signalizator temperature vode u motoru            |  | Signalizator brzine vrtnje motora                |  | Signalizator zagrijavanja prije paljenja motora  |
|  | Signalizator kvara na motoru                      |  | Signalizator začepljenog filtra za zrak u motoru |  | Signalizator razine goriva                       |
|  | Signalizator kvara na sustavu napajanja gorivom   |  | Signalizator pogona na četiri kotača             |  | Signalizator blokade diferencijala               |
|  | Signalizator stupnja prijenosa za vožnju naprijed |  | Signalizator neutralnog položaja (prazni hod)    |  | Signalizator stupnja prijenosa za vožnju unatrag |
|  | Signalizator razine hidraulične tekućine          |  | Signalizator tekućine za kočnice                 |  | Signalizator parkirne kočnice                    |

|                                                                                    |                                           |                                                                                   |                                                                  |                                                                                      |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|   | Signalizator tlaka ulja za prijenos       |  | Signalizator potrebnog održavanja; pogledajte tehnički priručnik |   | Signalizator stražnjeg priključnog vratila              |
|   | Signalizator prednjeg priključnog vratila | 1000                                                                              | Signalizator stražnjeg priključnog vratila 1.000 okretaja        | 540                                                                                  | Signalizator stražnjeg priključnog vratila 540 okretaja |
|   | Indikator razine tekućine                 |  | Kočni sustav, prva prikolica ili prvi pomoćni krug               |   | Kočni sustav, druga prikolica ili drugi pomoćni krug    |
|   | Signalizator spuštanja podizača           |  | Signalizator gornje granice podizanja                            |   | Signalizator donje granice podizanja                    |
|  | Signalizator filtra hidrauličnog ulja     |  | Indikator tlaka                                                  |  | Senzor filtra čestica dizela za emisije                 |



### 1.4.3 Mjerne jedinice kojima se služimo u ovom priručniku

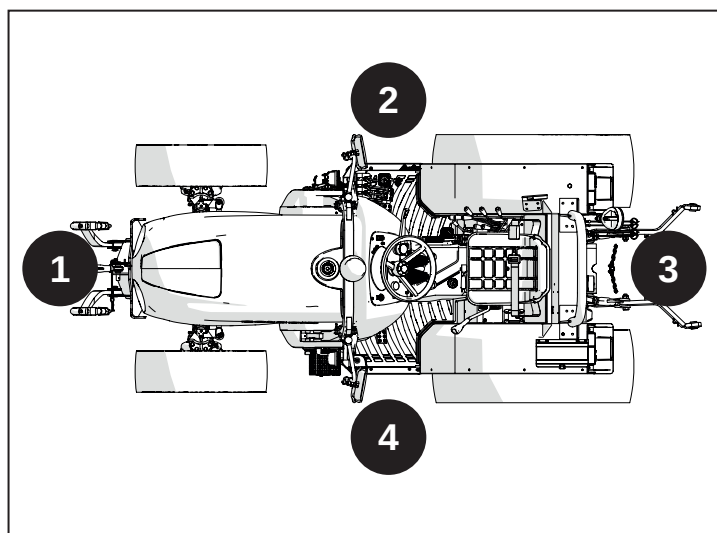
U nastavku se navode mjerne jedinice kojima se služimo u ovom priručniku:

| Simbol          | Opis              |
|-----------------|-------------------|
| °C              | Celzijev stupanj  |
| A               | amper             |
| cm              | centimetar        |
| cm <sup>3</sup> | kubni centimetar  |
| dB              | decibel           |
| g               | gram              |
| o/min           | okretaja u minuti |
| h               | sat               |
| kg              | kilogram          |
| km/h            | kilometar na sat  |
| kW              | kilovat           |
| l               | litra             |
| m               | metar             |
| m <sup>3</sup>  | kubni metar       |
| min             | minuta            |
| mm              | milimetar         |
| N               | njutn             |
| Nm              | njutn metar       |
| Pa              | paskal            |
| s               | sekunda           |
| V               | volt              |
| W               | vat               |

### 1.4.4 Usmjerenost stroja

U ovom se priručniku, za označavanje smjera gledano sa sjedala rukovatelja, služimo sljedećim pojmovima:

- 1 - Prednje
- 2 - Desno
- 3 - Stražnje
- 4 - Lijevo



**SI.1.1**

## **1.4.5 Način isporuke traktora**

Prilikom isporuke traktora distributer mora:

- kontrolirati traktor prema proizvođačevom postupku kako bi se jamčilo da može odmah i sigurno raditi.
- korisniku i svim rukovateljima koji će rabiti traktor ilustrirati glavne crte sigurnosti, upravljačke elemente i instrumente traktora te položaj komponenti podložnih održavanju. Ilustriranje upravljačkih elemenata mora uključivati: signaliziranja (uključujući zaslone), podešavanja, pokretanje, zaustavljanje, zaustavljanje u slučaju opasnosti traktora i njegovih komponenti.
- ilustrirati dijelove od kojih se stroj sastoji, ističući obvezu čitanja poglavlja o sigurnosti i onoga o vlastitim odgovornostima.
- podsjetiti sve rukovatelje koji će upravljati traktorom, kao i vlasnika, da treba poštovati važeće propise u zemlji uporabe, a koje se odnose na cestovni promet. posvetiti posebnu pažnju na propise o brzini, vuči i prijevozu opreme.

Prilikom isporuke traktora vlasnik mora:

- prihvatiti osposobljavanje i primiti informacije koji su potrebni za njega i za sve rukovatelje koji će raditi traktorom.
- primiti svu dokumentaciju koja se dostavlja zajedno s traktorom, uključujući i onu u vezi s jamstvenim uvjetima

Prilikom isporuke traktora rukovatelji moraju:

- prihvatiti od distributera potrebno osposobljavanje koje se odnosi na pravila sigurnosti, na upravljačke elemente i instrumente traktora, kao i na položaj komponenti podložnih redovnom održavanju.
- primiti od distributera objašnjenja o sadržaju ovog priručnika, jer je on bitan za siguran rad, pravilnu uporabu traktora i pravilno obavljanje radnji redovnog održavanja.

## **1.4.6 Odgovornost vlasnika traktora**

Odgovornost vlasnika traktora je:

- pročitati poglavlje o sigurnosti kako bi razumio moguće opasnosti kojima se izlažu rukovatelji;
- naručiti zamjenu za oštećene oznake radi očuvanja sigurnosti rukovatelja;
- u slučaju nerazumijevanja ili nedosljednosti između ovog priručnika i traktora, odmah obavijestiti distributera;
- osposobiti i informirati sve one koji će se služiti traktorom o opasnostima i o uporabi traktora;
- uvjeriti se da su rukovatelji traktorom pročitali i razumjeli sadržaj priručnika, povrh svega poglavlje o sigurnosti;
- ako treba, obratiti se distributerima/uvoznicima i zatražiti jedan primjerak priručnika preveden na jezik koji je rukovateljima razumljiv.

## 1.4.7 Odgovornost rukovatelja



### Napomena

Pod "rukovateljima traktorom" podrazumijevaju se svi oni koji rabe traktor čak iako je on iznajmljen ili uzet u koncesiju.

Slijede razlozi zbog kojih trebate pažljivo pročitati ovaj priručnik:

- Pažljivo pročitajte sve poruke o sigurnosti
- Naučite raditi i pravilno rabiti traktor.
- Uočite moguće rizike do kojih može doći zbog nepravilne uporabe traktora.
- Doznajte kako se pravilno održavaju razne komponente.
- Uočite kompatibilne radne priključke za razne radove i za sam traktor.
- Uočite položaj raznih upravljačkih elemenata i njihov rad.
- Uočite položaj i poruku svjetlosnih signalizatora prisutnih na traktoru.
- Signalizirajte neispravnosti koje ugrožavaju pravilan rad traktora.
- Obavljajte periodične preglede kao što se navodi u priručniku.
- Pravilno obavljajte samo predviđeno redovno održavanje. Za izvanredno održavanje ili popravke obratite se ovlaštenim servisnim centrima. Proizvođač otklanja svaku odgovornost za štetu nanесenu osobama ili stvarima do koje je došlo zbog popravaka ili održavanja obavljenih privatno, izvan kruga ovlaštenog servisiranja.
- Signalizirajte ili zamijenite oštećene komponente jer su one uzrok mogućih opasnosti za sigurnost ili oštećivanja vozila i okoliša.
- Rabite isključivo komade originalnih rezervnih dijelova.
- Traktor rabite samo za predviđenu uporabu. Proizvođač otklanja svaku odgovornost za štetu nanесenu osobama ili stvarima do koje je došlo zbog uporabe stroja drukčije od one predviđene.

## 1.4.8 Jamstvo

Sustav jamstva za proizvode GOLDONI pokriva - pod određenim uvjetima - greške u materijalu ili u proizvodnji. Napominjemo da smo ovaj priručnik objavili za distribuciju u cijelom svijetu, zato nije moguće detaljno i točno opisati odredbe i uvjete jamstva koji se odnose na maloprodaju u svakoj pojedinoj zemlji. Detaljne informacije o odredbama i uvjetima jamstva možete zatražiti od prodavača kod kojeg ste traktor kupili.

Pokriće jamstvom za **traktor** se daje prema uvjetima i odredbama utvrđenim u jamstvenom listu.

Servisna služba stavlja na raspolaganje specijalizirano osoblje koje je osposobljeno za vršenje intervencija na našim proizvodima. To je jedina služba ovlaštena za interveniranje na proizvodu pod jamstvom.

Prodavač ili Distributer su prilikom isporuke novog traktora kupcu obvezni pružiti određene usluge. Te usluge predviđaju temeljitu preliminarnu kontrolu kod isporuke, kako bi se osiguralo da se stroj može odmah rabiti, te ilustriranje svih uputa koje se odnose na temeljna načela njegove uporabe i održavanja. Radi se o uputama u vezi s instrumentima i upravljačkim elementima za kontrolu, s periodičnim održavanjem te s mjerama opreza i sigurnosti. Takav tečaj obrazovanja mora obuhvaćati sve osobe zadužene za uporabu i za održavanje traktora.

Prilikom isporuke novog traktora, prodavač ili distributer pobrinut će se za preliminarnu kontrolu prije isporuke, kako bi se osiguralo da se stroj može odmah rabiti. Osim toga, ilustrirat će temeljna načela njegove uporabe i održavanja. Radi se o uputama u vezi s instrumentima i upravljačkim elementima za kontrolu, s periodičnim održavanjem te s mjerama opreza i sigurnosti. Vlasnik traktora se obvezuje da će iste informacije koje je primio dati svim osobama zaduženim za uporabu i za održavanje traktora.

Bilo kakva izmjena, preinaka ili montaža komponenti te uporaba neodobrenih radnih priključaka, oslobodit će proizvođača svake odgovornosti.

## 1.5 Identifikacijske pločice

### 1.5.1 Pronalaženje identifikacijskih podataka stroja

Stroj se sastoji od niza glavnih komponenti koje se može identificirati putem metalne nazivne pločice i/ili otisnutog žiga.

Identifikacijske podatke potrebno je priopćiti distributeru svaki put kad se traže komadi rezervnih dijelova ili zahvati servisiranja. Ti isti podaci potrebni su i u slučaju krađe traktora.

Preporučujemo da ih držite čiste i čitljive. Ako treba, putem svog distributera zatražite pločice koje su se oštetile ili izgubile i stavite ih u isti položaj.

### 1.5.2 Informacije o motoru

Identifikacijska pločica motora nalazi se u donjem dijelu na desnoj strani motora, ispod poklopca motora na traktoru.

A - Tip motora

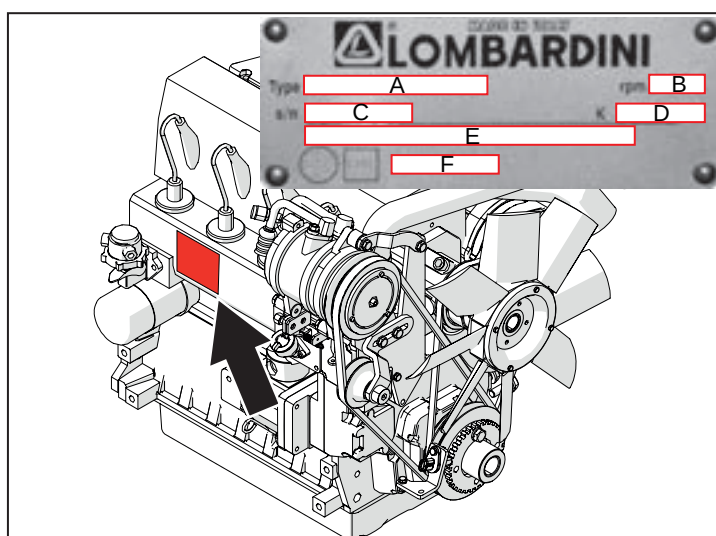
B - Br. okretaja/1'

C - Identifikacijski serijski broj motora

D - Šifra kupca

E - Homologacija 97/68/EZ

F - Homologacija DGM



SI.1.2

Pločica za norme EPA nalazi se na poklopcu klackalica, ispod poklopca motora na traktoru.

A - Tekuća godina

B - Kategorija snage (kW)

C - Sustav kontrole emisija (ECS)

D - Radni obujam motora

E - Razred emisija krutih čestica (g/kWh)

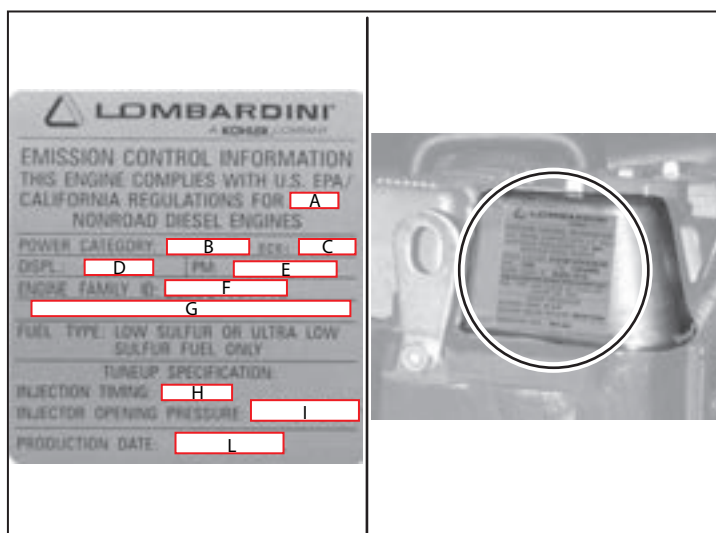
F - Identifikacijski br. obitelji motora

G - Namjena

H - Predubrizgavanje (\*PPMS)

I - Namješteni tlak injektora (bar)

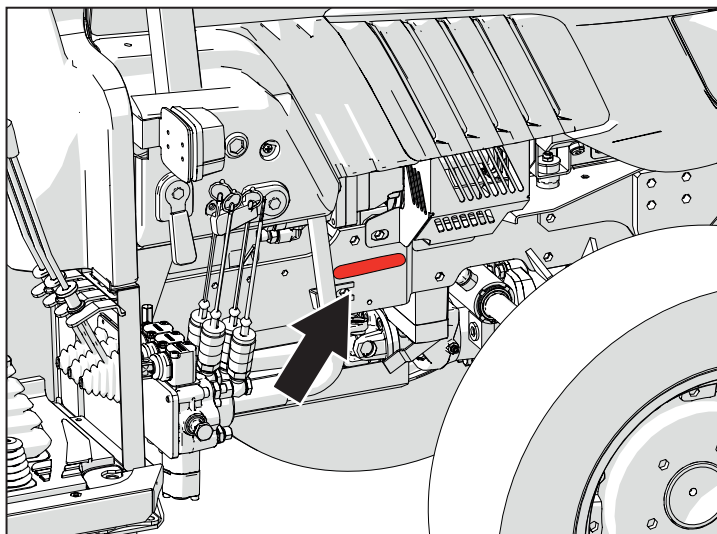
L - Datum proizvodnje



SI.1.3

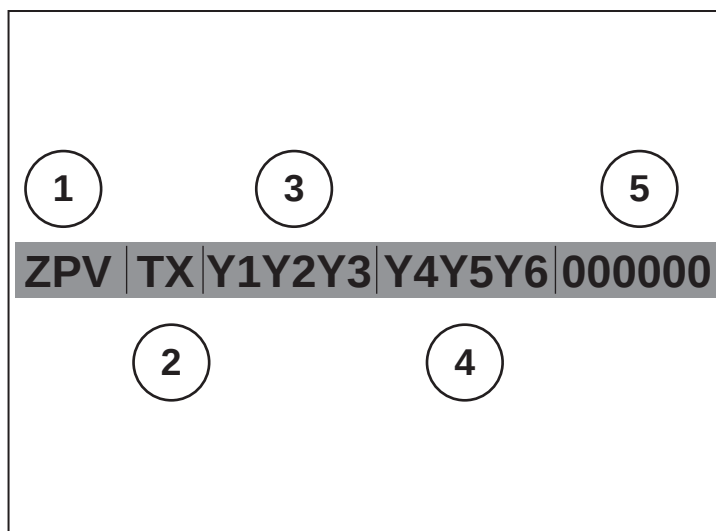
### 1.5.3 Šasija

Podaci su utisnuti na prednjoj desnoj strani traktora.



SI.1.4

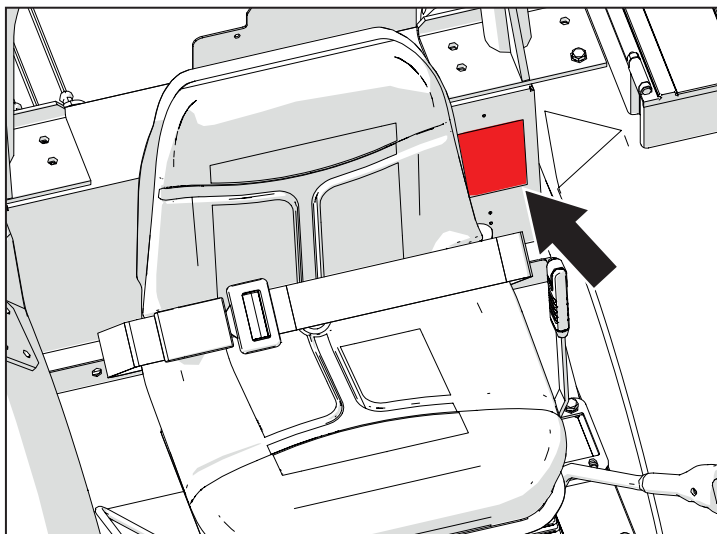
- 1 - Znak marke proizvođača
- 2 - Proizvodna serija
- 3 - Varijanta
  - Y1/Y2 - Snaga motora
  - Y3 - Zaštitna konstrukcija
- 4 - Izvedba
  - Y4 - Brzina
  - Y5 - Stupanj motora
  - Y6 - Marka
- 5 - Broj šasije (identifikacijski)



SI.1.5

## 1.5.4 Identifikacijska pločica traktora

Metalna pločica nalazi se na platformi, dolje lijevo od sjedala rukovatelja.



SI.1.6

|                                                             |                         |                         |                         |                            |                         |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <b>GOLDONI S.p.A.</b><br>Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY |                         |                         |                         |                            |                         |
| Com. name:                                                  |                         | <input type="text"/>    |                         | Cat.: <input type="text"/> |                         |
| EU type approval:                                           |                         | <input type="text"/>    |                         |                            |                         |
| VIN:                                                        |                         | <input type="text"/>    |                         |                            |                         |
| Technically admissible weight:                              |                         | <input type="text"/> Kg |                         |                            |                         |
| Technically admissible axle weight                          |                         |                         |                         |                            |                         |
| A-1:                                                        |                         | <input type="text"/> Kg |                         |                            |                         |
| A-2:                                                        |                         | <input type="text"/> Kg |                         |                            |                         |
| Permissible towable mass:                                   |                         |                         |                         |                            |                         |
|                                                             | T-1                     |                         | T-2                     |                            | T-3                     |
| B-1                                                         | <input type="text"/> Kg |                         | <input type="text"/> Kg |                            | <input type="text"/> Kg |
| B-2                                                         | <input type="text"/> Kg |                         | <input type="text"/> Kg |                            | <input type="text"/> Kg |
| B-3                                                         | <input type="text"/> Kg |                         | <input type="text"/> Kg |                            | <input type="text"/> Kg |
| B-4                                                         | <input type="text"/> Kg |                         | <input type="text"/> Kg |                            | <input type="text"/> Kg |
| 66552                                                       |                         | MADE IN ITALY           |                         |                            |                         |

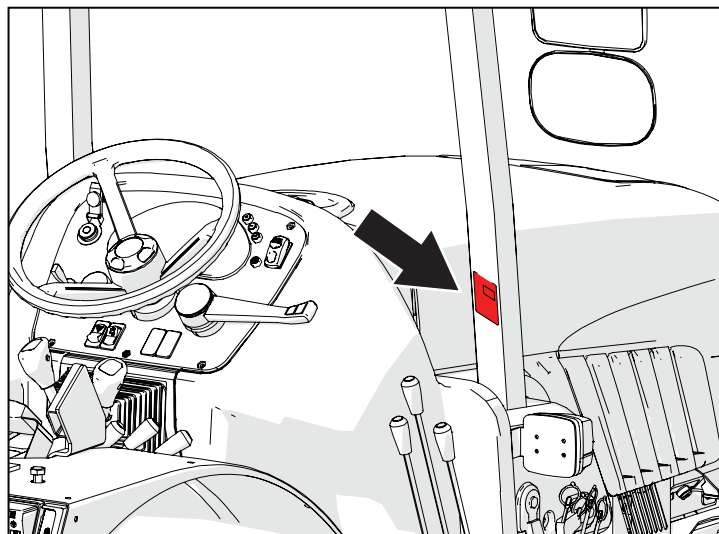
SI.1.7

### 1.5.5 Pločica s tipom zaštitnog okvira

Pločica se nalazi na desnom montažnom stupu zaštitnog okvira.

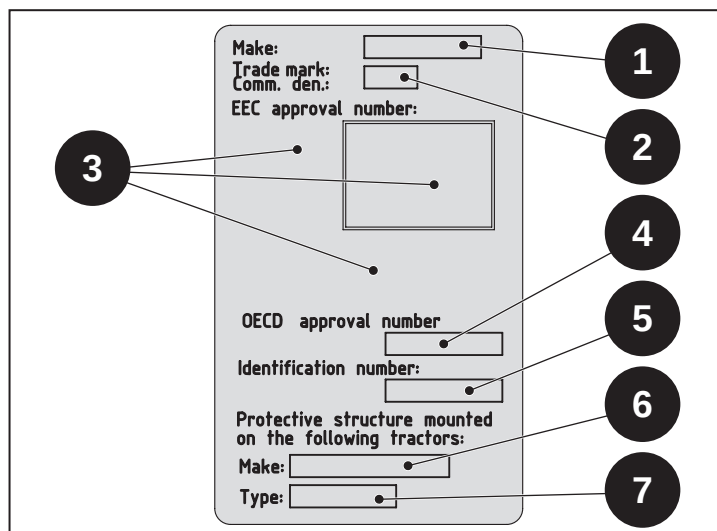
Značenje šifri OCSE/OECD:

- OECD/OCSE 6: zaštitni okvir je prošao ispitivanja ROPS ("Roll Over Protection Structure" - zaštitna konstrukcija pri prevrtanju) za prednji okvir; u slučaju prevrtanja vozač je zaštićen.
- OECD/OCSE 7: zaštitni okvir je prošao ispitivanja ROPS ("Roll Over Protection Structure" - zaštitna konstrukcija pri prevrtanju) za stražnji okvir; u slučaju prevrtanja vozač je zaštićen.
- OECD/OCSE 10: zaštitni okvir je prošao ispitivanja FOPS ("Fall Over Protection Structure" - zaštitna konstrukcija od padajućih predmeta), okvir je otporan na pad predmeta pri kojem se razvija energija od 1.365 J.



SI.1.8

- 1 - Proizvođač zaštitne konstrukcije
- 2 - Naziv zaštitne konstrukcije
- 3 - Šifra odobrenja EEZ
- 4 - Šifra odobrenja OCSE/OECD
- 5 - Broj šasije (identifikacijski)
- 6 - Marka traktora
- 7 - Varijanta/izvedba



Make:

Trade mark:

Comm. den.:

EEC approval number:

OECD approval number:

Identification number:

Protective structure mounted on the following tractors:

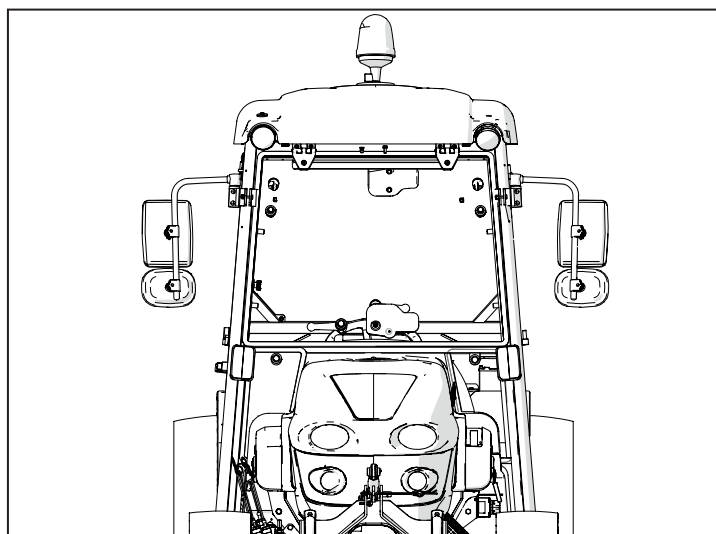
Make:

Type:

SI.1.9

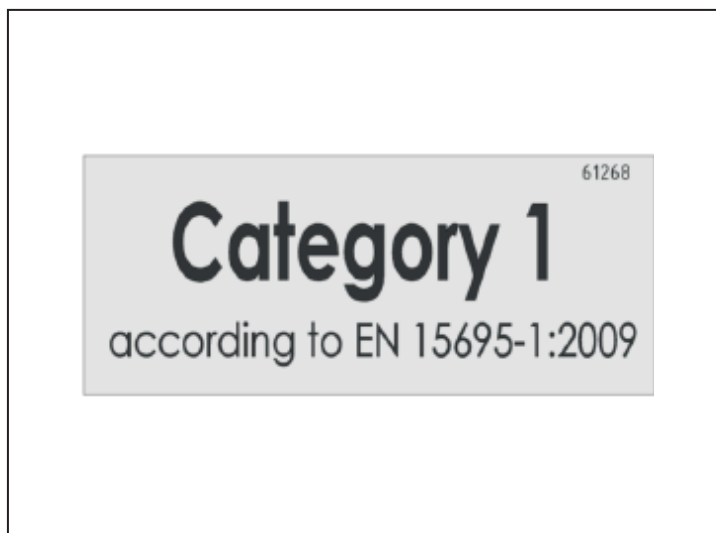
## 1.6 Klasifikacija kabine

Klasifikacija kabine pruža informacije o zaštiti kabine od opasnih tvari. Razina zaštite se definira kategorijama od 1 do 4 i moguće je provjeriti kategoriju pripadnosti zahvaljujući oznaci na kabini.



SI.1.10

Kabina montirana na ovim modelima klasificirana je kao "Kategorija 1". Oznaka kategorije nalazi se na prednjem desnom montažnom stupu kabine.



SI.1.11

## 1.7 Homologirani tipovi

| Trgovački naziv | Tip | Varijanta | Izvedba | Glavne karakteristike        |                    |
|-----------------|-----|-----------|---------|------------------------------|--------------------|
| RONIN 40        | TX  | D11       | 1AG     | Motor LDW<br>1603/G (3 cil.) | Zaštitni okvir K57 |
|                 | TX  | D10       | 1AG     | Motor LDW<br>1603/G (3 cil.) | Kabina GL12        |
| RONIN 50        | TX  | E11       | 1AG     | Motor LDW<br>2204/G (4 cil.) | Zaštitni okvir K57 |
|                 | TX  | E10       | 1AG     | Motor LDW<br>2204/G (4 cil.) | Kabina GL12        |



## 2 : Opća sigurnosna pravila

### Kazalo

|                                                                            |            |
|----------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>2.1 Opća sigurnosna pravila .....</b>                                   | <b>2-3</b> |
| 2.1.1 Važna upozorenja.....                                                | 2-3        |
| 2.1.2 Opća upozorenja .....                                                | 2-4        |
| 2.1.3 Simboli sigurnosti.....                                              | 2-5        |
| 2.1.4 Utvrđivanje opasnih točaka na stroju .....                           | 2-6        |
| 2.1.5 Sigurnosne pločice .....                                             | 2-7        |
| 2.1.6 Položaj sigurnosnih oznaka .....                                     | 2-8        |
| 2.1.7 Primjena traktora .....                                              | 2-20       |
| 2.1.8 Vuča i prijevoz .....                                                | 2-21       |
| 2.1.9 Prijevoz putnika.....                                                | 2-21       |
| 2.1.10 Točke kvačenja na dizalicu.....                                     | 2-22       |
| 2.1.11 Primjena radnih priključaka i poljoprivrednih strojeva .....        | 2-24       |
| 2.1.12 Nemojte se zadržavati između traktora i radnog priključka/opreme .. | 2-24       |
| 2.1.13 Prevencija požara .....                                             | 2-24       |
| 2.1.14 Sigurnosne mjere za uporabu i održavanje guma .....                 | 2-25       |
| 2.1.15 Kontrola vijaka na kotačima .....                                   | 2-25       |
| 2.1.16 Održavanje i skladištenje.....                                      | 2-26       |
| 2.1.17 Puštanje u rad nakon skladištenja.....                              | 2-26       |
| 2.1.18 Sigurnosne mjere za parkiranje.....                                 | 2-26       |
| 2.1.19 Radna odjeća.....                                                   | 2-27       |
| 2.1.20 Sigurnosne mjere za održavanje .....                                | 2-27       |
| 2.1.21 Paziti na tekućine pod visokim tlakom .....                         | 2-28       |
| 2.1.22 Sigurnosne mjere za rukovanje gorivom .....                         | 2-29       |
| 2.1.23 Radnje koje treba izvršiti prije dolijevanja .....                  | 2-30       |
| 2.1.24 Sigurnosna pravila u vezi s električnom opremom .....               | 2-30       |
| 2.1.25 Sigurnosna pravila za akumulator .....                              | 2-30       |
| 2.1.26 Sigurnosna pravila za priključno vratilo (PTO).....                 | 2-31       |
| 2.1.27 Sigurnosni pojasevi .....                                           | 2-31       |
| 2.1.28 Sigurnosna pravila - podizanje ovješanih tereta .....               | 2-32       |
| 2.1.29 Zaštitna konstrukcija pri prevrtanju .....                          | 2-32       |
| 2.1.30 Zaštitna konstrukcija od padajućih predmeta (FOPS) .....            | 2-33       |
| 2.1.31 Zaštitna konstrukcija od prodirajućih predmeta (OPS) .....          | 2-33       |
| 2.1.32 Prednji utovarivač (ako je raspoloživ) .....                        | 2-34       |
| 2.1.33 Sigurnosna pravila za sustav klimatizacije .....                    | 2-35       |

|        |                                                                                                         |      |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 2.1.34 | Osobna zaštitna oprema .....                                                                            | 2-35 |
| 2.1.35 | Sigurnosna pravila - natpis "Ne rabiti" .....                                                           | 2-35 |
| 2.1.36 | Opasne kemijske tvari .....                                                                             | 2-36 |
| 2.1.37 | Sigurnosne informacije za primjenu sredstava za zaštitu bilja ("Plant Protection Products" - PPP) ..... | 2-36 |
| 2.1.38 | Penjanje na stroj i silaženje s njega .....                                                             | 2-37 |
| 2.1.39 | Primjene u šumarstvu .....                                                                              | 2-37 |
| 2.1.40 | Razine vibracija .....                                                                                  | 2-37 |
| 2.1.41 | Sigurnosne informacije za kontakt s nadzemnim električnim vodovima ...                                  | 2-38 |
| 2.1.42 | Električni sustav traktora.....                                                                         | 2-38 |
| 2.1.43 | Stabilnost stroja .....                                                                                 | 2-39 |
| 2.1.44 | Ekološka pravila.....                                                                                   | 2-39 |
| 2.1.45 | Stavljanje izvan pogona i odbacivanje u staro željezo .....                                             | 2-40 |

## 2.1 Opća sigurnosna pravila

### 2.1.1 Važna upozorenja

Pažljivo pročitajte navedena sigurnosna pravila i pridržavajte se preporučenih mjera opreza kako biste izbjegli potencijalne opasnosti i očuvali vlastito zdravlje i sigurnost.

Ovaj stroj je projektiran i izrađen samo za primjenu u poljoprivredi. Svaka druga primjena smatrat će se suprotnom uporabi koju je predvidio proizvođač, stoga se on neće moći smatrati odgovornim za štetu nanесenu stvarima i samom stroju ili za eventualne proizlazeće ozljede nanесene osobama.

Stroj moraju rabiti, servisirati ili popravljati samo osobe koje su prethodno upućene u radno sredstvo i u sigurnosna pravila, osim što su i ovlaštene za rad samim strojem.

Potrebno je uzeti u obzir da se preuzimajući rizik neprimjerene uporabe preuzima i odgovornost koja je posljedica toga.

Poštovanje radnji uporabe, održavanja i popravka opisanih u ovom priručniku, bitni su elementi za kvalifikaciju primjene koju je predvidio proizvođač.

Korisnika je potrebno prethodno osposobiti i uputiti po pitanju radnog sredstva i sigurnosnih pravila - prije rada samim strojem.

Sve izmjene izvršene na ovom stroju bez prethodnog stupanja u kontakt s proizvođačem i dobivanja njegovog odobrenja za vršenje zahvata, oslobađa samog proizvođača od svake odgovornosti za štete ili ozljede.

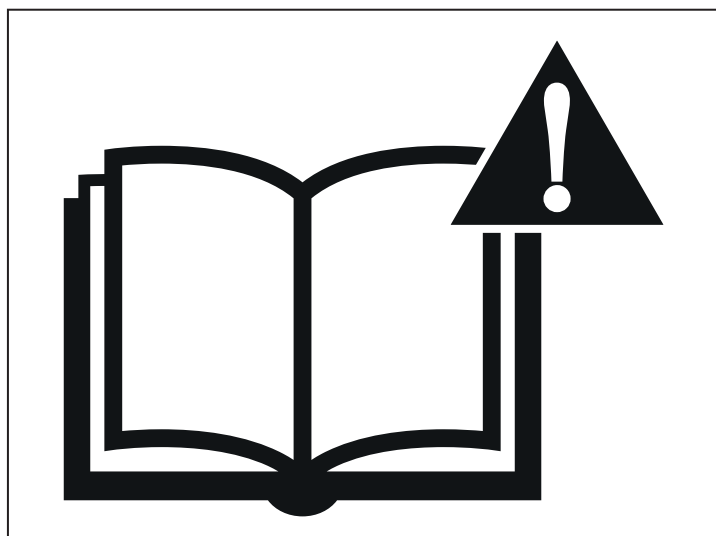
Proizvođač i sve organizacije njegovog opskrbnog lanca otklanjaju svaku odgovornost za štete koje mogu potjecati od neispravnog ponašanja dijelova i/ili komponenti koje on sam nije odobrio.

## 2.1.2 Opća upozorenja

Ovaj traktor je projektiran kako bi vam rad učinio sigurnijim. Oprez je nezamjenjiv i važan element u sprječavanju nesreća. Kasno je sjetiti se onog što je trebalo napraviti kad je do nesreće već došlo. Ne pokušavajte pokretati ili manevrirati traktorom ako se ne nalazite na vozačkom mjestu.

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije pokretanja, uporabe, dolijevanja goriva ili vršenja drugih zahvata na traktoru. Zahvaljujući vremenu koje posvetite čitanju, steći ćete primjereno znanje o svom sredstvu, korisno za uštedu vremena i truda. Osim toga, pomoći će vam u izbjegavanju eventualnih nesreća.

Pročitajte sve oznake sigurnosti prisutne na stroju i poštujujte pravila koja se navode u ovom priručniku prije dolijevanja u stroj, njegovog pokretanja ili održavanja. Brzo zamijenite one koje su se oštetile, izgubile ili su nečitljive. Očistite ih ako su pokrivenne blatom ili otpatcima.

**SI.2.1**

Naučite karakteristike svog traktora i kako se služiti svom opremom, radnim priključcima i spojnicama montiranim na njemu. Naučite o uporabi i radu svakog pojedinog upravljačkog elementa, indikatora i instrumenta.

Radi sprječavanja nesreća i pravilne uporabe traktora važno je znati kako se rabi svaki upravljački element, indikator i instrument. Morate poznavati nazivnu nosivost, raspon brzina, karakteristike kočnica i sustava upravljanja, polumjer kruga okretanja i prostore za uporabu.

Uvijek radite s kabinom ili sigurnosnim okvirom koji su cjeloviti i pravilno montirani na traktor. Periodično kontrolirajte da njihova pričvršćenja nisu popustila te da na strukturama nema oštećenja ili deformacija prouzročenih slučajnim udarcima. Nemojte vršiti izmjene zavarivanjem dijelova, bušenjem rupa itd., da ne biste promijenili čvrstoću konstrukcije za zaštitu od prevrtanja.

Držite na raspolaganju kutiju prve pomoći kako biste u slučaju potrebe mogli reagirati u što kraćem vremenu. Uvjerite se da poznajete uporabu te opreme.

Nemojte nositi lepršavu odjeću ni nakit, koje lako može zahvatiti bilo koji dio u pokretu ili koji se mogu zapletiti o upravljačke elemente traktora. Dugu kosu povežite.

Provjerite jesu li svi rotirajući dijelovi spojeni na priključno vratilo dobro zaštićeni.

## 2.1.3 Simboli sigurnosti

U ovom su priručniku prisutne bilješke koje pozivaju na oprez: OPASNOST, UPOZORENJE i PAŽNJA, iz kojih slijede posebne upute. Te se mjere opreza daju u svrhu sigurnosti osoblja rukovatelja i njegovih suradnika.

Pažljivo pročitajte sve poruke koje sadrži ovaj priručnik prije vršenja popravaka/zahvata održavanja.

Obratite se ovlaštenom distributeru kako biste doznali za eventualna dodatna opremanja i naručili ih. Naime, katalog rezervnih dijelova je raspoloživ samo kod ovlaštenog distributera. Služite se identifikacijskim podacima vlastitog vozila koje ste prepisali s pločica i ručno napisali na ovoj stranici.



Simbol kojim se rukovatelja upozorava na prisutnost potencijalnih opasnosti koje bi mogle - u slučaju da se ne poštuju upozorenja, prouzročiti zadobivanje ozljeda. Poštujte sve poruke o sigurnosti koje slijede iz ovog simbola kako biste izbjegli moguće ozljede, pa i smrtne.



### Upozorenje

Ova vrsta poruke pokazuje potencijalno opasnu situaciju koja - ako se ne izbjegne, može prouzročiti male ili blage povrede.



### Pažnja

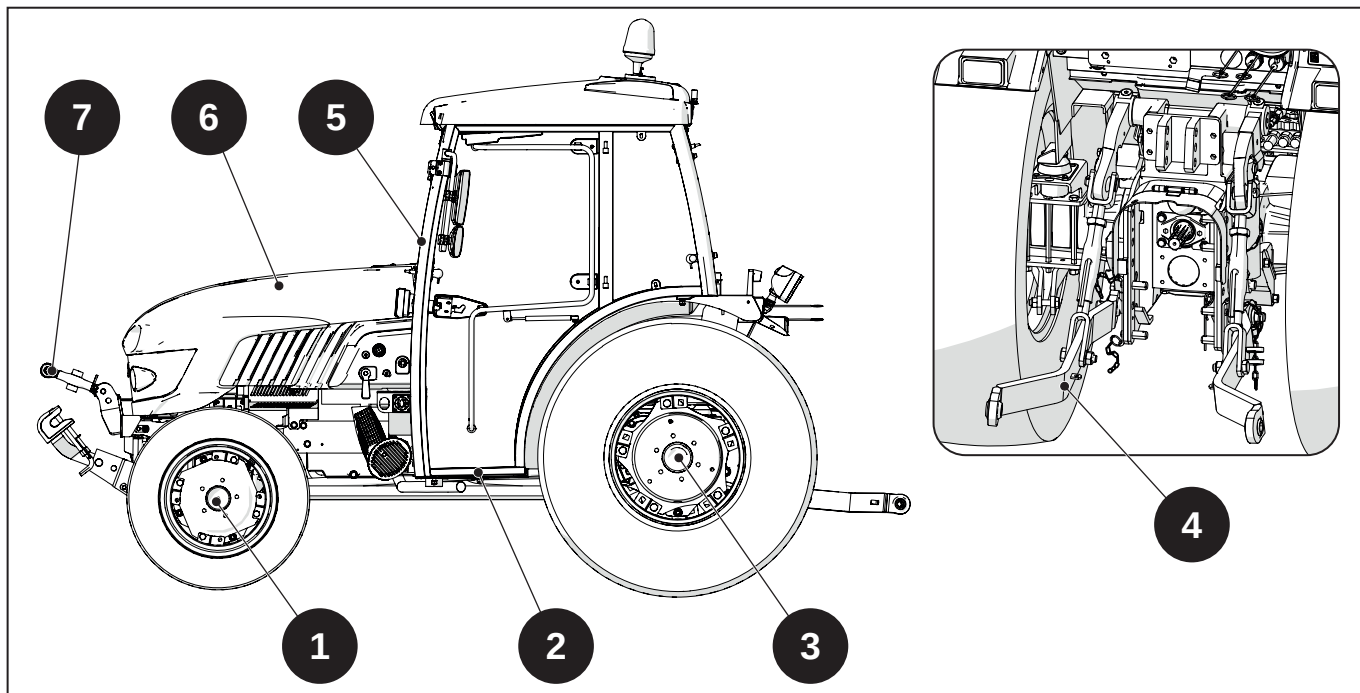
Ova vrsta poruke se odnosi na potencijalno opasne situacije koje mogu prouzročiti lake ozljede ako ih se ne izbjegne.



### Opasnost

Ova vrsta poruke pokazuje potencijalno opasnu situaciju koja će - ako se ne izbjegne, prouzročiti smrt ili teške povrede.

## 2.1.4 Utvrđivanje opasnih točaka na stroju



SI.2.2

|                                                |                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 - Prednji kotači                             | Pregaženje traktorom u pokretu.<br>Prignječenje gumom.<br>Eksplozija gume.                                                                                                                    |
| 2 - Pristup vozačkom mjestu/Dolijevanje goriva | Opasnost od pada.<br>Pazite na izliveno gorivo. Opasnost od požara<br>Pazite na dodir s vrućim dijelovima.                                                                                    |
| 3 - Stražnji kotači                            | Pregaženje traktorom u pokretu.<br>Prignječenje gumom.<br>Eksplozija gume.                                                                                                                    |
| 4 - Stražnja poteznica za radne priključke     | Pazite na rotirajuće dijelove (PTO).<br>Opasnost od prignječenja prouzročenog spojenim radnim priključcima.<br>Opasnost od pada ovješanih tereta.<br>Opasnost od izlijevanja ulja pod tlakom. |
| 5 - Kabina                                     | Opasnost od prodiranja toksičnih/otrovnih tvari.<br>Opasnost od prodiranja predmeta koji padaju.<br>Pazite na suženo vidno polje.<br>Šteta zbog neuporabe sigurnosnih pojaseva.               |
| 6 - Poklopac motora                            | Pazite na dodir s vrućim dijelovima.<br>Pažnja, moguć dodir s dijelovima pod naponom.<br>Pazite na prisutnost oštih dijelova.                                                                 |

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7 - Prednja poteznica za radne priključke | <p><b>Pazite na rotirajuće dijelove (PTO).</b></p> <p><b>Opasnost od prignječenja prouzročenog spojenim radnim priključcima.</b></p> <p><b>Opasnost od pada ovješanih tereta.</b></p> <p><b>Opasnost od izlivanja ulja pod tlakom.</b></p> |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 2.1.5 Sigurnosne pločice

Na stroj su stavljene sigurnosne pločice radi očuvanja sigurnosti osoblja odnosno rukovatelja i drugih pripadajućih osoba.

Promotrite sadržaj i položaj tih sigurnosnih signala prije nego što pokrenete stroj.

Važno je pažljivo pročitati, razumjeti i pridržavati se naznaka i upozorenja koji se navode na svim sigurnosnim oznakama, kao i informacija u priručniku s uputama rukovatelja.

Nemojte skidati niti prekrivati oznake sigurnosti i upute.

Sigurnosne signale održavajte čiste; čistite ih mekanom krpom, vodom i sredstvom za čišćenje koje nije agresivno.

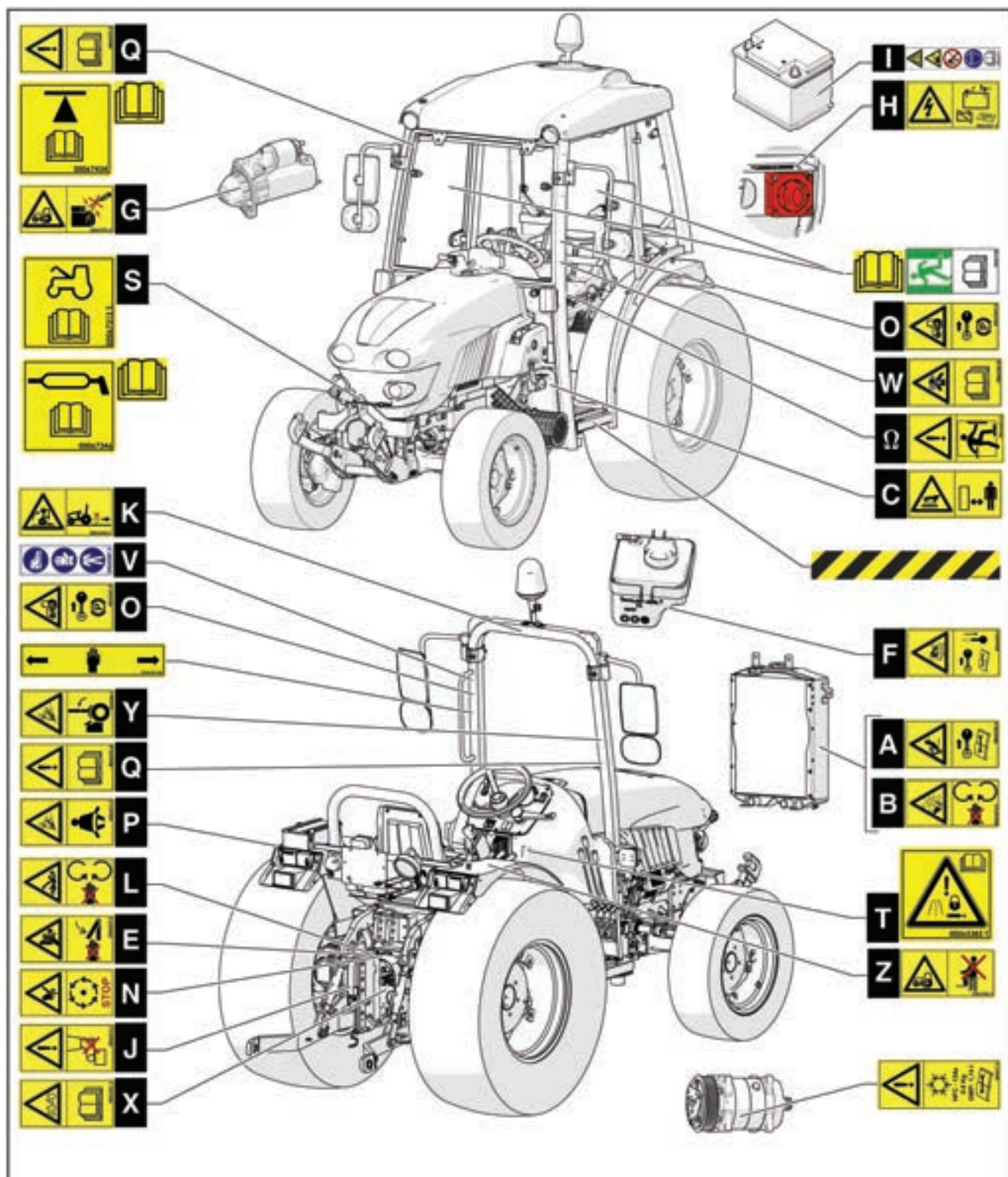
Zamijenite eventualne sigurnosne naljepnice i upute koje su nečitljive ili nedostaju, a možete ih nabaviti kod distributera.

U slučaju gubitka ili oštećenja, možete zatražiti rezervne oznake kod ovlaštenih prodavača. Ako ste kupili rabljeni traktor, kontrolirajte jesu li sve oznake i sigurnosne upute prisutne, čitljive i u ispravnom položaju. Kako biste to učinili, pogledajte dio o predstavljanju i položaj tih oznaka.



## 2.1.6 Položaj sigurnosnih oznaka

Sigurnosne oznake koje slijede ne smijete nikad vaditi iz njihovog prvobitnog položaja na traktoru. Ako ih zbog održavanja ili propadanja treba skinuti ili su postale nečitljive, potrebno ih je vratiti stavljajući ih u točan položaj naznačen u ovom odlomku.



SI.2.3



## (A) 00065368 - Opasnost od zaplitanja

**UPOZORENJE:** opasnost od zaplitanja u remenske prijenose. Držati ruke daleko od dijelova i rotirajućeg remenja dok motor radi. Isključiti ploču i izvući ključ prije rada traktorom. Pročitati daljnje informacije u tehničkom priručniku.

**POLOŽAJ:** hladnjak, desna i lijeva strana



SI.2.4

## (B) 00065374 - Opasnost od odsijecanja

**UPOZORENJE:** opasnost od odsijecanja - ventilator motora. Držati ruke daleko od ventilatora i od remenja dok je motor upaljen. Ne skidati sigurnosne zaštite. Ugasiti motor i izvući ključ prije održavanja ili obavljanja popravka.

**POLOŽAJ:** hladnjak za vodu, desna i lijeva strana



SI.2.5

## (C) 00065415 - Opasnost od opekline - vruće površine

**UPOZORENJE:** Opasnost od opekline - vruće površine. držati se daleko od vrućih dijelova motora kad je on upaljen. Ugasiti motor, izvući ključ i pričekati da se sustav ohladi prije obavljanja radova održavanja ili popravka.

**POLOŽAJ:** ispuh motora, vruće površine



SI.2.6

**(E) 00065379** - Opasnost od priklještenja

**UPOZORENJE:** Opasnost od priklještenja zbog dijelova u pokretu. Držati ruke daleko od usmjerivih spojnih poluga. Nikad ne pristupati području prignječenja sve dok se dijelovi mogu pomicati.

**POLOŽAJ:** Područje stražnjeg podizača



SI.2.7

**(E) 00069710** - Opasnost od priklještenja

**UPOZORENJE:** Opasnost od priklještenja zbog dijelova u pokretu. Držati ruke daleko od usmjerivih spojnih poluga. Nikad ne pristupati području prignječenja sve dok se dijelovi mogu pomicati.

**POLOŽAJ:** Područje prednjeg podizača



SI.2.8

**(F) 00065402** - Opasnost od opekline

**PAŽNJA:** opasnost od opekline - para pod visokim tlakom i vruća voda. Ugasiti motor, izvaditi ključ i pričekati da se sustav ohladi prije skidanja čepa hladnjaka. Čep za punjenje skidati izuzetno oprezno. Pročitati daljnje informacije u tehničkom priručniku.

**POLOŽAJ:** hladnjak za vodu, desna i lijeva strana/ekspanzijska posuda hladnjaka vode



SI.2.9

**(G) 00065378** - Stroj izvan kontrole, opasnost od pregaženja

**OPASNOST:** Opasnost od pregaženja. Pokrenite motor tek kad budete sjedili na sjedalu, priključno vratilo bude isključeno i prijenos u praznom hodu. NEMOJTE izazivati kratki spoj pokretačkim stezaljkama kako biste pokrenuli motor.

**POLOŽAJ:** elektropokretač

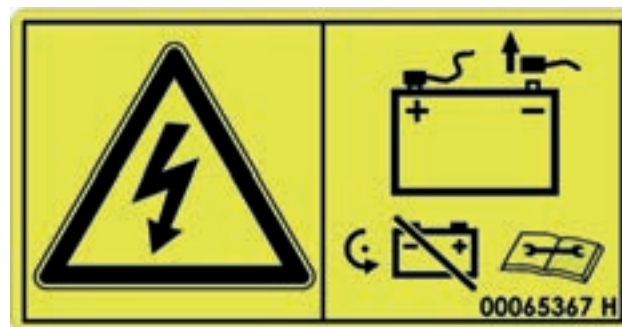


SI.2.10

**(H) 00065367** - Opasnost od električnog udara

**UPOZORENJE:** opasnost od električnog udara - rizik od zadobivanja ozljeda i oštećenja komponenti. Odspojite akumulator prije održavanja električnog sustava. Pročitati daljnje informacije u tehničkom priručniku.

**POLOŽAJ:** područje glavnog prekidača akumulatora



SI.2.11

**(I) 00065377** - Rizici u vezi s akumulatorom

**OPASNOST:** rizici u vezi s olovnim akumulatorom ili akumulatorom punjenim eksplozivnim plinovima ili korozivnom tekućinom (sumporna kiselina); držati daleko od otvorenog plamena ili iskri. Zaštititi oči prilikom rada iznad ili oko akumulatora. Daljnje informacije pročitati u dijelu Sigurnost i Rad u Priručniku s uputama za rukovatelja.

**POLOŽAJ:** područje nosača akumulatora



SI.2.12

**(J) 00065413** - Rizik od zadobivanja ozljeda

**OPASNOST:** ne penjati se na dijelove na kojima se nalazi ova oznaka.

**POLOŽAJ:** kuka za vuču, eventualno kutija za alat u visini podnice, eventualno spremnik goriva u visini podnice



SI.2.13

**(K) 00065405** - Opasnost od prevrtanja unatrag

**OPASNOST:** Opasnost od prevrtanja na natrag koje može prouzročiti zadobivanje ozljeda ili smrt. Povlačiti samo odobrenom šipkom za vuču ili 3-zglobnom poteznicom i krakovima spuštenim u vodoravan ili donji položaj. Nikad ne povlačiti iznad središnjice stražnje osovine.

**POLOŽAJ (izvedba ROPS):** gornji unutarnji dio



SI.2.14

**(L) 00065965** - Rizik od zaplitanja – priključno vratilo, rotirajuća vratila

**OPASNOST:** Rizik od zaplitanja – prijenos priključnog vratila. Držati se na udaljenosti od rotirajućih vratila. Držati sve zaštite za priključno vratilo, rotirajuća vratila na mjestu tijekom obavljanja radnji.

**POLOŽAJ:** Zaštite priključnog vratila (PREDNJE)



SI.2.15

**(L) 00065376** - Rizik od zaplitanja – priključno vratilo, rotirajuća vratila

**OPASNOST:** Rizik od zaplitanja – prijenos priključnog vratila. Držati se na udaljenosti od rotirajućih vratila. Držati sve zaštite za priključno vratilo, rotirajuća vratila na mjestu tijekom obavljanja radnji.

**POLOŽAJ:** Zaštite priključnog vratila (STRAŽNJE)



**SI.2.16**

**(N) 00065403** - Rizik od zaplitanja i posjekotina

**OPASNOST:** Rizik od zaplitanja i posjekotina - prijenos priključnog vratila. Pričekati da se sve komponente stroja potpuno zaustave prije nego što će ih se dirati.

**POLOŽAJ:** Zaštite priključnog vratila (STRAŽNJE)



**SI.2.17**

**(N) 00065967** - Rizik od zaplitanja i posjekotina

**OPASNOST:** Rizik od zaplitanja i posjekotina - prijenos priključnog vratila. Pričekati da se sve komponente stroja potpuno zaustave prije nego što će ih se dirati.

**POLOŽAJ:** Zaštite priključnog vratila (PREDNJE)



**SI.2.18**

**(O) 00065369** - Stroj izvan kontrole, opasnost od pregaženja

**UPOZORENJE:** Stroj izvan kontrole. Opasnost od pregaženja. Ugasiti motor, izvući ključ za paljenje i aktivirati parkirnu kočnicu prije napuštanja traktora.

**POLOŽAJ (izvedba s kabinom):** lijevi montažni stup

**POLOŽAJ (izvedba ROPS):** lijevi montažni stup



SI.2.19

**(H) 00065371** - Prevrtnje stroja

**UPOZORENJE:** Prevrtnje stroja. pad ili opasnost od prignječenja ako se traktor prevrne. Držati dobro pričvršćene pojaseve tijekom uporabe, ne iskakati ako se traktor počne nagnjati. Ne rabiti traktor na nagibima ili u uvjetima koji mogu ugroziti granice njegove sigurnosti i stabilnosti.

**POLOŽAJ (izvedba s kabinom):** središnji lijevi montažni stup

**POLOŽAJ (izvedba ROPS):** Lijevi blatobran



SI.2.20

**(Q) 00065370** - Pročitati Priručnik s uputama za rukovatelja

**UPOZORENJE:** kako bi se izbjeglo zadobivanje ozljeda, prije uporabe traktora pročitati Priručnik s uputama za rukovatelja i informacije o sigurnosti.

**POLOŽAJ (izvedba s kabinom):** središnji desni montažni stup

**POLOŽAJ (izvedba SA ZAŠTITNIM OKVIROM):** desni montažni stup



SI.2.21



## (S) 00067313 - Otvaranje poklopca motora

**UPOZORENJE:** otvaranje poklopca motora: prije otvaranja poklopca motora ugasi motor i pročitajte upute iz Priručnika za rukovatelja.

**POLOŽAJ:** područje otvaranja poklopca motora



SI.2.22

## (T) 00065383 - Hidraulični ventili

**UPOZORENJE:** hidraulični ventili. Za vožnju na cesti podignuti alate na potrebnu visinu i blokirati hidraulične funkcije traktora. Kad se prednji podizač ne rabi, bitno je da su hidraulične funkcije blokirane.

**POLOŽAJ:** podizač s kontrolom vuče/elektronički: područje blokade protoka podizaču. Ručice hidrauličnih razvodnika: područje ručica razvodnika.



SI.2.23

## FEM51201102 - Prisutnost stepenice

**UPOZORENJE:** -

**POLOŽAJ:** lijeva podnica



SI.2.24

**(V) 00065387 - Osobna zaštitna oprema (OZO)**

**UPOZORENJE:** osobna zaštitna oprema (OZO). Nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO) prikladnu zahvatu koji treba izvršiti, između ostalog zaštitne cipele, zaštitne naočale, zaštitu za lice, kacigu, radne rukavice, respiratore, slušalice za zaštitu sluha.

**POLOŽAJ (izvedba SA ZAŠTITNIM OKVIROM):** lijevi dio

**POLOŽAJ (izvedba s kabinom):** lijevi dio



SI.2.25

- A - Prva kategorija
- B - Druga kategorija
- C - Treća kategorija



SI.2.26

**(W) 00065384 - Opasne okoline**

**UPOZORENJE:** Opasne okoline. Obucite zaštitnu odjeću, stavite zaštitne naočale i respiratore prije rada u području koje se obrađuje. Detaljne informacije vidi u dijelu Rad priručnika s uputama za rukovatelja.

**POLOŽAJ (izvedba s kabinom):** prednji lijevi montažni stup



SI.2.27



**(X) 00065381** - Kuka za vuču – Pročitati Priručnik za rukovatelja

**PAŽNJA:** kuka za vuču – Pažljivo pročitati specifične upute u Priručniku s uputama za rukovatelja prije vuče traktora.

**POLOŽAJ:** kuka za vuču, lijeva strana



**SI.2.28**

**(Y) 00065386** - Uvijek blokirati zaštitni okvir

**OPASNOST:** rizik od prevrtanja i zadobivanja ozljeda. Zaštitnu konstrukciju ROPS držati uvijek u podignutom položaju. Uvijek blokirati ROPS u okomitom položaju, osim ako je nije potrebno presaviti prema dolje kako bi se omogućio rad ispod stabala ili grmolikog bilja.

**POLOŽAJ (izvedba ROPS):** desna strana ZAŠITNOG OKVIRA



**SI.2.29**

**(Z) 00065385** - Opasnost od pregaženja

**UPOZORENJE:** Opasnost od pregaženja. ne stajati na blatobranu tijekom vožnje i ne prevoziti osobe. Na ovom stroju je dopušteno sjedenje na sjedalu za suvozača i samo ako vidno polje vozača nije zapriječeno.

**POLOŽAJ (izvedba ROPS):** stražnji lijevi blatobran



**SI.2.30**

(Ω) 00065423 - Opasnost od pada

**OPASNOST:** Za pristup vozačkom mjestu služiti se ljestvicama i odgovarajućim ručkama te uvijek osigurati tri dodirne točke.

**POLOŽAJ:** upravljačka konzola: lijeva strana



SI.2.31

00067346 - Mast za podmazivanje

**UPOZORENJE:** oznaka pokazuje točke mazalice. Podmazati u naznačenim točkama, pročitati upute u Priručniku za rukovatelja.

**POLOŽAJ:** Područje točaka mazalice



SI.2.32

00067434 - Točka kvačenja

**UPOZORENJE:** za utvrđivanje položaja na uređaju u kojima se može rabiti dizalicu ili neku potpornu napravu. Dignuti samo prednji ili stražnji dio, nikad istovremeno. Uvijek namjestiti klinove za blokiranje kotača na osovinu koju se ne diže. Pročitati upute u Priručniku za rukovatelja.

**POLOŽAJ:** Središte prednje i stražnje osovine



SI.2.33

## 00067748 - Izlaz u slučaju opasnosti

**UPOZORENJE:** izlaz u slučaju opasnosti. U slučaju potrebe, oznaka pokazuje put za bježanje prema nekom sigurnom mjestu. Izaći kroz vrata s desne strane. Pažljivo pročitati specifične upute u Priručniku s uputama za rukovatelja.

**POLOŽAJ (izvedba s kabinom):** vrata s desne strane i stražnje staklo



**SI.2.34**

## 00069712 - Rashladno sredstvo pod tlakom

**UPOZORENJE:** rashladno sredstvo (R134A) pod tlakom. Radnje održavanja mora obavljati isključivo specijalizirano osoblje, kod distributera.

**POLOŽAJ:** područje hladnjaka

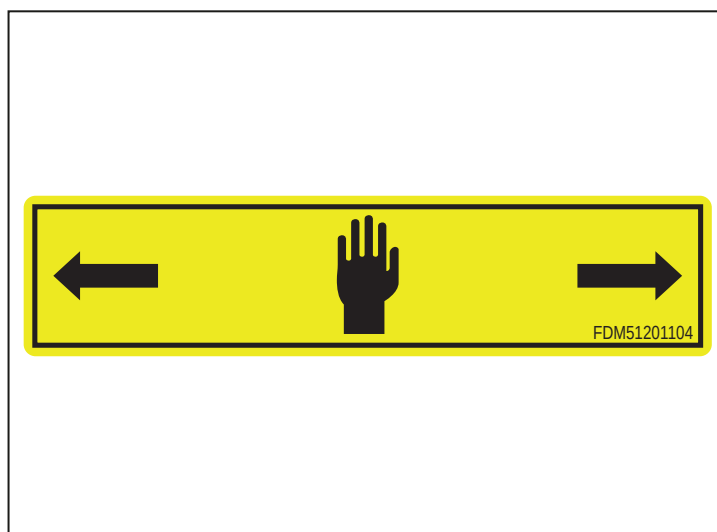


**SI.2.35**

## FDM51201104 - Točka uklještenja zaštitnog okvira

**UPOZORENJE:** -

**POLOŽAJ:** lijevi stup zaštitnog okvira sa središnjom visinom na 1.500 mm od tla



**SI.2.36**

## **2.1.7 Primjena traktora**

Odaberite putove najprikladnije poslu koji treba obaviti, vodeći uvijek računa o tome da možete raspolagati najboljom stabilnošću.

Postupno aktivirajte spojku. Naglo aktiviranje, posebno pri izlaženju iz iskopa, jaraka, blatnog terena ili pri kretanju po strmoj padini može prouzročiti opasna propinjanja traktora na stražnje kotače. Brzo deaktivirajte spojku ako prednji kotači teže podizanju.

Po nizbrdicama vozite traktor s aktiviranim stupnjem prijenosa. Nemojte nikad deaktivirati spojku i nemojte nikad stavljati mjenjač u prazni hod.

Postupajte vrlo pažljivo kad morate raditi s kotačima u blizini ruba jaraka ili strmih kosina. Ako morate raditi traktorom na terenu s razlikama u visini, na primjer na padinama brda, krećite se umjerenom brzinom - naročito pri skretanju.

Dok je traktor u pokretu, rukovatelj mora pravilno sjediti na vozačkom mjestu.

Nemojte se penjati na traktor niti silaziti s njega dok je on u pokretu.

Ako se trebate služiti kočnicom, postupno pritišćite papučicu.

Izbjegavajte ulaziti u zavoje velikom brzinom.

Za vrijeme premještanja cestama koje su otvorene za promet, poštujujte odredbe zakona o cestovnom prometu.

Za vrijeme kretanja nemojte držati stopala na papučicama kočnica i spojke.

Nemojte nikad prevoziti putnike, niti unutar kabine, osim ako stroj ne raspolaže dodatnim, uredno homologiranim sjedalom. U tom slučaju putnik mora sjediti na dodatnom sjedalu, s vezanim sigurnosnim pojasom.

Kod putovanja na cesti uvijek spojite papučice kočnice odgovarajućom pločicom. Pri kočenju nespojenim papučicama traktor bi se mogao zanijeti. Nemojte pretjeravati s uporabom kočnica, radije se služite kočnicom motora.

## 2.1.8 Vuča i prijevoz

### Vuča

Radi dobre stabilnosti traktora pri kretanju, pridržavajte se savjeta koji slijede:

- Zaustavni put se povećava s brzinom i masom vučenog tereta. Krećite se sporo i održavajte dodatnu vremensku i daljinsku marginu za zaustavljanje.
- Pravilno podesite napravu za vuču ovisno o sredstvu koje treba vući ili o radnom priključku koji treba nositi.
- Kad vučete vrlo teške terete, krećite se polako.
- Zbog vlastite sigurnosti nemojte vući prikolice koje nemaju neovisni kočni sustav.
- Za vrijeme vuče nemojte nikad ulaziti u zavoje s blokiranim diferencijalom, postoji rizik da nećete moći skrenuti traktorom.
- Nikad ne dopuštajte djeci ili drugima da se prevoze u ili na vučenom radnom priključku.
- Rabite samo homologirane kuke.
- Vucite samo strojem koji ima kuku namijenjenu baš za vuču. Vučene radne priključke treba spojiti isključivo u odobrenoj točki spajanja.
- Nemojte se nikad suočavati s nizbrdicom dok je stroj u praznom hodu.
- Nemojte se zadržavati u području između traktora i vučenog vozila.
- Nemojte naglo skretati. Poduzmite posebne mjere opreza prilikom skretanja ili rada na površinama u teškim uvjetima. Budite oprezni prilikom kretanja unatrag.
- Vuča pretjeranog tereta može prouzročiti gubitak pogona i gubitak kontrole na padinama. Smanjite vučenu masu prilikom rada na padinama.
- Ukupna vučena masa ne smije prelaziti kombiniranu masu traktora, balasta i rukovatelja. Služite se protutezima ili balastima na kotačima kao što se opisuje u priručniku za rukovatelja radnim priključkom ili traktorom.

### Prijevoz

- Traktor se smije vući samo na kratkim relacijama i ne na javnim cestama.
- Jedan rukovatelj mora ostati na vozačkom mjestu na vučenom traktoru.
- Brzina ne smije prelaziti 10 km/h.

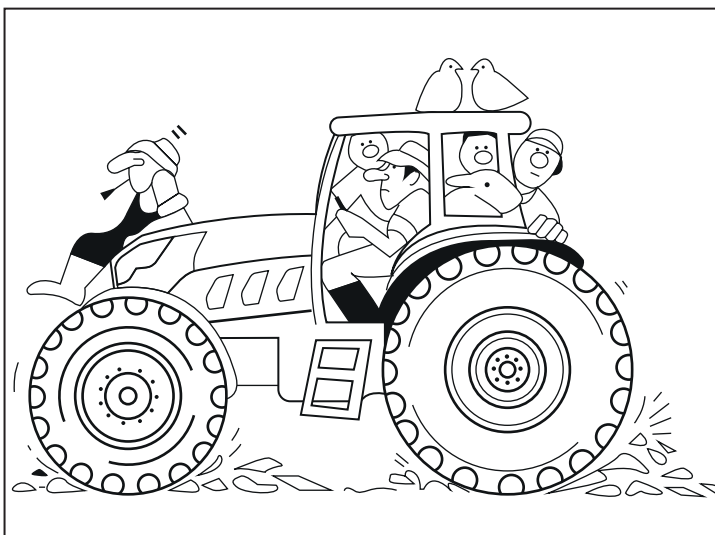
## 2.1.9 Prijevoz putnika

Dozvoljena je samo prisutnost rukovatelja na stroju. Nemojte ukrcavati putnike. Putnike na stroju ili na radnom priključku mogu pogoditi strani predmeti, a mogu i ispasti sa stroja uz teške posljedice.

Prevoženje putnika bez sjedala prouzročit će jake udarce u slučaju nesreća. **NEMOJTE** prevoziti putnika ako traktor nema odgovarajuće sjedalo koje isporučuje proizvođač.

Putnici ometaju rukovatelju vidljivost pa se stroj ne rabi u sigurnim uvjetima.

Sjedalo za suvozača, ako postoji, omogućava prijevoz putnika samo za obavljanje radnji na cesti. **NEMOJTE** prevoziti putnika tijekom rada na polju.



**SI.2.37**



### Napomena

Za pojedina tržišta i pojedine modele traktora - tamo gdje to dopuštaju lokalni zakoni, raspoloživo je preklopno sjedalo za suvozača.

## 2.1.10 Točke kvačenja na dizalicu

Kad je stroj potrebno dignuti radi vršenja zahvata na njemu, pridržavajte se naznaka koje se navode u nastavku:

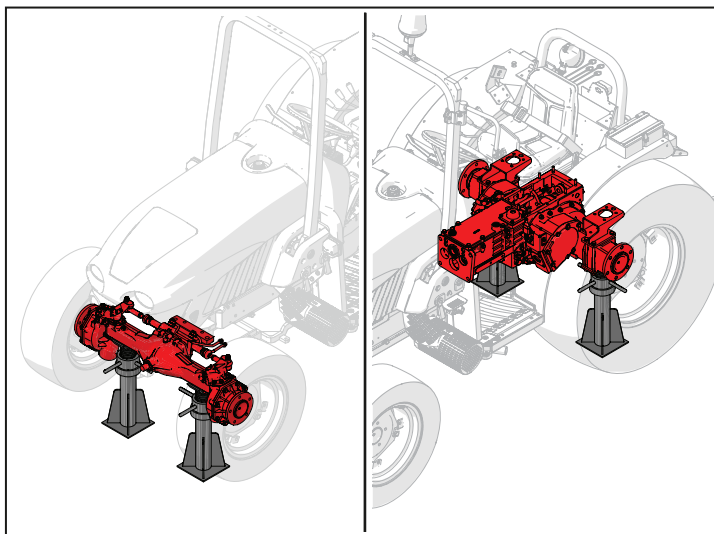
- Parkirajte stroj na ravnoj površini.
- Blokirate kotače.
- Prije dizanja uvjerite se da u blizini nema osoba.
- Prije obavljanja zahvata provjerite je li oprema prikladna svrsi.
- Služite se alatima koji mogu podnijeti masu stroja ili njegovih komponenti.
- Nemojte vršiti zahvate ispod stroja koji pridržavaju samo hidraulične dizalice.
- Poduprite stroj sigurnosnim osloncima.
- Pri dizanju stroja služite se samo točkama koje su naznačene na slici.
- Dižite uvijek samo stražnji ili prednji dio stroja, nikad oba istovremeno.
- Uvijek stavite klinove za blokiranje ispred ili iza kotača one osovine koja se neće podignuti.



### Opasnost

Prilikom dizanja prednjeg dijela traktora namjestite nepomične oslonce ispod stražnjih bočnih poluosovina, kako biste izbjegli osciliranje traktora.

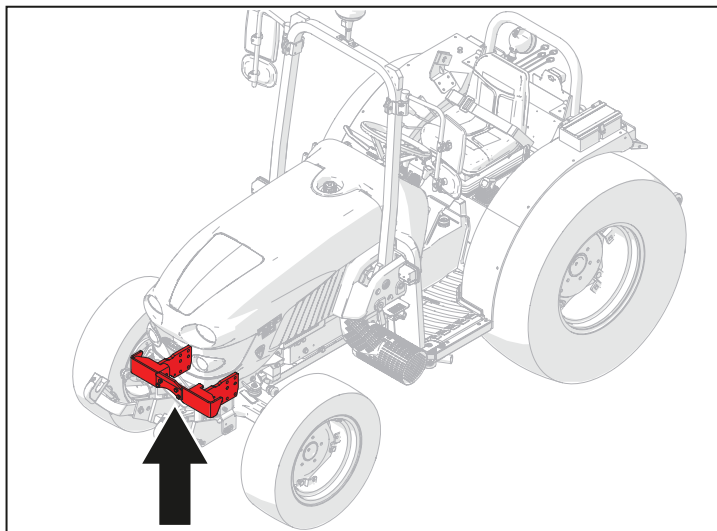
Prilikom dizanja stražnjeg dijela traktora namjestite nepomične oslonce ispod prednjih bočnih poluosovina, kako biste izbjegli osciliranje traktora.



**SI.2.38**

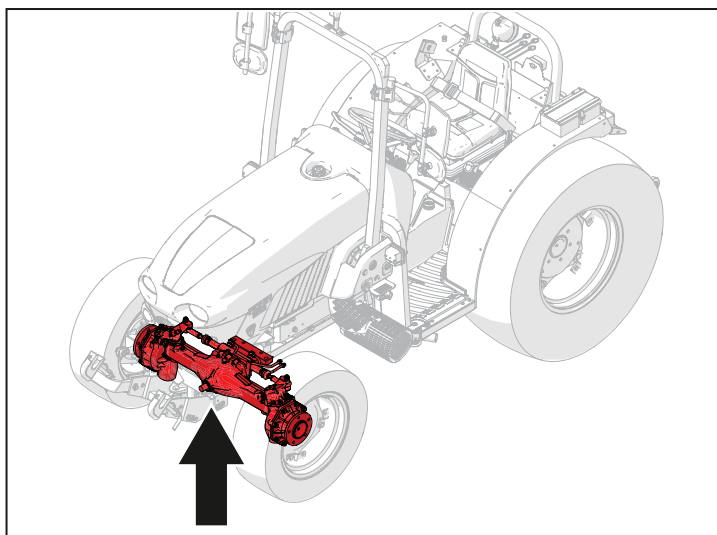
Slijedi popis ispravnih točaka za kvačenje traktora na dizalicu:

Nosač balasta.



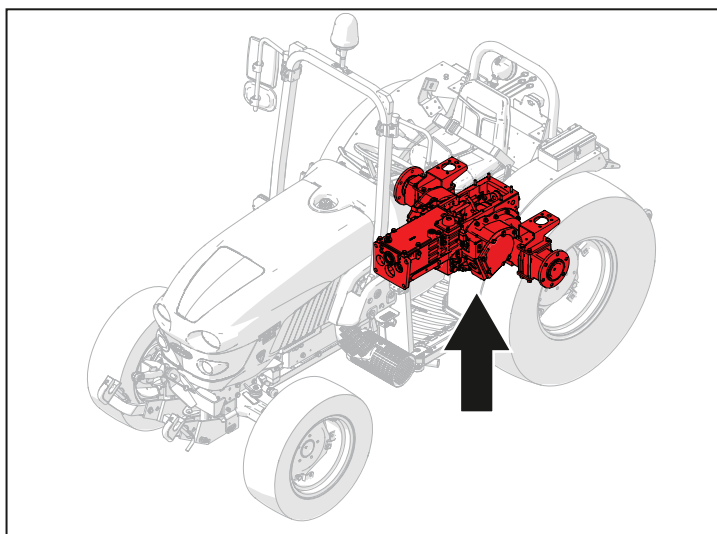
SI.2.39

Prednja osovina.



SI.2.40

Karter stražnjeg diferencijala.



SI.2.41



### 2.1.11 Primjena radnih priključaka i poljoprivrednih strojeva

Na traktor nemojte spajati radne priključke ili radne strojeve koji zahtijevaju veću snagu od klase kojoj pripada traktor.

Nemojte ulaziti u oštre zavoje s vrlo opterećenim priključnim vratilom da ne biste prouzročili oštećenja univerzalnih zglobova prijenosa spojenog na samo vrtilo.

Pri uporabi radnih priključaka koji zahtijevaju da traktor stoji nepomično a motor radi, zadržite ručice mjenjača i reduktora u praznom hodu i blokirajte ručnu kočnicu. Osim toga, savjetujemo i uporabu jednog klina za zaustavljanje.

Prije uporabe priključnog vrtila spojenog na jedan radni stroj, uvijek se uvjerite da u radnom djelokrugu radnog stroja nema osoba. Provjerite i jesu li svi rotirajući dijelovi spojeni na priključno vrtilo dobro zaštićeni.



**SI.2.42**

### 2.1.12 Nemojte se zadržavati između traktora i radnog priključka/opreme

Traktor ili radni priključak/oprema bi se mogli iznenada pokrenuti.

Kako biste izbjegli teške, a ponekad i smrtonosne tjelesne ozljede, nikad se nemojte zadržavati između traktora i radnog priključka ili između traktora i prikolice radi lakšeg spajanja, kada se traktor kreće unatrag.

- Prije provođenja bilo kojeg zahvata zbog kojega se trebate zadržavati između traktora i priključene opreme, uvijek isključite motor.
- Kada je potrebno pokrenuti podizač, udaljite sve osobe iz dotičnog područja pokretanja.

Većina nesreća događa se zbog nepažnje i strojeva u pokretu.

### 2.1.13 Prevencija požara

Prije i nakon uporabe stroja uklonite travu i otpatke iz prostora za motor i iz područja prigušivača.

Uvijek zatvorite ventil za gorivo - ako postoji, prilikom spremanja ili prevoženja stroja.

Nemojte parkirati stroj blizu otvorenog plamena ili izvora paljenja kao što su grijač vode ili kotao.

Često kontrolirajte da na cijevima goriva, spremniku, čepu i spojnim elementima nema napuklina ili propuštanja. Zamijenite oštećene komponente ako treba.

Stroj s gorivom u spremniku nemojte nikad skladištiti u objektu u kojem bi pare mogle zahvatiti otvoreni plamen ili iskre.

Prije skladištenja stroja u bilo kakvom zatvorenom prostoru pustite da se motor ohladi.



**SI.2.43**

### 2.1.14 Sigurnosne mjere za uporabu i održavanje guma

Eksplzivno odvajanje dijelova gume i naplatka može prouzročiti teške ili smrtne ozljede.

Nikad ne pokušavajte montirati gumu bez prikladne opreme i iskustva za taj posao.

Uvijek održavajte ispravan tlak u gumi.

Nemojte napuhavati gume na tlak viši od onog preporučenog.

Nemojte držati niži tlak od preporučenih vrijednosti da se gume ne bi pregrijale, jer bi to moglo izazvati:

- pucanje gume;
- ne nasjedanje stope na naplatak;
- unutarnja oštećenja;
- nepravilno trošenje i kratko trajanje.

Nemojte zavarivati ili zagrijavati neki montirani sklop kotača i gume. Toplina može prouzročiti povećanje tlaka zraka, a time i eksploziju gume. Zavarivanjem kotač može strukturalno oslabiti ili se deformirati.

Tlak guma kontrolirajte držeći tijelo izvan moguće putanje mehanizma ventila ili poklopca.

Prilikom napuhavanja guma treba se služiti vretenom i dovoljno dugom produžnom cijevi koja će rukovatelju omogućiti da stoji sa strane, a NE ispred sklopa gume ili iznad njega.

Kontrolirajte da tlak u gumama nije nizak te da na njima nema posjekotina, mjehura, oštećenih naplataka, odnosno matica i vijaka koji nedostaju ili su popustili.

Nemojte premašivati brzine koje se navode na gumama: osim pregrijavanja, tako će doći do prebrzog i preranog trošenja guma.

Nemojte parkirati s gumama na ugljikovodicima (ulju, dizel gorivu, masti itd.)

Poslije montiranja guma provjerite zategnutost matica nakon 100 km ili 3 sata kretanja. Potom zategnutost periodično kontrolirajte.

Ako uočite jednu ili više nepogodnosti, dajte kontrolirati gume vulkanizeru.

Gume montirane na traktorima koji dugo ostaju parkirani teže bržem starenju nego gume koje se češće rabe. U tom slučaju savjetujemo da traktor podignete od tla i zaštitite gume od izravne sunčeve svjetlosti.



#### **Pažnja**

Gume treba mijenjati stručno osoblje koje posjeduje potrebnu opremu i tehničko znanje. Zamjena guma koju je izvršilo nestručno osoblje može prouzročiti nanošenje teških tjelesnih ozljeda osobama, oštećenje gume i deformaciju samog naplatka.

### 2.1.15 Kontrola vijaka na kotačima

Ako vijci na kotačima nisu dobro zategnuti, moglo bi doći do teške nesreće s teškim ozljedama.

Često kontrolirajte zategnutost vijaka na kotačima tijekom prvih 100 sati rada.

Vijke na kotačima morate pravilnim postupkom zategnuti specifičnim momentom svaki put kad ih se odvije.

## 2.1.16 Održavanje i skladištenje

Matice, zavrtnje i vijke održavajte savršeno zategnute kako biste bili sigurni da stroj radi u sigurnim uvjetima.

Stroj s gorivom u spremniku nemojte nikad spremati u prostoru u kojem pare mogu dostići slobodan plamen ili iskre.

Prije skladištenja stroja u zatvorenom prostoru pustite da se motor ohladi.

Kako bi se smanjila opasnost od požara, održavajte motor, prigušivač, prostor za akumulator i područje skladištenja goriva čiste od trave, lišća ili viška masti.

Iz sigurnosti, zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

Ako treba isprazniti spremnik goriva, tu radnju obavite na otvorenom.

Kad stroj treba parkirati, staviti u garažu ili ostaviti bez nadzora, spustite radni priključak ako ne rabite sigurnu mehaničku blokadu.

Nemojte ostavljati stroj bez nadzora dok radi.

**SI.2.44**

## 2.1.17 Puštanje u rad nakon skladištenja

Prije uporabe stroja prvi put, odnosno nakon dugog razdoblja neaktivnosti, potrebno je izvršiti radnje koje slijede:

- provjerite da na stroju nema oštećenja;
- provjerite mehaničke dijelove koji trebaju biti u dobrom stanju i bez hrđe;
- temeljito podmažite sve pomične dijelove;
- provjerite da nema propuštanja ulja;
- provjerite razinu motornog ulja;
- provjerite razinu ulja za prijenos;
- provjerite jesu li sve zaštite pravilno namještene.

## 2.1.18 Sigurnosne mjere za parkiranje

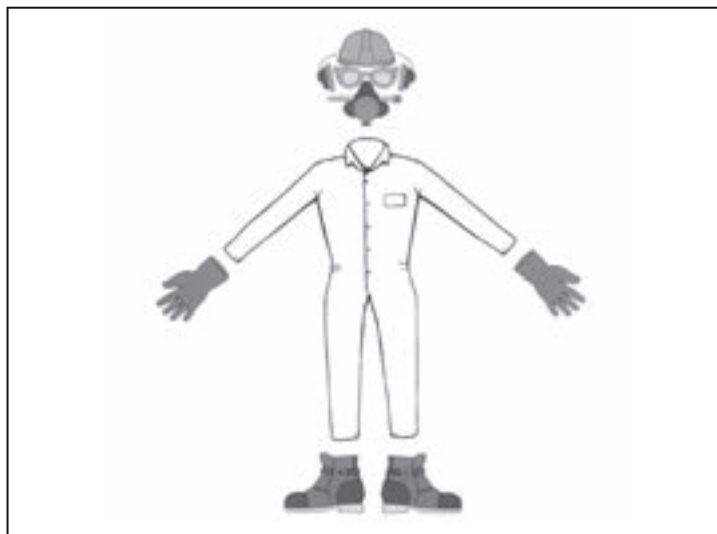
Prije silaženja sa stroja pridržavajte se sljedećih uputa:

- zaustavite stroj na vodoravnoj površini, ne na nagibu;
- isključite priključno vratilo i zaustavite radne priključke;
- spustite radne priključke sve do tla;
- blokirajte parkirnu kočnicu;
- ugasite motor;
- izvadite ključ;
- pričekajte da se motor i svi dijelovi u pokretu zaustave prije nego što ćete napustiti mjesto rukovatelja;
- zatvorite ventil za prekid dovoda goriva ako ga stroj ima.

## 2.1.19 Radna odjeća

Nosite uvijek odjeću i opremu koja odgovara radnim uvjetima. Potrebno je imati na raspolaganju:

- zaštitne naočale ili zaštitne naočale s bočnom zaštitom;
- kacigu, kad se radi strojem;
- zaštitne rukavice (neoprenske za kemijske proizvode, kožne za teške radove);
- zaštitne slušalice ili čepiće za uši;
- respirator ili filterarsku polumasku;
- vodonepropusnu i pripijenu odjeću;
- reflektirajuću odjeću;
- zaštitne cipele.



SI.2.45

## 2.1.20 Sigurnosne mjere za održavanje

Jedini ovlašteni zahvati su oni nabrojeni u poglavlju ODRŽAVANJE. Sve druge zahvate treba obaviti u ovlaštenim servisnim centrima proizvođača. Ovlaštene centre možete doznati od prodavača.

Redovno servisiranje stroja može obavljati samo kvalificirano i stručno osoblje. Dobro shvatite postupak prije nego što ćete obaviti neko servisiranje.

Prije održavanja vozila pažljivo pročitajte i pridržavajte se sljedećih uputa:

- stroj nemojte nikad pokretati u zatvorenom prostoru u kojem može doći do opasnih nakupljanja ugljičnog monoksida;
- matice i vijke održavajte savršeno zategnute kako biste bili sigurni da stroj radi u sigurnim uvjetima;
- izbjegavajte da se na stroju nakupljaju otpatci bilo kakve vrste. Sakupite izliveno ulje ili gorivo i uklonite svaki otpadak natopljen gorivom. Pustite da se stroj ohladi prije skladištenja;
- nemojte nikad vršiti podešavanja ili popravke dok je motor upaljen. Pričekajte dok se svi pokreti na stroju ne zaustave prije nego što ćete obaviti podešavanja, čišćenja ili popravke;
- često kontrolirajte rade li kočnice ispravno. Potrebne radnje podešavanja i održavanja dajte obaviti u ovlaštenim servisnim centrima;
- zamijenite naljepnice sa sigurnosnim uputama ako su se oštetile;
- držite sve dijelove tijela i odjeću daleko od dijelova u pokretu i od upravljačkih ručica, kako biste izbjegli njihovo zaplitanje;
- prije obavljanja bilo kakve radnje čišćenja ili održavanja na stroju uvijek spustite na tlo eventualne spojene radne priključke;
- isključite sva električna napajanja i ugasite motor;
- blokirajte parkirnu kočnicu i izvadite ključ. Pustite da se stroj ohladi;
- rabite sigurne nosače za elemente stroja koje treba podignuti u svrhu održavanja;
- služite se osloncima ili servisnim zasunima blokirajte komponente ako treba;
- prije vršenja popravka odspojite akumulator. Prvo odspojite negativnu stezaljku, zatim onu pozitivnu. Prvo postavite pozitivnu stezaljku, zatim onu negativnu;
- prije svakog održavanja na stroju ili na radnim priključcima pažljivo ispustite tlak iz svih komponenata koje akumuliraju energiju, npr. hidraulične komponente ili opruge;
- hidraulični tlak ispustite tako da radni priključak ili opremu za rezanje spustite sve do tla ili do mehaničkog zaustavljanja te pomičete naprijed i natrag hidraulične upravljačke ručice;
- održavajte sve dijelove u dobrom stanju i pravilno postavljene. Odmah popravite svako oštećenje. Zamijenite dijelove koji su puknuli ili se istrošili;
- akumulator puniti na otvorenom i dobro ventiliranom području, daleko od iskrenja. Isključite punjač akumulatora prije nego što ćete ga spojiti na akumulator ili odspojiti od njega. Nosite zaštitnu odjeću i služite se izoliranim alatima.

## 2.1.21 Paziti na tekućine pod visokim tlakom

Cijevi i savitljiva hidraulična crijeva mogu se pokvariti zbog fizičkih oštećenja, presavijanja, starenja i izloženosti. Redovito kontrolirajte savitljiva crijeva i cijevi. Zbog sigurnosti, pridržavajte se sljedećih uputa:

- hidraulični spojevi mogu popustiti zbog fizičkih oštećenja i vibracija. Redovito kontrolirajte spojeve. Zategnite spojeve koji su popustili;
- iscurjela tekućina pod tlakom može prodrijeti kroz kožu i prouzročiti teške ozljede;
- ispustite tlak prije odvajanja hidrauličnih ili drugih vodova. Zategnite sve spojeve prije stavljanja pod tlak;
- pri traženju curenja služite se komadom kartona. Zaštitite ruke i tijelo od tekućine pod visokim tlakom;
- ako dođe do nesreće, odmah se obratite liječniku;
- svaku tekućinu uštrcanu kroz kožu treba kirurški ukloniti u roku od samo nekoliko sati, kako bi se izbjeglo nastajanje gangrene. Liječnici koji ne poznaju ovu vrstu ozljede moraju se obratiti pouzdanom medicinskom izvoru.

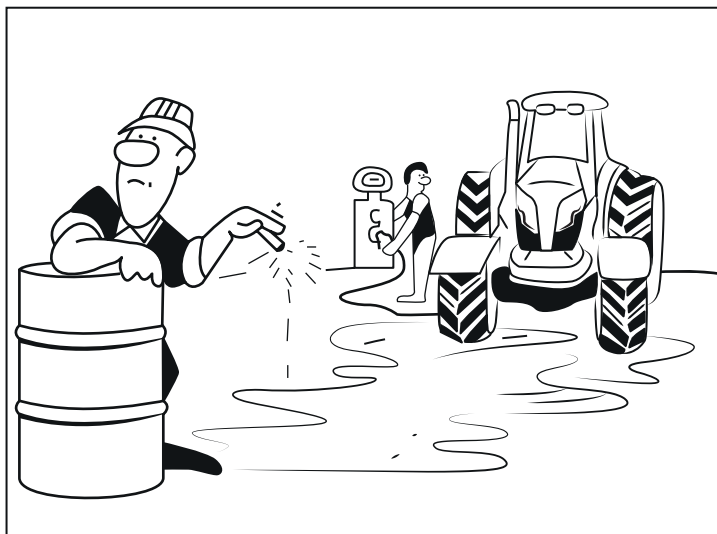


**SI.2.46**

## 2.1.22 Sigurnosne mjere za rukovanje gorivom

Gorivo je izuzetno zapaljivo i njegove pare su eksplozivne. Kako biste izbjegli osobne ozljede ili oštećivanje stvari, gorivom rukujte krajnje oprezno.

- Nemojte se NIKAD približavati zapaljivom izvoru s cigaretama, cigarama, lulama i drugim izvorima zapaljenja.
- Za gorivo rabite samo prijenosne, nemetalne posude. Ako se služite lijevkom, uvjerite se da je on plastičan i da ne sadrži mrežice ili filtre;
- nemojte NIKAD skidati čep spremnika ili dodavati gorivo dok je motor upaljen. Prije dolijevanja pustite da se motor ohladi;

**SI.2.47**

- nemojte NIKAD dodavati gorivo niti ga ispuštati iz stroja u zatvorenom prostoru. Odvezite stroj na otvoreno i pobrinite se za prikladnu ventilaciju;
- Odmah sakupite gorivo koje se izlije. Ako se gorivo izlije po odjeći, odmah je promijenite. Ako se gorivo izlije blizu stroja, ne pokušavajte pokrenuti motor, nego premjestite stroj iz područja na kojem je došlo do izlijevanja. Izbjegavajte stvaranje izvora paljenja sve dok se pare goriva ne rasprše;
- nemojte nikad čuvati stroj ili posudu s gorivom tamo postoji otvoren plamen, iskre ili pripalni plamenovi, kao što su na primjer grijač vode ili drugi uređaji;
- spriječite požare i eksplozije izazvane statičkim pražnjenjem. Kod statičkog pražnjenja mogu se zapaliti pare u posudi za gorivo bez uzemljenja;
- posude nemojte nikad puniti unutar vozila, odnosno na plastikom obloženoj prikolici ili njezinoj platformi. Prije dolijevanja, posude uvijek položite na tlo, daleko od vozila;
- Potrošni materijali su štetni za zdravlje. Držite ih daleko od djece.  
U slučaju gutanja tekućine odmah stupite u kontakt s liječnikom, jer biste inače mogli dovesti zdravlje u ozbiljan rizik.
- Sve potrošne materijale i sitne dijelove koji su u dodiru s njima treba odložiti prema zakonskim odredbama koje uređuju to pitanje. Ovlašteni servisni centri su opremljeni za pravilno odlaganje i osiguranje poštovanja okoliša.
- Uporaba posebnih aditiva može ugroziti pravo na jamstvo. Nemojte rabiti aditive za maziva.

### 2.1.23 Radnje koje treba izvršiti prije dolijevanja

Kako biste dolijevanje u vozilo mogli obaviti u potpunoj sigurnosti, morate se pridržavati sljedećih uputa:

- izvadite iz prikolice opremu koja rabi gorivo i dolijte ga u njih na tlu. Ako to nije moguće, dolijevanje u tu opremu obavite iz prijenosne posude, umjesto pumpom za gorivo;
- sapnicu pumpe držite u stalnom dodiru s rubom spremnika ili s otvorom posude, sve dok se dolijevanje ne dovrši. Nemojte rabiti napravu za blokadu-otvaranje sapnice;
- nemojte pretjerano napuniti spremnik. Ponovno stavite čep na spremnik i do kraja ga zategnite;
- nakon uporabe ponovno stavite i zategnite sve čepove posuda za gorivo;
- kod benzinskih motora nemojte rabiti benzin s metanolom. Metanol je štetan za zdravlje i za okoliš.

### 2.1.24 Sigurnosna pravila u vezi s električnom opremom

Električna oprema je projektirana i napravljena prema onom što se predviđa važećim normama po tom pitanju.

U popisu se navode potrebna upozorenja za pravilan rad električne opreme.

- Nemojte pokretati motor prijenosnim starterima ili sustavima za brzo pokretanje.
- Nemojte odspajati električno napajanje dok je motor pokrenut.



**Pažnja**

Prije nego što odspojite električno napajanje, ugasite motor i pričekajte najmanje 2 minute kako bi elektronička upravljačka jedinica mogla izvršiti postupak "nakon vožnje".



**Pažnja**

Prije elektrolučnog zavarivanja okvira na kojem je postavljen motor, UVIJEK demontirajte elektroničku upravljačku jedinicu i zaštitite sve naprave koje su električno spojene a nalaze se u blizini negativnog pola (uzemljenje).

### 2.1.25 Sigurnosna pravila za akumulator

Kako biste mogli obaviti održavanje akumulatora na vozilu, morate se pridržavati sljedećih uputa:

- uvijek nosite zaštitnu opremu za oči;
- nemojte stvarati iskre ili se služiti otvorenim plamenom u blizini akumulatora.
- Tijekom punjenja ili uporabe akumulatora u skućenim prostorima, ventilirajte prostoriju.
- Negativni pol (-) treba prvi odspojiti, a zadnji ponovno spojiti.
- Nemojte zavarivati, brusiti metal ili pušiti u blizini akumulatora.
- Pri pokretanju motora pomoćnim akumulatorima ili kabelima za paljenje, pridržavajte se postupka koji se ilustrira u priručniku s uputama.
- Nemojte izazivati kratki spoj stezaljkama. Pri skladištenju akumulatora i rukovanju njima, pridržavajte se uputa proizvođača. Stezaljke i polovi akumulatora te pripadajuća dodatna oprema sadrže olovo ili njegove spojeve. Operite ruke nakon obavljanja zahvata održavanja.
- Držite akumulatore daleko od dohvata djece i drugih neovlaštenih osoba.
- Kiselina akumulatora može prouzročiti opekline. Akumulatori sadrže sumpornu kiselinu. Izbjegavajte dodir s kožom, očima ili odjećom.
- Protuotrovi (u slučaju vanjskog dodira):
  - u slučaju dodira s očima:
    - ispirati vodom najmanje 15 minuta;
    - odmah potražiti savjet liječnika;
  - U slučaju gutanja:
    - popiti veliku količinu vode ili mlijeka;
    - ne izazivati povraćanje;
    - odmah se obratiti liječničkom osoblju.



**Pažnja**

Ako je potrebno upaliti traktor prijenosnim starterom ili vanjskim akumulatorom, nemojte vaditi originalni akumulator. Akumulator vadite jedino dok je motor ugašen, inače će se oštetiti upravljačka jedinica motora.

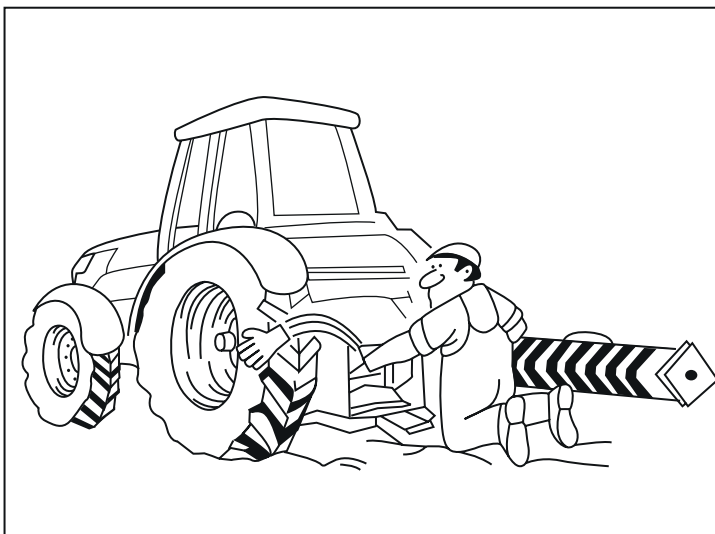


## 2.1.26 Sigurnosna pravila za priključno vratilo (PTO)

Oprema koju pokreće priključno vratilo može prouzročiti teške ili smrtno nesreće. Prije interveniranja na priključnom vratilu (PTO) ili u njegovoj blizini, ili prije obavljanja radnji održavanja ili čišćenja na opremi koju pokreće priključno vratilo (PTO), isključite samo priključno vratilo, zaustavite motor i izvucite ključ.

Uvijek se pridržavajte sljedećih mjera sigurnosti:

- NEMOJTE nikad skidati zaštitu priključnog vratila (PTO). skidanje zaštita moglo bi biti uzrok nanošenja teških ili smrtnih nesreća rukovatelju ili osobama u blizini radnog područja;
- za vrijeme uporabe opreme koja se aktivira priključnim vratilom (PTO), nemojte nositi široku odjeću. Nepoštovanje tih naznaka moglo bi prouzročiti teške ili smrtno nesreće;
- Prilikom uporabe priključnog vratila (PTO), a naročito prilikom prijelaza iz jedne njegove brzine u drugu, uvijek se uvjerite da završetak montiran na traktoru odgovara završetku predviđenom za odabranu brzinu.
- Prije uporabe priključnog vratila (PTO), uvjerite se da u radnom području nema osoba ili predmeta.

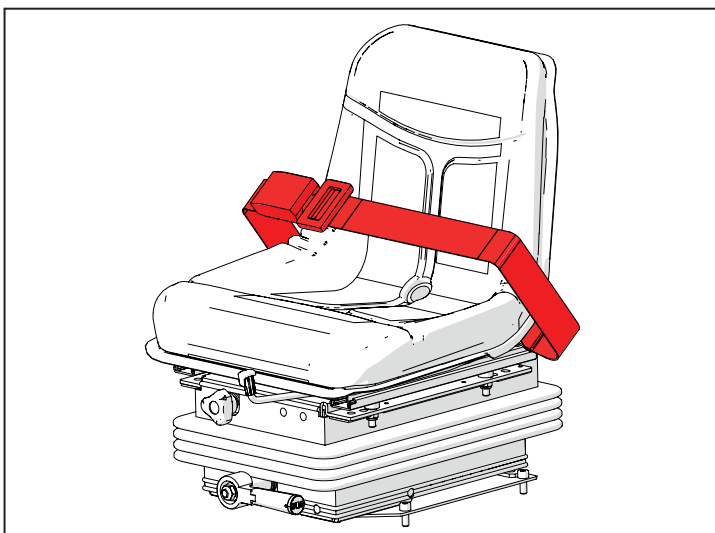


SI.2.48

## 2.1.27 Sigurnosni pojasevi

Pregled i održavanje sigurnosnih pojaseva

- rabite sigurnosne pojaseve kako biste smanjili na najmanju mjeru rizik od nesreće kao što je, na primjer, prevrtanje;
- kontrolirajte da se sigurnosni pojasevi nisu oštetili;
- držite daleko od pojasa predmete s oštrim rubovima koji bi ga mogli oštetiti i ugroziti mu sigurnost;
- periodično kontrolirajte jesu li pričvrtni vijci pravilno zategnuti.



SI.2.49

## 2.1.28 Sigurnosna pravila - podizanje ovješanih tereta

Eventualni podignuti tereti mogu pasti. Hidraulično podignuta oprema i dijelovi traktora mogu se slučajno spustiti i prignječiti ili ubiti eventualno prisutne osobe.

Kako biste izbjegli tjelesna oštećenja - a ponekad i smrtno stradavanje - zbog prignječenja, slijedite naznake u nastavku:

- odredite cijelo područje pomicanja stroja i opreme, i nikome ne dopuštajte pristup;
- nemojte se zadržavati ispod hidraulično podignutih tereta. Spustite podignute terete na tlo prije nego što ćete proći ispod njih;
- nemojte držati opremu podignutu od tla dok je stroj parkiran ili tijekom obavljanja radnji održavanja. U slučaju da je hidraulične cilindre potrebno zadržati u podignutom položaju radi obavljanja zahvata održavanja ili pristupa, mehanički ih blokirajte ili poduprite;
- nemojte podizati terete na veću visinu od one potrebne. Spustite terete za prijevoz. Ne zaboravite održavati potrebnu udaljenost od tla ili drugih prepreka.



### Napomena

Odgovornost se neće moći pripisati proizvođaču u slučaju nepravilne uporabe lopate ili druge opreme koja bi mogla dovesti u opasnost one koji se nalaze u kabini.

Kod izvedba s prednjim utovarivačem:

- rabite prednje utovarivače samo ako je vozač na prikladan način zaštićen sigurnosnim napravama (FOPS) ili ako se rabe naprave za sigurnosno zadržavanje montirane na utovarivaču;
- utovarne lopate, vilice ili druga oprema utovarivača, odnosno druga oprema za podizanje, premještanje ili iskop, i njihov teret, promijenit će težišta stroja. To može prouzročiti prevrtanje stroja na padinama ili neravnim terenima;
- ovješani tereti mogu pasti s utovarne lopate utovarivača ili s opreme za podizanje i prignječiti rukovatelja. Budite vrlo pažljivi prilikom podizanja nekog tereta. Služite se odgovarajućom opremom za podizanje.

## 2.1.29 Zaštitna konstrukcija pri prevrtanju

Stroj ima zaštitni luk ili kabinu. Konstrukcija štiti rukovatelja u slučaju prevrtanja. Radi veće sigurnosti, slijedite naznake koje se navode u nastavku.

Kako biste izbjegli zadobivanje teških ili smrtnih oštećenja, savjetujemo da slijedite ove preporuke:

- izbjegavajte uporabu traktora na nagibima ili u uvjetima koji mogu ugroziti granice njegove sigurnosti i stabilnosti. Pri uporabi izvan tih granica traktora bi se mogao prevrnuti. Pridržavajte se danih preporuka;
- budite posebno pažljivi tijekom kretanja natovarenim strojem po strmim nagibima;
- zabranjeno je spajati na zaštitnu konstrukciju naprave u svrhu vuče;
- nemojte vršiti izmjene na sigurnosnom luku zavarivanjem, bušenjem, savijanjem, brušenjem itd. Ovakve izmjene izazivaju gubitak homologiranih karakteristika;
- uvijek držite vezane sigurnosne pojaseve prilikom uporabe stroja. Konstrukcija pruža primjerenu zaštitu jedino ako je vozač pravilno osiguran na sjedalu;
- ako se konstrukcija deformirala i istrošila uslijed nesreća ili prevrtanja, neophodno se pobrinuti za ponovno uspostavljanje njezine učinkovitosti prije ponovne uporabe stroja na mjestu rada. Zahvate u vezi popravaka ili zamjene konstrukcije povjerite kvalificiranom osoblju;
- zaštitni luk mora uvijek biti podignut i blokiran. Uvijek rabite sigurnosne pojaseve;
- sigurnosni luk spustite samo ako je to nužno potrebno. U takvoj situaciji budite oprezni i uvijek držite vezane pojaseve. Na završetku radova ponovno podignite luk i blokirajte ga prije ponovne uporabe stroja;
- nemojte rabiti stroj sa zaštitnim lukom za tretiranje fitofarmaceutskim proizvodima;
- nemojte rabiti stroj za vuču ili izvlačenje za koje ne poznajete veličinu vučne sile, kao u slučaju vađenja panjeva. Traktor bi se mogao prevrnuti unatrag u slučaju da panj ne popusti.

### 2.1.30 Zaštitna konstrukcija od padajućih predmeta (FOPS)

|                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Opasnost</b>                                                                            |
| <p>Na ovim modelima traktora nije postavljena kabina s homologacijom FOPS.</p> <p>Za radove koji zahtijevaju određenu razinu zaštite neophodne su daljnje mjere zaštite.</p> |

Svrha kabine jest izbjegavanje ili ograničavanje rizika za rukovatelja nastalih zbog pada predmeta odozgo tijekom normalne uporabe. Kabina koja nije certificirana (FOPS) pruža nedovoljan stupanj zaštite od pada kamenja, cigli ili cementnih blokova.

Preporučujemo uporabu jedne certificirane konstrukcije (FOPS) prilikom rada prednjim utovarivačima ili za primjenu u šumarstvu.

### 2.1.31 Zaštitna konstrukcija od prodirajućih predmeta (OPS)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Opasnost</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>na stroju koji je opremljen ovim tipom kabine ne postoje točke pričvršćenja za zaštitne konstrukcije definirane normom ISO 8084:2003 a koje bi zaštitile rukovatelje (OPS). Budući da nema zaštitnu konstrukciju koja bi učinkovito zaštitila rukovatelja od spomenutih opasnosti, stroj nije prikladan za primjenu u šumarstvu.</p> <p>Za radove koji zahtijevaju određenu razinu zaštite neophodne su daljnje mjere zaštite.</p> |

Zaštitnu konstrukciju od prodirajućih predmeta (OPS) montira se na traktor kako bi se ograničile mogućnosti ozljeđivanja rukovatelja prouzročene prodiranjem predmeta u područje vozačkog mjesta.

Sustav filtriranja i ventilacije zraka u kabini ne omogućava potpunu zaštitu od ulaska prašina ili plinova tijekom tretiranja fitofarmaceutskim proizvodima. Poduzmite sljedeće mjere opreza za povećanje razine zaštite:

- uvijek rabite osobnu zaštitnu opremu (OZO) i zaštitnu odjeću;
- držite vrata, prozore i krovic zatvorene tijekom navodnjavanja;
- držite unutrašnjost kabine čistu;
- nemojte ulaziti u kabinu sa zagađenim cipelama i/ili odjećom;
- svu osobnu zaštitnu opremu (OZO) čuvajte izvan kabine;
- stavite u kabinu ožičenje s pločom s gumbima za daljinsko upravljanje prskalicom;
- rabite jedino originalne rezervne filtre i uvjerite se da je filter pravilno postavljen;
- kontrolirajte stanje brtvenog materijala i filtera te ih zamijenite ako su oštećeni.

### 2.1.32 Prednji utovarivač (ako je raspoloživ)

S prednjeg utovarivača mogu pasti predmeti koji mogu prouzročiti teške ozljede, ponekad i smrtne. Kako biste izbjegli nesreće do kojih je došlo zbog pada predmeta, pridržavajte se savjeta nabrojenih u nastavku:

- nemojte nikad postavljati prednje utovarivače na traktore bez zaštite (FOPS);
- primijenite dodatnu opremu za zadržavanje postavljenu na utovarivaču;
- nemojte podizati prednji utovarivač na visinu s koje bi predmeti mogli pasti ili se prevrnuti na rukovatelja;
- ne dopuštajte prisutnim osobama ulazak u radno područje ili manevriranje traktorom s prednjim utovarivačem. Ne dozvoljavajte da osobe budu prisutne u blizini podignute utovarne lopate jednog prednjeg utovarivača ili ispod nje;
- nemojte nikad rabiti prednji utovarivač za podizanje osoba;
- pazite da u području uporabe utovarivača nema ovješanih električnih kabela. U suprotnom, držite se na dovoljnoj udaljenosti da možete sigurno raditi;
- prednji utovarivač rabite za premještanje bala sijena, paleta itd. samo ako ima potrebnu opremu;
- Pri cestovnim premještanjima stavite utovarivač u položaj za prijevoz i blokirajte ga. Poštujte najveći prednji prevjes. Ako gabaritne dimenzije vozila s montiranim radnim priključkom prelaze 3,5 m, trebat će jamčiti sigurnost na cesti daljnjim mjerama. Zabranjeno je prevoziti prednjim utovarivačem opremu i materijale na javnim cestama;
- opasnost od slučajnog spuštanja prednjeg utovarivača. Iz tog razloga blokirajte ventile nakon što ste završili posao. Spustite prednji utovarivač na tlo prije nego što napustite traktor.
- Iz sigurnosnih razloga, prednji utovarivač treba montirati i demontirati samo jedna osoba: sam vozač;
- demontirajte prednji utovarivač jedino s jednim montiranim radnim priključkom (lopata, vilica), na čvrstoj i ravnoj podlozi;
- prilikom montiranja prednjeg utovarivača spojite sve hidraulične cijevi, kao i hidraulični povrat;
- radove održavanja (podmazivanje) s utovarivačem montiranim na traktoru obavljajte samo dok je on u spušenom položaju;
- opasnost od nesreće zbog visine podizanja, prolaženja ispod podvozja, mostova itd..
- brzinu kretanja morate uvijek prilagoditi uvjetima vožnje;
- strogo se zabranjuje prevoženje osoba. Spremite i blokirajte prednji utovarivač tako da ga neovlaštene osobe, kao na primjer djeca, ne uspiju prevrnuti.

### 2.1.33 Sigurnosna pravila za sustav klimatizacije

Sustav klimatizacije je podložan visokom tlaku. Nemojte odvajati cijevi. Oslobađanje visokog tlaka može prouzročiti teške nesreće.

Sustav klimatizacije sadrži plinove otrovne za okoliš ako se ispuste u atmosferu. Ne pokušavajte vršiti zahvate održavanja ili popravke na sustavu.

Zahvate održavanja, popravke ili punjenje sustava klimatizacije dajte obaviti samo specijaliziranom osoblju.

### 2.1.34 Osobna zaštitna oprema

Osobna zaštitna oprema (OZO) je oprema koju radnik nosi kako bi se zaštitio od jednog ili više rizika koji se pojave u fazama obrade, održavanja i popravljanja a mogli bi predstavljati prijetnju za njegovu sigurnost ili zdravlje tijekom rada.

U fazama obrade i održavanja uvijek se služite OZO čak iako je rizik od nesreća smanjen na najmanju mjeru, kako biste spriječili one rizike koje nisu uklonjivi ("preostali rizici").

Rabite prikladnu OZO za svaki specifični postupak. Osobna zaštitna oprema koja može biti potrebna uključuje zaštitne cipele, zaštitne naočale i/ili zaštitu za lice, kacigu, radne rukavice, respiratore i slušalice za zaštitu sluha.


**SI.2.50**

### 2.1.35 Sigurnosna pravila - natpis "Ne rabiti"

Prije početka održavanja stroja stavite natpis s upozorenjem "Ne rabiti" na neko vidljivo područje stroja i izvucite ključ iz kontakt brave.

### 2.1.36 Opasne kemijske tvari

Opasne kemijske tvari mogu prouzročiti teške nesreće. Tekućine, maziva, boje, naljepnice, rashladne tekućine itd. potrebni za rad stroja mogu biti otrovni.

Sigurnosno-tehnički listovi materijala (STL) pružaju informacije o kemijskim tvarima koje sadrži svaki specifični proizvod, kako ih sigurno rabiti i što poduzeti u slučaju da se taj proizvod slučajno prolje. STL su raspoloživi kod distributera.

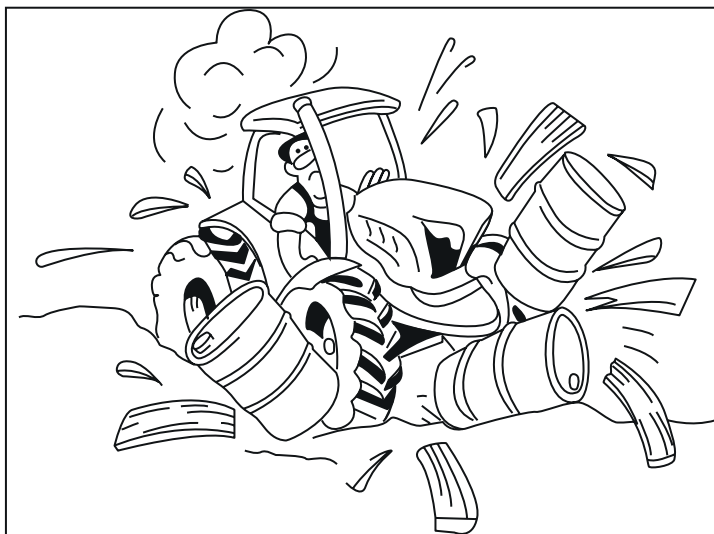
Prije vršenja zahvata održavanja pažljivo pročitajte u sigurnosno-tehničkim listovima pojedinih proizvoda o sigurnosti materijala rabljenih na stroju.

Informacije koje se navode u sigurnosno-tehničkim listovima omogućavaju sigurno obavljanje zahvata na stroju.

Pridržavajte se i informacija koje daje proizvođač na posudi proizvoda, kao i informacija u ovom priručniku.

Tekućine, filtre i njihove posude treba odlagati poštujući okoliš, poštujući propise i zakone na snazi po pitanju zaštite okoliša. Za točne informacije o odlaganju obratite se lokalnom reciklažnom dvorištu ili distributeru.

Tekućine i filtre mora se čuvati prema važećim lokalnim propisima u vlastitoj zemlji. Za skladištenje kemijskih ili petrokemijskih proizvoda rabite samo prikladne posude.



**SI.2.51**

### 2.1.37 Sigurnosne informacije za primjenu sredstava za zaštitu bilja ("Plant Protection Products" - PPP)

Kabina ovog traktora odgovara klasi 1 kao što to određuje norma EN 15695-1:2009 i ne pruža zaštitu od opasnih tvari.

Traktor opremljen ovom kabinom ne može se rabiti u uvjetima koji zahtijevaju zaštitu od opasnih tvari. Kabina samo djelomično štiti rukovatelja od kemijskih tvari i prašina.

Pri tretiranju sredstvima za zaštitu bilja pridržavajte se sljedećih naznaka:

- tijekom tretiranja nosite specifičnu opremu za zaštitu od kemijskih para (OZO) čak iako ste unutar kabine;
- pažljivo pročitajte upute i slijedite informacije koje proizvođač opasne tvari navodi na naljepnicama na posudama s proizvodima;
- pažljivo pročitajte upute za uporabu koje daje proizvođač prskalice;
- iako sustav ventilacije i filtriranja zraka nije u stanju pružiti zaštitu na cijeloj razini, poduzimanje prikladnih mjera zaštite doprinosi njezinom povećavanju;
- mogu se rabiti i vučene prskalice i one montirane na traktoru, no obvezna je uporaba osobne zaštitne opreme (OZO) u cilju smanjenja rizika od trovanja;
- neovisno o vrsti kemijskog proizvoda koji se radi, uporaba osobne zaštitne opreme (OZO) je obvezna.

### 2.1.38 Penjanje na stroj i silaženje s njega

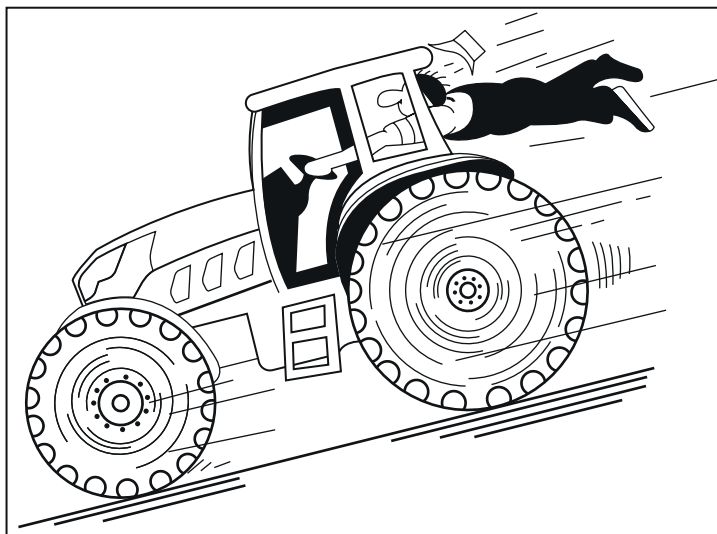
Penjite se na stroj i silazite s njega samo na strani koju je naznačio proizvođač i držeći se za odgovarajuće ručke, stepenice ili ljestvice.

Nemojte skakati sa stroja, posebno ako je on u pokretu.

Stepenice, ljestvice i platformu morate održavati čiste i bez otpadaka.

Nemojte se zadržavati na stepenicama ili ljestvicama dok je stroj u pokretu.

Prilikom silaženja s traktora i penjanja na njega, nemojte se hvatati za upravljač ili druge upravljačke elemente.



SI.2.52

### 2.1.39 Primjene u šumarstvu

Stroj nije projektiran za teške radove u šumarstvu. Zabranjena je njegova uporaba u tu svrhu, osim ako se ne obratite distributeru kako biste provjerili mogućnost opremanja samog stroja nekom konstrukcijom prikladnom za tu svrhu. Zaštita od pada teških predmeta odozgo osigurava se samo uz poduzimanje specifičnih sigurnosnih mjera.

### 2.1.40 Razine vibracija



Vibracije do kojih dolazi zbog nepravilnog održavanja mogu biti uzrok nanošenja ozljeda rukovatelju. Provjerite je li stroj u dobrom stanju i poštuju li se njegovim održavanjem naznake navedene u ovom priručniku, kako bi se izbjegle štetne posljedice za zdravlje.

Vibracije kojima je podložno tijelo rukovatelja ovise o raznim čimbenicima:

- teren ili površina po kojoj se kreće;
- pravilno održavanje;
- ispravan tlak guma;
- tip sjedala i stanje njegove istrošenosti;
- brzina stroja;
- loš rad sustava upravljanja i kočenja;

Vibracije koje se sa stroja prenose na rukovatelja izvor su smetnji za rukovatelja.

U pojedinim slučajevima, dugo izlaganje vibracijama moglo bi biti uzrok zdravstvenih poremećaja i sigurnosnih problema.

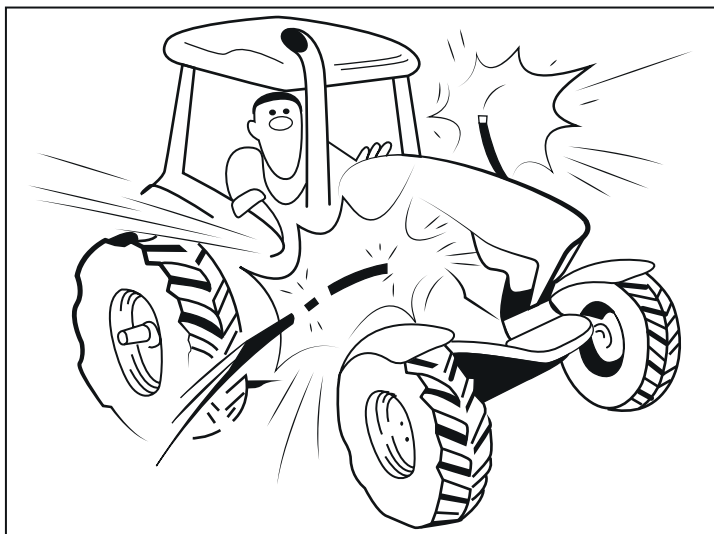


## 2.1.41 Sigurnosne informacije za kontakt s nadzemnim električnim vodovima

Tijekom otvaranja i zatvaranja preklopnih radnih priključaka, tijekom uporabe i putem antena, traktor može doći u dodir s električnim vodovima koji se nalaze iznad tla.

Kako biste izbjegli smrtonosna električna pražnjenja ili požare izazvane strujama koje se prazne na traktor:

- tijekom otvaranja/zatvaranja radnih priključaka držite se na dovoljnoj udaljenosti od visokonaponskih električnih vodova;
- nemojte otvarati ili zatvarati radne priključke u blizini stupova za visokonaponske vodove ili električnih vodova;
- dok je radni priključak otvoren držite se na sigurnosnoj udaljenosti od visokonaponskog voda, na kojoj možete vršiti manevre;
- nemojte napuštati traktor ili ga ostavljati ispod nadzemnih električnih vodova kako biste izbjegli moguće opasnosti od električnog pražnjenja uslijed električnih lukova;
- u prisutnosti nadzemnih električnih vodova može doći do slučajnog stvaranja električnih lukova. Ti električni lukovi proizvode - izvan traktora - vrlo visoke električne napone i na okolnom terenu se stvaraju velike razlike u naponu.



SI.2.53

Kako biste izbjegli napone koji su često i smrtonosni:

- nemojte hodati velikim koracima, nemojte lijevati ispruženi na tlo niti ga dodirivati rukama;
- nemojte dodirivati metalne dijelove;
- nemojte ni na koji način dodirivati tlo;
- upozorite prisutne osobe: **NEMOJTE** se približavati stroju. Električni naponi na tlu mogu prouzročiti jaka električna pražnjenja;
- pričekajte dok ne intervenira specijalizirano spasilačko osoblje. Nadzemni električni vod treba deaktivirati.

Ako ste prisiljeni napustiti kabinu usprkos električnom luku zbog opasnosti od izravne smrti izazvane požarom:

- napustite traktor iskačući što je moguće dalje i potražite siguran položaj;
- nemojte dodirivati vanjske dijelove traktora i udaljite se iz opasnog područja.

## 2.1.42 Električni sustav traktora

Pojedini dijelovi traktora mogli bi biti pod naponom.

Izbjegavajte dodir da vas ne zahvate moguća električna pražnjenja.

Kako biste izbjegli ozljede, ponekad i smrtne, obratite se specijaliziranom osoblju.

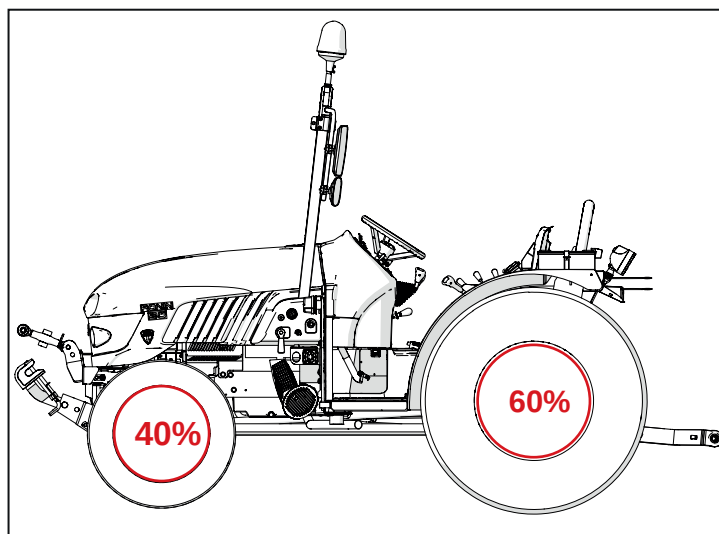
## 2.1.43 Stabilnost stroja

Spajanjem radnih priključaka sprijeda i straga na traktor mijenja se raspored mase po osovinama.

Dodajte balast na traktor ili ga skinite, sve dok ne uspostavite pravilan raspored masa, ovisno o radnim priključcima koje rabite.

Nemojte nikad premašiti najveće dopuštene mase po osovinama i po gumama.

Pravilan statički raspored masa osigurava maksimalnu učinkovitost traktora, maksimalnu produktivnost i produljuje trajanje komponenti samog stroja.



**SI.2.54**



### Napomena

Postotci koji se navode na slici za modele s pogonom na četiri kotača su indikativni. Odnose se na potpuno opskrbljen traktor zajedno s balastom.



### Upozorenje

Prilikom spajanja radnih priključaka straga, savjetujemo primjenu minimalne mase od 20% na prednju osovину.

## 2.1.44 Ekološka pravila

Očuvanje okoliša vrlo je važno. Nepravilno odlaganje tekućina ili otpadaka moglo bi poremetiti ekološki sustav.

U okoliš se ne smije bacati nikakve tekućine (maziva, goriva, rashladne tekućine itd.). Njih treba odložiti slijedeći važeće propise u vlastitoj zemlji.

Za pravilno odlaganje stupite u kontakt sa za to zaduženim tijelima ili s osobljem svog distributera.

Prilikom obavljanja zahvata održavanja koji zahtijevaju ispuštanje maziva, uvijek stavite neku posudu za sakupljanje ispod komponente u pitanju.

Posude koje se rabe za ispuštanje raznih tekućina moraju biti prepoznatljive. Za spašavanje tih tvari nemojte nikad rabiti posude koje su sadržavale prehrambene proizvode, jer bi se netko mogao prevariti.

## **2.1.45 Stavljanje izvan pogona i odbacivanje u staro željezo**

Traktor se sastoji od dijelova koji podliježu propisima i pravilima odlaganja, stoga kad ga se izbaciti iz uporabe, ovlaštena tijela ga trebaju odbaciti u staro željezo.

Traktor ili njegove komponente nemojte ostavljati u okolišu.



### **Upozorenje**

U slučaju odbacivanja u staro željezo, motor će trebati odložiti u odgovarajuća odlagališta, pridržavajući se važećeg zakona.

Prije odbacivanja u staro željezo potrebno je odvojiti plastične ili gumene dijelove od ostalih komponenti.

Dijelove koji se sastoje isključivo od plastičnog materijala, od aluminija i od čelika moći će se reciklirati ako ih prikupe odgovarajući centri.

Za sakupljanje otpadnih ulja i filtara obvezno se obratite "Obveznom konzorciju za rabljena ulja".

Otpadno ulje treba na odgovarajući način spasiti i ne smije ga se bacati u okoliš, jer se po važećim zakonskim propisima ono klasificira kao opasan otpad i kao takvog treba ga predati odgovarajućim sakupljalištima.

## 3 : Tehničke karakteristike

### Kazalo

|                                                      |             |
|------------------------------------------------------|-------------|
| <b>3.1 Tehnički podaci .....</b>                     | <b>3-2</b>  |
| 3.1.1 Motor .....                                    | 3-2         |
| 3.1.2 Prijenos .....                                 | 3-2         |
| 3.1.3 Kočnice .....                                  | 3-2         |
| 3.1.4 Upravljač .....                                | 3-2         |
| 3.1.5 Stražnje priključno vratilo .....              | 3-3         |
| 3.1.6 Prednje priključno vratilo .....               | 3-3         |
| 3.1.7 Stražnji podizač .....                         | 3-3         |
| 3.1.8 Prednji podizač .....                          | 3-3         |
| 3.1.9 Hidraulični sustav .....                       | 3-3         |
| 3.1.10 Električni sustav .....                       | 3-4         |
| 3.1.11 Mjesto .....                                  | 3-4         |
| 3.1.12 Opremljenost standardne kabine .....          | 3-4         |
| 3.1.13 Naprave za vuču .....                         | 3-5         |
| 3.1.14 Balasti .....                                 | 3-5         |
| <b>3.2 Mase i dimenzije .....</b>                    | <b>3-6</b>  |
| <b>3.3 Maziva, goriva i rashladna sredstva .....</b> | <b>3-9</b>  |
| 3.3.1 Gorivo .....                                   | 3-9         |
| 3.3.2 Motorno ulje .....                             | 3-10        |
| <b>3.4 Razine buke .....</b>                         | <b>3-11</b> |
| 3.4.1 Razina buke kojoj je izložen vozač .....       | 3-11        |
| <b>3.5 Tablica brzina .....</b>                      | <b>3-13</b> |
| 3.5.1 Brzina traktora 12x16 (km/h) .....             | 3-13        |
| <b>3.6 Gume .....</b>                                | <b>3-14</b> |
| 3.6.1 Raspoložive gume .....                         | 3-14        |

## 3.1 Tehnički podaci

### 3.1.1 Motor

|                                 |                  |                          |                          |
|---------------------------------|------------------|--------------------------|--------------------------|
| Traktor                         |                  | Ronin 40                 | Ronin 50                 |
| Proizvođač                      |                  | Lombardini               | Lombardini               |
| Model                           |                  | LDW 1603/G               | LDW 2204/G               |
| Emisijska norma                 |                  | 2004/26/EZ Stupanj III.A | 2004/26/EZ Stupanj III.A |
| Nazivna snaga (ECE R120)        | kW (KS)<br>o/min | 28 (38)<br>@ 2800        | 35.3 (48)<br>@ 2800      |
| Broj cilindara                  |                  | 3                        | 4                        |
| Nazivna brzina vrtnje           | o/min            | 2800                     | 2800                     |
| Hlađenje                        |                  | Vodom                    | Vodom                    |
| Radni obujam                    | cm <sup>3</sup>  | 1.649                    | 2.199                    |
| Maksimalni okretni moment       | Nm<br>o/min      | 113<br>@ 1600            | 144<br>@ 2200            |
| Elastičnost po okretnom momentu |                  | 8,9%                     | 7,9%                     |
| Zapremnina spremnika            | l                | 45                       | 45                       |

### 3.1.2 Prijenos

|                                       |      |                                        |
|---------------------------------------|------|----------------------------------------|
| Tip prijenosa                         |      | Mehanički pogon, na sva četiri kotača  |
| Tip mjenjača brzine                   |      | 12+12+4 Brzo unatrag                   |
| Upravljanje mjenjačem brzine          |      | Mehaničko s prednjim ručicama          |
| Spojka                                |      | S jednim diskom, suha, promjera 9"     |
| Upravljanje spojkom                   |      | Mehaničko, papučicom                   |
| Sigurnost                             |      | Uređaj PUSH & START na papučici spojke |
| Tip mjenjača smjera kretanja          |      | Mehanički, sinkroniziran               |
| Upravljanje mjenjačem smjera kretanja |      | Ručicom                                |
| Blokada stražnjeg diferencijala       |      | Mehanički                              |
| Prednja osovina                       |      | Pogon na četiri kotača                 |
| Oscilacija prednje osovine            |      | 11°                                    |
| Minimalna brzina                      | km/h | 0,7                                    |
| Maksimalna brzina                     | km/h | 30                                     |

### 3.1.3 Kočnice

|                                                |  |                                                                  |
|------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------|
| Tip stražnjeg kočenja                          |  | Višestruka disk kočnica u uljnoj kupki, mehaničko upravljanje    |
| Kočnica za slučaj opasnosti i parkirna kočnica |  | Djeluje na stražnje kotače, s neovisnim, mehaničkim upravljanjem |
| Podrška mehaničkoj ručici kočnice prikolice    |  | Tip CUNA                                                         |

### 3.1.4 Upravljač

|                |           |              |
|----------------|-----------|--------------|
| Tip upravljača |           | Hidrostatski |
| Kut zakretanja | Stupnjevi | 55°          |

### 3.1.5 Stražnje priključno vratilo

|                                    |       |                                            |
|------------------------------------|-------|--------------------------------------------|
| Tip                                |       | S dva vratila, neovisnim i sinkroniziranim |
| Brzina neovisna o napredovanju     | o/min | 540/1000                                   |
| Brzina sinkronizirana napredovanju |       | Da                                         |
| Smjer vrtnje                       |       | U smjeru kazaljke na satu                  |
| Profil                             |       | 1-3/8" sa 6 žljebova                       |
| Spojka                             |       | Neovisna mehanička s diskom, suha          |
| Upravljanje spojkom                |       | Mehanički                                  |
| Sigurnost                          |       | Uređaj PUSH & START na selektoru PTO-a     |

### 3.1.6 Prednje priključno vratilo

|                                 |       |                                     |
|---------------------------------|-------|-------------------------------------|
| Tip                             |       | Jedno vratilo, neovisno             |
| Brzina neovisna o napredovanju  | o/min | 1000                                |
| Smjer okretanja (gledajući PTO) |       | Suprotno od smjera kazaljke na satu |
| Profil                          |       | 1-3/8" sa 6 žljebova                |
| Spojka                          |       | Elektromagnetska                    |
| Upravljanje spojkom             |       | Električno                          |

### 3.1.7 Stražnji podizač

|                                             |    |                                          |
|---------------------------------------------|----|------------------------------------------|
| Tip                                         |    | Hidraulični, s kontrolom položaja i vuče |
| Kapacitet podizanja na kuglastim spojnicama | kg | 1800                                     |
| Kategorija trozglobne poteznice             |    | Kategorija 1                             |
| Mehanički krak gornje spojne poluge         |    | Kategorija 1                             |
| Tip donjih krakova                          |    | Nepomični                                |
| Tip desne zatege                            |    | Mehanički                                |

### 3.1.8 Prednji podizač

|                                             |    |                                   |
|---------------------------------------------|----|-----------------------------------|
| Tip                                         |    | Hidraulično podizanje i spuštanje |
| Kapacitet podizanja na kuglastim spojnicama | kg | 350                               |
| Kategorija trozglobne poteznice             |    | Kategorija 1N                     |
| Mehanički krak gornje spojne poluge         |    | Kategorija 1N                     |

### 3.1.9 Hidraulični sustav

|                                      |        |                                                                  |
|--------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------|
| Tip                                  |        | S otvorenim centrom                                              |
| Kapacitet protoka pumpe              | l/min. | 33                                                               |
| Stražnji hidraulični razvodnici      |        | 2 u monobloku, za dvoradno djelovanje s opružnim povratom ručica |
| Prednji hidraulični razvodnici       |        | Prednji 3-putni hidraulični razvodnik u monobloku (opcijski)     |
| Spojnica za slobodno ispuštanje ulja |        | Brza 1/2 NPTF                                                    |

### 3.1.10 Električni sustav

|                        |      |                             |
|------------------------|------|-----------------------------|
| Akumulator             |      | 12 V; 500 A; 60 Ah          |
| Sigurnost              |      | Glavni prekidač akumulatora |
| Instrumentacija        |      | Digitalna/analogna          |
| 1-polna utičnica       | volt | 12                          |
| 7-polna utičnica       | volt | 12                          |
| Stražnje radno svjetlo |      | Podesivo (opcijski)         |
| Rotirajuće svjetlo     |      | Narančasto (opcijski)       |

### 3.1.11 Mjesto

|                                   |                                                  |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------|
| Platforma                         | Integralna, ovješena                             |
| Nosač platforme                   | Silikonski tihi ležajevi promjenjive deformacije |
| Zaštita stražnjih blatobrana      | Gumeni profil                                    |
| Sigurnosni okvir                  | Središnji, potpuno preklopan                     |
| Standardna kabina (opcijski)      | Goldoni Overview GL12 Full Glass s grijanjem     |
| Lijevi retrovizor                 | Podesiv                                          |
| Sjedalo                           | Na elastičnom ovjesu, sa sigurnosnim pojasevima  |
| Podešavanja sjedala               | Vodoravno, okomito, težina vozača                |
| Kutija za alat                    | Da                                               |
| Priručnik za uporabu i održavanje | Da                                               |

### 3.1.12 Opremljenost standardne kabine

|                                          |                                                        |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Homologacija ROPS                        | Goldoni Overview GL12 Full Glass                       |
| Bočna vrata                              | S velikom ručkom, plinskom oprugom, zatvaranje ključem |
| Filtar za zrak u kabini, protiv prašine  | Papirnati                                              |
| Filtar za zrak u kabini, protiv tretmana | S aktivnim ugljenom (opcijski)                         |
| Vjetrobransko staklo                     | Može se otvoriti                                       |
| Stražnje staklo                          | Može se otvoriti                                       |
| Brisač vjetrobranskog stakla             | Jedna brzina                                           |
| Brisač stražnjeg stakla                  | Jedna brzina                                           |
| Perač prednjeg stakla                    | 0,5 l                                                  |
| Desni/lijevi retrovizor                  | Podesivi i zatvorivi                                   |
| Prednja zaštita od sunca                 | Podesive visine                                        |
| Predispozicija za rotirajuće svjetlo     | Prekidač u kabini i vanjski bajunetski spoj            |
| Sustav ventilacije i grijanja            | Električno ventiliranje                                |
| Prednje radno svjetlo                    | 2                                                      |
| Stražnje radno svjetlo                   | 2                                                      |
| Priprema za autoradio                    | Sjedište za radio i sjedište za zvučnike               |



### 3.1.13 Naprave za vuču

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Stražnja kuka za vuču | X193F    |
| Šipka za vuču         | GTF30067 |
| Prednja kuka za vuču  | Fiksna   |

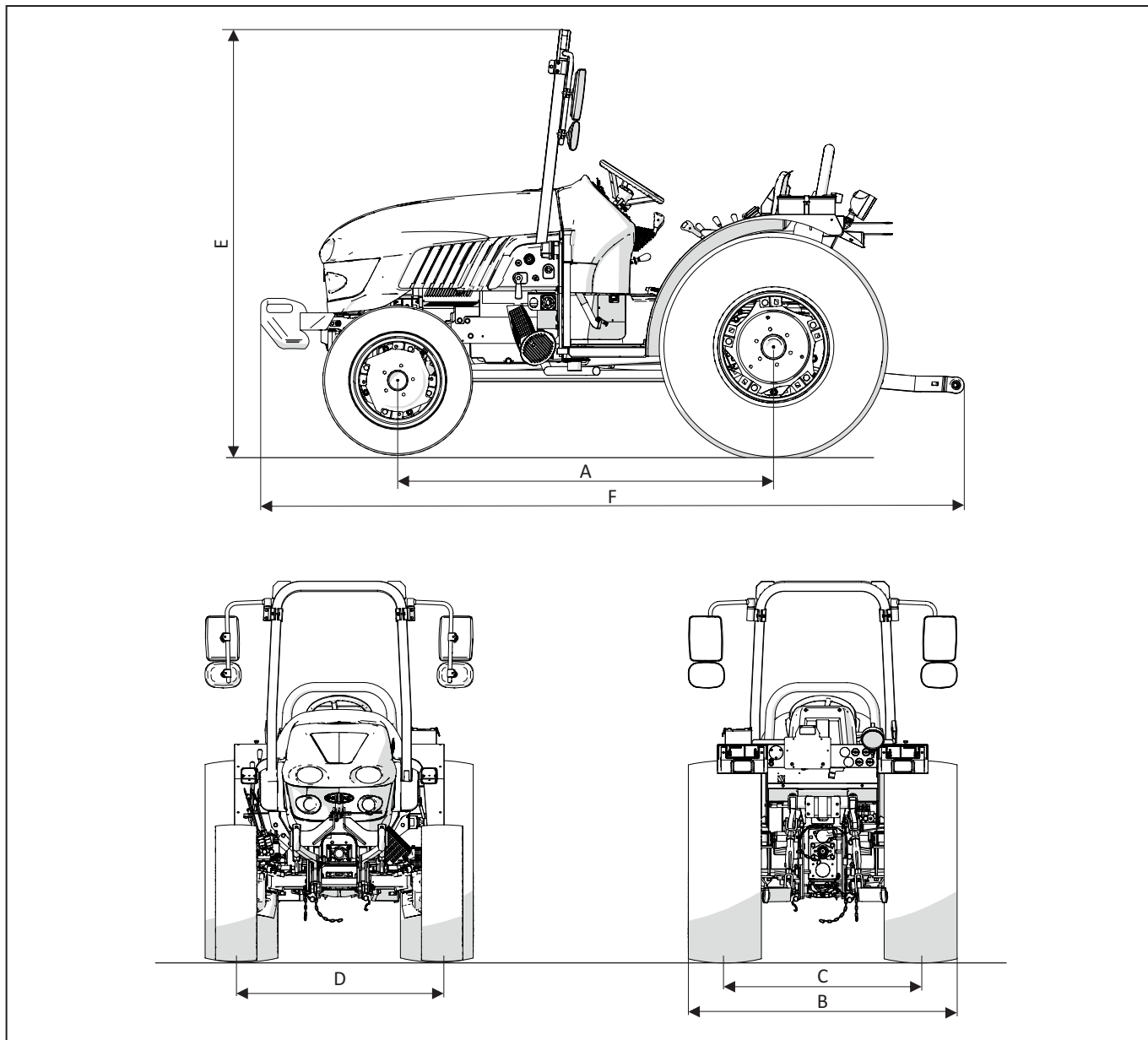
|                                                                               |    |              |              |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|--------------|--------------|
| Marka                                                                         |    | CBM          | CBM          |
| Tip                                                                           |    | GTF30067     | X193F        |
| Homologacijski br.                                                            |    | e11 00299*00 | e11 00304*00 |
| Prevjes između stražnje osovine i središta naprave                            | mm | 299          | 304          |
| Najveća vučena masa koju dopušta naprava (T)                                  | t  | 10           | 6            |
| Najveće vertikalno opterećenje koje dopušta naprava u točki prikvačivanja (S) | kg | 1350         | 1500         |
| Najveće horizontalno opterećenje koje dopušta naprava (D)                     | kN | -            | -            |
| Min./maks. visina                                                             | mm | 310/610      | 325/610      |

### 3.1.14 Balasti

|             |                           |
|-------------|---------------------------|
| Prednji     | 75 kg u 5 kutija od 15 kg |
| Voda u gumi | S ventilom za zrak/vodu   |

## 3.2 Mase i dimenzije

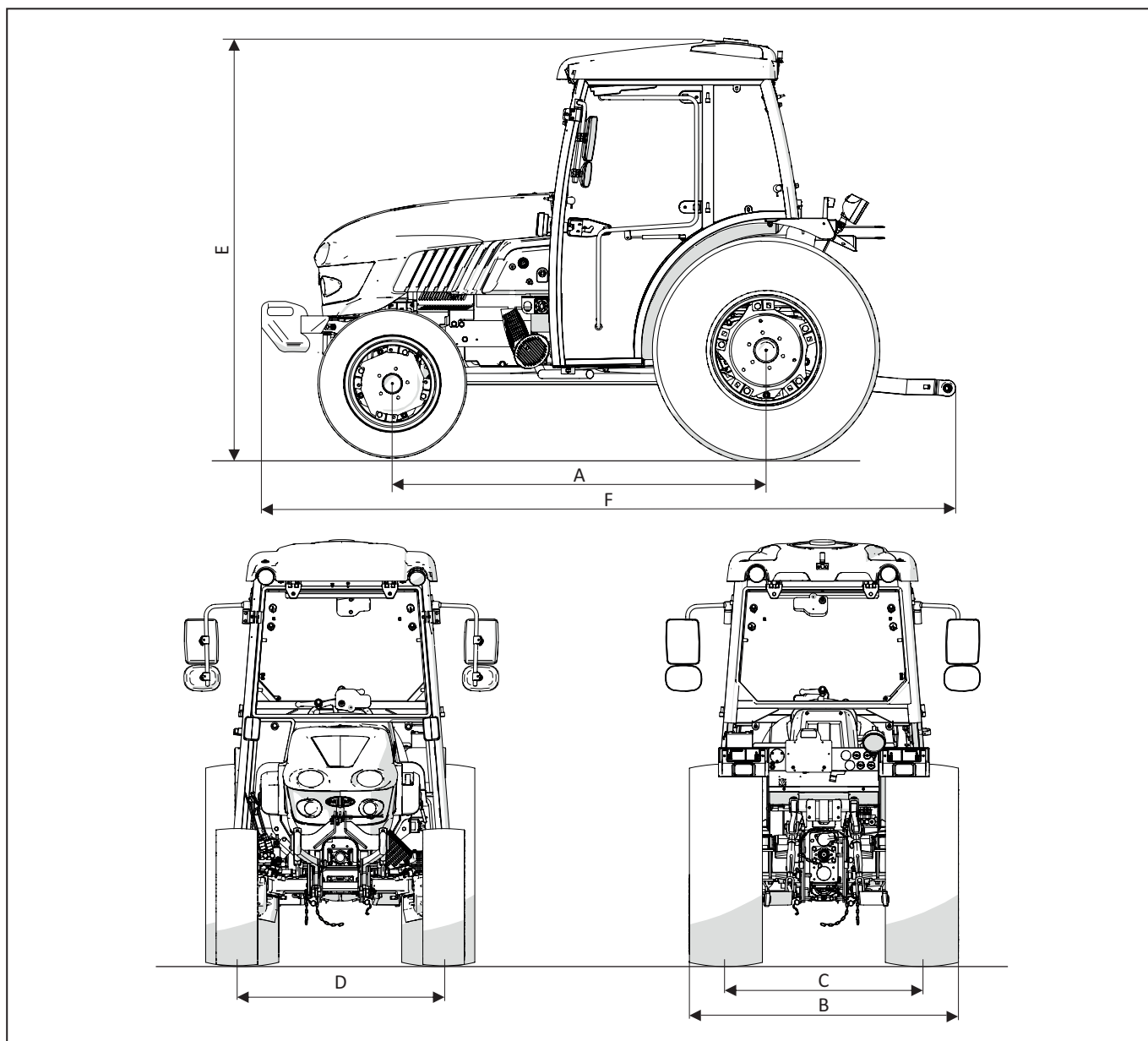
### Dimenzije izvedbe s platformom



**SI.3.1**

| Model |                                 | Ronin 40                          | Ronin 50 |
|-------|---------------------------------|-----------------------------------|----------|
| A     | Međuosni razmak                 | 1623 mm                           | 1723 mm  |
| B     | Širina                          | 1090 mm (min.)<br>1500 mm (maks.) |          |
| C     | Širina razmaka stražnjih kotača | 834 mm (min.)<br>1200 mm (maks.)  |          |
| D     | Širina razmaka prednjih kotača  | 900 mm (min.)<br>1216 mm (maks.)  |          |
| E     | Visina                          | 1885 mm (min.)<br>1940 mm (maks.) |          |
| F     | Duljina                         | 3026 mm                           | 3126 mm  |

## Dimenzije izvedbe s kabinom



SI.3.2

| Model |                                 | Ronin 40                          | Ronin 50 |
|-------|---------------------------------|-----------------------------------|----------|
| A     | Međuosni razmak                 | 1623 mm                           | 1723 mm  |
| B     | Širina                          | 1090 mm (min.)<br>1500 mm (maks.) |          |
| C     | Širina razmaka stražnjih kotača | 834 mm (min.)<br>1200 mm (maks.)  |          |
| D     | Širina razmaka prednjih kotača  | 900 mm (min.)<br>1216 mm (maks.)  |          |
| E     | Visina                          | 2090 mm (min.)<br>2180 mm (maks.) |          |
| F     | Duljina                         | 3026 mm                           | 3126 mm  |

## Mase neopterećenih vozila u voznom stanju

| Traktor                                  | Ronin 40  | Ronin 40 | Ronin 50  | Ronin 50 |
|------------------------------------------|-----------|----------|-----------|----------|
| Izvedba                                  | Platforma | Kabina   | Platforma | Kabina   |
| Masa neopterećenog vozila - najveća      | 1440 kg   | 1610 kg  | 1475 kg   | 1645 kg  |
| Masa neopterećenog vozila - najmanja     | 1440 kg   | 1610 kg  | 1475 kg   | 1645 kg  |
| Distribucija između osovina - 1. osovina | 580 kg    | 560 kg   | 600 kg    | 580 kg   |
| Distribucija između osovina - 2. osovina | 860 kg    | 1050 kg  | 875 kg    | 1065 kg  |

## Najveća dopuštena masa opterećenja

Tehnički najveća dopuštena masa opterećenja vozila pod punim opterećenjem: 2.500 kg

- 1. osovina 1.100 kg
- 2. osovina 1.650 kg

### 3.3 Maziva, goriva i rashladna sredstva

| Sklop                | Maziva, goriva i rashladna sredstva            | Zapremnina                                       | Preporučeni proizvodi                    | Tip                                                  | Specifikacije               |
|----------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Motor                | Motorno ulje                                   | <b>Ronin 40:</b> 4,4 l<br><b>Ronin 50:</b> 5,3 l | ARBOS ONYX - ENGINE OIL E7 10W/40        | SAE 10W-40                                           | ACEA A3/B4/E7 - API CI-4/SL |
|                      | Gorivo                                         | 45 l                                             | -                                        | -                                                    | DIN EN 590                  |
|                      | Rashladno sredstvo (1)                         | 8 l                                              | OPAL ARBOS ICE RED 40                    | ETILEN GLIKOL                                        | ASTM D 3306 TYPE 1          |
| Kabina               | Tekućina za sustav za pranje                   | 0,5 l                                            | -                                        | Mješavina alkohola, vode i površinski aktivnih tvari | -                           |
|                      | Rashladno sredstvo (plin)                      | 0,8 kg                                           | -                                        | R134a                                                | -                           |
| Prijenos             | Ulje za prijenos - stražnji diferencijal       | 21 l                                             | ARBOS AMBER STOU GL4 15W/40              | UNIVERSAL 15W-40                                     | API GL 4                    |
|                      | Ulje za prednju osovinu - prednji diferencijal | 3 l                                              | ARBOS ZIRCON TRANSMISSION OIL GL5 80W/90 | TRW 90                                               | API GL-5                    |
|                      | Ulje za prednje PTO                            | 1,5 l                                            | ARBOS ZIRCON TRANSMISSION OIL GL5 80W/90 | TRW 90                                               | API GL-5                    |
| Razno (podmazivanje) | Mast                                           | -                                                | ARBOS CORAL - MULTIPURPOSE EP 2          | MULTIUSO E.P.                                        | NLGI 2                      |

(1) - Rashladna tekućina mora se sastojati od 50% zaštitne tekućine na osnovi monoetilen glikola za hladnjake, formulirane za organsku inhibiciju (OAT) u skladu s normama ASTM D 3306 tip 1, i od 50% demineralizirane ili destilirane vode.

#### 3.3.1 Gorivo

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Pažnja</b>                                                                                                                                                                                              |
| Rabite gorivo za automobile sukladno normi ASTM D-975 - 1D ili 2D, EN590 ili ekvivalentno. Pri uporabi goriva koje nije među onima preporučenim motor bi se mogao oštetiti. Nemojte primjenjivati prljavo gorivo ili mješavine dizel gorivo-voda, jer bi to motoru prouzročilo teške probleme. |
| Bilo kakav kvar prouzročen uporabom goriva drukčijih od onih preporučenih neće biti pokriven jamstvom.                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Upozorenje</b>                                                                                                                                             |
| Primjereno filtrirano gorivo sprječava oštećenja na sustavu ubrizgavanja. Odmah očistite svo gorivo koje se izlije tijekom dolijevanja.                                                                                                           |
| Nemojte čuvati gorivo u galvaniziranim (tj. pocinčanim) posudama. Gorivo u galvaniziranoj posudi izaziva kemijsku reakciju i proizvodi "spojeve" koji će brzo začepiti filtre ili prouzročiti kvarove na pumpi za ubrizgavanje i/ili injektorima. |

Visoki sadržaj sumpora može prouzročiti istrošenost motora. U zemljama u kojima je raspoloživo samo dizel gorivo s visokim sadržajem sumpora, preporučljivo je uliti u motor vrlo alkalno ulje za podmazivanje ili - umjesto toga - češće obavljati zamjenu ulja za podmazivanje koje preporučuje proizvođač. Zemlje u kojima dizel gorivo obično ima nizak sadržaj sumpora su: Europa, Sjeverna Amerika i Australija.

**Preporučeno ulje:**

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Gorivo s niskim sadržajem sumpora  | API CF4 - CG4 |
| Gorivo s visokim sadržajem sumpora | API CF        |

### 3.3.1.1 Gorivo za niske temperature

Za rad motora na temperaturama nižim od 0 °C rabite prikladna goriva koja obično distribuiraju naftne kompanije, a u svakom slučaju ona koja odgovaraju specifikacijama nabrojenim u tablici kompatibilnosti goriva.

Ta goriva ograničavaju stvaranje parafina na niskim temperaturama.

Kad se u gorivu stvori parafin, filter dizel goriva se začepi i zaustavi protok goriva.

Goriva se dijele na:

|           |        |
|-----------|--------|
| Ljetna    | 0 °C   |
| Zimska    | -10 °C |
| Planinska | -20 °C |
| Arktička  | -30 °C |

### 3.3.1.2 Biodizelsko gorivo

Goriva koja sadrže manje od 20% metil estera ili B20, pogodna su za uporabu u ovom motoru. Preporučuju se biodizelska goriva koja su u skladu sa specifikacijama BQ-9000, EN 14214 ili istovrsnim.

|                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Upozorenje</b> |
| NEMOJTE RABITI biljna ulja kao biogorivo za ovaj motor.                                              |

### 3.3.1.3 Kerozin (avionski benzin)

Jedina avionska goriva koja se mogu rabiti u ovom motoru su tipa: JP5, JP4, JP8 i JET-A ako se doda 5% ulja.

## 3.3.2 Motorno ulje

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Upozorenje</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>Motor se može oštetiti ako radi s neispravnom razinom ulja.</p> <p>Nemojte premašiti razinu "MAX" jer njegovo izgaranje može prouzročiti naglo povećanje brzine okretanja.</p> <p>Rabite jedino propisano ulje, kako bi se jamčila prikladna zaštita, učinkovitost i trajanje motora.</p> <p>Kod primjene ulja niže kvalitete od onog propisanog, trajanje motora bit će znatno ugroženo.</p> <p>Viskoznost ulja mora biti prikladna za okolnu temperaturu u kojoj motor radi.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Opasnost</b>                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>Produljeni dodir kože s otpadnim motornim uljem može izazvati rak kože.</p> <p>Ako je dodir s uljem neizbježan, temeljito operite ruke vodom i sapunom što je prije moguće.</p> <p>O odlaganju otpadnog ulja pogledajte u dijelu "Stavljanje izvan pogona i odbacivanje u staro željezo" u poglavlju "Opća sigurnosna pravila".</p> |

### 3.3.2.1 Klasifikacija ulja SAE

Identificira ulja na temelju viskoznosti, ne vodeći računa ni o kojem drugom svojstvu.

Šifra se sastoji od dva broja između kojih se nalazi slovo "W", gdje prvi broj određuje vrijednost u uvjetima vrlo niskih temperatura, dok onaj drugi određuje vrijednost u uvjetima visokih temperatura.

### 3.4 Razine buke

Razina vanjske buke pri brzini vrtnje motora od 2.800 o/min je 82 dB dok je vozilo zaustavljeno i 79 dB dok se vozilo kreće.

#### 3.4.1 Razina buke kojoj je izložen vozač

##### Ronin TX

Ispitivanja su izvršena u skladu s točkom 2 Priloga XIII i postignute su sljedeće maksimalne vrijednosti:

Uvjeti ispitivanja:

- Brzina vrtnje motora: 2.800 o/min
- Ispitna brzina: vrlo blizu 7,5 km/h

| Vozilo                                           | Stupanj prijenosa i brzina   | Postignuto maks. dB (A) | Granična vrijednost dB |
|--------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------|------------------------|
| zaštitni okvir<br>(motor LDW 2204/G, 4 cilindra) | 3. - srednje<br>V = 6,6 km/h | 88,5                    | 90                     |
| zaštitni okvir<br>(motor LDW 2204/G, 4 cilindra) | 4. - srednje<br>V = 8,7 km/h | 89,6                    | 90                     |
| zaštitni okvir<br>(motor LDW 2204/G, 4 cilindra) | 4. - brzo<br>V = 30 km/h     | 89,3                    | 90                     |

| Vozilo                                   | Stupanj prijenosa i brzina   | Postignuto maks. dB (A) | Granična vrijednost dB |
|------------------------------------------|------------------------------|-------------------------|------------------------|
| zaštitni okvir<br>LDW1603/G (3 cilindra) | 4. - srednje<br>V = 8,5 km/h | 85,4                    | 90                     |
| zaštitni okvir<br>LDW1603/G (3 cilindra) | 3. - srednje<br>V = 6,5 km/h | 88,6                    | 90                     |
| zaštitni okvir<br>LDW1603/G (3 cilindra) | 4. - brzo<br>V = 30 km/h     | 90,0                    | 90                     |

| Vozilo                                            | Stupanj prijenosa i brzina   | Postignuto maks. dB (A) |                               | Granična vrijednost dB |
|---------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------|-------------------------------|------------------------|
|                                                   |                              | sve zatvoreno           | s otvorenim stražnjim staklom |                        |
| zaštitna kabina<br>(motor LDW 2204/G, 4 cilindra) | 3. - srednje<br>V = 6,6 km/h | 87,9                    | 88,7                          | 90                     |
| zaštitna kabina<br>(motor LDW 2204/G, 4 cilindra) | 4. - srednje<br>V = 8,7 km/h | 89,3                    | 88,3                          | 90                     |
| zaštitna kabina<br>(motor LDW 2204/G, 4 cilindra) | 4. - brzo<br>V = 30 km/h     | 88,7                    | 90,0                          | 90                     |



| Vozilo                                    | Stupanj prijenosa i brzina   | Postignuto maks. dB (A) |                               | Granična vrijednost dB |
|-------------------------------------------|------------------------------|-------------------------|-------------------------------|------------------------|
|                                           |                              | sve zatvoreno           | s otvorenim stražnjim staklom |                        |
| zaštitna kabina<br>LDW1603/G (3 cilindra) | 3. - srednje<br>V = 6,5 km/h | 86,60                   | 85,90                         | 90                     |
| zaštitna kabina<br>LDW1603/G (3 cilindra) | 4. - srednje<br>V = 8,7 km/h | 86,20                   | 86,60                         | 90                     |
| zaštitna kabina<br>LDW1603/G (3 cilindra) | 4. - brzo<br>V = 29,75 km/h  | 90,00                   | 89,20                         | 90                     |

### 3.5 Tablica brzina

#### 3.5.1 Brzina traktora 12x16 (km/h)

|                                                                                       |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
| BRZINA IZVOĐENJA (km/h) za MJENJAČ TIPA: ("-" za stupanj prijenosa za vožnju unatrag) | GB28 |
| NAZIVNA BRZINA VRTNJE (o/min)                                                         | 2800 |
| MAKSIMALNI OPSEG KOTRLJANJA STRAŽNJE GUME (mm)                                        | 3202 |

| Način                               | Stupanj prijenosa | Raspon | Brzina (km/h) |
|-------------------------------------|-------------------|--------|---------------|
| Sporo                               | 1                 | FW1    | 0.79          |
|                                     | 2                 | FW2    | 1.16          |
|                                     | 3                 | FW3    | 1.64          |
|                                     | 4                 | FW4    | 2.17          |
| Srednje                             | 1                 | FW5    | 3.18          |
|                                     | 2                 | FW6    | 4.66          |
|                                     | 3                 | FW7    | 6.55          |
|                                     | 4                 | FW8    | 8.70          |
| Brzo                                | 1                 | FW9    | 10.87         |
|                                     | 2                 | FW10   | 15.94         |
|                                     | 3                 | FW11   | 22.41         |
|                                     | 4                 | FW12   | 29.75         |
| Stupanj prijenosa za vožnju unatrag | 1                 | RV1    | 4.07          |
|                                     | 2                 | RV2    | 5.97          |
|                                     | 3                 | RV3    | 8.40          |
|                                     | 4                 | RV4    | 11.15         |
| Inverter Sporo                      | 1                 | RV5    | 0.80          |
|                                     | 2                 | RV6    | 1.17          |
|                                     | 3                 | RV7    | 1.64          |
|                                     | 4                 | RV8    | 2.18          |
| Inverter Sporo                      | 1                 | RV9    | 3.19          |
|                                     | 2                 | RV10   | 4.68          |
|                                     | 3                 | RV11   | 6.58          |
|                                     | 4                 | RV12   | 8.73          |
| Inverter Brzo                       | 1                 | RV13   | 10.91         |
|                                     | 2                 | RV14   | 16.00         |
|                                     | 3                 | RV15   | 22.49         |
|                                     | 4                 | RV16   | 29.85         |

## 3.6 Gume

### 3.6.1 Raspoložive gume

U nastavku se navode vrijednosti tlaka guma i indeksi opterećenja na temelju montiranih guma.

| Prednje      | Indeks opterećenja | Tlak (bar) | Stražnje      | Indeks opterećenja | Tlak (bar) |
|--------------|--------------------|------------|---------------|--------------------|------------|
| 240/70 R16   | 104 A8             | 2,4        | 320/70 R24    | 116 A8             | 1,6        |
| 240/70 R16   | 104 A8             | 1,6        | 280/85 R24    | 115 A8             | 1,6        |
| 11.0/65 - 12 | 8 PR               | 2,3        | 260/70 R20    | 120 A8             | 1,6        |
| 200/70 R16   | 94 A8              | 2,4        | 360/70 R20    | 120 A8             | 1,6        |
| 11.0/65 - 12 | 8 PR               | 2,3        | 320/85 R20    | 119 A8             | 1,6        |
| 200/70 R16   | 94 A8              | 2,4        | 320/85 R20    | 119 A8             | 1,6        |
| 6.5/80 - 12  | 4 PR               | 2,4        | 300/70 R20    | 110 A8             | 1,6        |
| 6.5/80 - 12  | 4 PR               | 2,4        | 260/80 R20    | 106 A8             | 1,6        |
| 6.5/80 - 12  | 4 PR               | 2,4        | 280/70 R20    | 116 A8             | 2,4        |
| 6.5/80 - 12  | 4 PR               | 2,4        | 364/65 R20    | 114 A8             | 1,6        |
| 200/70 R16   | 94 A8              | 2,4        | 280/85 R20    | 114 A8             | 1,6        |
| 200/70 R16   | 94 A8              | 2,4        | 8.3 - 24      | 8PR - 105A8        | 2,6        |
| 27/8.50 - 15 | 4 PR               | 2          | 38/14.00 - 20 | 4 PR               | 1,8        |

Oznaka koja se nalazi na lijevom blatobranu prikazuje tlak u gumama.



| F            | bar | R           | bar |
|--------------|-----|-------------|-----|
| 240/70 R16   | 2,4 | 320/70 R24  | 1,6 |
| 240/70 R16   | 1,6 | 280/85 R24  | 1,6 |
| 11.0/65 - 12 | 2,9 | 360/70 R20  | 1,6 |
| 200/70 R16   | 2,4 | 360/70 R20  | 1,6 |
| 11.0/65 - 12 | 2,9 | 320/85 R20  | 1,6 |
| 200/70 R16   | 2,4 | 320/85 R20  | 1,6 |
| 6.5/80 - 12  | 2,4 | 300/70 R20  | 1,6 |
| 6.5/80 - 12  | 2,4 | 260/80 R20  | 1,6 |
| 6.5/80 - 12  | 2,4 | 280/70 R20  | 2,4 |
| 6.5/80 - 12  | 2,4 | 340/65 R20  | 1,6 |
| 200/70 R16   | 2,4 | 280/85 R20  | 1,6 |
| 200/70 R16   | 2,4 | 8.3 - 24    | 2,6 |
| 27/8.50-15   | 2,0 | 38/14.00-20 | 1,8 |

**SI.3.3**

## 4 : Upravljački elementi i instrumenti

### Kazalo

|                                            |      |
|--------------------------------------------|------|
| <b>4.1 Opći upravljački elementi</b>       | 4-3  |
| 4.1.1 Upravljački elementi vozačkog mjesta | 4-3  |
| 4.1.2 Vanjski upravljački elementi         | 4-8  |
| <b>4.2 Upravljački elementi</b>            | 4-9  |
| 4.2.1 Retrovizori                          | 4-9  |
| 4.2.2 Kutija za alat                       | 4-10 |
| 4.2.3 Sjedalo                              | 4-11 |
| 4.2.4 Sirena                               | 4-14 |
| 4.2.5 Dijagnostičko sučelje CAN            | 4-14 |
| 4.2.6 Sigurnosni okvir                     | 4-15 |
| <b>4.3 Upravljački elementi kabine</b>     | 4-16 |
| 4.3.1 Brisač vjetrobranskog stakla         | 4-16 |
| 4.3.2 Brisač stražnjeg stakla              | 4-16 |
| 4.3.3 Zaštita od sunca                     | 4-17 |
| 4.3.4 Perač prednjeg-stražnjeg stakla      | 4-17 |
| 4.3.5 Vrata                                | 4-18 |
| 4.3.6 Stakla                               | 4-18 |
| 4.3.7 Izlaz u slučaju opasnosti            | 4-19 |
| <b>4.4 Višenamjenski instrument</b>        | 4-20 |
| 4.4.1 Zaslon dobrodošlice                  | 4-22 |
| 4.4.2 Glavni zaslon                        | 4-22 |
| 4.4.3 Zaslon s informacijama               | 4-26 |
| 4.4.4 Zaslon dijagnostike                  | 4-27 |
| 4.4.5 Zaslon BUS OFF                       | 4-28 |

|                                                                                 |             |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>4.5 Svjetla .....</b>                                                        | <b>4-29</b> |
| 4.5.1 Pozicijska svjetla, kratka i duga prednja svjetla (ako su raspoloživa)... | 4-30        |
| 4.5.2 Pokazivači smjera .....                                                   | 4-30        |
| 4.5.3 Svjetla upozorenja na opasnost .....                                      | 4-30        |
| 4.5.4 Radna svjetla .....                                                       | 4-31        |
| 4.5.5 Stražnje radno svjetlo.....                                               | 4-31        |
| 4.5.6 Rotirajuće svjetlo .....                                                  | 4-32        |
| 4.5.7 Stropna svjetiljka i prekidač u kabini .....                              | 4-32        |
| <b>4.6 Klimatizacija.....</b>                                                   | <b>4-33</b> |
| 4.6.1 Upravljački elementi klimatizacije.....                                   | 4-33        |
| 4.6.2 Otvori za dovod zraka.....                                                | 4-34        |

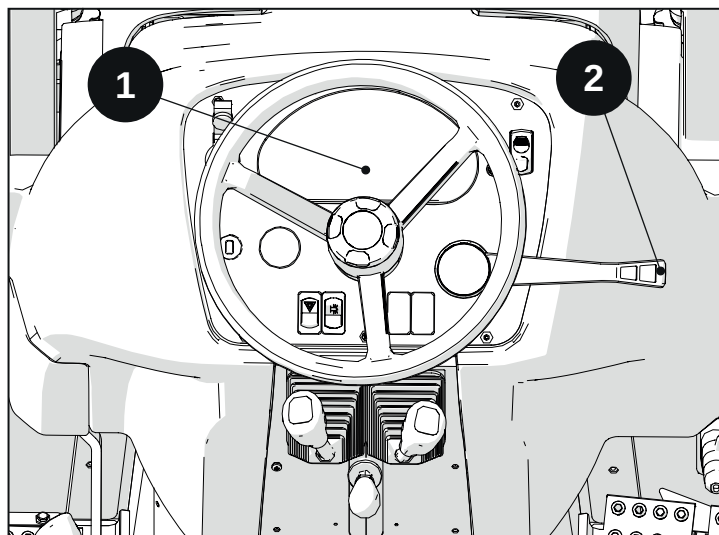
## 4.1 Opći upravljački elementi

### 4.1.1 Upravljački elementi vozačkog mjesta

U ovom odlomku daje se pregled svih prisutnih instrumenata i upravljačkih elemenata. Ako nije drukčije naznačeno, oni vrijede za sve izvedbe. Za pravilnu uporabu upravljačkih elemenata koji se ovdje nabrajaju morate pažljivo pročitati poglavlje "Pravila uporabe".

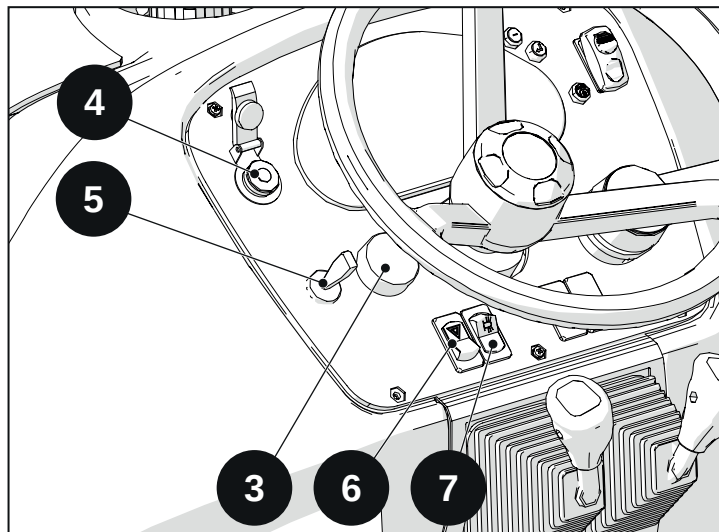
#### 4.1.1.1 Prednji upravljački elementi/upravljački elementi na ploči s instrumentima

- 1 - Višenamjenski instrument
- 2 - Poluga ručnog gasa



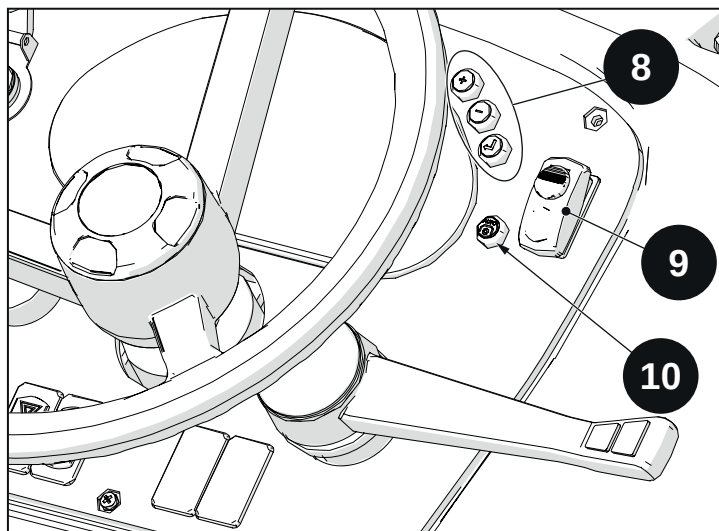
SI.4.1

- 3 - Ručica s prekidačima za svjetla i sirenom
- 4 - Kontakt brava
- 5 - Pokazivač smjera, treptanje dugih svjetala
- 6 - Prekidač za svjetla upozorenja na opasnost
- 7 - Prekidač za rotirajuće svjetlo



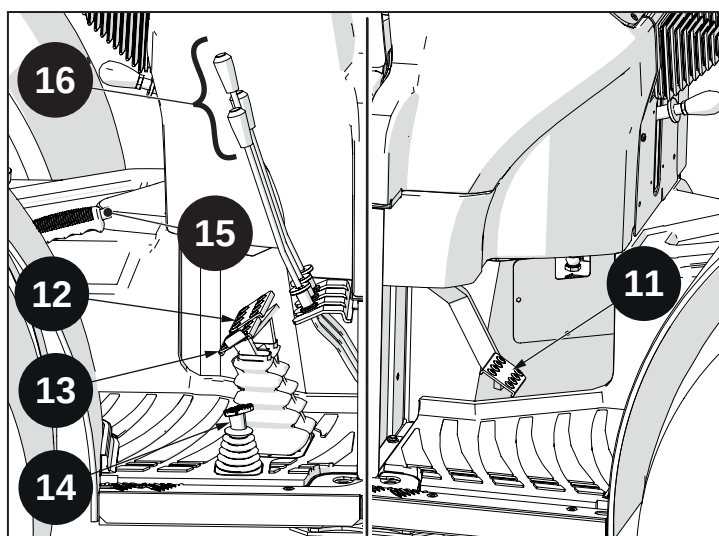
SI.4.2

- 8 - Kontrolni prekidač višenamjenskog instrumenta
- 9 - Prekidač za uključivanje prednjeg PTO-a (ako je raspoloživo)
- 10 - Sigurnosni prekidač za dozvolu rada PTO-a



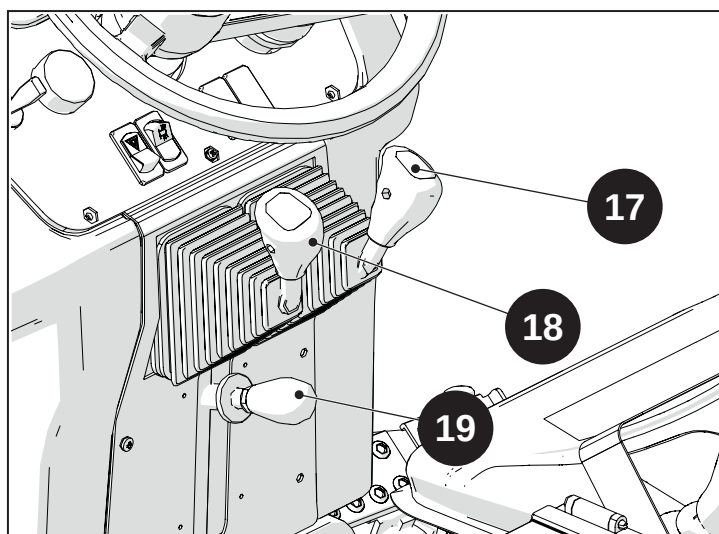
Sl.4.3

- 11 - Papučica spojke
- 12 - Lijeva papučica kočnice
- 13 - Desna papučica kočnice
- 14 - Papučica za gas
- 15 - Ručica parkirne kočnice
- 16 - Upravljačke ručice prednjih razvodnika (ako je raspoloživo)



Sl.4.4

- 17 - Ručica mjenjača brzine
- 18 - Ručica mjenjača smjera kretanja naprijed-unatrag
- 19 - Upravljačka ručica za spojku stražnjeg priključnog vratila

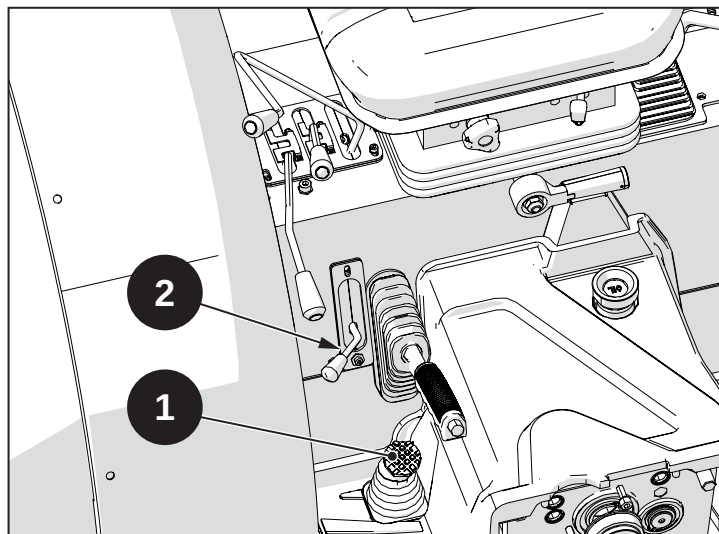


Sl.4.5



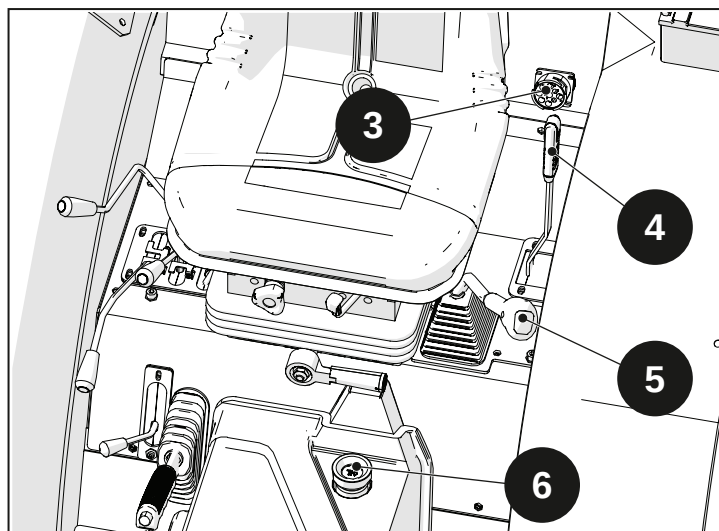
## 4.1.1.2 Upravljački elementi na mjestu za rukovatelja

- 1 - Papučica za blokadu stražnjeg diferencijala
- 2 - Ručica za odabir brzine priključnog vrtila



SI.4.6

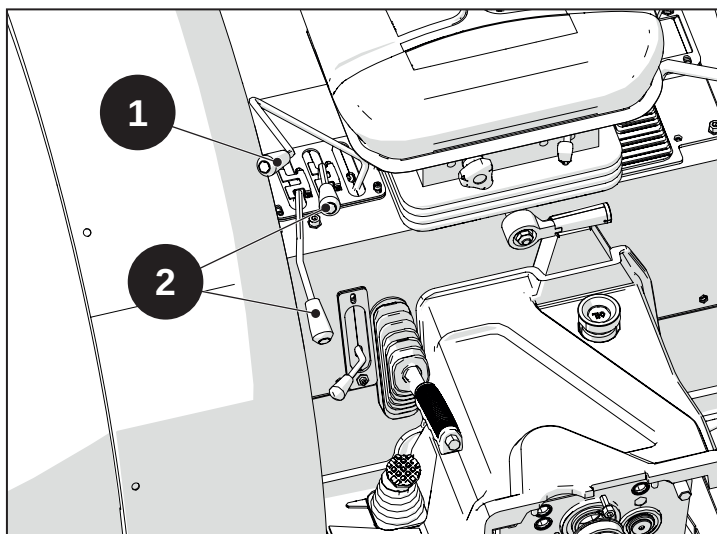
- 3 - Dijagnostička utičnica CAN
- 4 - Ručica za odabir stražnjeg, neovisnog ili sinkroniziranog priključnog vrtila
- 5 - Ručica za odabir raspona
- 6 - Čep za ulijevanje i razinu ulja u kućištu mjenjača



SI.4.7

#### 4.1.1.3 Upravljački elementi na mjestu za rukovatelja (izvedba Podizanje-spuštanje)

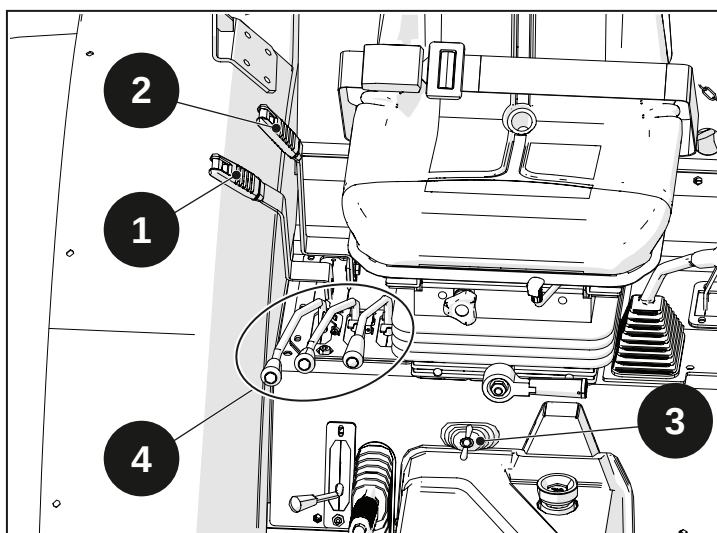
- 1 - Upravljačka ručica podizača za podizanje-spuštanje
- 2 - Upravljačke ručice stražnjih razvodnika



Sl.4.8

#### 4.1.1.4 Upravljački elementi na mjestu za rukovatelja (izvedba s kontrolom vuče)

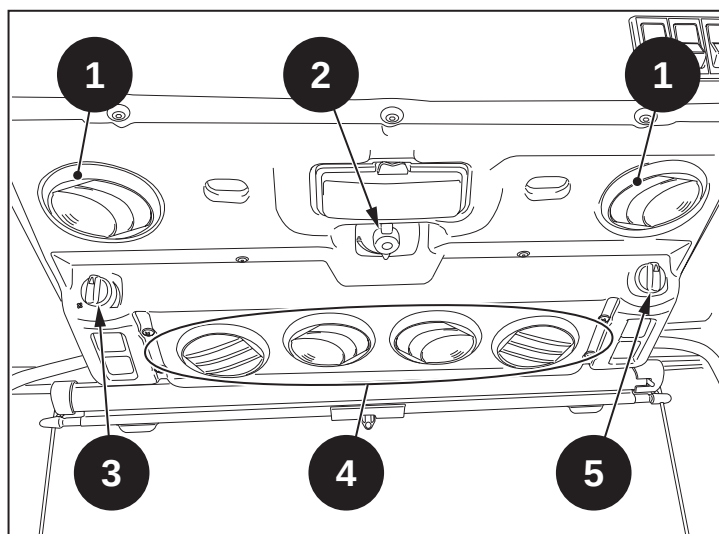
- 1 - Ručica za podešavanje položaja stražnjeg podizača (vanjskija)
- 2 - Ručica za podešavanje naprezanja stražnjeg podizača (blizu sjedala)
- 3 - Podešavanje osjetljivosti podizača
- 4 - Upravljačke ručice stražnjih razvodnika



Sl.4.9

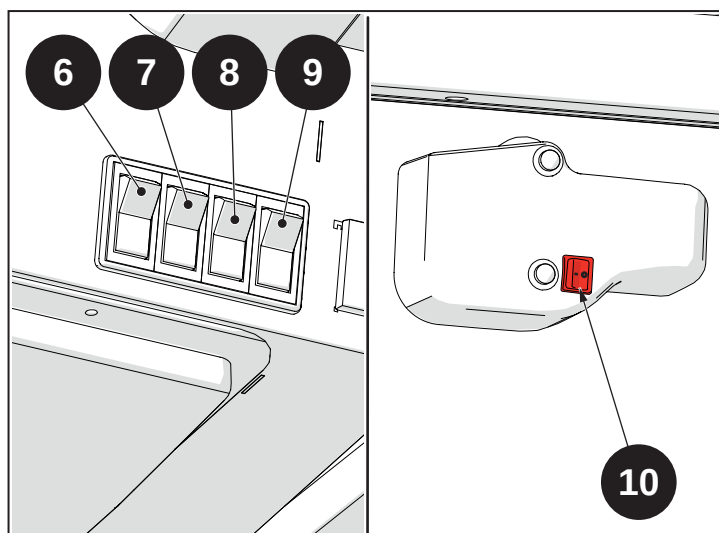
## 4.1.1.5 Upravljački elementi kabine GL

- 1 - Otvori za recirkulaciju zraka
- 2 - Prekidač za temperaturu zraka
- 3 - Prekidač za brzinu ventilatora
- 4 - Otvori za izlaz zraka
- 5 - Prekidač za klimatizaciju



SI.4.10

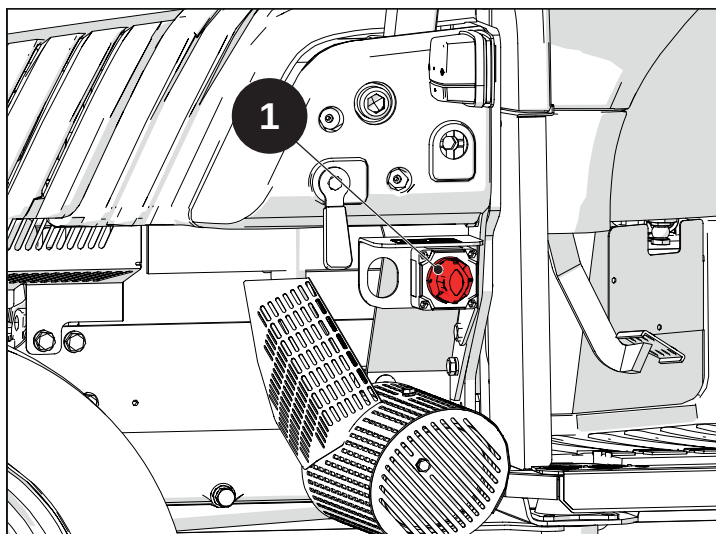
- 6 - Prekidač za radna svjetla
- 7 - Prekidač za pumpicu perača
- 8 - Prekidač za radna svjetla
- 9 - Prekidač za rotirajuće svjetlo
- 10 - Prekidač za brisač stražnjeg stakla



SI.4.11

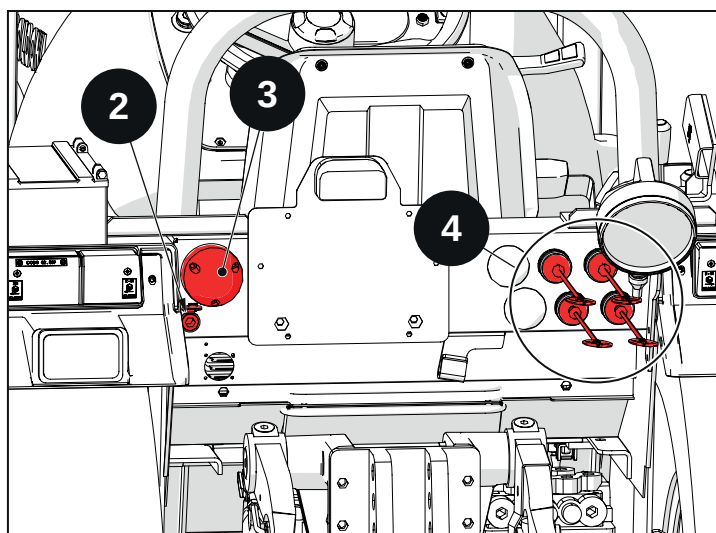
## 4.1.2 Vanjski upravljački elementi

- 1 - Glavni prekidač za isključivanje akumulatora



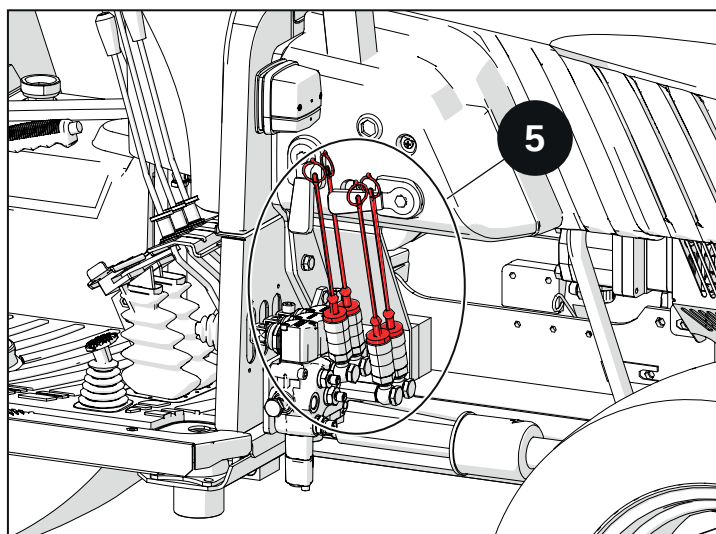
SI.4.12

- 2 - Utičnica 12 V  
3 - 7-polna utičnica za prikolicu  
4 - Brze spojnice za stražnje razvodnike



SI.4.13

- 5 - Brze spojnice za prednje razvodnike (ako su raspoloživi)



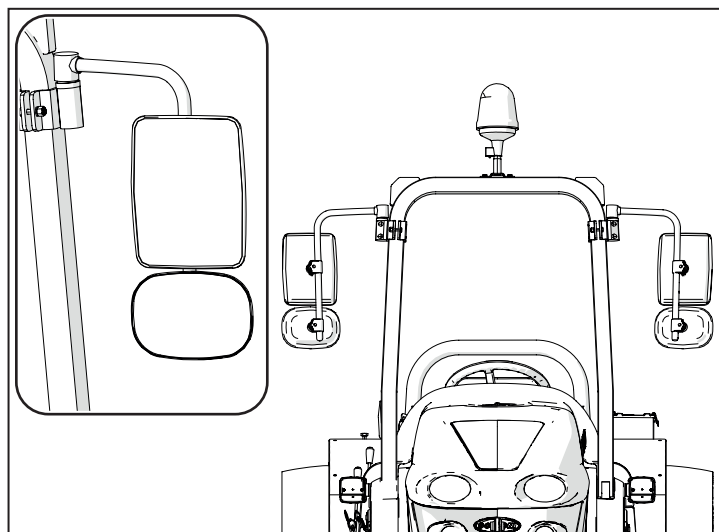
SI.4.14

## 4.2 Upravljački elementi

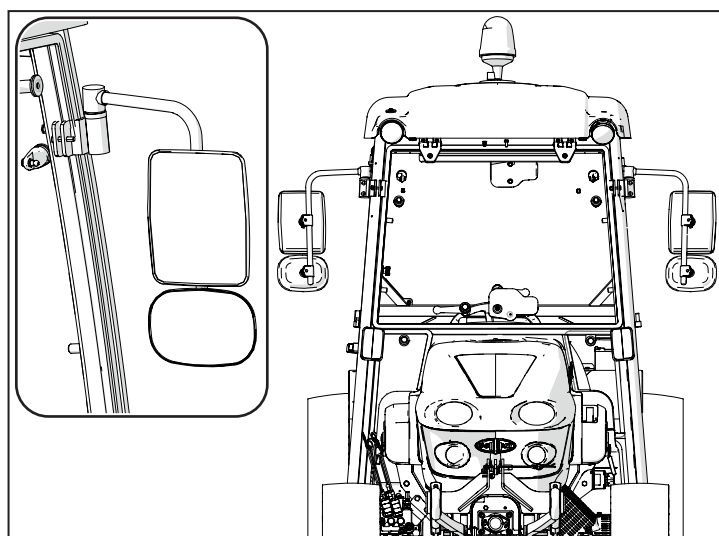
### 4.2.1 Retrovizori

Retrovizore se može usmjeriti u svim pravcima, što korisniku omogućava odličnu vidljivost s vozačkog mjesta.

#### ROPS

**SI.4.15**

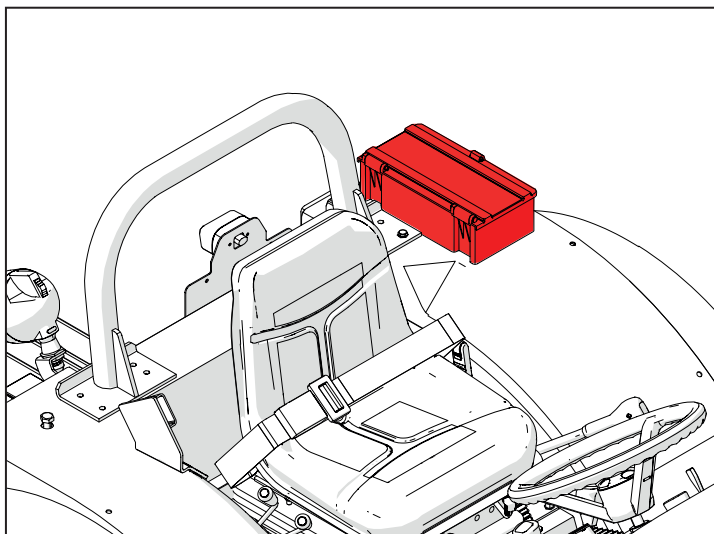
#### Kabina GL

**SI.4.16**

## 4.2.2 Kutija za alat

### ROPS

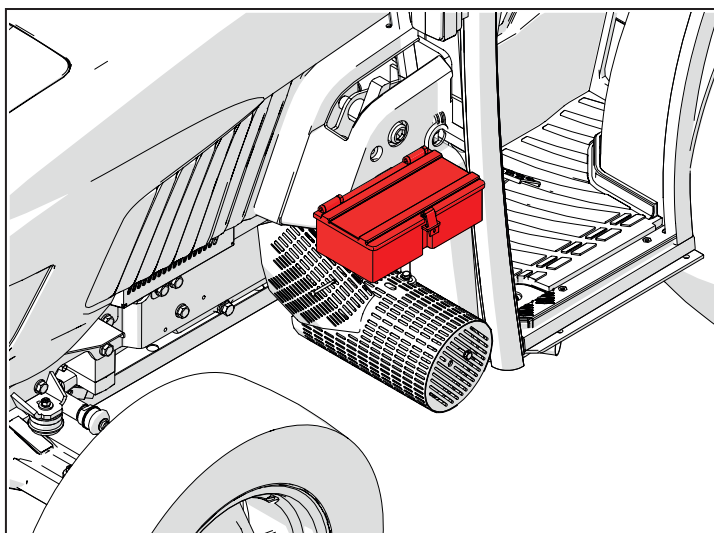
Kutija za alat nalazi se na lijevom blatobranu, sa strane sjedala.



SI.4.17

### Kabina GL

Kutija za alat nalazi se sprijeda, na lijevoj strani, u blizini glavnog prekidača akumulatora.



SI.4.18

### 4.2.3 Sjedalo


**Opasnost**

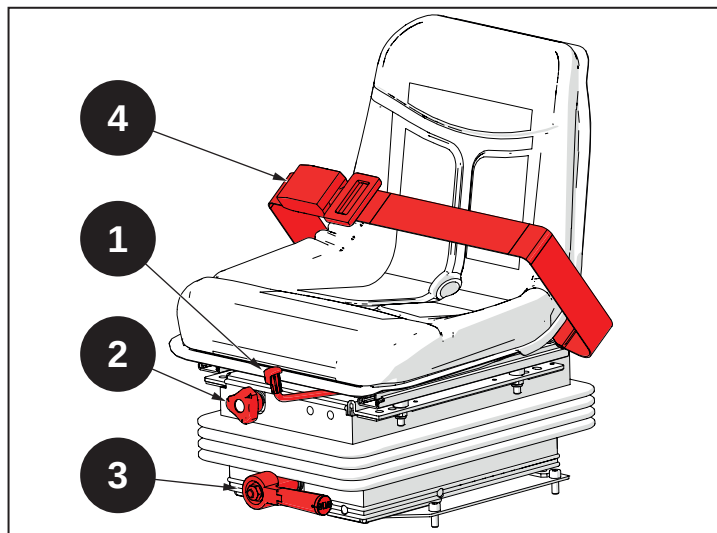
Nemojte se penjati na sjedalo niti silaziti s njega dok je stroj u pokretu.


**Opasnost**

Podešavanja sjedala treba vršiti dok je stroj zaustavljen, motor ugašen i parkirna kočnica aktivirana.

Upravljački elementi sjedala:

- 1 - Uzdužno podešavanje
- 2 - Podešavanje visine (ograničivač)
- 3 - Podešavanje težine
- 4 - Sigurnosni pojasevi


**Sl.4.19**

#### Podešavanje težine

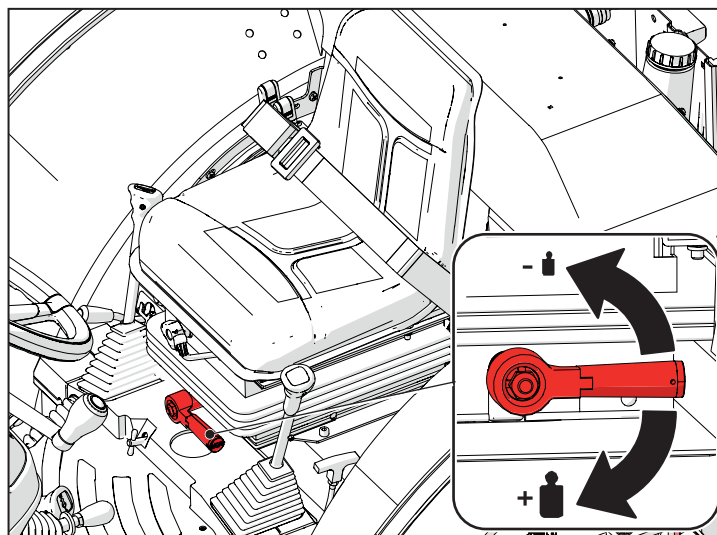
Okrenite u smjeru ili suprotno od smjera kazaljke na satu ručicu koja se nalazi s prednje strane ovjesa. U pojedinim izvedbama ovjesi imaju višestupnu ručicu poput auto dizalice. Položaj ručke treba podesiti ovisno o smjeru u kojem se ručica mora okretati. Povucite ručku prema vani i okrenite je za 180° sve dok je ne dovedete u položaj.

Podešenje je pravilno kad visina sjedala dođe na polovicu hoda u putanji kretanja ovjesa.

Ako sjedalo ima prozorčić s indikatorom težine, podešavanje obavite ovisno o težini očitanoj na indikatoru. Ako sjedalo ima prozorčić s indikatorskom iglom, podešenje je pravilno kad se igla nalazi u središtu zelenog područja.


**Napomena**

Podešavanje se vrši dok rukovatelj sjedi, tako da sjedalo bude opterećeno.


**Sl.4.20**



## Podešavanje visine (ograničivač)

Ograničivač ograničava hod putanje kretanja ovjesa prema gore.

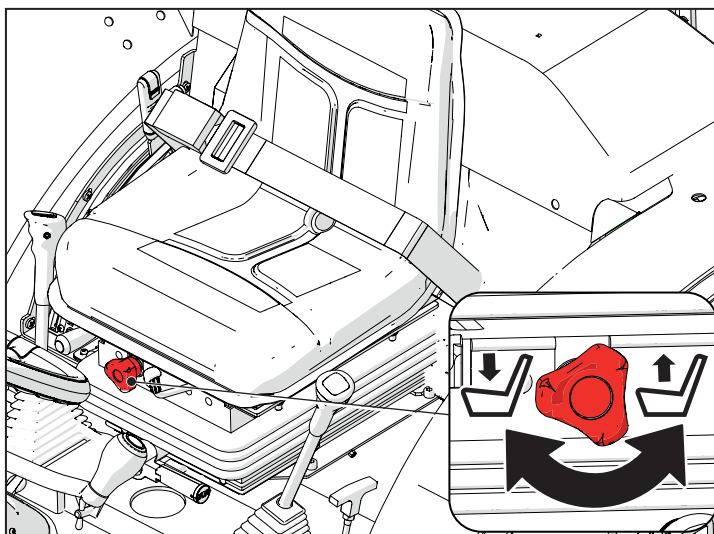
Ograničavanje se vrši na neprekidan način; treba izvršiti dok rukovatelj sjedi tako da sjedalo bude opterećeno. Visinu sjedala možete podesiti i prema gore i prema dolje, okretanjem kuglastog gumba za podešavanje visine.

Nakon svakog podešavanja visine potrebno je podesiti težinu.



### Napomena

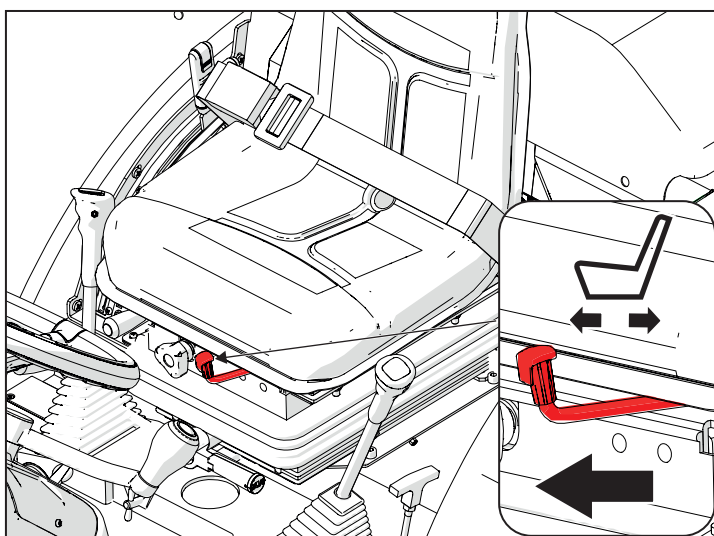
Podešavanje se vrši dok rukovatelj sjedi, tako da sjedalo bude opterećeno.



SI.4.21

## Uzdužno podešavanje

Pomaknite ručicu za podešavanje na desno kako biste deblokirali vodilice; ručica se može nalaziti na lijevoj vodilici sjedala. Nakon podešavanja uvjerite se da ručica "škljocne" blokirajući vodilice. Provjerite da se sjedalo ne pomiče uzdužno.



SI.4.22

## Džep za dokumente (ako postoji)

| Tip                                                       | Upute za uporabu                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mekani džep, zatvaranje dugmetom na pritisak              | Otkvačite dugme i podignite preklopac prema gore da biste otvorili džep                                                            |
| Kruti džep s gornjim poklopcem*                           | Podignite poklopac prema gore da biste otvorili džep                                                                               |
| Kruti džep sa stražnjim poklopcem (otvara se kao knjiga)* | Nakon što izvukli dva bočna jezička iz njihovih sjedišta, pomaknite poklopac prema stražnjem dijelu sjedala da biste otvorili džep |

\* omogućuju zatvaranje lokotom



### 4.2.3.1 Trbušni sigurnosni pojas

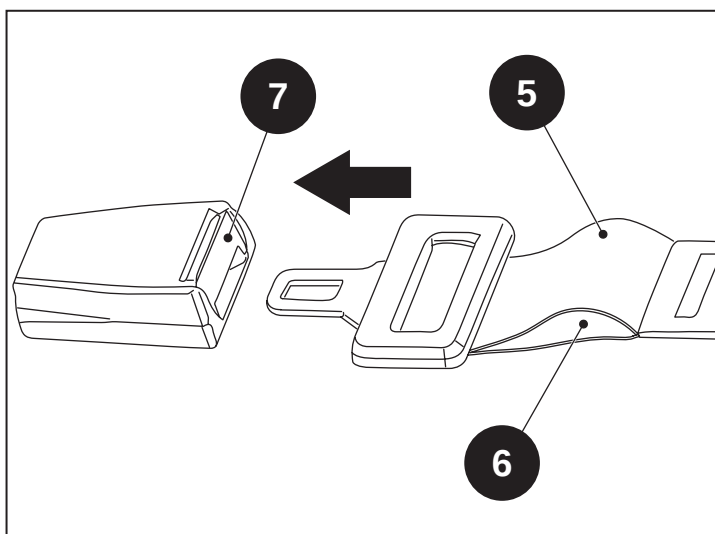
Statički pojas: dužinu pojasa se podešava na temelju dimenzija trbuha rukovatelja, naslanjajući se na naslon za leđa i držeći pojas pripijen uz donji dio trbuha, na strani bedara. Držeći jezičak okomito na pojas, za skraćivanje povucite dio (5 - slobodan kraj), a za produživanje povucite dio (6).

Kod pojasa s uvlakačem podešavanje se odvija automatski.

Nakon što ste pojas stavili provjerite da nije uvijen i da ne prolazi po oštrim rubovima ili po krhkim predmetima ako se takvi predmeti nalaze u dodiru s odjećom.

Vežite pojas uvlačeći jezičak u prorez na kopči sve dok ne škljocne (što signalizira jedan "klik") pa provjerite je li se jezičak zakvačio tako da ga pokušate izvući povlačenjem pojasa.

Odvežite sigurnosni pojas pritišćući crveni gumb na kopči (7) sve dok ne škljocne i jezičak se ne otkvači.



SI.4.23

#### Rad uvlakača

Uvlakač ima dvije funkcije:

- blokira remen kad je pojas vezan. Provjerite, sa stavljenim pojasom, je li remen blokirao pokušavajući ga polako izvući iz uvlakača;
- blokira remen kad ga se naglo izvuče iz uvlakača.

Provjerite, sa stavljenim pojasom, hoće li uvlakač blokirati remen kad ga naglo izvučete iz njega.

### 4.2.3.2 Čišćenje sjedala

Prljavština može ugroziti rad sjedala. Zato sjedalo držite uvijek čisto!

Pri čišćenju, punjenje sjedala ne smije se odvojiti od okvira sjedala.



Opasnost od ozljeda zbog odskakanja naslona za leđa prema naprijed! Dok čistite punjenje naslona za leđa, podešavanje naslona za leđa smijete pokrenuti samo ako jednom rukom pridržavate naslon.



Sjedalo nemojte čistiti visokotlačnim strojevima za čišćenje parom!

Dok čistite ispunjene površine, izbjegavajte da vlaga prodre u unutrašnjost.

Kao prvo, na skrivenom i malom dijelu površine provjerite kompatibilnost sredstava za čišćenje punjenja ili sintetičkih materijala koja se mogu naći na tržištu.

#### 4.2.4 Sirena

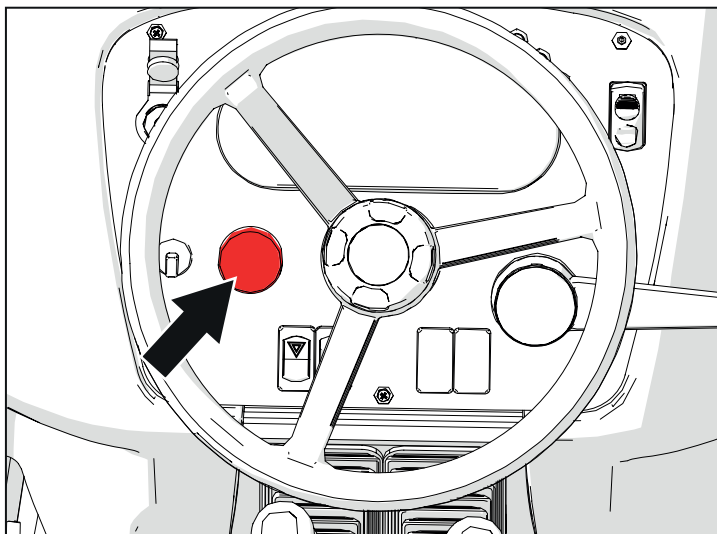
Pritisnite selektor za svjetla koji se nalazi na ploči s instrumentima. Sirena će se oglasiti.

Služite se sirenom da biste pješacima ili drugim vozilima signalizirali vlastitu prisutnost tijekom kretanja traktora.



##### **Napomena**

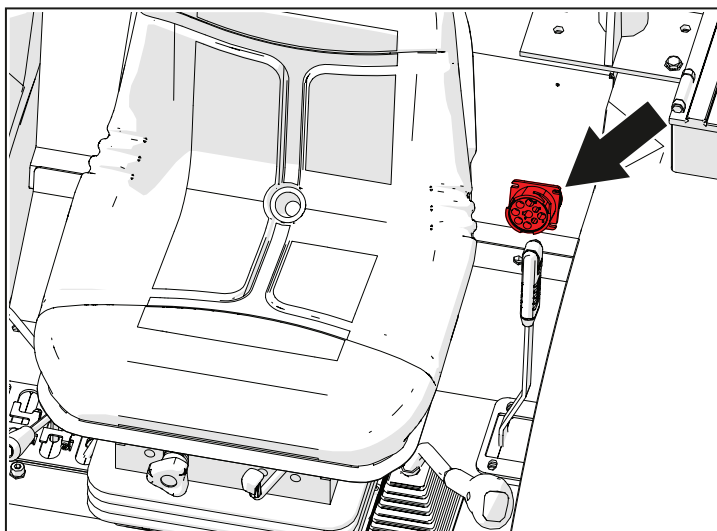
Sirena radi neovisno o položaju ručice za svjetla.



SI.4.24

#### 4.2.5 Dijagnostičko sučelje CAN

Dijagnostičko sučelje CAN služi za uspostavljanje komunikacije između dijagnostičkog uređaja i traktora, kako bi se mogli otkriti kvarovi i treptanjem pokazati šifru podataka upravljačke jedinice.



SI.4.25

## 4.2.6 Sigurnosni okvir

Modeli bez kabine imaju preklopni zaštitni okvir.

### Opasnost

Tijekom rada zaštitni okvir uvijek držite montiran u pravilnom okomitom položaju.

Dok je zaštitni okvir u horizontalnom položaju, nedostaju sigurnosni uvjeti za slučaj prevrtanja.

Prije pokretanja motora provjerite je li zaštitni okvir pravilno namješten.

### Opasnost

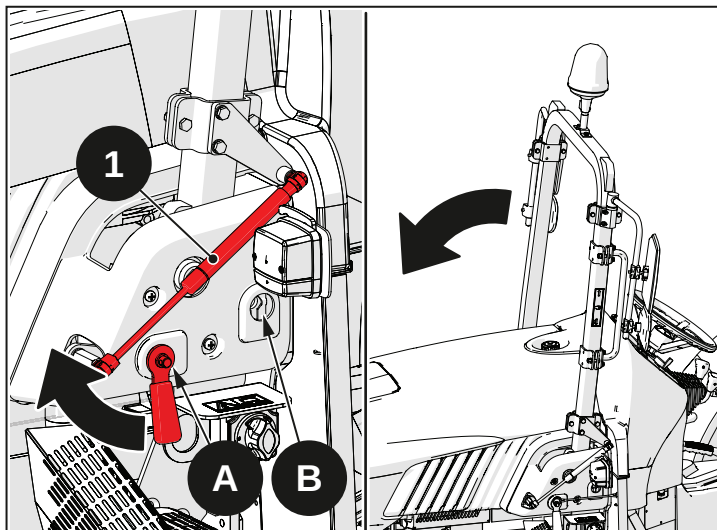
Ni u kojem slučaju ne smiju se vršiti izmjene na strukturnim komponentama zaštitnog okvira zavarivanjem dodatnih dijelova, bušenjem otvora, brušenjem itd. Nepridržavanje ovih uputa može ugroziti čvrstoću okvira te time smanjiti razinu zaštite koju jamči originalna oprema.

### Opasnost

U slučaju prevrtanja traktora ili oštećenja zaštitnog okvira ili kabine (na primjer zbog udara), treba zamijeniti sve deformirane strukturne komponente kako bi se jamčila originalna sigurnost.

Kako biste spustili sigurnosni okvir, s obje strane napravite sljedeće:

- okrenite opružni klin za 90° u vodoravan položaj da se deblokira, zatim ga izvucite.
- Spustite okvir. Plinski amortizeri (1) pomažu pri podizanju i smanjuju povratni udarac pri spuštanju.
- Uvucite klin u otvor (A) kako biste zaštitni okvir pričvrstili u okomitom položaju; uvucite klin otvora (B) kako biste zaštitni okvir pričvrstili u vodoravnom položaju.
- Okrenite opružni klin za 90° u okomit položaj da se blokira.



Sl.4.26

## 4.3 Upravljački elementi kabine

### 4.3.1 Brisač vjetrobranskog stakla

Radi dok je ključ za pokretanje u položaju kontakta.

Za pokretanje brisača vjetrobranskog stakla pritisnite gumb (1) na gornjoj ploči kabine.

Prekidač se nalazi na desnoj strani gornje ploče kabine.

Položaj A = brisač isključen

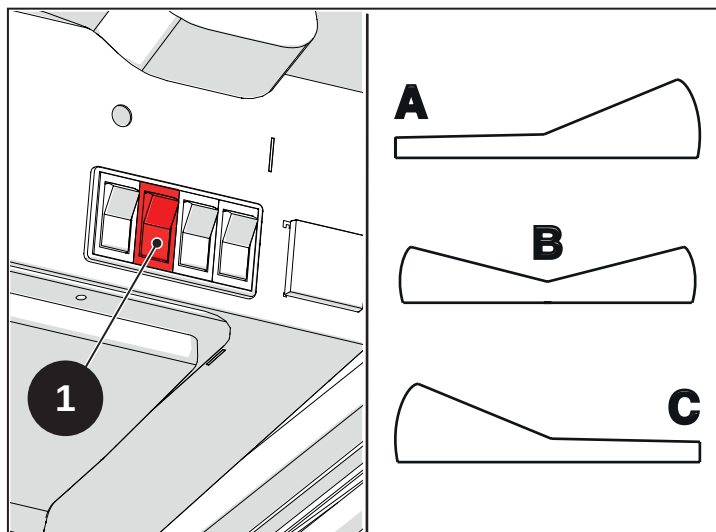
Položaj B = brisač uključen

Položaj C (ako se drži pritisnut, automatski se vraća u položaj B) = pranje vjetrobranskog stakla



#### Napomena

Donji dio gumba svijetli kad je prekidač za svjetla namješten na pozicijskim svjetlima (prvi škljocaj).



SI.4.27

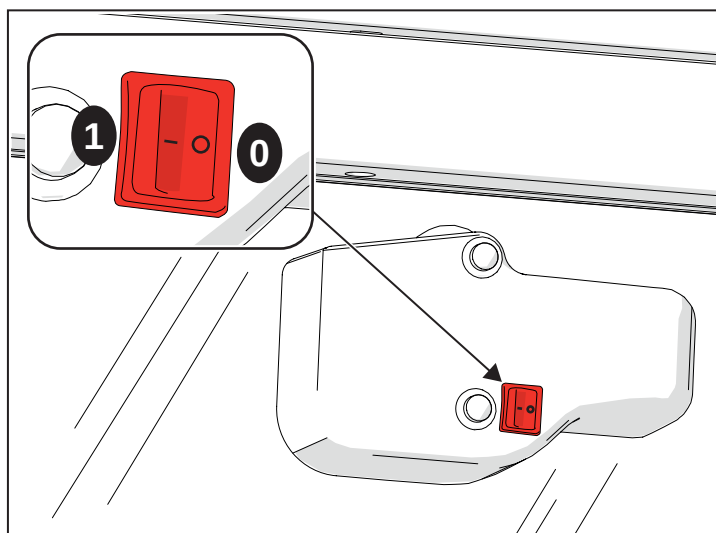
### 4.3.2 Brisač stražnjeg stakla

Radi dok je ključ za pokretanje u položaju kontakta.

Za pokretanje brisača stražnjeg stakla pritisnite gumb na motoriću brisača.

Položaj 1 = uključen

Položaj 0 = isključen



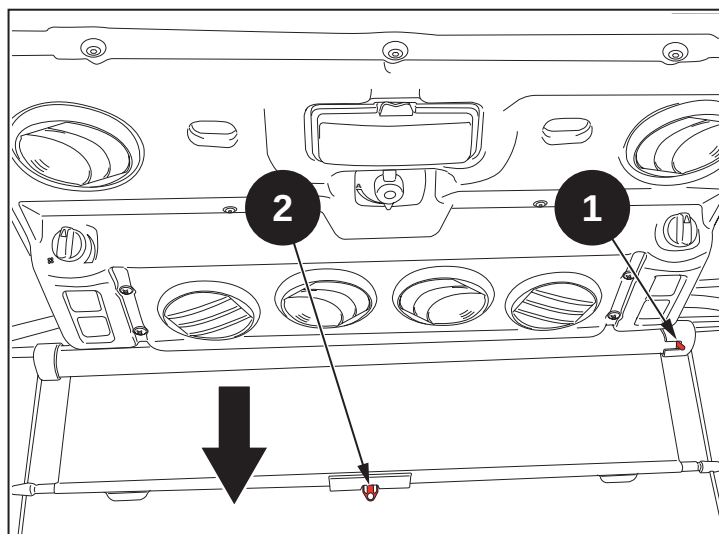
SI.4.28

### 4.3.3 Zaštita od sunca

Kako bi izbjegao pokretanje traktora dok mu izravna sunčeva svjetlost udara u oči, rukovatelj mora spustiti zaštitu od sunca. Povucite uže s desne strane kako biste zatvorili zaštitu od sunca.

- 1 - Upravljački element za namotavanje zaštite od sunca
- 2 - Upravljački element za zaštitu od sunca

Kako biste spustili zaštitu od sunca povucite je prema dolje služeći se upravljačkim elementom zaštite od sunca (2) kako to pokazuje strelica. Kako biste je ponovno namotali, pritisnite upravljački element za namotavanje zaštite od sunca (1).



SI.4.29

### 4.3.4 Perač prednjeg-stražnjeg stakla

Radi dok je ključ za pokretanje u položaju kontakta.

Pritisnite prekidač kako pokazuje strelica; ako ga držite pritisnutog, početak distribucije vode i na prednje i na stražnje staklo.

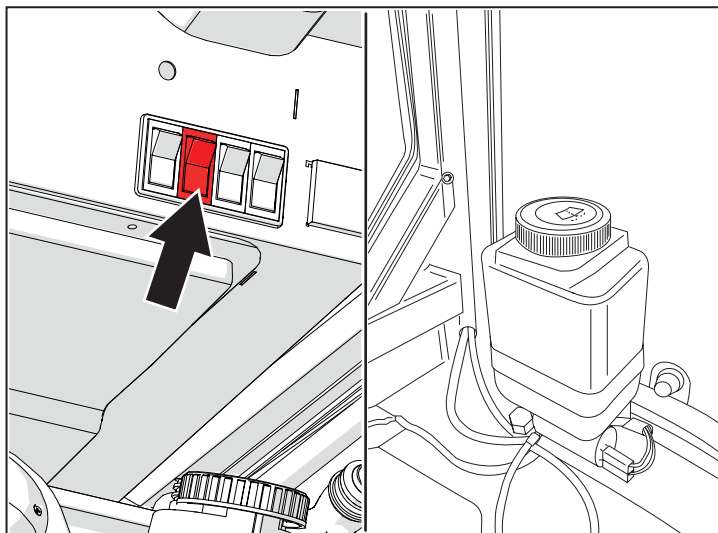


#### Upozorenje

kad ga otpustite, gumb se automatski vraća u položaj za rad brisača vjetrobranskog stakla i ostaje u njemu.

Nadolijte odgovarajuća sredstva za čišćenje u spremnik tekućine za brisač stakla. U zimskom razdoblju provjerite da tekućina ima svojstva protiv smrzavanja.

Gumb se nalazi na gornjoj ploči kabine.



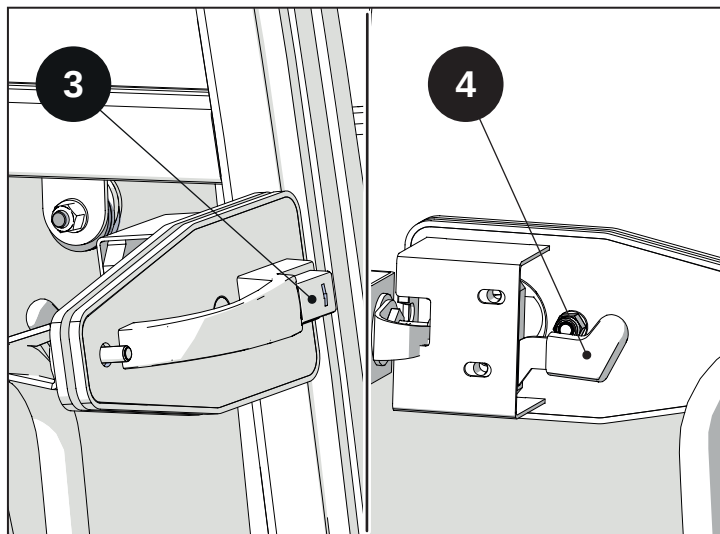
SI.4.30

### 4.3.5 Vrata

Oboja vrata mogu se otvarati izvana pritiskom na odgovarajući gumb (3), i iznutra pritiskom odgovarajuće ručice (4).

Vrata će se zadržati u otvorenom ili u zatvorenom položaju zahvaljujući amortizerima.

Zahvaljujući bravi, vrata je moguće blokirati sigurnosnim ključem.



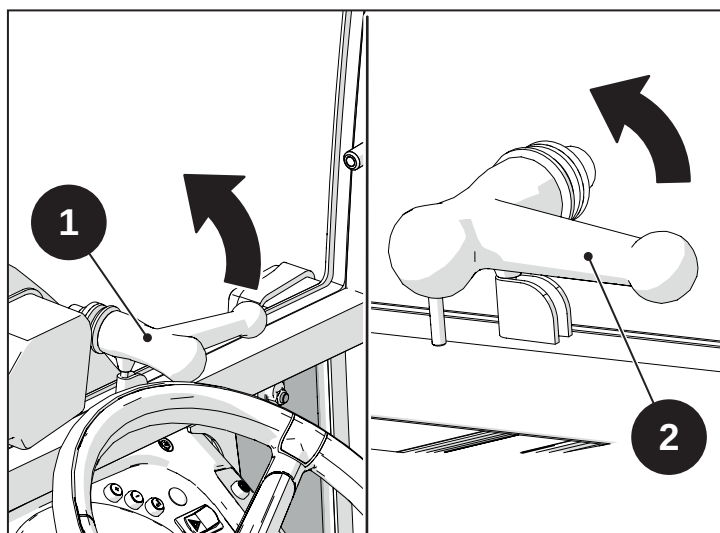
SI.4.31

### 4.3.6 Stakla

Staklo se može otvoriti iznutra okretanjem ručice suprotno od smjera kazaljke na satu. Zadržat će se u otvorenom ili u zatvorenom položaju zahvaljujući amortizerima.

1 - Ručica za prednje staklo

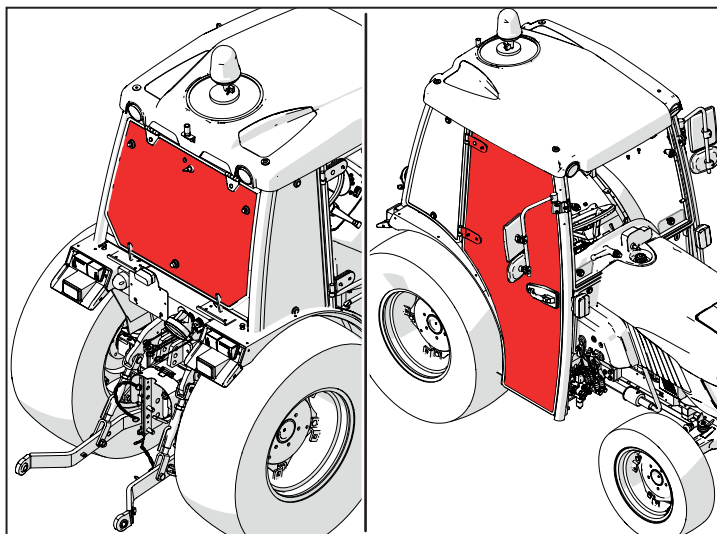
2 - Ručica za stražnje staklo



SI.4.32

## 4.3.7 Izlaz u slučaju opasnosti

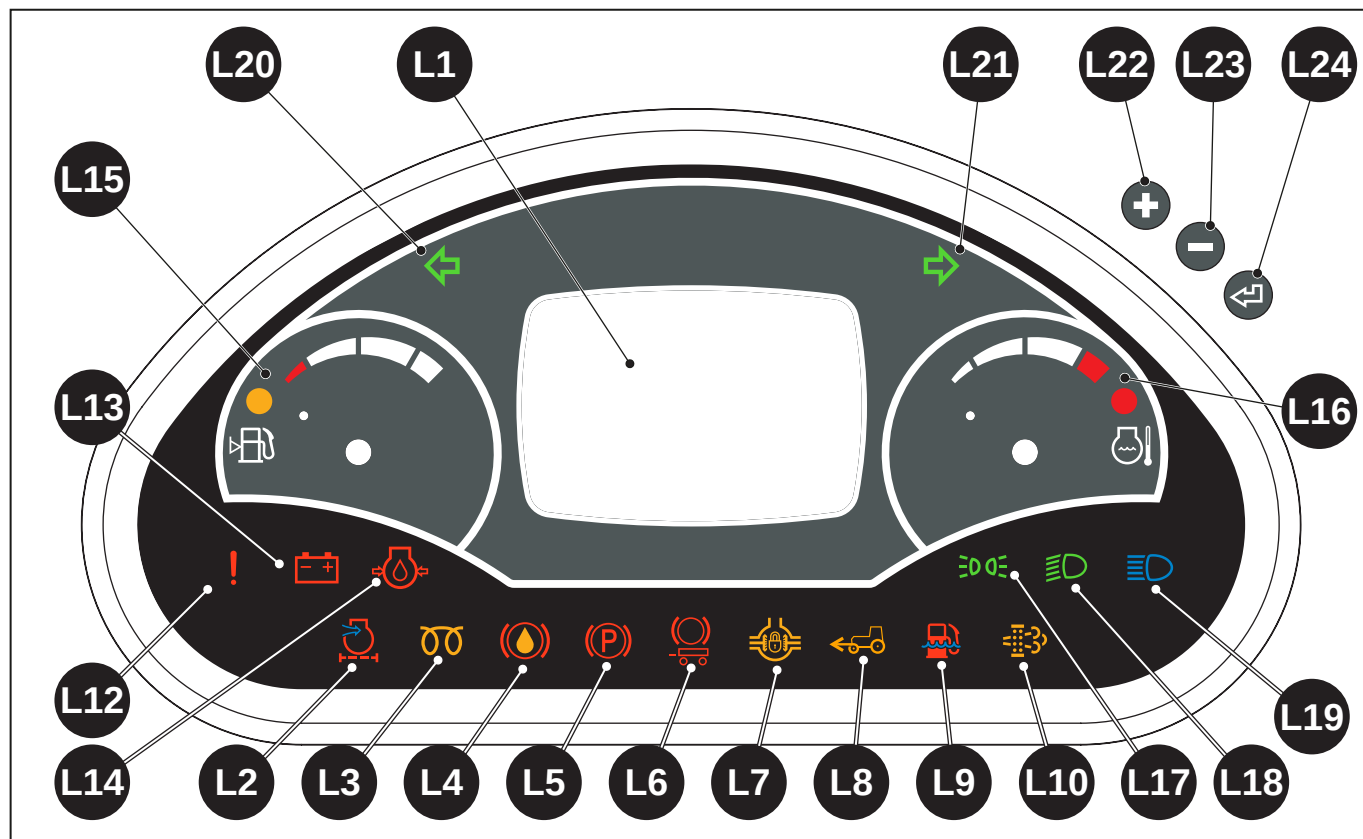
Izlazi u slučaju opasnosti su stražnje staklo i desna vrata.



**SI.4.33**

## 4.4 Višenamjenski instrument

U ovom poglavlju se nabrajaju i opisuju informacije prisutne na višenamjenskom instrumentu, kako po pitanju kontrolnih svjetala, tako i za analogne indikatore te za digitalni informativni zaslon.

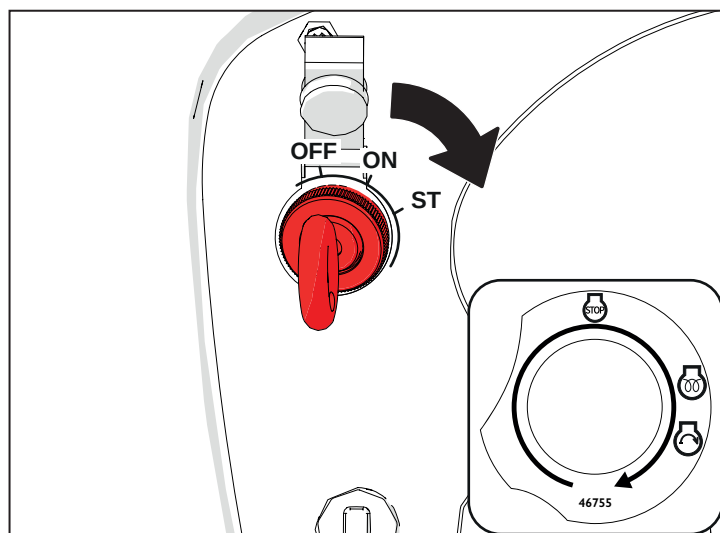


SI.4.34

- L1 - Digitalni informativni zaslon
- L2 - Začepljen filter za zrak u motoru
- L3 - Zagrijavanje prije paljenja motora
- L4 - Ne koristi se
- L5 - Aktivirana parkirna kočnica
- L6 - Ne koristi se
- L7 - Ne koristi se
- L8 - Ne koristi se
- L9 - Ne koristi se
- L10 - Ne koristi se
- L12 - Opći alarm
- L13 - Punjač akumulatora
- L14 - Nedovoljan tlak motornog ulja
- L15 - Alarm za rezervu goriva
- L16 - Alarm za temperaturu rashladne tekućine motora
- L17 - Pozicijska svjetla
- L18 - Kratka prednja svjetla
- L19 - Duga prednja svjetla
- L20 - Lijevi pokazivač smjera
- L21 - Desni pokazivač smjera
- L22 - Gumb +
- L23 - Gumb -
- L24 - Gumb Potvrdi/Unos



Okrenite ključ za pokretanje u smjeru kazaljke na satu, u položaj "ON" kako biste uključili zaslon. Prikazat će se zaslon dobrodošlice.



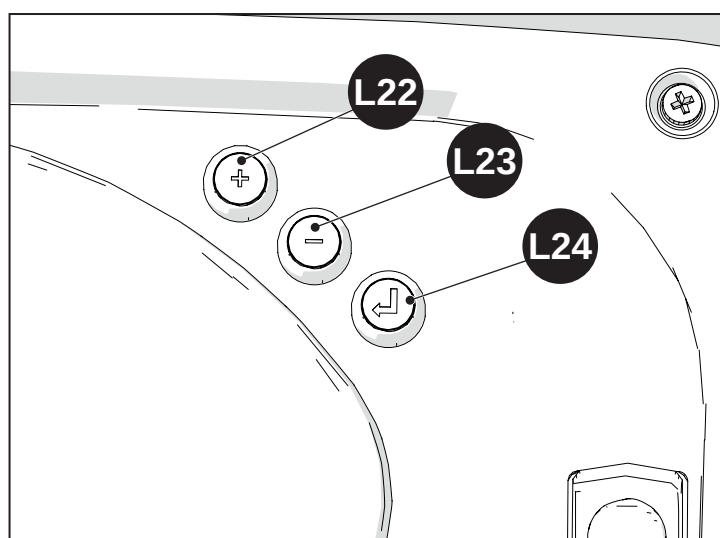
**SI.4.35**

Za navigiranje funkcijama zaslona:

L22 - Gumb naprijed

L23 - Gumb natrag

L24 - Gumb za potvrdu



**SI.4.36**

### 4.4.1 Zaslon dobrodošlice

Kad uključite ploču s instrumentima prikazat će se logotip Goldoni u trajanju od 5 sekunde.

Kazaljke analognih indikatora doći će do vrha ljestvice, da bi se zatim vratile u položaj mirovanja.

Na isti će se način kontrolna LED svjetla istovremeno uključiti, da bi se zatim isključila.



#### Napomena

Ako se pojave nepravilnosti u radu, to će se identificirati uključivanjem kontrolnih LED svjetala.



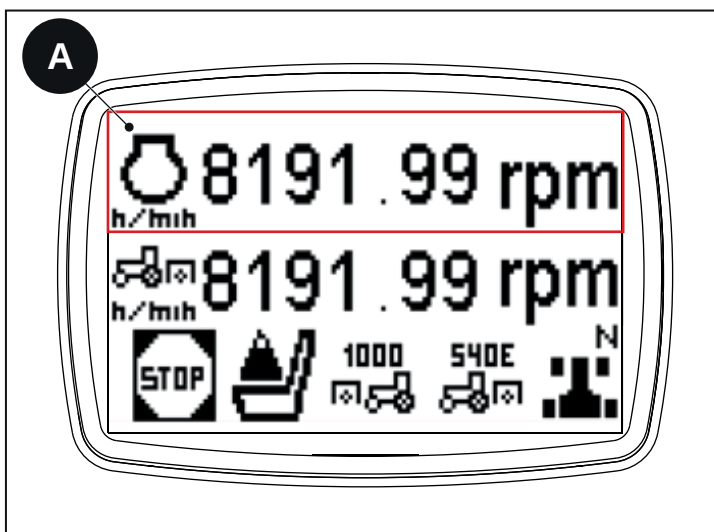
SI.4.37

### 4.4.2 Glavni zaslon

Na glavnom zaslonu prikazivat će se sljedeće informacije:

#### (A) - Broj okretaja motora

U ovom će se položaju prikazivati broj okretaja motora.

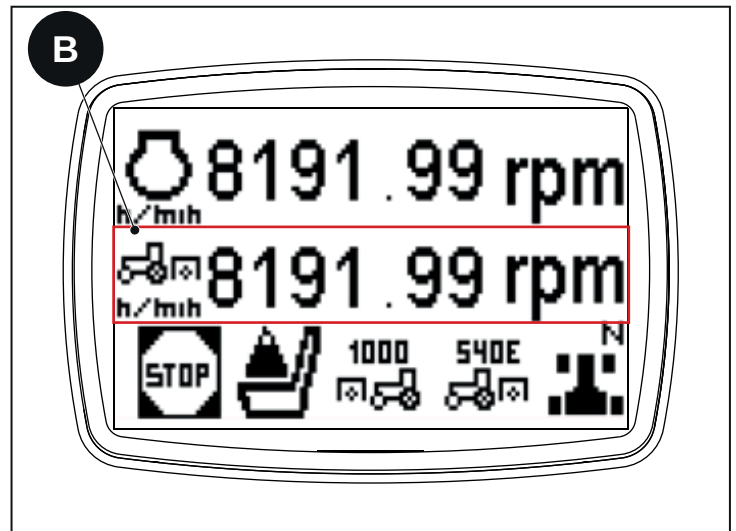


SI.4.38

### (B) - Broj okretaja priključnog vratila

U ovom će se položaju prikazivati broj okretaja stražnjeg priključnog vratila.

Kako biste mogli prikazati broj okretaja prednjeg priključnog vratila - ako je uključeno, pritisnite i držite pritisnut gumb za unos.

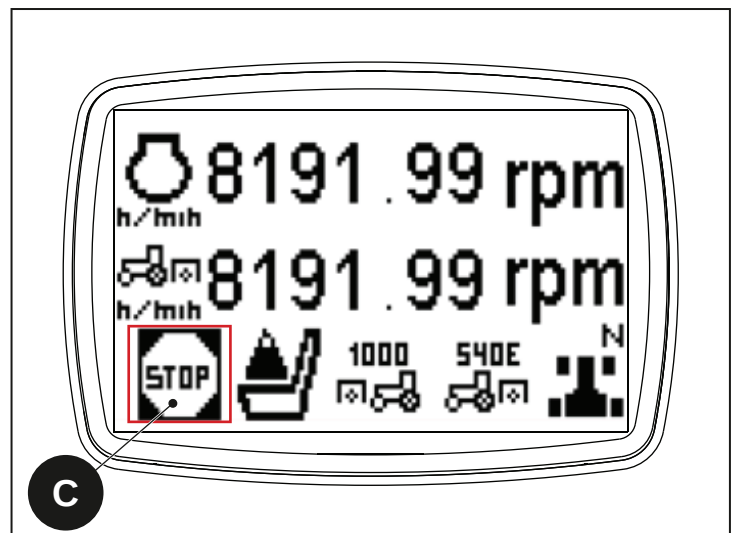


SI.4.39

### (C) - Aktivna greška

U ovom položaju će se prikazivati ikona aktivne greške. Pogledajte opis prikazanih ikona u tablici dolje.

| Ikona                                                                               | Opis                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prikazivanje ove ikone prati jedan neprekidni zvučni signal. ODMAH UGASITE MOTOR. STUPITE U KONTAKT SA SERVISNOM SLUŽBOM GOLDONI.                                                                            |
|  | Prikazivanje ove ikone prati jedan isprekidani zvučni signal. Nije potrebno ugasiti motor, no ipak treba dijagnosticirati problem koji je prouzročio grešku. STUPITE U KONTAKT SA SERVISNOM SLUŽBOM GOLDONI. |



SI.4.40

## (D) - Sigurno pokretanje

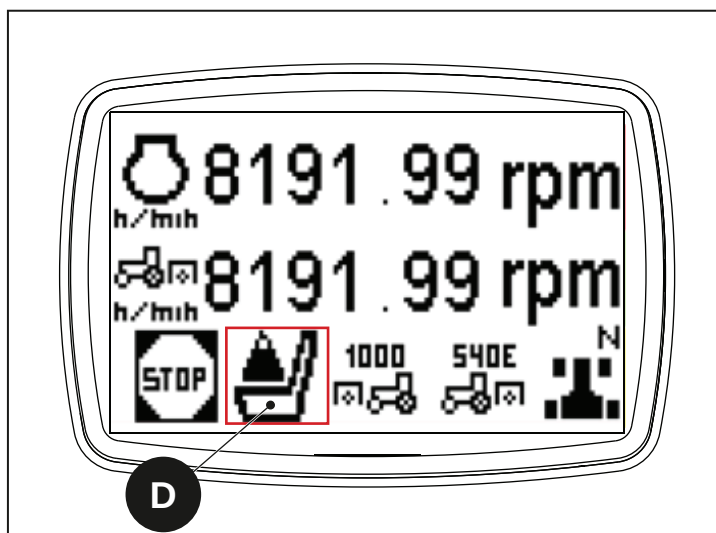
U ovom poglavlju se nabrajaju i opisuju sigurnosne mjere primijenjene na traktoru u cilju jamčenja minimalnih uvjeta sigurnosti tijekom pokretanja.

Prilikom paljenja na zaslonu će se vidjeti radnje koje treba obaviti za sigurno pokretanje traktora.

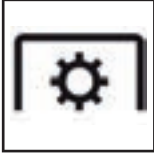


### Napomena

Neće biti moguće pokrenuti traktor ako se ne obave sigurnosne radnje.



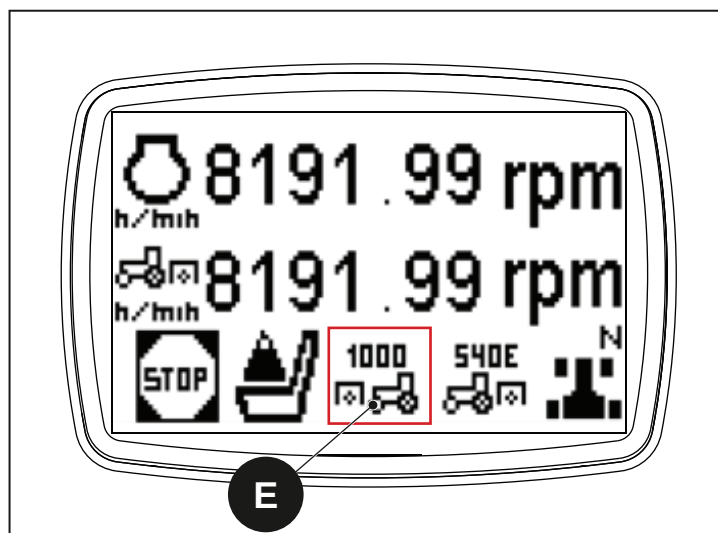
SI.4.41

| Funkcija                                                  | Ikona prikazana na zaslonu                                                          | Opis ikone                                                                              | Ponašanje traktora                                                                                                                                                                                                     | Rješenje                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prekidač prisutnost rukovatelja na sjedalu                |   | Ikona pokazuje da rukovatelj mora sjediti na sjedalu u fazi pokretanja traktora         | Ako sustav ne otkrije prisutnost rukovatelja na sjedalu, na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor                                 | Sjednite na sjedalo kako biste mogli pokrenuti traktor.                                                      |
| Senzor položaja za ručicu mjenjača smjera kretanja        |  | Ikona pokazuje da ručica mjenjača smjera kretanja mora biti namještena na Neutralno (N) | Ako sustav ne otkrije da je ručica mjenjača smjera kretanja namještena na Neutralno (N), na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor | Namjestite ručicu mjenjača smjera kretanja u položaj Neutralno (N).                                          |
| Senzor Ne uključiti prednje i stražnje priključno vratilo |  | Ikona pokazuje da se prednje priključno vratilo i ono stražnje ne smije uključiti       | Ako sustav otkrije da je prednje priključno vratilo ili ono stražnje uključeno, na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor          | Isključite prednje priključno vratilo i stavite ručicu za brzinu stražnjeg priključnog vratila na neutralno. |
| Senzor aktivirane parkirne kočnice                        |  | Ikona pokazuje da parkirna kočnica mora biti aktivirana                                 | Ako sustav otkrije da parkirna kočnica nije aktivirana, na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor                                  | Aktivirajte parkirnu kočnicu                                                                                 |
| Senzor pritisnute papučice spojke                         |  | Ikona pokazuje da papučica spojke mora biti pritisnuta                                  | Ako sustav otkrije da papučica spojke nije pritisnuta, na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor                                   | Pritisnite papučicu spojke                                                                                   |

### (E) - Uključeno prednje priključno vratilo

U ovom će se položaju prikazivati stanje prednjeg priključnog vratila. Pogledajte opis prikazanih ikona u tablici dolje.

| Ikona                                                                             | Opis                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|  | Uključeno prednje PTO |

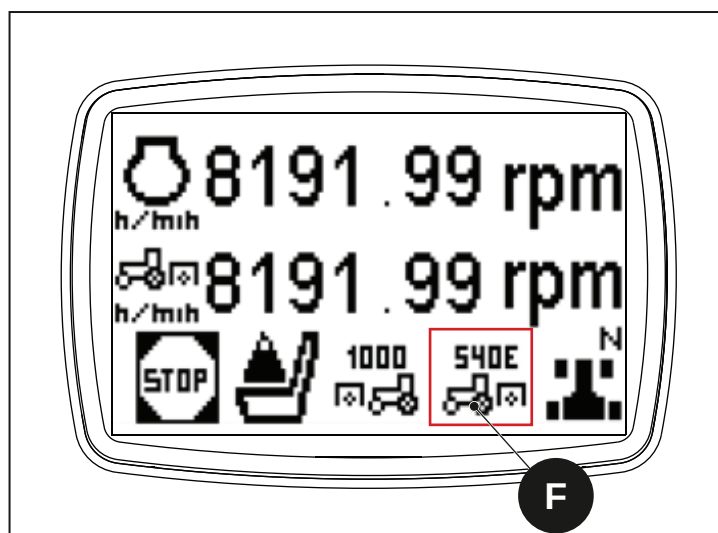


SI.4.42

### (F) - Uključeno stražnje priključno vratilo

U ovom će se položaju prikazivati stanje stražnjeg priključnog vratila. Pogledajte opis prikazanih ikona u tablici dolje.

| Ikona                                                                               | Opis                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  | Uključeno stražnje PTO brzinom 540  |
|  | Uključeno stražnje PTO brzinom 540E |

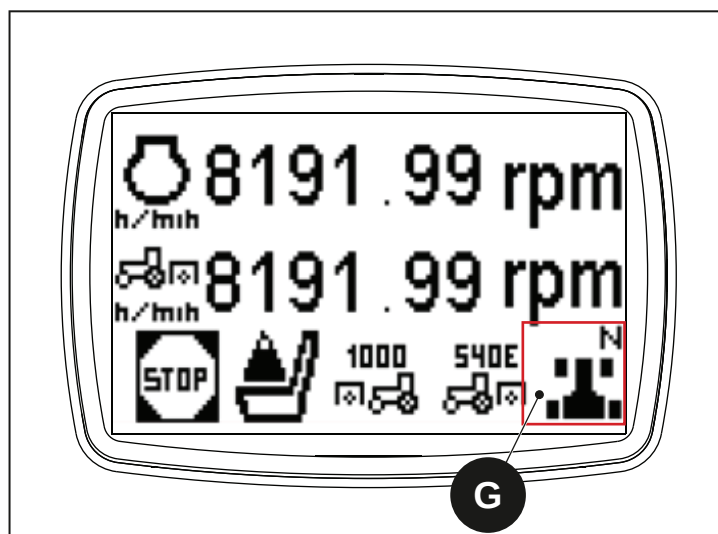


SI.4.43

### (G) - Mjenjač smjera kretanja

U ovom će se položaju prikazivati stanje mjenjača smjera kretanja. Pogledajte opis prikazanih ikona u tablici dolje.

| Ikona                                                                               | Opis                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  | Mjerač smjera kretanja u položaju Neutralno |
|  | Mjerač smjera kretanja u položaju Naprijed  |
|  | Mjerač smjera kretanja u položaju Unatrag   |



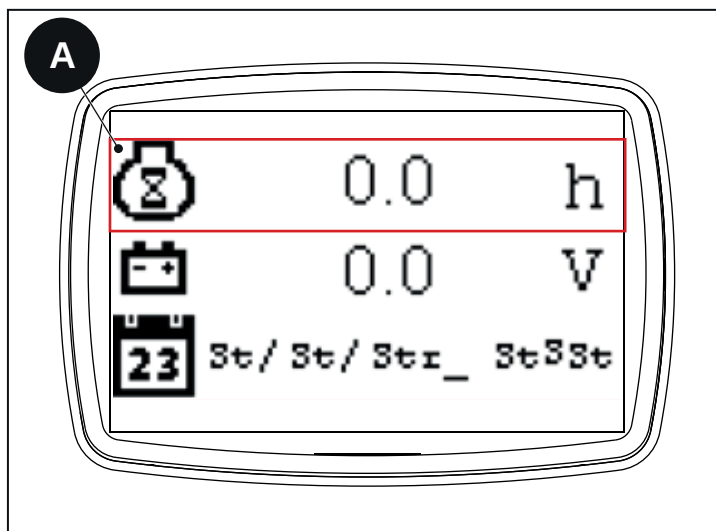
SI.4.44

### 4.4.3 Zaslon s informacijama

Na zaslonu s informacijama prikazivat će se sljedeće informacije:

#### (A) - Odrađeni sati

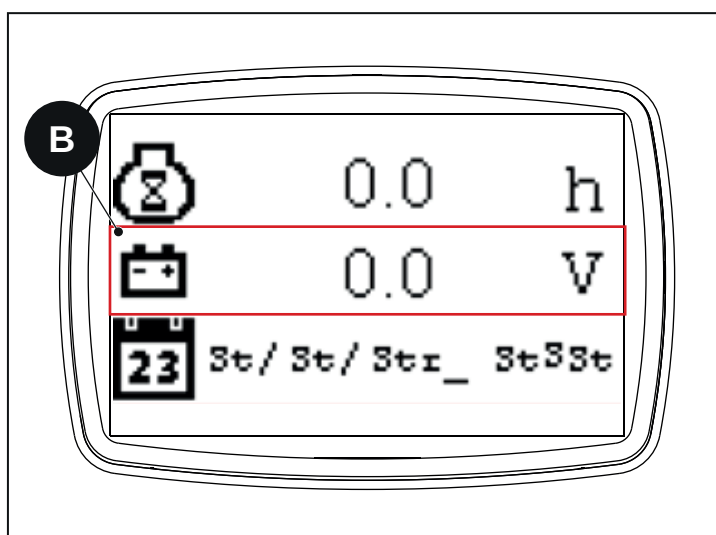
U ovom položaju prikazivat će se broj odrađenih sati.



SI.4.45

#### (B) - Informacije o akumulatoru

U ovom će se položaju prikazivati vrijednost napona očitana na akumulatoru.



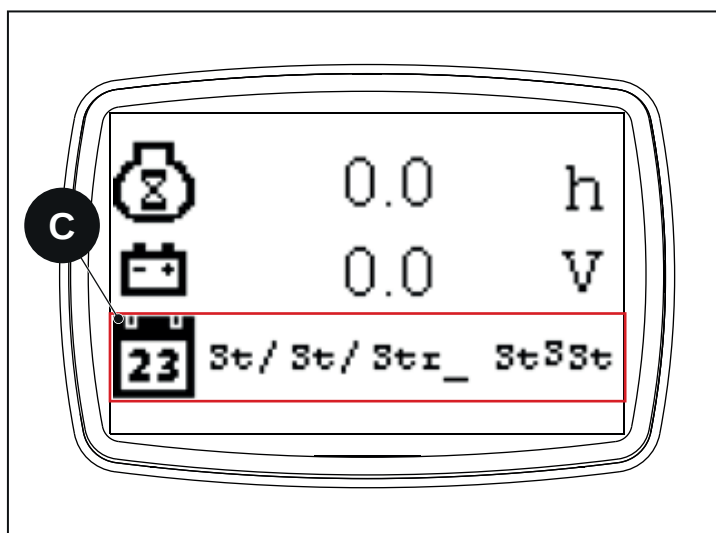
SI.4.46

#### (C) - Datum i sat

U ovom će se položaju prikazivati datum i sat u formatu "dd/mm/gggg hh:mm"

- dd - dan
- mm - mjesec
- gggg - godina
- hh - sati
- mm - minute

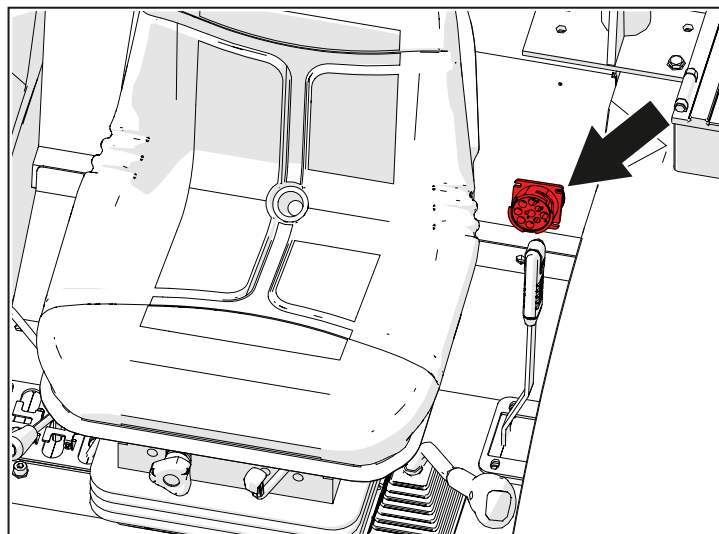
Kako biste izmijenili polje držite pritisnutu tipku Unos sve dok polje dana (dd) ne počne treptati. Pritisnite gumbе + i - za izmjenu polja. Pritisnite Unos za spremanje postavljenog podatka i prelazak na izmjenu sljedećih polja.



SI.4.47

#### 4.4.4 Zaslon dijagnostike

Kako biste pristupili dijagnostičkom sustavu traktora spojite dijagnostički alat na ulaz OBD na prednjoj lijevoj strani ploče s instrumentima.



SI.4.48

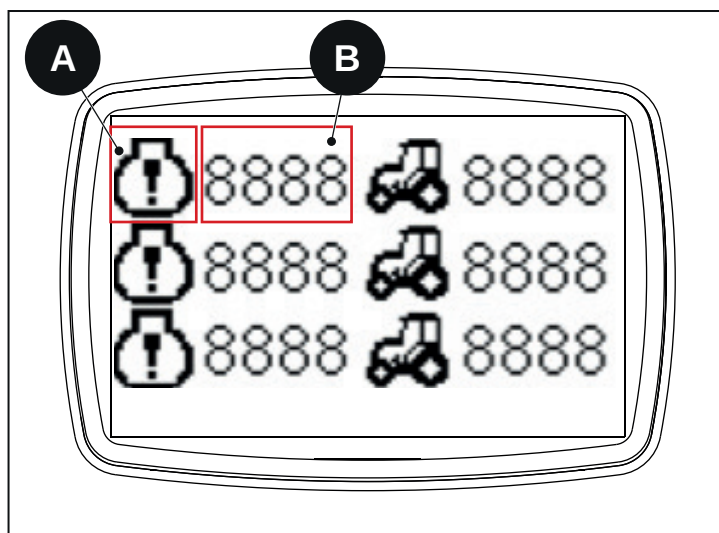
Ovaj će zaslon prikazivati aktivne greške koje dijagnostički sustav traktora automatski signalizira.

Svaku šifru greške identificiraju 2 čimbenika:

- (A) - ikona koja identificira područje greške (PTO, VCU, opća greška...);
- (B) - šifra od 4 znamenke koja identificira grešku.

Ako je na traktoru prisutno više od 6 aktivnih grešaka, vidjet će se najozbiljnije greške.

Ako postoje greške s jednakim stupnjem ozbiljnosti, vidjet će se one koje su po kronološkom redoslijedu najnovije.



SI.4.49



#### Napomena

O prikazivanju kompletnog popisa grešaka pogledajte u odjeljku "Šifre greške".

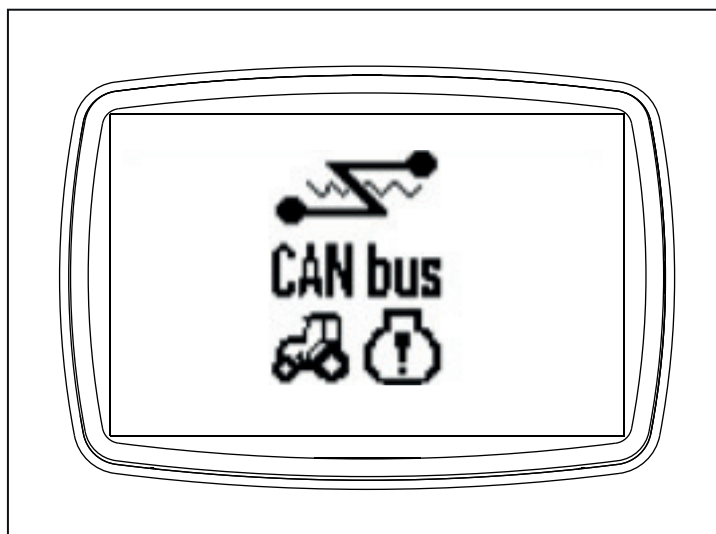


#### Napomena

Ovaj prikaz zaslona se vidi samo ako postoje aktivne greške.

#### 4.4.5 Zaslon BUS OFF

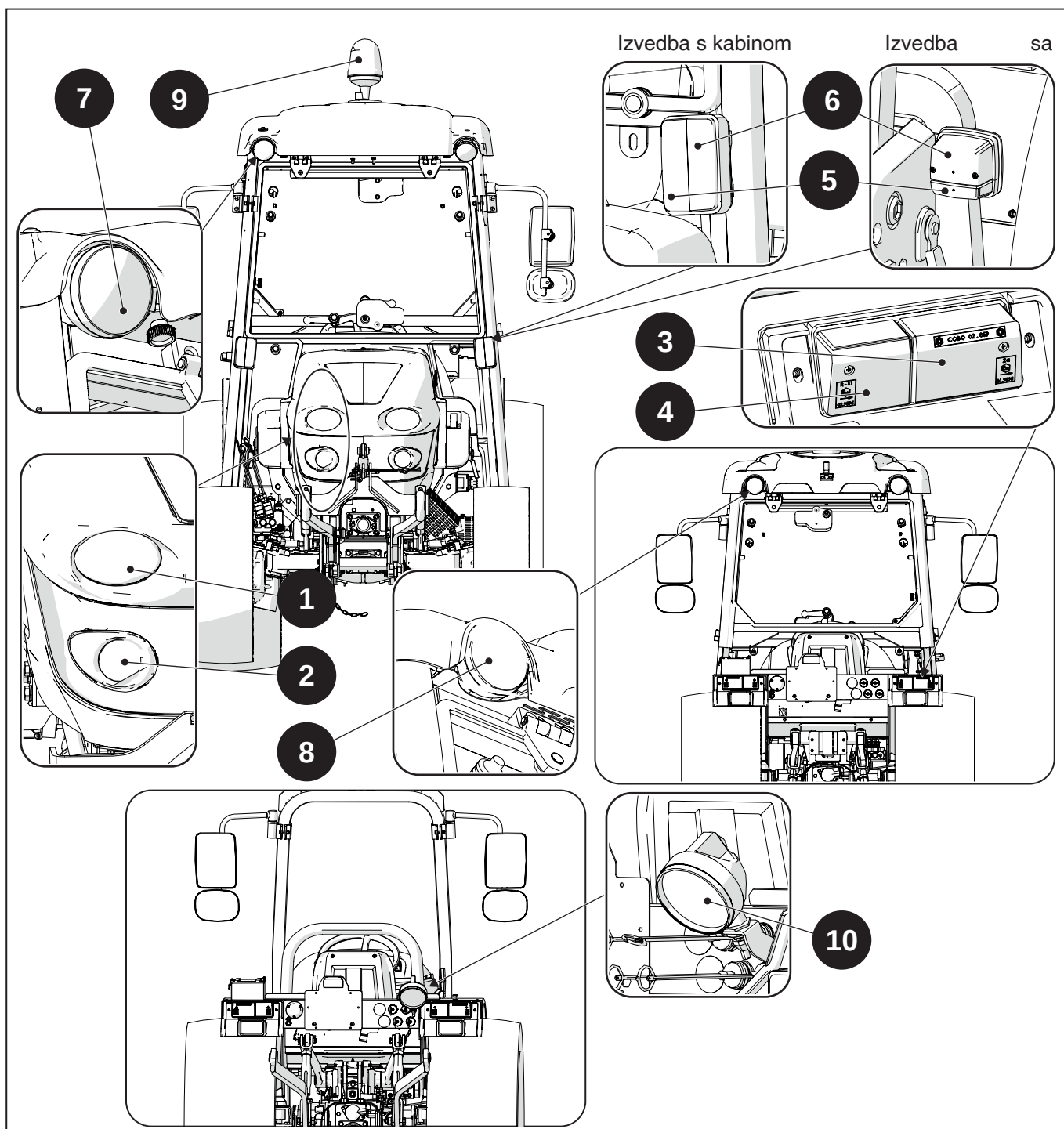
Ovaj zaslon se prikazuje kad elektroničke upravljačke jedinice utvrde nedostatak komunikacije. Bit će aktivan jedan neprekidni zvučni signal.



SI.4.50



## 4.5 Svjetla



SI.4.51

zaštitnim okvirom

- 1 - Kratka svjetla
- 2 - Duga svjetla (ako su raspoloživa)
- 3 - Stražnji pokazivač smjera
- 4 - Stop svjetlo kočnice i stražnje pozicijsko svjetlo
- 5 - Prednje pozicijsko svjetlo
- 6 - Prednji pokazivač smjera
- 7 - Prednje radno svjetlo
- 8 - Stražnje radno svjetlo
- 9 - Rotirajuće svjetlo
- 10 - Stražnje radno svjetlo (izvedba sa zaštitnim okvirom)

### 4.5.1 Pozicijska svjetla, kratka i duga prednja svjetla (ako su raspoloživa)

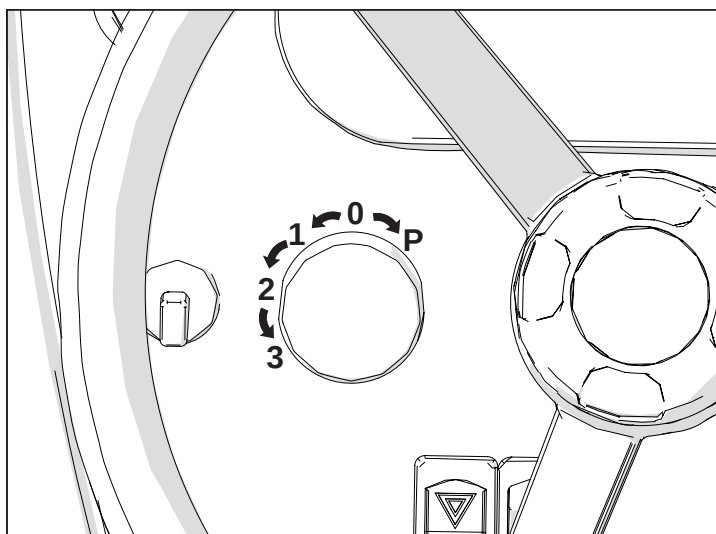
Namjestite regulator na ručici za svjetla u položaj (1) kako biste uključili pozicijska svjetla.

Namjestite regulator na ručici za svjetla u položaj (2) kako biste uključili desno i lijevo kratko svjetlo.

Namjestite regulator na ručici za svjetla u položaj (3) kako biste uključili duga svjetla (ako su raspoloživa).

Namjestite regulator na ručici za svjetla u položaj (0) kako biste isključili sva svjetla.

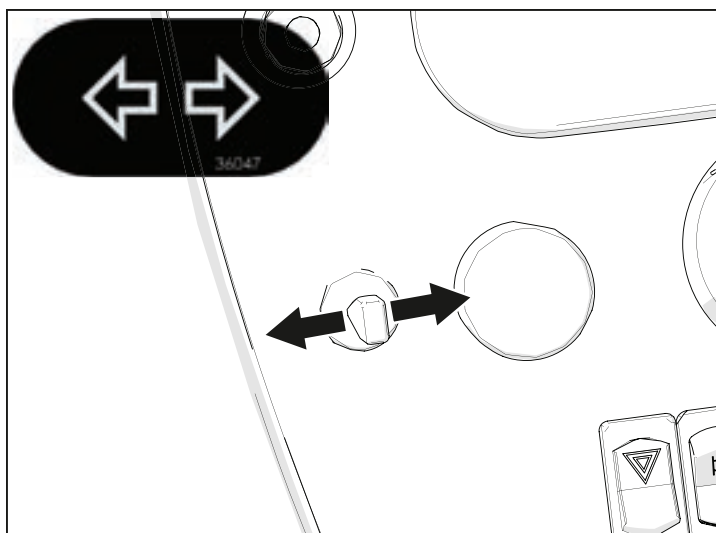
Namjestite regulator na ručici za svjetla u položaj (P) kako biste uključili parkirna svjetla.



SI.4.52

### 4.5.2 Pokazivači smjera

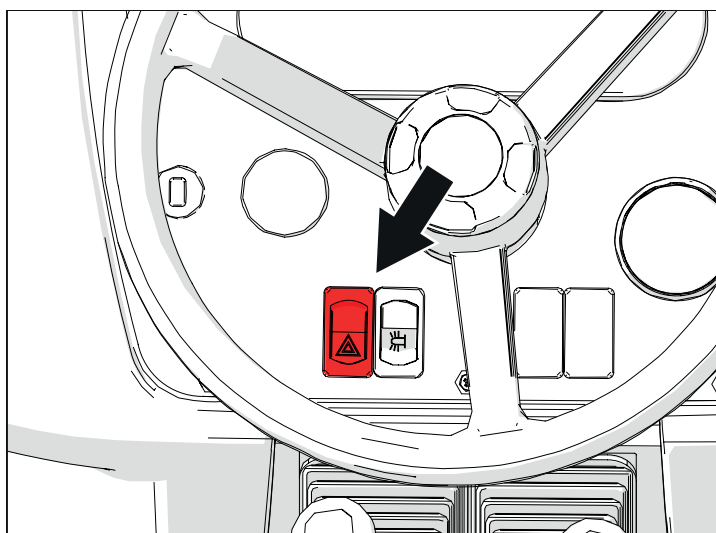
Za označavanje promjene smjera na desno, pomaknite prekidač u desno. Za označavanje promjene smjera na lijevo, pomaknite prekidač u lijevo. Kontrolno svjetlo aktiviranog pokazivača smjera počeo će treptati na ploči s instrumentima.



SI.4.53

### 4.5.3 Svjetla upozorenja na opasnost

Prekidač za svjetla upozorenja na opasnost služi za kontroliranje svjetala upozorenja na opasnost. Ako ga pritisnete, istovremeno će treptati svi pokazivači smjera. Pri ponovnom pritisku na njega svjetla će prestati s treptanjem.



SI.4.54

#### 4.5.4 Radna svjetla

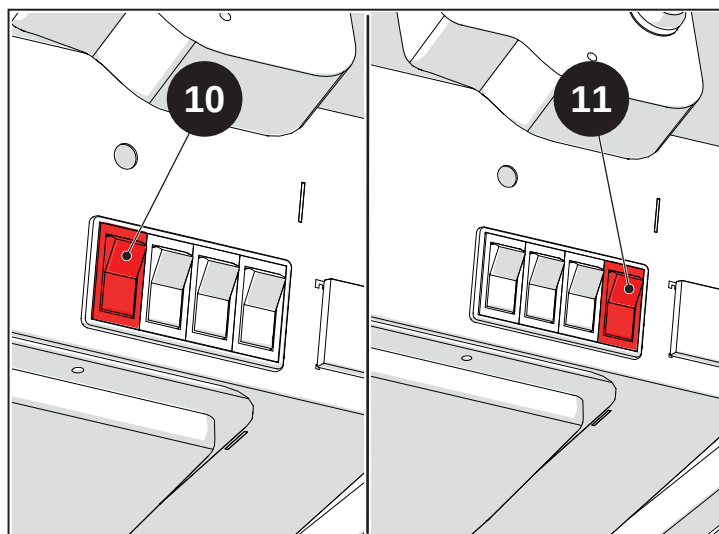
Pritisnite gumb (10) kako biste uključili prednja radna svjetla.

Pritisnite gumb (11) kako biste uključili stražnja radna svjetla.



##### Napomena

Raspoloživo jedino za izvedbu s kabinom.



SI.4.55

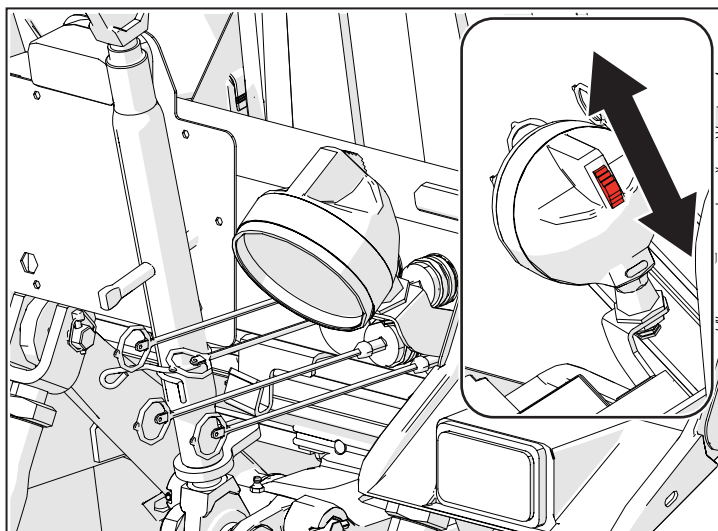
#### 4.5.5 Stražnje radno svjetlo

Za uključivanje radnog svjetla, pritisnite prekidač iznad njega. Radi dok je ključ za pokretanje u položaju kontakta.



##### Napomena

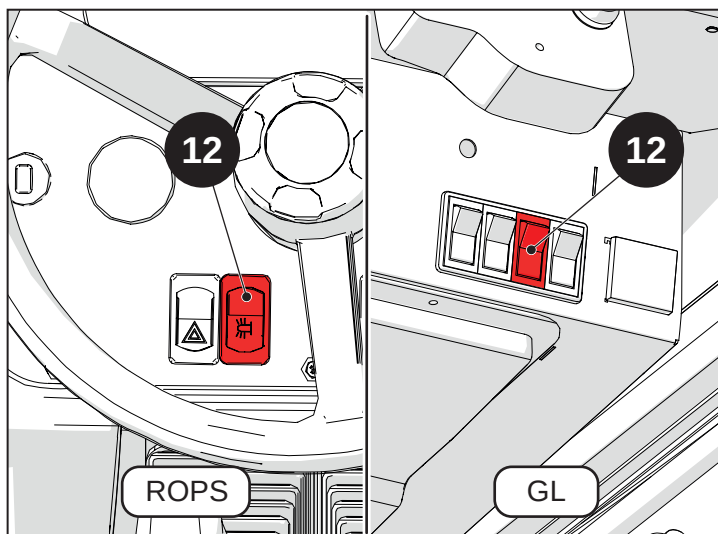
Raspoloživo jedino za izvedbu sa zaštitnim okvirom.



SI.4.56

## 4.5.6 Rotirajuće svjetlo

Pritisnite gumb (12) kako biste uključili rotirajuće svjetlo.



SI.4.57

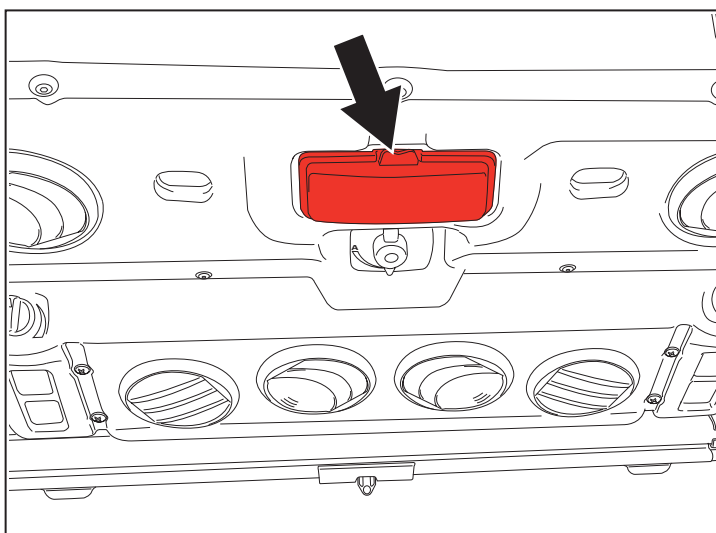
## 4.5.7 Stropna svjetiljka i prekidač u kabini

Pritisnite naznačeni prekidač kako biste uključili stropnu svjetiljku.



### Napomena

Akumulator izručuje struju za stropnu svjetiljku kabine, dakle ne trebate okrenuti prekidač za pokretanje kako biste je uključili.



SI.4.58

## 4.6 Klimatizacija

### 4.6.1 Upravljački elementi klimatizacije

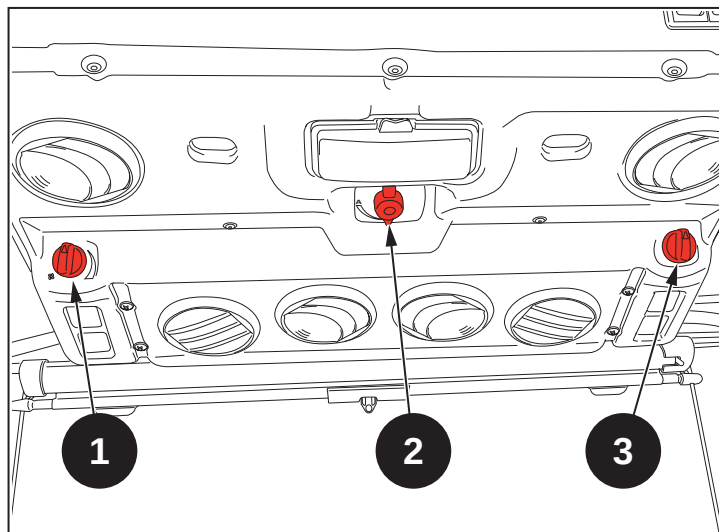
Upravljačku ploču klimatizacije čine:

- 1 - regulator brzine zraka
- 2 - regulator temperature
- 3 - regulator kompresora

Količinu zraka koji se uvodi u kabinu mijenjate pomoću tri brzine električnog ventilatora (1).

Regulatorom (2) možete podesiti temperaturu toplog zraka. Temperaturu podešavate okretanjem regulatora (2): ako ga okrenete u smjeru kazaljke na satu (do kraja u desno), grijanje u kabini bit će na najvišoj postavci. Pri okretanju u suprotnom smjeru (do kraja u lijevo), cirkuliranje toplog zraka u kabini se prekida. Za rad odvlaživača uključite i klima uređaj.

Regulatorom (3) možete podesiti temperaturu hladnog zraka. Temperaturu podešavate okretanjem regulatora (3): ako ga okrenete u smjeru kazaljke na satu (do kraja u desno), hlađenje u kabini bit će na najvišoj postavci. Pri okretanju u suprotnom smjeru (do kraja u lijevo), cirkuliranje hladnog zraka u kabini se prekida. Za najveću učinkovitost klima uređaja uvjerite se je grijanje isključeno.



SI.4.59



#### Napomena

Kad se pokrenu klima uređaj ili grijač ventilatora, zatvorite vrata i prozore kabine. U suprotnom će učinak hlađenja ili grijanja biti manji.



#### Upozorenje

Nemojte demontirati dijelove klima uređaja kako biste izbjegli moguća oštećenja sustava klimatizacije.



#### Upozorenje

Radi jamčenja pravilnog rada sustava klimatizacije, kondenzator čistite u redovitim vremenskim razmacima kako biste uklonili prašinu, insekte ili druge nečistoće.



#### Upozorenje

U cilju sprječavanja zaglavljenja kompresora, uključite klima uređaj nekoliko minuta najmanje jednom mjesečno. Uključite kompresor, stavite okretni prekidač za podešavanje temperature na položaje maksimuma i minimuma, tako da se motor nekoliko minuta vrti u praznom hodu.



#### Upozorenje

Za održavanje klima uređaja potrebni su posebni alati i zaštitna oprema. Ako se klima uređaj pokvari, stupite u kontakt sa servisnom mrežom GOLDONI kako biste spriječili eventualne rizike ili nesreće zbog nepravilnog održavanja.



#### Opasnost

Izbjegavajte izravan dodir s rashladnom tekućinom! Ako dođe u dodir s očima, odmah se obratite liječniku radi terapije, kako biste spriječili daljnje ozljede.

Maksimalna dopuštena temperatura blizu cijevi za rashladnu tekućinu je 80 °C.

## 4.6.2 Otvori za dovod zraka

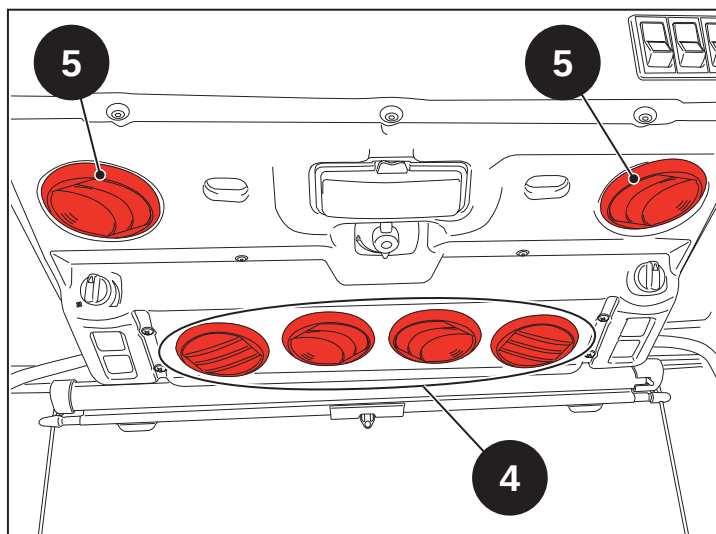
Postoje dva tipa otvora za recirkulaciju zraka:

4 - otvor za izlaz (dovod) zraka

5 - otvor za usis

Masku koja pokriva otvor možete okrenuti kako biste podesili količinu i smjer zraka.

Kako bi se postiglo recirkuliranje zraka unutar kabine potrebno je uključiti ventilaciju dok su svi otvori za dovod (4) i usis (5) zraka otvoreni i vrata zatvorena: to krugu omogućava usisavanje zraka iz unutrašnjosti kabine, a ne izvana.



SI.4.60

## 5 : Zasady użytkowania

### Kazalo

|            |                                                     |      |
|------------|-----------------------------------------------------|------|
| <b>5.1</b> | <b>Rozruch i zatrzymywanie silnika</b>              | 5-3  |
| 5.1.1      | Systemy bezpieczeństwa podczas uruchamiania         | 5-3  |
| 5.1.2      | Dostęp do miejsca kierowcy (wersja roll bar)        | 5-4  |
| 5.1.3      | Dostęp do miejsca kierowcy (wersja z kabiną)        | 5-4  |
| 5.1.4      | Uruchamianie silnika                                | 5-5  |
| 5.1.5      | Zatrzymywanie silnika                               | 5-7  |
| 5.1.6      | Uruchamianie ciągnika                               | 5-8  |
| 5.1.7      | Zatrzymywanie ciągnika                              | 5-10 |
| 5.1.8      | Docieranie                                          | 5-12 |
| <b>5.2</b> | <b>Sterowanie układem napędowym</b>                 | 5-13 |
| 5.2.1      | Ręczna dźwignia gazu                                | 5-13 |
| 5.2.2      | Pedał gazu                                          | 5-13 |
| 5.2.3      | Pedał sprzęgła                                      | 5-14 |
| 5.2.4      | Dźwignia inwersora                                  | 5-14 |
| 5.2.5      | Wybór zakresów                                      | 5-15 |
| 5.2.6      | Wybór Fast Reverse                                  | 5-15 |
| 5.2.7      | Dźwignia zmiany biegów                              | 5-16 |
| 5.2.8      | Blokada mechanizmu różnicowego                      | 5-17 |
| <b>5.3</b> | <b>Układ hamulcowy</b>                              | 5-18 |
| 5.3.1      | Hamulce główne                                      | 5-18 |
| 5.3.2      | Hamulec postojowy                                   | 5-20 |
| <b>5.4</b> | <b>Wał odbioru mocy</b>                             | 5-21 |
| 5.4.1      | Tylny wał odbioru mocy                              | 5-21 |
| 5.4.2      | Przedni wał odbioru mocy                            | 5-25 |
| 5.4.3      | Prędkość wału odbioru mocy                          | 5-27 |
| 5.4.4      | Przegub Cardana                                     | 5-27 |
| <b>5.5</b> | <b>Podnośnik tylny</b>                              | 5-28 |
| 5.5.1      | Podnośnika podnoszenia-opuszczania                  | 5-28 |
| 5.5.2      | Tylny podnośnik w pozycji kontrolowanego naprężenia | 5-30 |
| <b>5.6</b> | <b>Podnośnik przedni (jeżeli jest)</b>              | 5-34 |
| 5.6.1      | Podnoszenie-opuszczanie z funkcją pływaką           | 5-34 |



|                                                                   |             |
|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>5.7 Hak i belka zaczepowa .....</b>                            | <b>5-35</b> |
| 5.7.1 Ostrzeżenia bezpieczeństwa .....                            | 5-35        |
| 5.7.2 Przedni hak holowniczy.....                                 | 5-36        |
| 5.7.3 Tylnie haki holownicze .....                                | 5-37        |
| <b>5.8 Holowanie przyczep .....</b>                               | <b>5-38</b> |
| 5.8.1 Gniazdo 7-biegunowe dla przyczepy.....                      | 5-39        |
| <b>5.9 Trzypunktowy układ zawieszenia .....</b>                   | <b>5-40</b> |
| 5.9.1 Trzypunktowy układ zawieszenia tylny .....                  | 5-41        |
| 5.9.2 Trzypunktowy układ zawieszenia z przodu (jeżeli jest) ..... | 5-44        |
| <b>5.10 Pomocnicze rozdzielacze hydrauliczne .....</b>            | <b>5-45</b> |
| 5.10.1 Dostępne wyposażenie .....                                 | 5-48        |
| 5.10.2 Podłączanie zewnętrznego osprzętu do szybkozłączy .....    | 5-53        |
| 5.10.3 Odłączanie zewnętrznego osprzętu od szybkozłączy .....     | 5-53        |
| <b>5.11 Koła i rozstawy .....</b>                                 | <b>5-54</b> |
| 5.11.1 Pompowanie opon .....                                      | 5-55        |
| 5.11.2 Przebicie opony .....                                      | 5-56        |
| 5.11.3 Wymiana koła .....                                         | 5-57        |
| 5.11.4 Regulacja rozstawu kół.....                                | 5-58        |
| 5.11.5 Regulacja kąta skrętu .....                                | 5-62        |
| <b>5.12 Obciążniki.....</b>                                       | <b>5-63</b> |
| 5.12.1 Przednie obciążniki (opcja) .....                          | 5-63        |
| 5.12.2 Obciążnik płynny .....                                     | 5-64        |



## 5.1 Rozruch i zatrzymywanie silnika

### 5.1.1 Systemy bezpieczeństwa podczas uruchamiania

W rozdziale opisano środki bezpieczeństwa zastosowane na ciągniku w celu zapewnienia minimalnych warunków bezpieczeństwa podczas uruchamiania.

Po włączeniu na ekranie wyświetlają się działania, które należy wykonać, aby bezpiecznie uruchomić ciągnik.

|  <b>Uwaga</b> |                                                                                     |                                                                                        |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uruchomienie ciągnika nie będzie możliwe bez wykonania czynności zabezpieczających.            |                                                                                     |                                                                                        |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                      |
| Funkcja                                                                                        | Ikona przedstawiana na wyświetlaczu                                                 | Opis ikony                                                                             | Zachowanie ciągnika                                                                                                                                                                                   | Rozwiązanie                                                                                                          |
| Przełącznik obecności operatora na fotelu                                                      |    | Ikona wskazuje, że operator musi siedzieć na fotelu podczas fazy uruchamiania ciągnika | Jeśli system nie wykryje obecności operatora na fotelu, na wyświetlaczu tablicy przyrządów pojawi się ikona i włączy się sygnał dźwiękowy. Uruchomienie ciągnika nie będzie możliwe                   | Usiąść na fotelu, aby móc uruchomić ciągnik.                                                                         |
| Czujnik pozycji dźwigni inwersora                                                              |   | Ikona wskazuje, że dźwignia inwersora musi być ustawiona w pozycji neutralnej (N)      | Jeśli system nie wykryje dźwigni inwersora w pozycji neutralnej (N), na ekranie tablicy przyrządów wyświetli się ikona i włączy się sygnał dźwiękowy. Uruchomienie ciągnika nie będzie możliwe        | Ustawić dźwignię inwersora w położeniu neutralnym (N).                                                               |
| Czujnik niezłączonego przedniego i tylnego wału odbioru mocy                                   |  | Ikona wskazuje, że przedni i tylny wał odbioru mocy nie mogą być załączone             | Jeśli system wykryje, że przedni lub tylny wał odbioru mocy jest załączony, na ekranie tablicy przyrządów wyświetli się ikona i włączy się sygnał dźwiękowy. Uruchomienie ciągnika nie będzie możliwe | Wysprzęglić przedni wał odbioru mocy i przestawić dźwignię prędkości tylnego wału odbioru mocy na pozycję neutralną. |
| Czujnik załączonego hamulca postojowego                                                        |  | Ikona wskazuje, że hamulec postojowy musi być załączony                                | Jeśli system wykryje, że hamulec postojowy nie jest załączony, na ekranie tablicy przyrządów wyświetli się ikona i włączy się sygnał dźwiękowy. Uruchomienie ciągnika nie będzie możliwe              | Załączyć hamulec postojowy                                                                                           |
| Czujnik naciśniętego pedału sprzęgła                                                           |  | Ikona wskazuje, że pedał sprzęgła musi być wciśnięty                                   | Jeśli system wykryje, że pedał sprzęgła nie jest wciśnięty, na ekranie tablicy przyrządów wyświetli się ikona i włączy się sygnał dźwiękowy. Uruchomienie ciągnika nie będzie możliwe                 | Nacisnąć pedał sprzęgła                                                                                              |

## 5.1.2 Dostęp do miejsca kierowcy (wersja roll bar)

Wykonać poniższe czynności, aby bezpiecznie i prawidłowo dostać się do miejsca kierowcy:

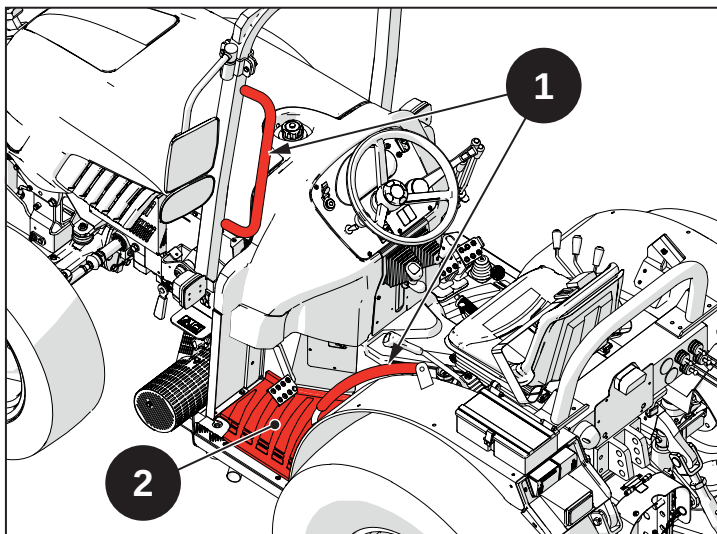
- Przytrzymać się poręczy (1) i postawić stopę na podeście (2), a następnie ostrożnie wsiąść do ciągnika.



### Niebezpieczeństwo

Podest (2) może być śliski, tak więc podczas wsiadania trzeba się mocno trzymać poręczy (1).

- Usiąść na fotelu.
- Ustawić lusterka i fotel w sposób opisany w poprzednim rozdziale.
- Zapoznać się z rozmieszczeniem poszczególnych urządzeń sterujących ciągnika.
- **Zapiąć pas bezpieczeństwa.**



Rys.5.1

## 5.1.3 Dostęp do miejsca kierowcy (wersja z kabiną)

Wykonać poniższe czynności, aby bezpiecznie i prawidłowo dostać się do miejsca kierowcy:

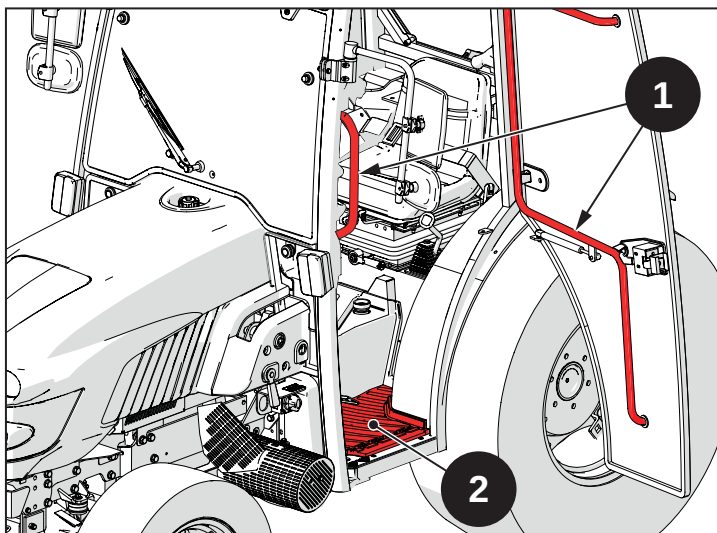
- Otworzyć drzwi.
- Przytrzymać się poręczy (1) i postawić stopę na podeście (2), a następnie ostrożnie wsiąść do ciągnika.



### Niebezpieczeństwo

Podest (2) może być śliski, tak więc podczas wsiadania trzeba się mocno trzymać poręczy (1).

- Usiąść na fotelu.
- Zamknąć drzwi.
- Ustawić lusterka i fotel w sposób opisany w poprzednim rozdziale.
- Zapoznać się z rozmieszczeniem poszczególnych urządzeń sterujących ciągnika.
- **Zapiąć pas bezpieczeństwa.**



Rys.5.2

### 5.1.4 Uruchamianie silnika

Aby uruchomić silnik, należy prawidłowo usiąść na fotelu kierowcy i wykonać poniższe czynności:

- załączyć hamulec ręczny;
- nacisnąć do oporu pedał sprzęgła, następnie ustawić wszystkie dźwignie sterowania w pozycji neutralnej;
- obrócić kluczyk zapłonu do pozycji przygotowania do rozruchu i poczekać na zgaśnięcie kontrolki aktywacji urządzenia rozruchowego;
- obrócić kluczyk zapłonu do położenia rozruchu.

Przed rozpoczęciem jazdy poczekać co najmniej 30 sekund przy minimalnych obrotach silnika, aby umożliwić prawidłowe smarowanie wszystkich elementów.

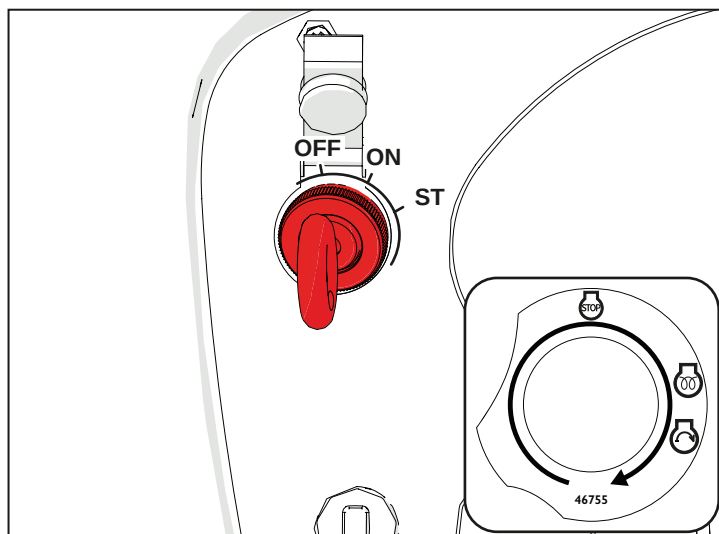


#### Ostrzeżenie

Przed przystąpieniem do uruchamiania silnika sprawdzić, czy w zbiorniku jest paliwo.

Włożyć kluczyk do stacyjki. Stacyjka może mieć 3 pozycje:

- OFF: w tej pozycji silnik jest wyłączony i można włożyć lub wyjąć kluczyk.
- ON: w tej pozycji do obwodu ciągnika dostarczany jest prąd i włącza się wyświetlacz.
- ST: W tej pozycji można uruchomić silnik lub rozgrzać wstępnie świece. Po zwolnieniu kluczyk automatycznie wraca na pozycję ON.



Rys.5.3

Aby uruchomić silnik, postępować jak poniżej.

- Ustawić kluczyk na ON i sprawdzić, czy na wyświetlaczu nie świecą żadne kontrolki usterek.
- Obrócić kluczyk na ST i **nie naciskać pedału sprzęgła (aby nie włączyć maszyny)**, aby wstępnie rozgrzać świece. Po odpowiednim czasie przestawić kluczyk ponownie na OFF.



**Ostrzeżenie**

Aby nie uszkodzić świec, kluczyk trzymać na pozycji ST najwyżej 10-15 sekund.

- Nacisnąć pedał sprzęgła do końca i ustawić kluczyk w pozycji ON, a następnie ustawić kluczyk na ST. Zaczekać na uruchomienie silnika i zwolnić kluczyk.



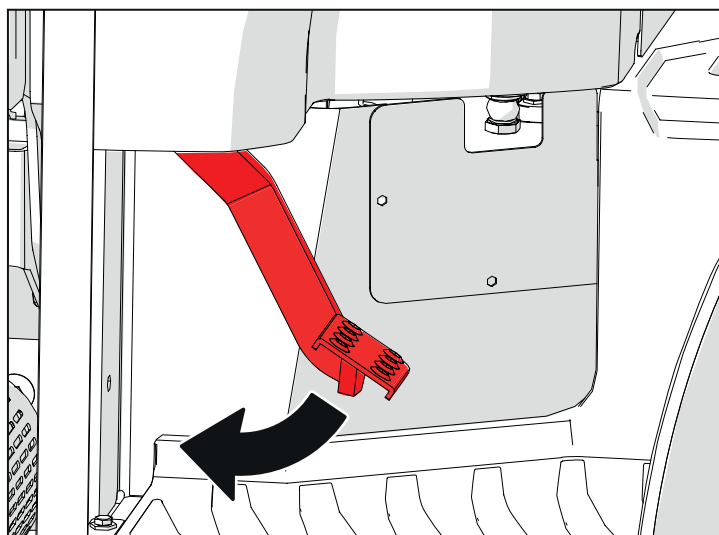
**Ostrzeżenie**

Po uruchomieniu silnika natychmiast zwolnić kluczyk, aby wrócił do pozycji ON. W przeciwnym wypadku można uszkodzić silnik.

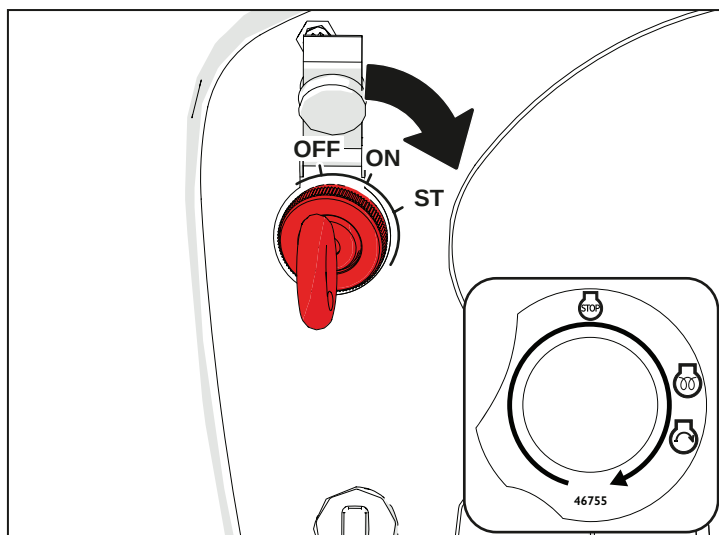


**Ostrzeżenie**

Nie podejmować próby uruchomienia silnika przez dłużej niż 20 sekund. Jeśli silnik się nie uruchamia, czekać 2 minuty, aby się ochłodził i spróbować ponownie. Jeśli po 4 kolejnych próbach nie uda się uruchomić silnika, przed podjęciem następnej próby poszukać rozwiązania problemu.



**Rys.5.4**



**Rys.5.5**

### 5.1.4.1 Uruchamianie silnika przy niskich temperaturach zewnętrznych



#### Uwaga

NIE używać eteru ani innych płynów do uruchomienia silnika przy niskich temperaturach, ponieważ może to spowodować poważne obrażenia u osób oraz uszkodzenie pojazdu.



#### Ostrzeżenie

NIE próbować uruchamiać silnika przez długi czas, aby nie rozładować akumulatora.



#### Ostrzeżenie

Kiedy temperatura jest niższa niż 8°C, obrócić kluczyk do pozycji ST dopiero po zakończeniu fazy wstępnego nagrzewania.

Aby utrzymać trwałość i wydajność silnika, należy go nagrzewać zarówno podczas ciepłych, jak i zimnych pór roku.

Przy niskich temperaturach, po uruchomieniu silnik powinien pracować na niskich obrotach przez 3-4 minuty przed rozpoczęciem pracy.

Kiedy temperatura jest niższa niż 0°C, zaleca się wlanie do układu chłodzenia zalecanej mieszanki chłodzącej oraz wlanie do zbiornika dodatku przeciw zamarzaniu, a dopiero później oleju napędowego.



#### Ostrzeżenie

Ilość i rodzaj płynu podano w rozdziale „Środki smarne, paliwa i płyny chłodzące”.

### 5.1.5 Zatrzymywanie silnika

Zatrzymać ciągnik, włączyć bieg i załączyć hamulec ręczny.

Nie wyłączać silnika przy pełnym obciążeniu lub przy dużej prędkości obrotowej.

Przed ustawieniem kluczyka zapłonu w pozycji OFF poczekać kilka minut przy silniku na obrotach minimalnych w celu równomiernego schłodzenia wszystkich elementów i uniknięcia ewentualnych uszkodzeń spowodowanych wysoką temperaturą i nieprawidłowym smarowaniem.

Zawsze opuszczać podczepiony osprzęt do poziomu ziemi.

Ustawić kluczyk zapłonu w pozycji OFF.

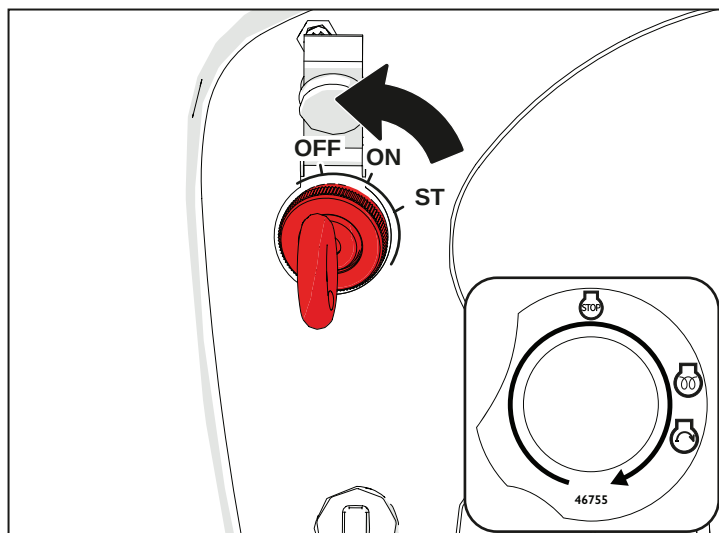
Wyjąć kluczyk ze stacyjki, aby nie dopuścić do uruchomienia silnika przez niewykwalifikowany personel.



#### Ostrzeżenie

W razie dostępności odłącznika akumulatora nie odłączać zasilania elektrycznego przy uruchomionym silniku w celu jego wyłączenia.

Przed odłączeniem zasilania elektrycznego wyłączyć silnik i poczekać przynajmniej 2 minuty, aby centralka elektroniczna mogła wykonać procedurę „after-run”: w razie pominięcia tej procedury, centralka elektroniczna sterowania silnikiem może się uszkodzić.



Rys.5.6



W razie nieplanowanego zatrzymania silnika wspomaganie kierownicy wyłącza się. Nacisnąć hamulec główny, aby całkowicie zatrzymać maszynę.



NIE odchodzić od maszyny, jeżeli kluczyk jest w stacyjce.

## 5.1.6 Uruchamianie ciągnika



Zawsze uruchamiać silnik z miejsca kierowcy, przy wszystkich dźwigniach zmiany biegów i dźwigni wału odbioru mocy w pozycji neutralnej. Hamulce muszą być prawidłowo wyregulowane i załączać się równocześnie. Ustawić fotel i zapiąć pasy bezpieczeństwa.



Nigdy nie uruchamiać silnika w zamkniętym pomieszczeniu bez upewnienia się, że posiada ono odpowiednią wentylację. Gazy spalinowe są szkodliwe dla zdrowia i mogą powodować obrażenia ze skutkiem śmiertelnym.



Przed uruchomieniem silnika upewnić się, że hamulec ręczny jest zablokowany, skrzynia biegów i wał odbioru mocy są w położeniu neutralnym, nawet jeśli ciągnik jest wyposażony w urządzenie zabezpieczające rozruch. Nigdy nie wyłączać przełącznika zabezpieczającego rozruch. Jeśli przełącznik nie działa prawidłowo, zwrócić się do wykwalifikowanego personelu waszego dealera.



Przed uruchomieniem silnika upewnić się, że podłączony osprzęt jest całkowicie opuszczony.



Upewnić się, że wszystkie przewidziane osłony i zabezpieczenia są prawidłowo zamontowane na ciągniku (rama zabezpieczająca, boczne panele, maska, osłona wału odbioru mocy, osłona wału napędowego przedniej osi itp.).



Przed uruchomieniem ciągnika należy się zawsze upewnić, że w zasięgu jego pracy nie znajdują się żadne osoby ani przeszkody.

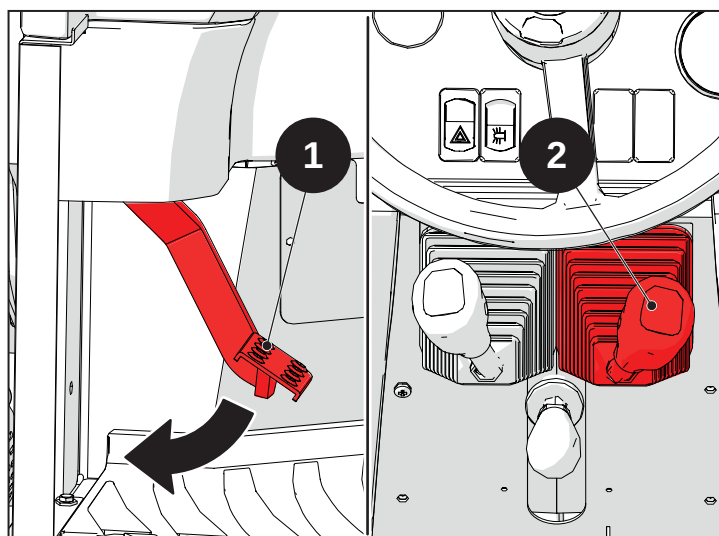


Po uruchomieniu ciągnika zawsze sprawdzać, czy wszystkie światła i przyrządy działają prawidłowo. W przypadku wykrycia usterki NIE korzystać z ciągnika dopóki problem nie zostanie usunięty.

Po uruchomieniu silnika postępować w następujący sposób:

Nacisnąć pedał sprzęgła (1);

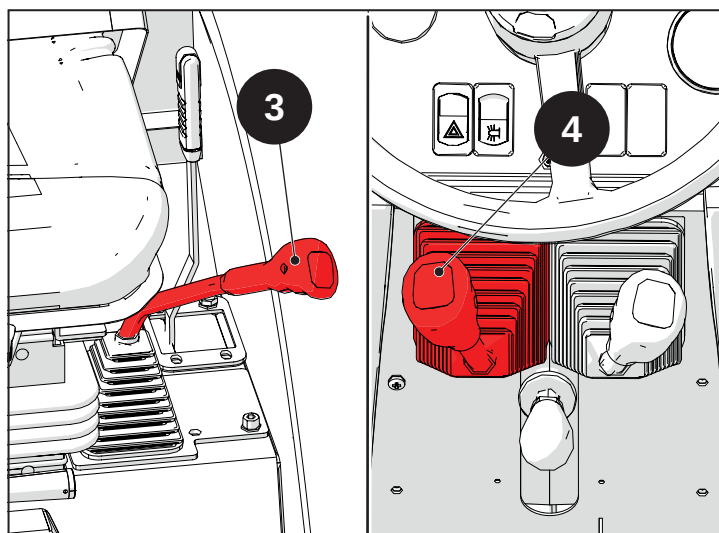
Użyć dźwigni (2) do włączeniażądanego biegu;



Rys.5.7

Użyć dźwigni zakresów (3), aby włączyć żądany zakres;

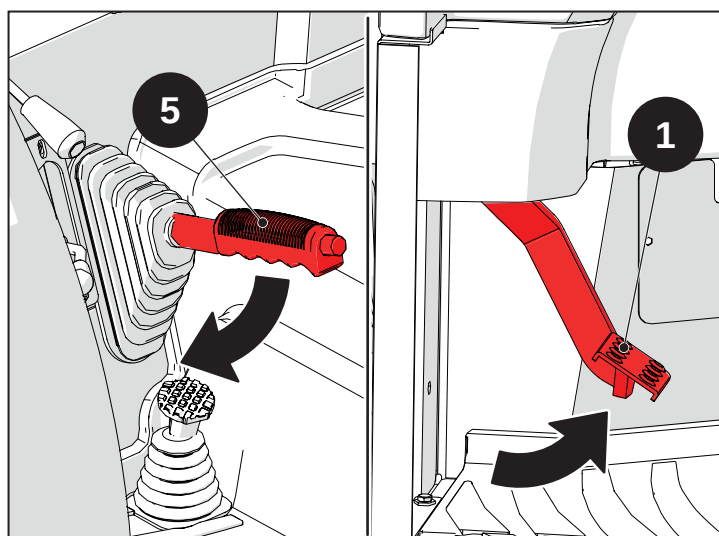
Użyć dźwigni inwersora (4), aby włączyć żądany kierunek jazdy;



Rys.5.8

Wyłączyć hamulec postojowy (5);

Stopniowo zwalniać pedał sprzęgła (1) i zwiększać obroty silnika, używając pedału gazu.



Rys.5.9



## 5.1.7 Zatrzymywanie ciągnika



### **Niebezpieczeństwo**

Przed wyjściem z ciągnika całkowicie opuścić na ziemię podłączony osprzęt. Nigdy nie zostawiać osprzętu podniesionego nad ziemią.



### **Niebezpieczeństwo**

Przed wyjściem z ciągnika zawsze ustawić wszystkie dźwignie sterowania w położeniu neutralnym, załączyć hamulec ręczny, zatrzymać silnik i włączyć bieg.



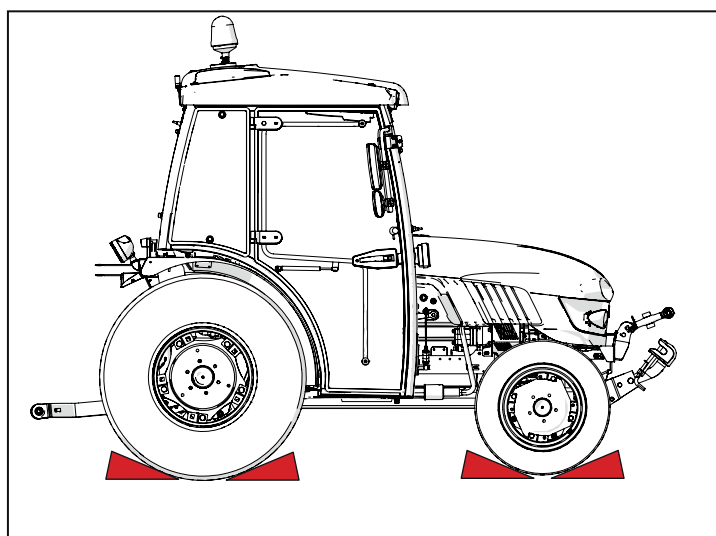
### **Niebezpieczeństwo**

W przypadku pozostawiania ciągnika bez nadzoru należy zawsze wyjąć kluczyk ze stacyjki.



### **Niebezpieczeństwo**

Zaparkować ciągnik, w miarę możliwości, na płaskim terenie, załączyć bieg i zablokować hamulec ręczny. Na nachylonym terenie, poza zablokowaniem hamulca ręcznego, włączyć pierwszy bieg, jeśli ciągnik stoi pod górę lub pierwszy bieg wsteczny, na spadku. Dla większego bezpieczeństwa użyć także klinów blokujących. Zawsze używać klinów w przypadku parkowania z podłączoną przyczepą.



**Rys.5.10**

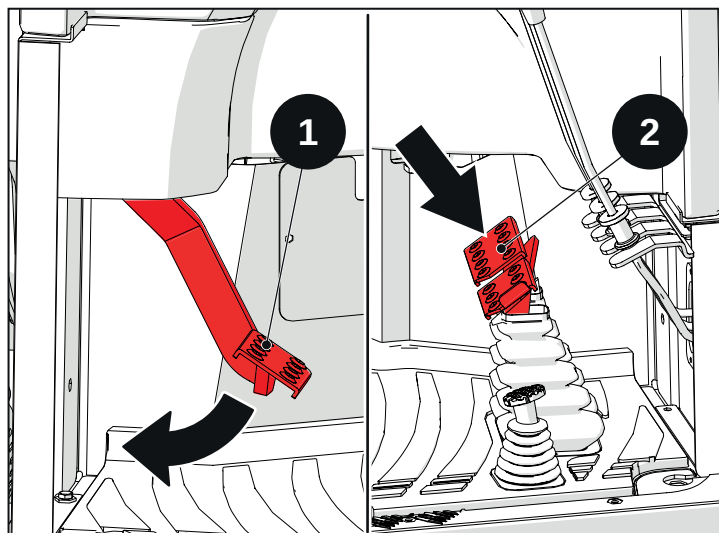


Aby zatrzymać silnik, postępować w następujący sposób:

Zmniejszyć obroty silnika.

Nacisnąć pedał sprzęgła (1) i hamulców (2), aby zwolnić aż do zatrzymania.

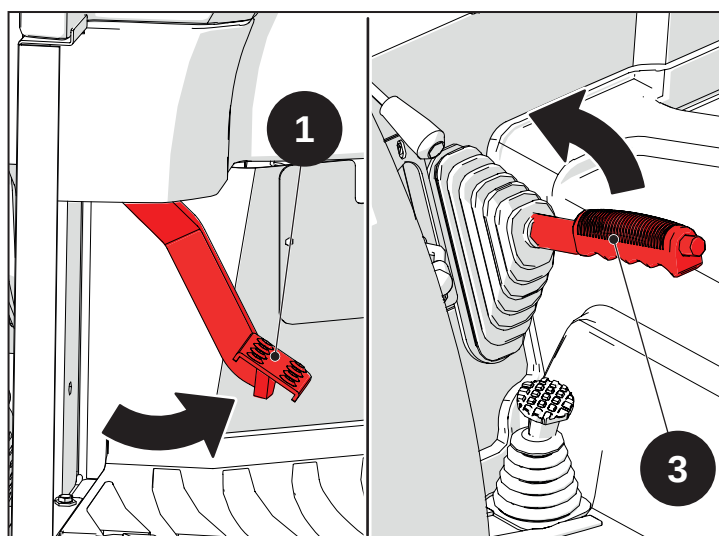
Ustawić dźwignie zakresów, biegów i inwersora w położeniu neutralnym.



**Rys.5.11**

Zwolnić pedał sprzęgła (1).

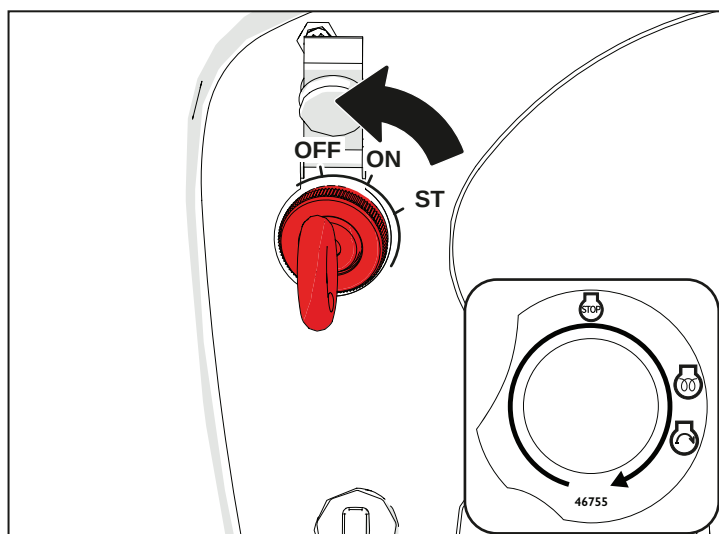
Załączyć hamulec postojowy (3), ciągnąc za dźwignię.



**Rys.5.12**

Ustawić kluczyk w pozycji OFF.

Wyjąć kluczyk ze stacyjki, aby nie dopuścić do uruchomienia silnika przez niewykwalifikowany personel.



**Rys.5.13**

### **5.1.8 Docieranie**

Przed użyciem ciągnik musi pracować przez określony czas w przewidzianych warunkach smarowania, prędkości obrotowej i obciążenia. Jednocześnie należy przeprowadzić niezbędne kontrole, regulacje i konserwację, aby znormalizować warunki techniczne.

Przygotowanie przed docieraniem:

- Nasmarować miskę olejową przedniej piasty, sworzeń sprzęgający przedniej osi napędowej i wał pompy wodnej. Sprawdzić poziom w misce olejowej silnika, w układzie napędowym i w podnośniku, w centralnym napędzie przedniej osi napędowej i w reduktorze końcowym. W razie konieczności uzupełnić.
- Uzupełnić olej napędowy i płyn chłodzący oraz zaktualizować etykiety.
- Sprawdzić, czy opony są napompowane do prawidłowego ciśnienia.
- Sprawdzić, czy instalacja elektryczna działa prawidłowo, a przewody są prawidłowo podłączone.
- Ustawić wszystkie dźwignie sterowania w położeniu neutralnym.

Docieranie:

- Przez pierwszych 50 godzinach działania silnika nie należy przekraczać 75% maksymalnej dostarczanej mocy.
- Silnik nie powinien pracować przy niskim obciążeniu lub przy niskiej prędkości obrotowej przez dłuższy czas: takie docieranie może być przyczyną nadmiernego zużycia oleju i/lub wycieków oleju z układu wydechowego.

## 5.2 Sterowanie układem napędowym

### 5.2.1 Ręczna dźwignia gazu

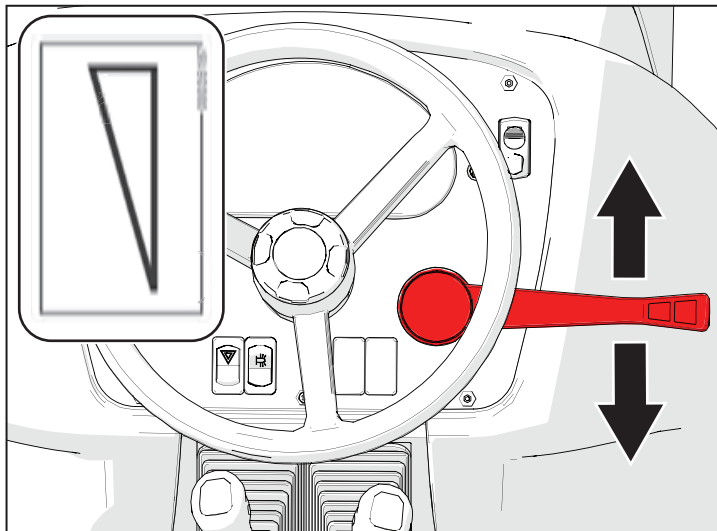
#### Ostrzeżenie

Ręcznej dźwigni gazu używać wyłącznie przy pracy ze stałą liczbą obrotów silnika. Nie używać podczas jazdy po drodze.

Ręczna dźwignia gazu znajduje się z przodu, po prawej stronie maszyny.

Ręczna dźwignia gazu umożliwia ręczne sterowanie obrotami silnika i utrzymywanie ich na stałym poziomie.

Całkowicie opuścić dźwignię, aby ustawić minimalne obroty silnika. Stopniowo popychać dźwignię do góry, aby zwiększać obroty silnika.



Rys.5.14

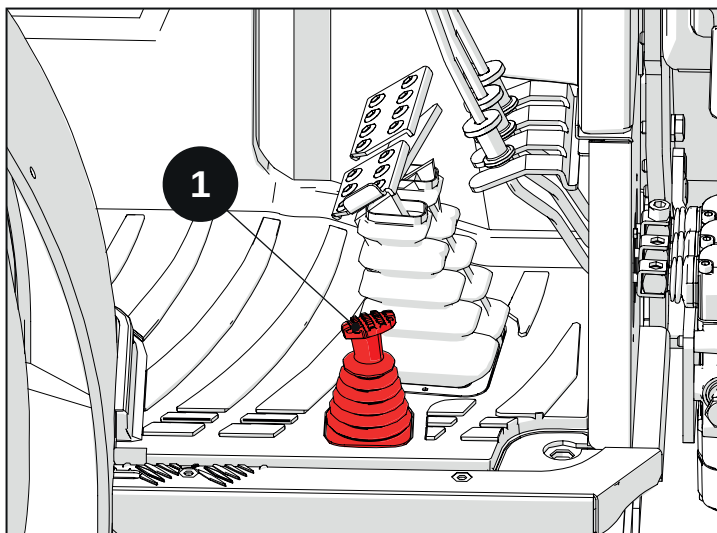
### 5.2.2 Pedał gazu

#### Ostrzeżenie

Podczas korzystania z pedału gazu należy całkowicie opuścić ręczną dźwignię gazu przy minimalnych obrotach silnika.

Naciskając pedał gazu (1), anuluje się pozycję ręcznej dźwigni gazu. Po zwolnieniu pedału silnik wraca do obrotów ustawionych za pomocą ręcznej dźwigni gazu.

Nacisnąć pedał (1), aby zwiększyć prędkość. Zwolnić pedał, aby ją zmniejszyć.



Rys.5.15

### 5.2.3 Pedał sprzęgła

**⚠ Niebezpieczeństwo**

NIGDY nie pokonywać wzniesienia przy wciśniętym sprzęgle.

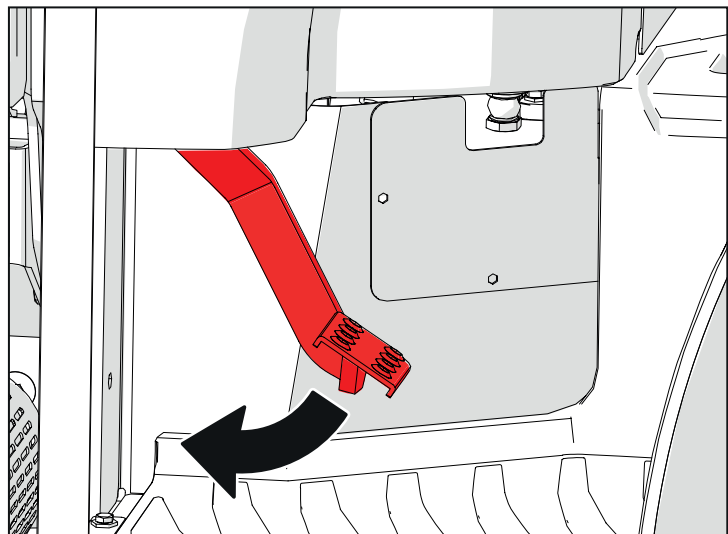
**⚠ Ostrzeżenie**

Nie pracować ze stopą opartą o pedał sprzęgła, aby uniknąć przedwczesnego zużycia tarczy sprzęgła.

**⚠ Ostrzeżenie**

Zbyt długie naciskanie sprzęgła powoduje zużycie łożyska oporowego.

Nacisnąć pedał, aby rozłączyć sprzęgło. Zwolnić pedał, aby załączyć sprzęgło.



Rys.5.16

### 5.2.4 Dźwignia inwersora

Dźwignia umożliwia wybranie kierunku jazdy ciągnika. Aby przejść z jednej pozycji do kolejnej, należy nacisnąć sprzęgło i zahamować ciągnik przed poruszeniem dźwigni.

Dźwignia inwersora może przyjąć 3 położenia:

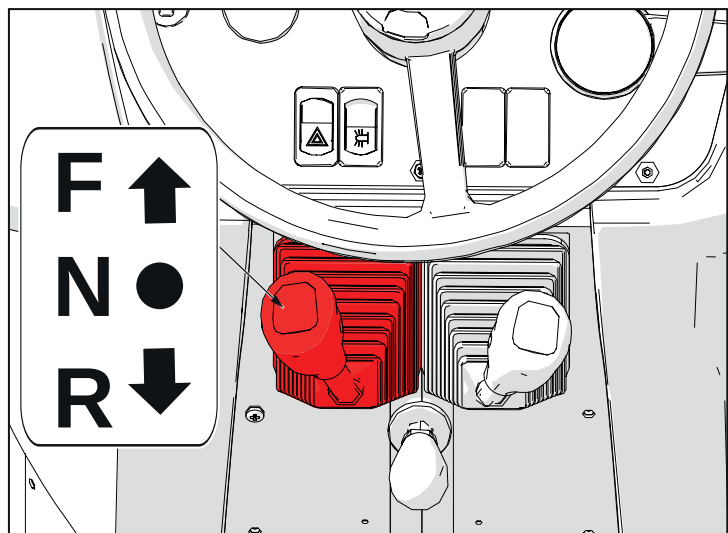
- Jazda do przodu: dźwignia w położeniu (F)
- Pozycja neutralna: dźwignia w położeniu (N)
- Jazda do tyłu: dźwignia w położeniu (R)

**⚠ Ostrzeżenie**

Nigdy nie zmieniać kierunku jazdy przy ciągniku w ruchu, ponieważ grozi to uszkodzeniem przekładni.

**! Uwaga**

Naklejka na dźwigni przełącznika kierunku ruchu jest taka sama jak na dźwigni sprzęgła tylnego WOM, patrz Rys. 5.30 (lewa strona).



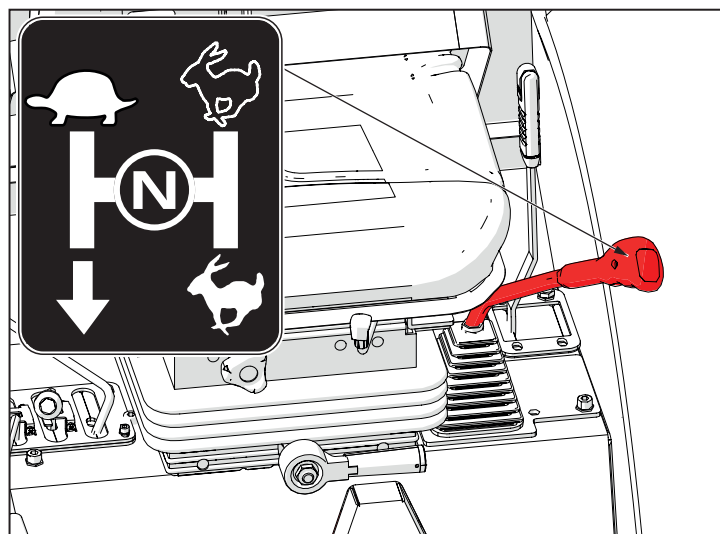
Rys.5.17

### 5.2.5 Wybór zakresów

Dźwignią wyboru zakresów można wybrać trzy różne zakresy robocze, pozwalające uzyskać 12 prędkości w każdym kierunku jazdy.

Aby przejść z jednego zakresu do drugiego, rozłączyć sprzęgło przekładni naciskając pedał, zatrzymać ciągnik i wybrać dźwignią wymagany zakres.

|                                                                                     |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|    | Półbiegi    |
|    | Bieg jałowy |
|   | Normalnie   |
|  | Szybko      |

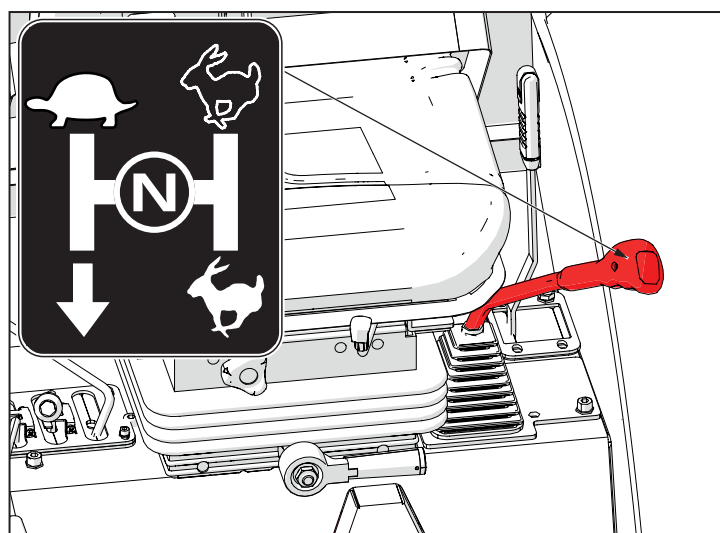


Rys.5.18

### 5.2.6 Wybór Fast Reverse

Bez pomocy dźwigni zmiany kierunku jazdy ani dźwigni wyboru prędkości, wyłącznie po włączeniu biegu wstecznego Fast Reverse, operator może szybciej wykonywać manewry. Jeżeli na przykład operator jedzie z prędkością 2 km/h (na 4. półbiegu) i przestawi dźwignię zmiany kierunku jazdy, ciągnik cofnie się z taką samą prędkością. Jeżeli wykonanie manewru wymaga szybszego cofnięcia, operator może się cofnąć z prędkością 11 km/h, czyli pięć razy szybciej, bez przestawiania innych dźwigni napędu lecz wyłącznie po załączeniu Fast Reverse. To urządzenie jest na przykład bardzo przydatne podczas manewrów wykonywanych na końcu rzędu uprawnego.

|                                                                                     |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|  | Fast Reverse |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------|



Rys.5.19

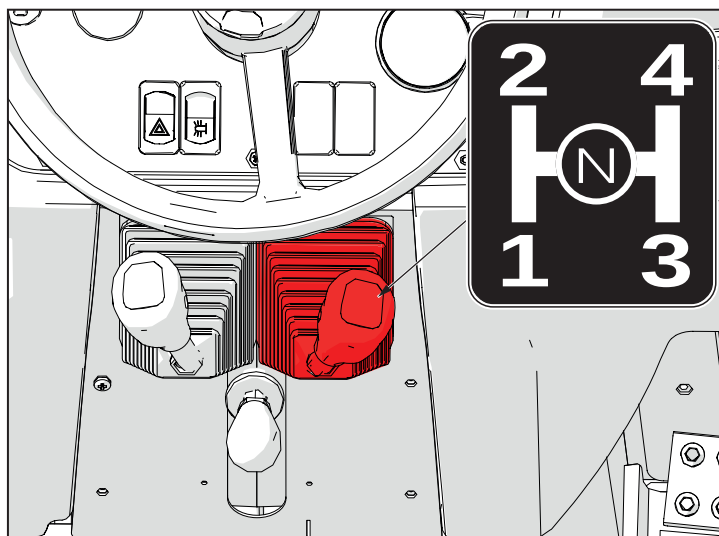
## 5.2.7 Dźwignia zmiany biegów

Przy pomocy dźwigni zmiany biegów można wybrać cztery różne biegi zsynchronizowane do przodu i do tyłu.

Aby przejść z jednego biegu do drugiego, należy rozłączyć sprzęgło przekładni naciskając pedał i wybrać żądany bieg. Każdy bieg jest oznaczony numerem na uchwycie.

Przy dźwigni w położeniu centralnym żaden bieg nie jest załączony (położenie neutralne).

W celu wybrania biegu wstecznego wykorzystać dźwignię półbiegów.

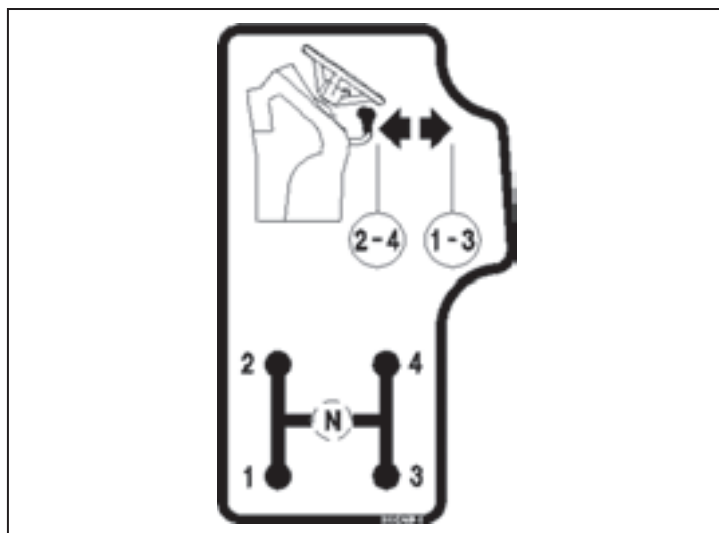


Rys.5.20



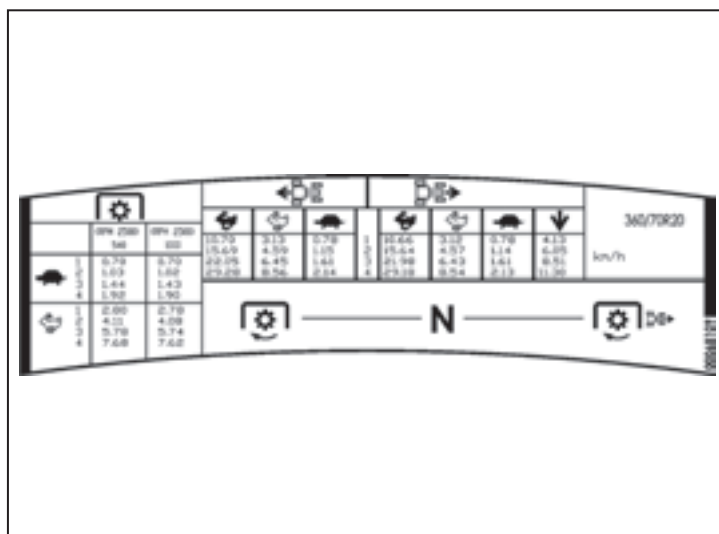
### Uwaga

Podczas wrzucania biegu wstecznego i/lub następnie wrzucania biegu do przodu silnik musi pracować na minimalnych obrotach, a koła maszyny nie mogą się toczyć.



Rys.5.21

Na naklejce prędkości podano dane jazdy ciągnika.



## 5.2.8 Blokada mechanizmu różnicowego

Układ blokowania mechanizmu różnicowego znajduje się w tylnej osi pojazdu i umożliwia zablokowanie kół, tak aby obracały się razem.

Jest szczególnie użyteczna podczas orki lub kiedy jedno z dwóch kół napędowych ma niską przyczepność z powodu błotnistego, wyboistego i śliskiego terenu.

### ! Uwaga

Aby jak najlepiej wykorzystać blokadę mechanizmu różnicowego, załączać ją zanim koła zaczynają się ślizgać. Nie załączać blokady, kiedy jedno koło już się ślizga.

### ! Ostrzeżenie

Włączona blokada mechanizmu różnicowego uniemożliwia skręt maszyny.

### ! Ostrzeżenie

Nie używać blokady mechanizmu różnicowego w pobliżu zakrętów i na zakrętach oraz unikać jej używania przy szybkich biegach i silniku pracującym na wysokich obrotach.

### ! Ostrzeżenie

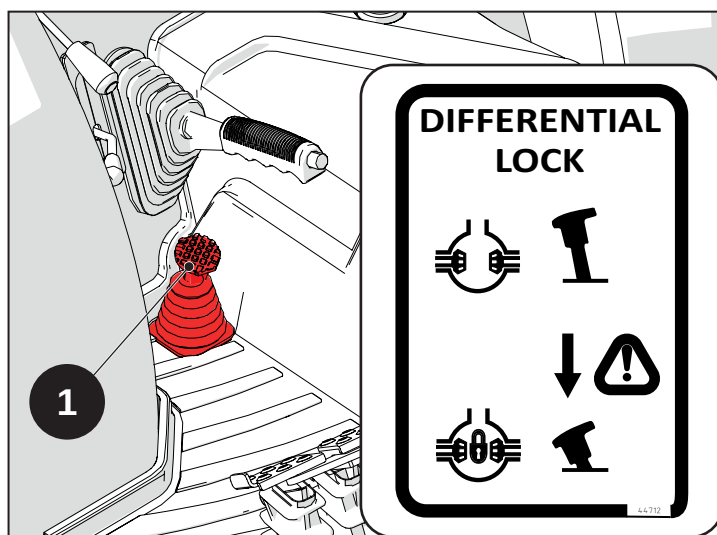
Jeśli koło zapada się w ziemię, zmniejszyć liczbę obrotów silnika przed włączeniem blokady mechanizmu różnicowego, aby uniknąć uszkodzenia skrzyni biegów.

### ! Niebezpieczeństwo

Nie używać blokady mechanizmu różnicowego przy prędkości powyżej 15 km/h. Odradza się także używania blokady już po przekroczeniu 8 km/h.

Układem blokowania mechanizmu różnicowego steruje się pedałem (1) znajdującym się po prawej stronie, pod dźwignią hamulca postojowego.

Aby włączyć blokadę mechanizmu różnicowego, nacisnąć pedał (1). Aby wyłączyć blokadę mechanizmu różnicowego, zwolnić pedał (1).



Rys.5.23

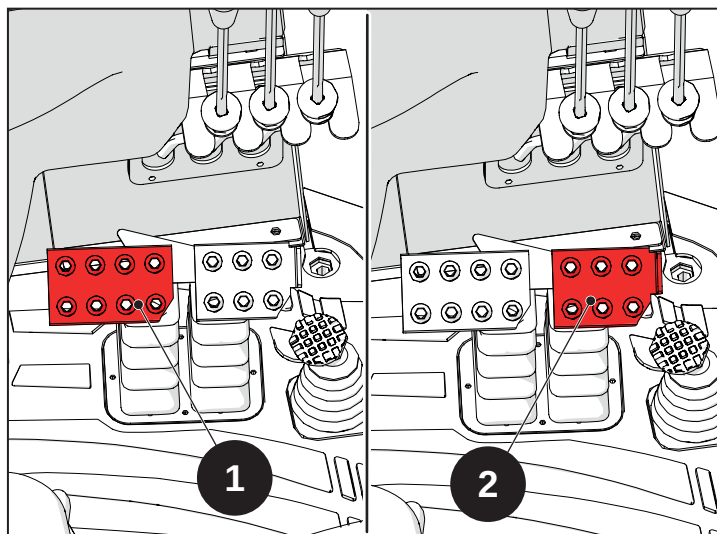


## 5.3 Układ hamulcowy

### 5.3.1 Hamulce główne

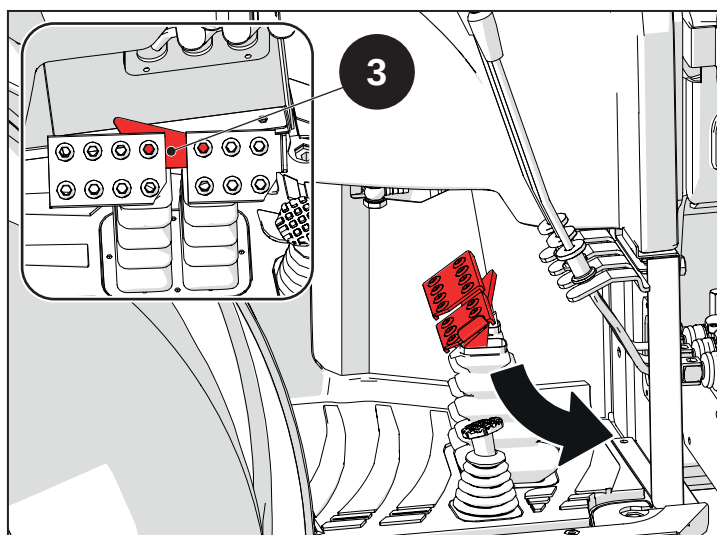
Hamulców głównych można używać niezależnie lub jednocześnie, kiedy są połączone za pomocą odpowiedniego sworznia.

W przypadku używania hamulców niezależnych, można nacisnąć lewy pedał (1), aby zablokować lewe koło i prawy pedał (2), aby zablokować prawe koło.



Rys.5.24

Aby użyć hamulców jednocześnie na obu kołach, zablokować pedały sworzniem łączącym (3). Nacisnąć pedały, aby zahamować obydwa koła jednocześnie.



Rys.5.25



W przypadku nadmiernego rozprężenia pedału podczas hamowania lub zbyt swobodnego osiągnięcia pozycji krańcowej:

- Nie rozpoczynać jazdy ciągnikiem.
- Natychmiast określić przyczynę i usunąć usterkę.
- Jeśli użytkownik nie jest w stanie naprawić usterki, należy niezwłocznie zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

 **Uwaga**

Unikać gwałtownego hamowania, jeśli nie jest to sytuacja najwyższej konieczności.

Stopniowe hamowanie zwiększa bezpieczeństwo i zmniejsza zużycie hamulców, wydłużając czas ich eksploatacji.

 **Uwaga**

Podczas jazdy po drogach **NIGDY** nie naciskać pedałów niezależnie.

 **Niebezpieczeństwo**

Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić wydajność i prawidłowość działania hamulców.

 **Niebezpieczeństwo**

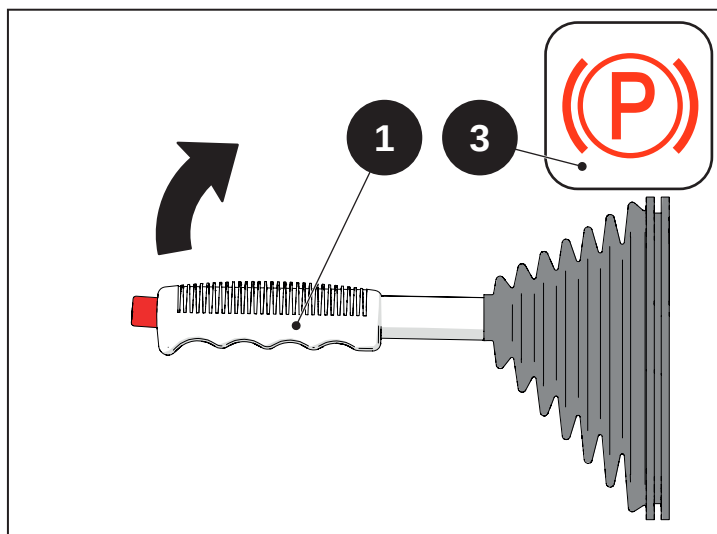
Zawsze łączyć pedały hamulców za pomocą sworznia podczas jazdy po drogach.

 **Niebezpieczeństwo**

Nie opierać stopy na pedałach hamulca, kiedy nie jest to niezbędne.

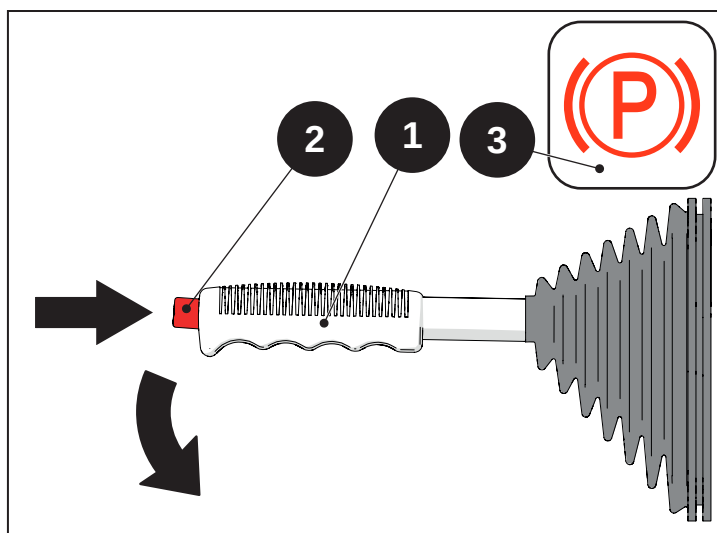
### 5.3.2 Hamulec postojowy

Hamulec postojowy jest załączany za pomocą dźwigni znajdującej się po prawej stronie fotela. Pociągnąć dźwignię (1) do góry, aby załączyć hamulec postojowy. Odpowiednia kontrolka (3) na wyświetlaczu zaświeci się.



Rys.5.26

Aby zwolnić hamulec postojowy, pociągnąć dźwignię (1) do góry, nacisnąć przycisk (2) i równocześnie opuścić dźwignię (1). Kontrolka (3) na wyświetlaczu zgaśnie.



Rys.5.27



#### Niebezpieczeństwo

Przed rozpoczęciem jazdy upewnić się, że hamulec postojowy jest zwolniony i odpowiednia kontrolka na ekranie nie świeci się.



#### Niebezpieczeństwo

Załączyć hamulec postojowy przed każdym opuszczeniem miejsca kierowcy.



#### Ostrzeżenie

Nie używać hamulca postojowego zamiast układu hamulcowego.

## 5.4 Wał odbioru mocy

Wał odbioru mocy jest wałem obrotowym, do którego można podłączyć osprzęt do określonego rodzaju obróbki.



### Uwaga

Ze względów bezpieczeństwa nie można uruchamiać silnika przy uruchomionym wale odbioru mocy.



### Ostrzeżenie

Jeżeli WOM nie jest używany, ustawić dźwignię wyboru trybu w położeniu neutralnym lub niezależnym. Uniemożliwi to przypadkowe uruchomienie obrotów wału odbioru mocy i innych elementów obrotowych.



### Niebezpieczeństwo

Nie usuwać ani nie niszczyć blaszanej osłony.



### Niebezpieczeństwo

Kiedy wał odbioru mocy nie jest używany, musi być przykryty odpowiednią osłoną.

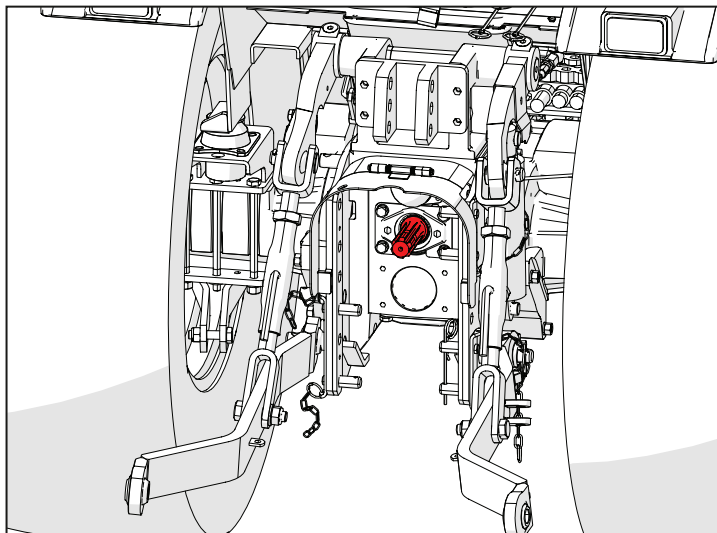


### Niebezpieczeństwo

W przypadku podłączania do wału odbioru mocy osprzętu o dużej bezwładności (np. kosiarki, mulczowniki itp.), należy używać wału kardana z „wolnym kołem”. Takie urządzenie pozwala uniknąć przeniesienia napędu z osprzętu na maszynę, umożliwiając natychmiastowe zatrzymanie jazdy, po naciśnięciu sprzęgła.

### 5.4.1 Tylny wał odbioru mocy

Tylny wał odbioru mocy może być używany w dwóch trybach (zsynchronizowany lub niezależny) i przy dwóch prędkościach (540 obr./min lub 1000 obr./min).



Rys.5.28

Tylnym wałem odbioru mocy steruje się za pomocą trzech dźwigni.

Dźwignia załączania sprzęgła WOM. (1) ma 2 położenia:

- WOM załączony - dźwignia do góry;
- WOM wyłączony - dźwignia do dołu.

Rozłączyć WOM, popychając do dołu dźwignię (1).

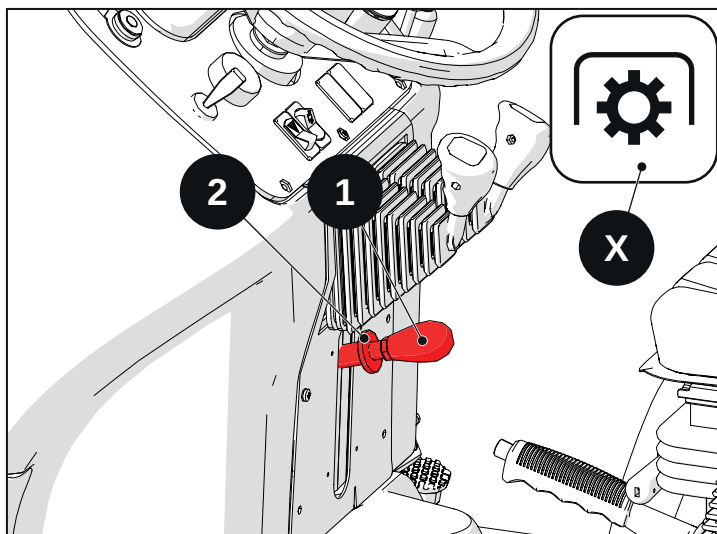
Załączyć wał odbioru mocy: pociągnąć, aby odblokować ogranicznik (2) i przesunąć do góry dźwignię (1).



### Niebezpieczeństwo

Gwałtowne zwolnienie dźwigni sprzęgła może spowodować niebezpieczną reakcję maszyny.

Kiedy dźwignia sprzęgła WOM jest opuszczona, na tablicy wskaźników wyświetli się ikona (X), aby zasygnalizować, że WOM jest wyłączony.



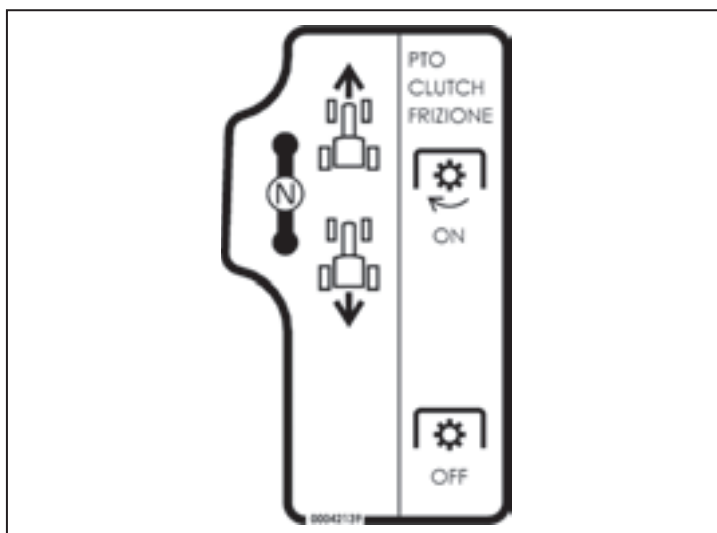
Rys.5.29



### Ostrzeżenie

Dźwignię (1) przestawiać w dół jak najkrócej i wyłączyć na czas konieczny do wyboru prędkości i trybu.

Trzymanie dźwigni sprzęgła WOM w pozycji opuszczonej może spowodować poważne uszkodzenie sprzęgła.



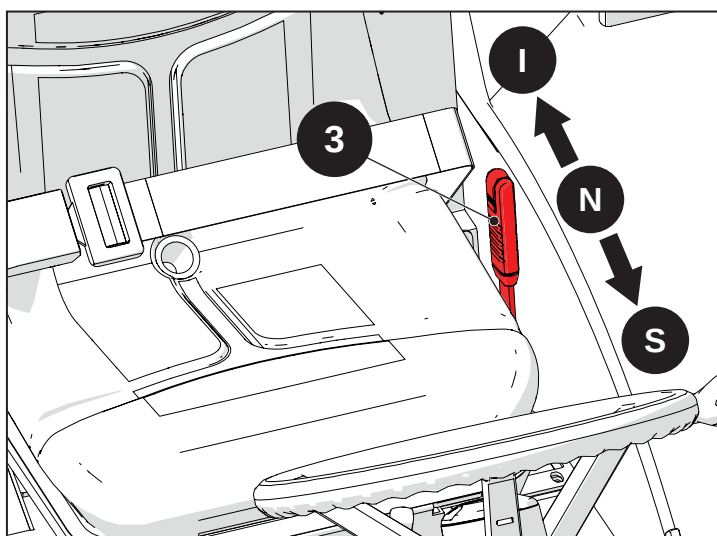
Rys.5.30

Dźwignia wyboru trybu WOM. (3) ma 3 położenia:

- Zsynchronizowana - dźwignia do przodu (S);
- Neutralna - dźwignia w środkowym położeniu (N);
- Niezależna - dźwignia do tyłu (I).

Wybrać tryb niezależny przestawiając dźwignię (3) do tyłu. Wybrać tryb zsynchronizowany przestawiając dźwignię (3) do przodu.

Po zakończeniu pracy pamiętać o ustawieniu dźwigni (3) wyboru trybu WOM w pozycji neutralnej (jałowej).



Rys.5.31

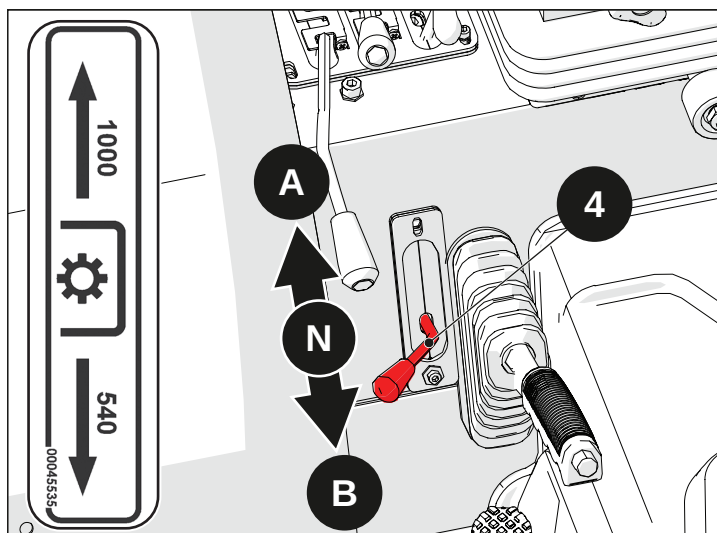
Dźwignia wyboru prędkości WOM. (4) ma 3 położenia:

- prędkość szybka 1000 obr/min. - dźwignia w górę (A).
- prędkość powolna 540 obr/min. - dźwignia w dół (B);
- neutralne (jałowe) - dźwignia na środku (N).



## Ostrzeżenie

Aby włączyć silnik trzeba przestawić dźwignię w położenie neutralne.



Rys.5.32

Ciągnik jest wyposażony w system bezpieczeństwa, zatrzymujący silnik w przypadku, gdy operator wstanie z fotela w czasie, gdy tylny wał odbioru mocy jest włączony.

Jeżeli operator wstanie z fotela kiedy jest włączony WOM, włączy się alarm dźwiękowy, a kontrolka WOM (7) na desce rozdzielczej zaczyna migać: jeżeli operator usiądzie w ciągu 2 sekund, kontrolka (7) i alarm dźwiękowy gasną; w przeciwnym wypadku, w ciągu 7 sekund silnik gasnie, alarm dźwiękowy również, lecz kontrolka (7) nadal miga, ponieważ WOM jest ciągle włączony.

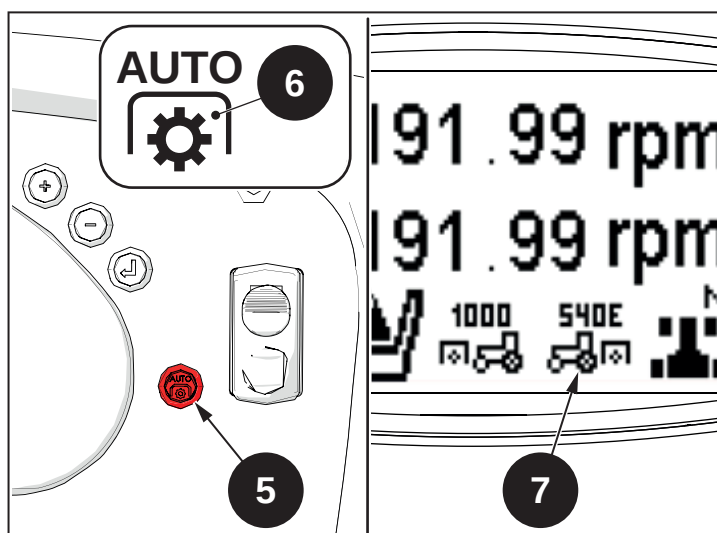
Jeżeli silnik zatrzyma się po upływie 7 sekund, trzeba wykonać zwykłą procedurę uruchamiania silnika (patrz sekcja "Rozruch i zatrzymywanie silnika"), a następnie ponownie włączyć WOM w sposób opisany w tej części. Nie można ponownie automatycznie uruchomić silnika (ani WOM) tylko dzięki ponownemu zajęciu miejsca w fotelu.



## Niebezpieczeństwo

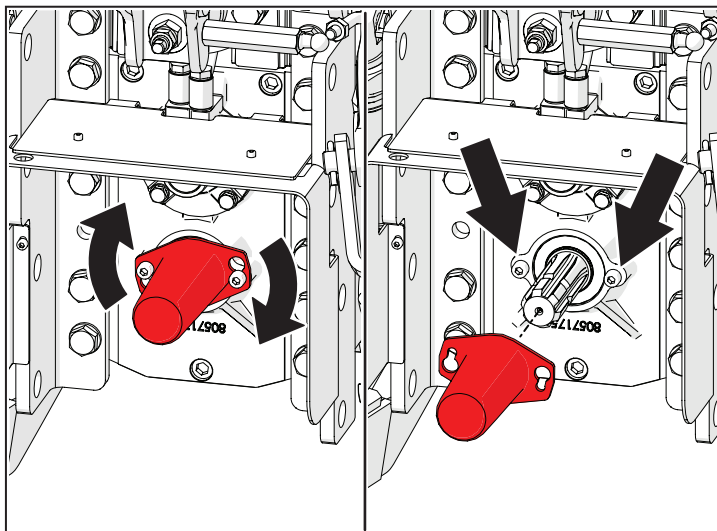
Silnik zatrzymuje się (i odłącza WOM) po upływie około 7 sekund od chwili opuszczenia fotela przez operatora. W tym czasie sygnał dźwiękowy (sygnalizator dźwiękowy) informuje o tym, że WOM ciągle działa.

Aby WOM działał również wtedy, gdy operator wstanie z fotela, trzeba włączyć tryb "WOM Auto" naciskając **2 razy, w ciągu 2 sekund** przycisk (5), po włączeniu WOM; na wyświetlaczu włącza się ikona (6). Tryb "WOM Auto" wyłącza się, kiedy operator ponownie usiądzie na fotelu.



Rys.5.33

Tylny WOM wyposażony jest w zabezpieczającą pokrywę. Obrócić pokrywę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu jej odblokowania. Następnie zdjąć ją. Zamontować pokrywę, nakładając ją na sworznie blokujące (wskazane na ilustracji) i obrócić ją w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, aby ją zablokować.



**Rys.5.34**

### Logika działania wału odbioru mocy

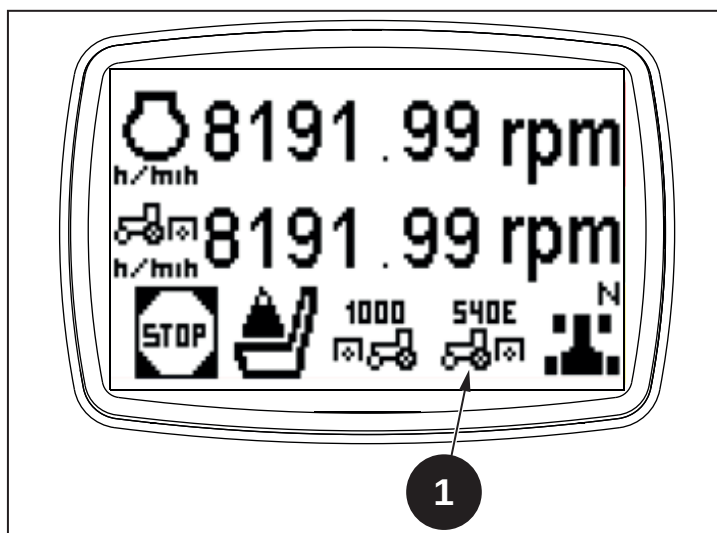
Jeżeli WOM jest włączony, a operator wstanie z fotela, włącza się alarmowy sygnał dźwiękowy, a kontrolka WOM. (1) zaczyna migać. Jeżeli operator ponownie usiądzie, sygnalizator dźwiękowy wyłącza się.

Jeżeli WOM jest wyłączony, dźwiękowy sygnał alarmowy nie włącza się. Jeżeli silnik zgaśnie po zadziałaniu zabezpieczenia, sygnał dźwiękowy się włącza.

Jeżeli silnik zgaśnie ze względów bezpieczeństwa dotyczących WOM. (na przykład operator wstanie z fotela), kontrolka WOM. (1) miga.

Jeżeli silnik zgaśnie ze względów bezpieczeństwa dotyczących WOM, trzeba go ponownie włączyć oraz od nowa włączyć WOM. Nie można ponownie automatycznie uruchomić silnika ani WOM tylko dzięki ponownemu zajęciu miejsca w fotelu.

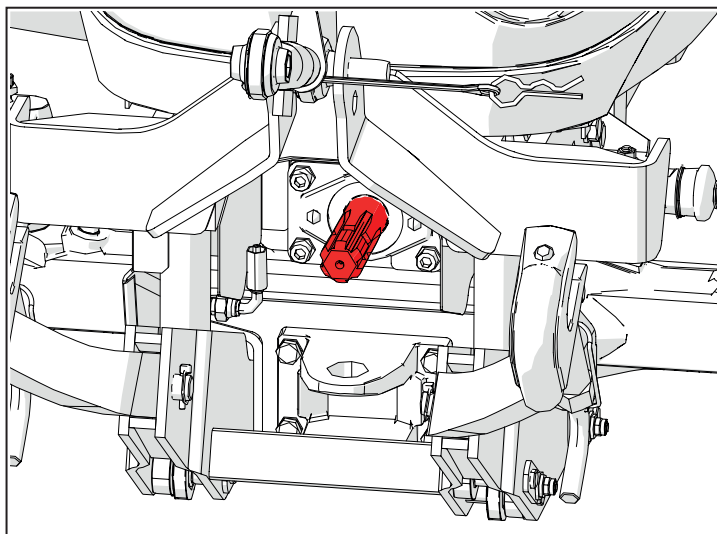
Jeżeli zostanie wykryta usterka w działaniu fotela, na ekranie wyświetla się błąd, a silnik gaśnie automatycznie za każdym razem, gdy jest włączany WOM.



**Rys.5.35**

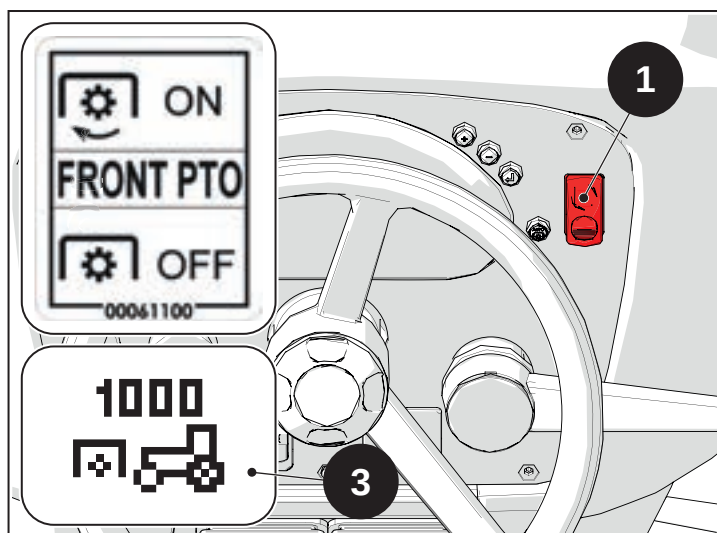
### 5.4.2 Przedni wał odbioru mocy

Przedni wał odbioru mocy może być używany niezależnie przy obrotach 1000 obr/min.



Rys.5.36

Przednim wałem odbioru mocy steruje się za pomocą przełącznika (1).



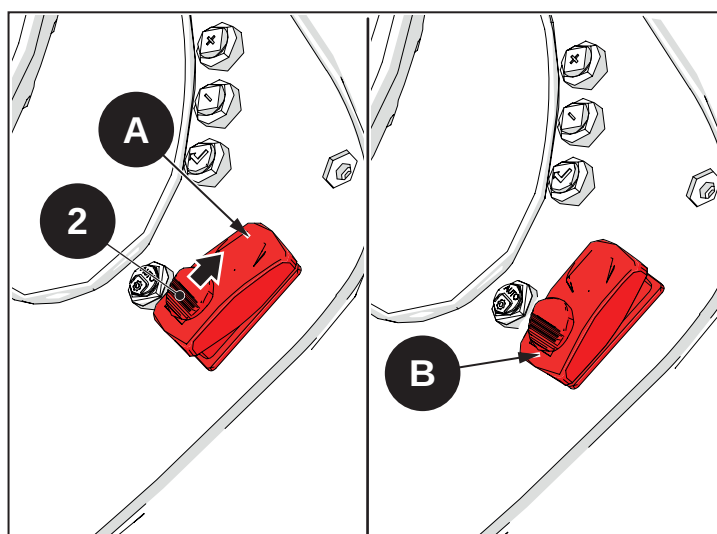
Rys.5.37

#### Załączyć przedni WOM:

- Ustawić obroty silnika na poziomie 1300 - 1900 obr/min.
- Nacisnąć zabezpieczenie (2) na przełączniku (1) do góry, a następnie przestawić przełącznik (1) na pozycję (A).
- Na wyświetlaczu włącza się wskaźnik (3) i świeci podczas całego czasu pracy przedniego WOM.

#### Rozłączyć przedni WOM:

- Przestawić przełącznik (1) na pozycję (B).
- Wskaźnik (3) na wyświetlaczu gaśnie.



Rys.5.38



Ciągnik jest wyposażony w system bezpieczeństwa, zatrzymujący przedni wał odbioru mocy, jeżeli operator wstanie z fotela.

Jeżeli operator wstanie z fotela kiedy jest włączony WOM, włączy się alarm dźwiękowy, a kontrolka WOM (3) na desce rozdzielczej zaczyna migać: jeżeli operator usiądzie w ciągu 2 sekund, kontrolka (3) i alarm dźwiękowy gasną; w przeciwnym wypadku, w ciągu 7 sekund WOM się zatrzymuje, alarm dźwiękowy również, lecz kontrolka (3) nadal miga, ponieważ przycisk załączania (1) jest ciągle włączony.

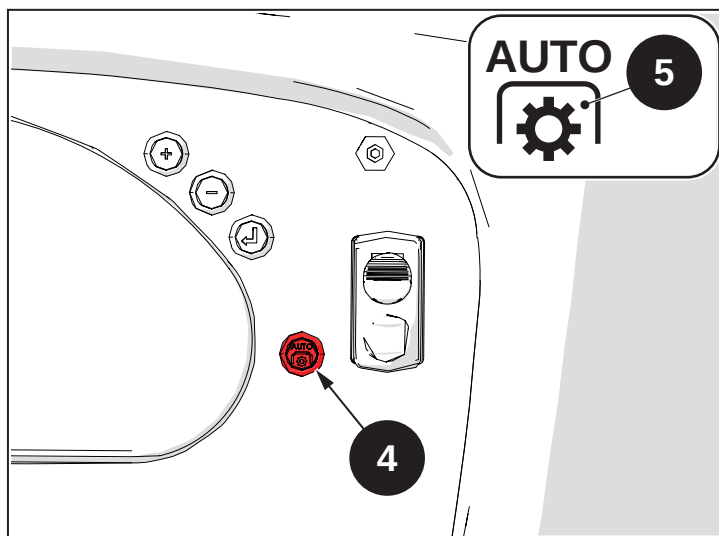
Jeżeli WOM zatrzyma się po upływie 7 sekund, wyłączyć i ponownie włączyć przycisk załączania (1), aby ponownie włączyć WOM. Nie można ponownie automatycznie włączyć WOM tylko poprzez ponowne zajęcie miejsca w fotelu.



### Niebezpieczeństwo

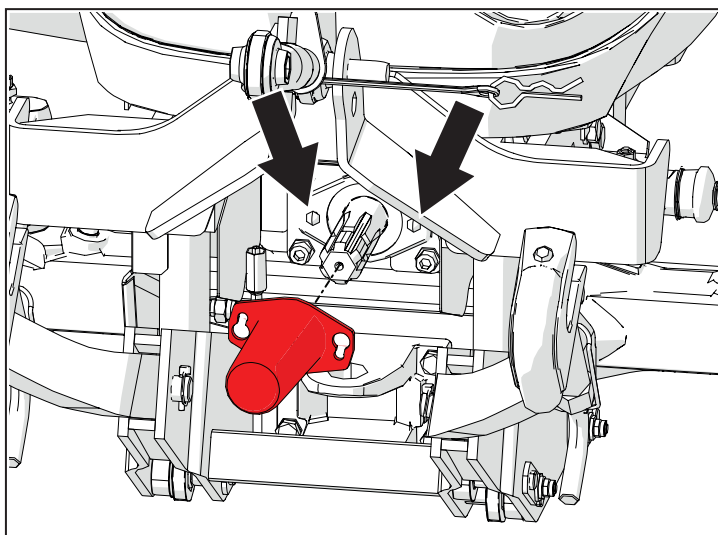
Wał odbioru mocy rozłącza się po upływie około 7 sekund od momentu, gdy operator wstanie z fotela. W tym czasie sygnał dźwiękowy (sygnalizator dźwiękowy) informuje o tym, że WOM ciągle działa.

Aby WOM działał również wtedy, gdy operator wstanie z fotela, trzeba włączyć tryb "WOM Auto" naciskając **2 razy, w ciągu 2 sekund** przycisk (4), po włączeniu WOM; na wyświetlaczu włącza się ikona (5). Tryb "WOM Auto" wyłącza się, kiedy operator ponownie usiądzie na fotelu.



Rys.5.39

Dla bezpieczeństwa WOM jest osłonięty pokrywą. Obrócić pokrywę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu jej odblokowania. Następnie zdjąć ją. Zamontować pokrywę tak, aby nałożyć ją na sworznie blokujące i obrócić lewo, aby ją zablokować.



Rys.5.40

### Logika działania wału odbioru mocy

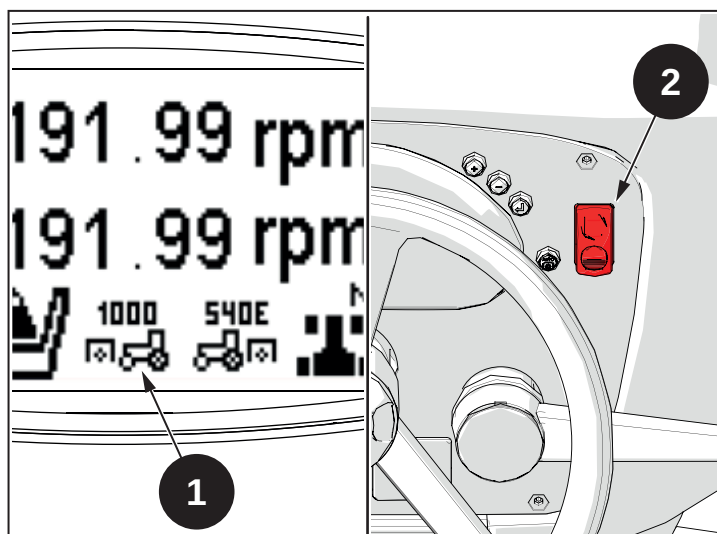
Jeżeli WOM jest włączony, a operator wstanie z fotela, włącza się alarmowy sygnał dźwiękowy, a kontrolka WOM. (1) zaczyna migać. Jeżeli operator ponownie usiądzie, sygnalizator dźwiękowy wyłącza się.

Jeżeli WOM jest wyłączony, dźwiękowy sygnał alarmowy nie włącza się. Jeżeli WOM zatrzyma się w wyniku zadziałania zabezpieczenia, sygnał dźwiękowy wyłącza się.

Jeżeli WOM się wyłączy ze względów bezpieczeństwa (na przykład operator wstanie z fotela), kontrolka WOM. (1) miga.

Jeżeli WOM zatrzyma się ze względów bezpieczeństwa, trzeba go ponownie uruchomić przyciskiem (2). Nie można ponownie automatycznie włączyć WOM tylko poprzez ponowne zajęcie miejsca w fotelu.

Jeżeli zostanie wykryty błąd w działaniu fotela, na wyświetlaczu wyświetla się błąd, a WOM zostaje wyłączony na stałe.



**Rys.5.41**

### 5.4.3 Prędkość wału odbioru mocy

#### Tylny wał odbioru mocy

Kierunek obrotów wałka: zgodny z ruchem wskazówek zegara.

| Dźwignia wyboru prędkości WOM | Przełożenie | Obroty WOM / minuta | Obroty WOM / minuta |
|-------------------------------|-------------|---------------------|---------------------|
| 540                           | 4.66        | 540                 | 2516                |
| 1000                          | 2.5         | 1000                | 2500                |

#### Przedni wał odbioru mocy

Kierunek obrotów wałka: przeciwny do ruchu wskazówek zegara.

| Dźwignia wyboru prędkości WOM | Przełożenie | Obroty WOM / minuta | Obroty WOM / minuta |
|-------------------------------|-------------|---------------------|---------------------|
| 1000                          | 2.59        | 1000                | 2590                |

### 5.4.4 Przegub Cardana

Aby uzyskać informacje na temat zasad bezpiecznego użytkowania i konserwacji niektórych podzespołów maszyny skonstruowanych przez strony trzecie, należy zapoznać się z odpowiednią instrukcją.



#### Ostrzeżenie

Aby zapewnić prawidłową pracę przegubu Cardana i uniknąć uszkodzeń podzespołów i zabezpieczeń, należy pamiętać, że technicznie możliwe nachylenie przegubu Cardana zależy od rozmiaru i kształtu osłony wału odbioru mocy, a także od kształtu i rozmiaru przegubu Cardana i jego urządzeń zabezpieczających. Dlatego możliwe nachylenie przegubu Cardana może się zmieniać.



#### Niebezpieczeństwo

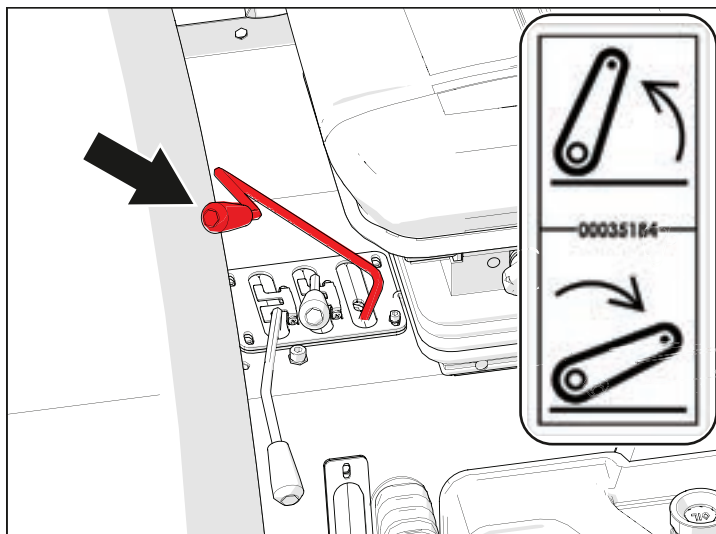
Używać wyłącznie przegubów Cardana wyposażonych w odpowiednie osłony.

## 5.5 Podnośnik tylny

### 5.5.1 Podnośnika podnoszenia-opuszczania

Jest to tylny podnośnik hydrauliczny 3-stopniowy, ze sterowaniem za pomocą rozdzielacza.

Podnośnikiem steruje się za pomocą dźwigni umieszczonej po prawej stronie fotela.



**Rys.5.42**

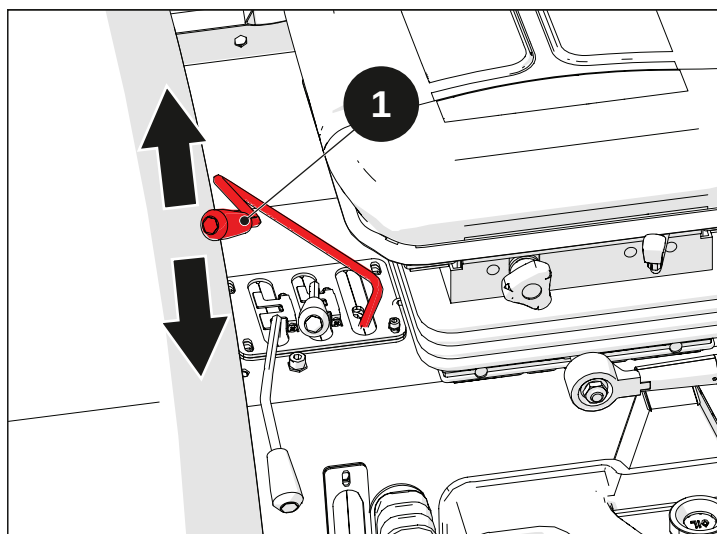
### 5.5.1.1 Działanie podnieś-opuść

Pozycja podnieś-opuść umożliwia ustawienie i zachowanie określonego położenia osprzętu, niezależnie do tego jakie to położenie, łącznie z najwyższym i najniższym, a także w glebie i poza nią.

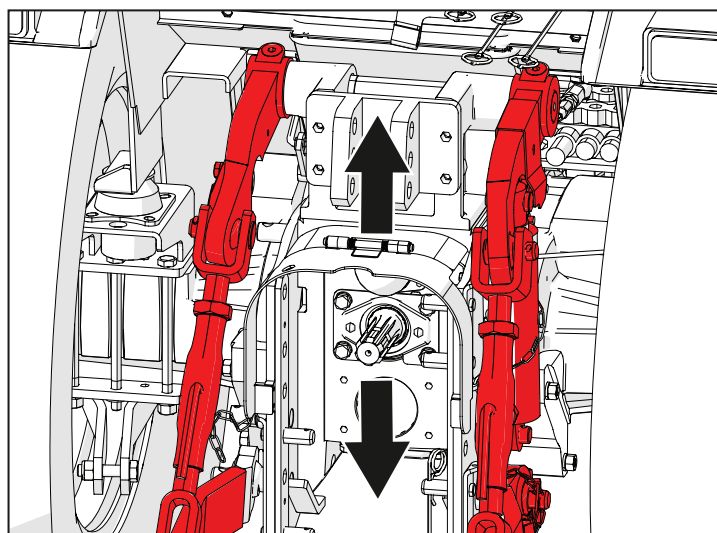
Ta funkcja jest wykorzystywana do osprzętu bez kół i innych elementów podparcia oraz osprzętu wyposażonego w koła lub inne elementy podparcia.

Siłowniki podnośnika poruszają się po każdym przestawieniu dźwigni (1) w górę lub w dół i zatrzymują się, kiedy dźwignia (1) wraca na pozycję neutralną.

- Dźwignia (1) do tyłu: podnoszenie osprzętu.
- Dźwignia (1) do przodu: opuszczanie osprzętu (wykorzystanie funkcji pływającej dla osprzętu, który musi się przesuwać zgodnie z ukształtowaniem terenu).
- Dźwignia (1) w położeniu pośrednim: blokada osprzętu na bieżącej wysokości.



Rys.5.43



Rys.5.44

## 5.5.2 Tylny podnośnik w pozycji kontrolowanego naprężenia

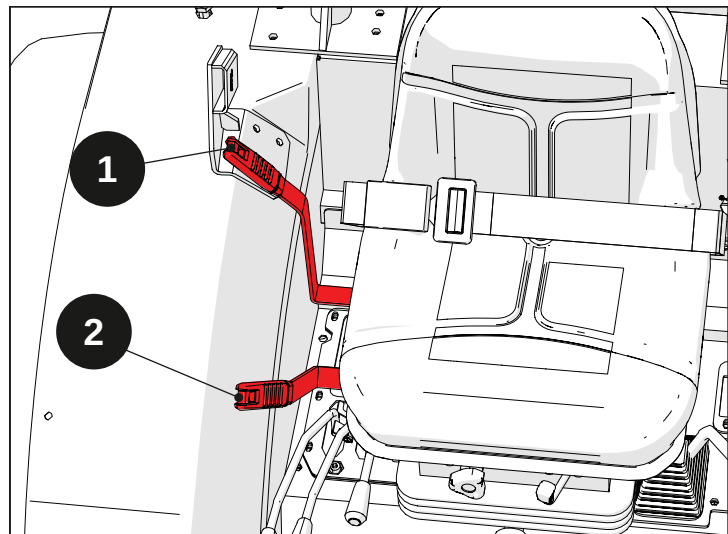
Jest to podnośnik hydrauliczny 3-stopniowy, ze sterowaniem za pomocą rozdzielacza hydraulicznego.

Możliwe są następujące warunki użytkowania:

- Tryb kontroli pozycji
- Tryb kontroli siły
- Tryb pływający
- Regulacja mieszana

Podnośnikiem steruje się za pomocą dwóch dźwigni umieszczonych po prawej stronie fotela:

- 1 - Dźwignia kontroli pozycji;
- 2 - Dźwignia kontroli siły;

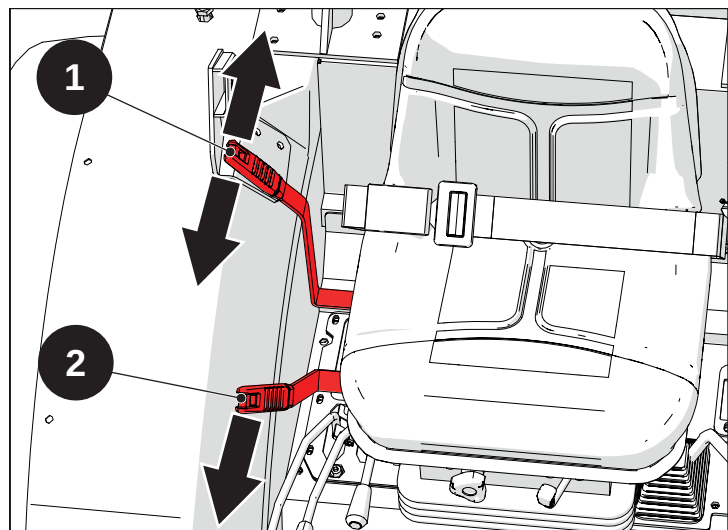


**Rys.5.45**

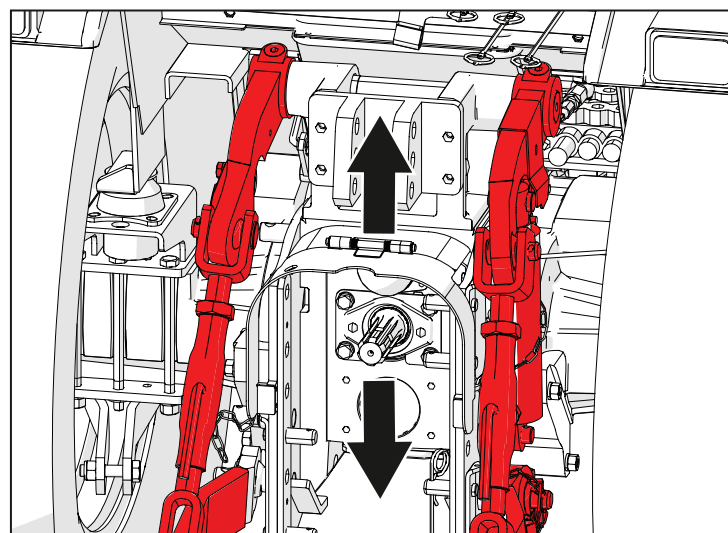
### 5.5.2.1 Działanie w trybie kontroli pozycji

Sposób wykorzystania zalecany do prac wymagających utrzymania przez narzędzie stałej pozycji (świdry, zgarniarki, rozsiewacze nawozu itp.).

- Ustawić dźwignię kontroli siły (2) w pozycji całkowicie przesuniętej do przodu.
- Dźwignią regulacji pozycji (1) podnieść i opuścić podnośnik. Podnośnik ustawia się proporcjonalnie do ustawienia dźwigni.



**Rys.5.46**



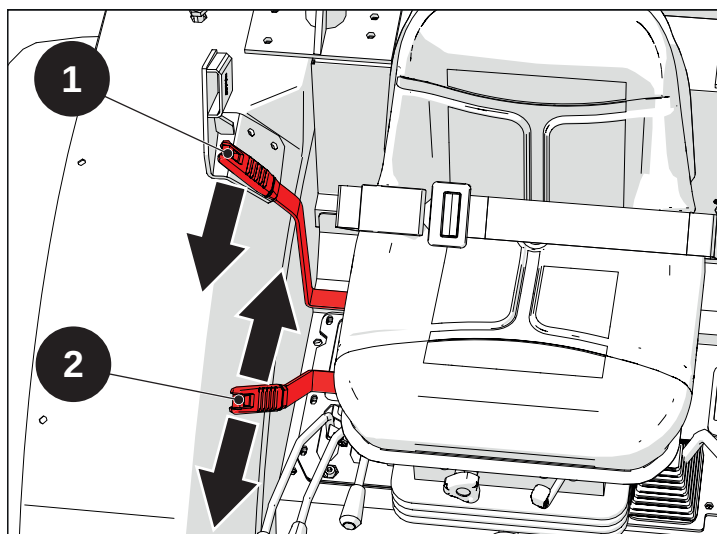
**Rys.5.47**

### 5.5.2.2 Praca w trybie kontroli siły

Jeżeli podnośnik jest używany w trybie kontroli siły, można utrzymywać stałą siłę uciągu ciągnika, niezależnie od zmiany warunków roboczych.

Ta funkcja może być wykorzystywana z różnym rodzajem osprzętu podczepianego do ciągnika bez żadnego elementu podpierającego, jak płozy, koła itp.

- Przesłać dźwignię regulacji pozycji (1) podnośnika całkowicie do przodu.
- Dźwignią kontroli siły (2) ustawić wymaganą siłę.
- Za pomocą dźwigni regulacji pozycji (1) podnośnika podnieść i opuścić podnośnik.

**Rys.5.48**

**! Uwaga**

Głębokość, na jaką schodzi osprzęt jest proporcjonalna do siły uciągu, zależnej od gęstości gruntu. W tych warunkach podnośnik automatycznie zachowuje stałą siłę uciągu żadaną od ciągnika.

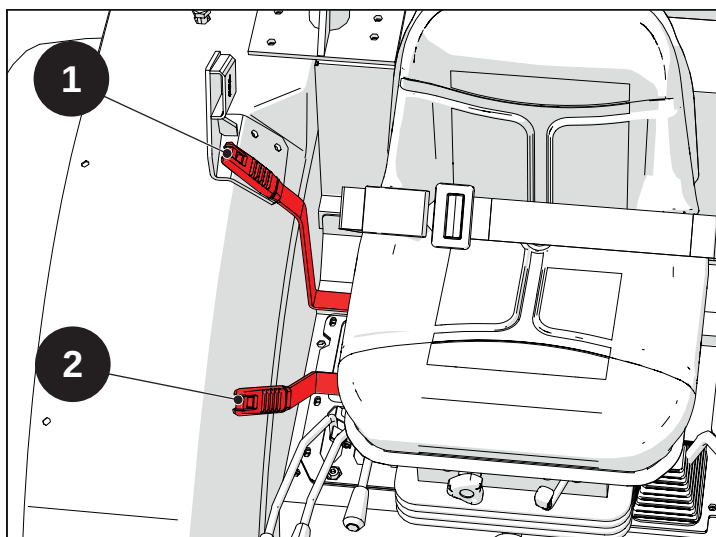
### 5.5.2.3 Kontrola mieszana pozycji/siły

Ta funkcja służy do prac wykonywanych w trybie kontroli siły na nierównomiernym terenie, podczas których może wystąpić nadmierne zakopanie osprzętu.

Podnośnik działa w trybie kontroli siły, ale jednocześnie zapobiega nadmiernemu zakopaniu osprzętu w bardziej miękkie podłoże, co powoduje nierównomierną pracę.

Umieścić osprzęt na żądanej głębokości roboczej w sposób opisany w punkcie „Praca w trybie kontroli siły”.

- Przesłać dźwignię regulacji pozycji podnośnika (1) całkowicie do przodu.
- Dźwignią kontroli siły (2) ustawić wymaganą siłę.
- Dźwignią regulacji pozycji podnośnika (1) podnieść i opuścić podnośnik.
- Po ustawieniu na wymaganej głębokości przesłać stopniowo dźwignię regulacji pozycji podnośnika (1) do tyłu, aż ramiona podnośnika zaczną się podnosić.



Rys.5.49

Podnośnik działa w trybie kontroli siły, ale jednocześnie zapobiega nadmiernemu zakopaniu osprzętu w bardziej miękkie podłoże, co powoduje nierównomierną pracę.

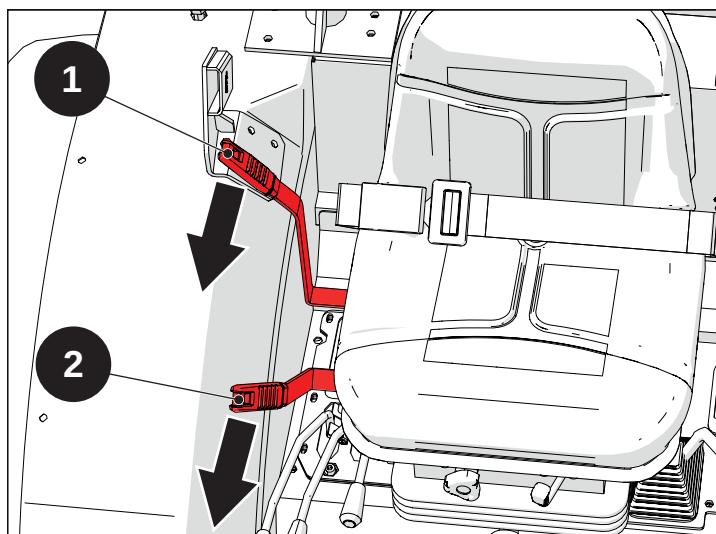
Aby podnieść i zagłębić osprzęt, przestawiać wyłącznie dźwignię regulacji pozycji podnośnika.



### 5.5.2.4 Tryb pływający

Korzystanie z tej funkcji jest zalecane w celu uzyskania swobodnego śledzenia profilu terenu przez osprzęt, taki jak np. glebogryzarka, obsypnik, zgarniarka itp.

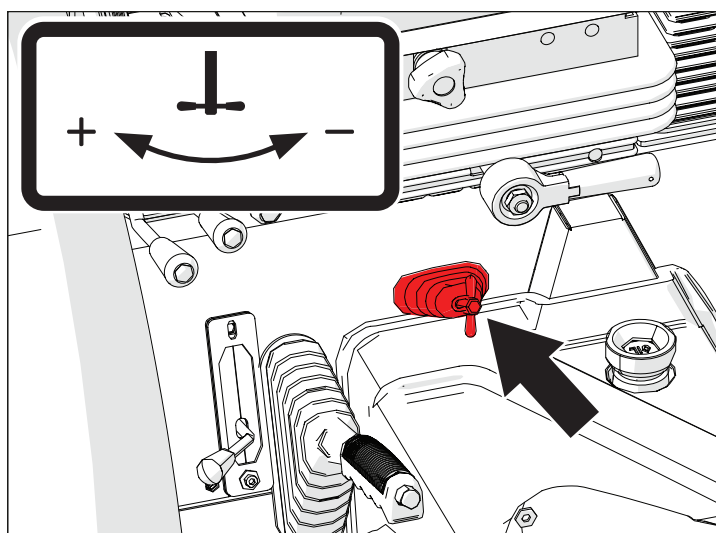
- Przetawić dźwignię kontroli siły (1) całkowicie do przodu.
- Przetawić dźwignię regulacji pozycji podnośnika (2) całkowicie do przodu.



Rys.5.50

### 5.5.2.5 Regulacja prędkości i czułości podnośnika

Po odkręceniu regulatora uzyskujemy szybsze opuszczanie podnośnika; jego przykręcenie zmniejsza prędkość opuszczania.



Rys.5.51

#### Uwaga

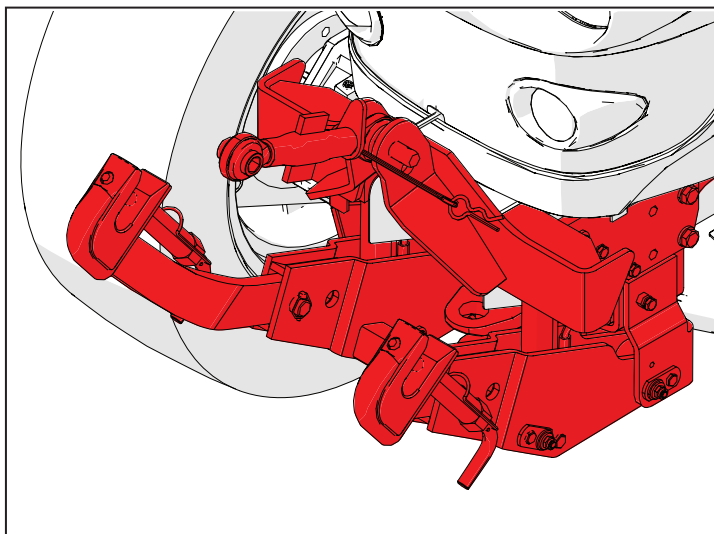
Całkowite przykręcenie regulatora blokuje osprzęt zarówno po jego podniesieniu, jak i na dole. Zabezpiecza to sprzęt na czas jazdy po drodze.

## 5.6 Podnośnik przedni (jeżeli jest)

Jest to przedni podnośnik hydrauliczny 3-stopniowy, sterowany rozdzielaczem hydraulicznym.

Możliwe są następujące warunki użytkowania:

- Podnoszenie-opuszczanie
- Tryb pływający



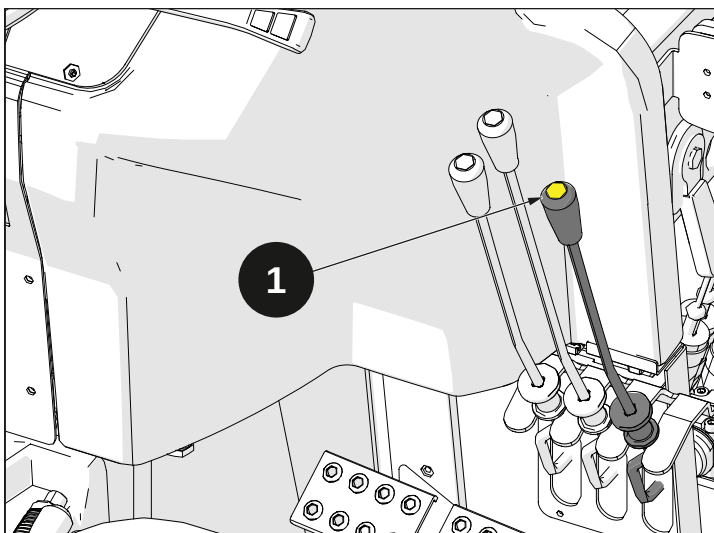
Rys.5.52

### 5.6.1 Podnoszenie-opuszczanie z funkcją pływającą

Ten sposób pracy zaleca się, kiedy chcemy odsunąć narzędzie i pozostawić mu luz podczas ruchu zgodnie z ukształtowaniem terenu (glebogryzarki, obsypniki, zgarniarki itp.).

Podnośnik jest sterowany dźwignią (1):

- Dźwignia do przodu: podnoszenie osprzętu.
- Dźwignia w położeniu pośrednim: blokada osprzętu na bieżącej wysokości.
- Dźwignia do tyłu: Opuszczanie sprzętu.
- Zaczepienie dźwigni: Pozycja pływająca, osprzęt dotyka gruntu i przesuwany zgodnie z jego ukształtowaniem.



Rys.5.53

## 5.7 Hak i belka zaczepowa

### 5.7.1 Ostrzeżenia bezpieczeństwa



#### Niebezpieczeństwo

Wszystkie czynności instalacji, użytkowania, czyszczenia i konserwacji lub regulacji wykonywać przy wyłączonym pojeździe i zatrzymanym w bezpiecznej pozycji.

W trakcie wyżej wymienionych czynności stosować indywidualne środki ochrony (rękawice i obuwie ochronne).



#### Niebezpieczeństwo

Aby pracować w warunkach bezpieczeństwa, należy wybrać urządzenie holownicze na podstawie rodzaju holowanej przyczepy lub osprzętu, zgodnie z obowiązującymi przepisami.



#### Niebezpieczeństwo

Urządzenie holownicze w najwyższym położeniu sprzyja przechyleniu maszyny do tyłu. Nie przebywać w strefie między ciągnikiem a holowaną maszyną.



#### Niebezpieczeństwo

Skontrolować działanie urządzenia przed każdym użyciem, aby uniknąć uszkodzeń i określić zużyte podzespoły.

Użytkowanie urządzenia z uszkodzonymi, zużytymi lub brakującymi podzespołami jest bezwzględnie zabronione.



#### Niebezpieczeństwo

Nie wprowadzać żadnych zmian do urządzenia.



#### Ostrzeżenie

Operacje regulacji i konserwacji muszą być wykonywane przez upoważniony i wykwalifikowany personel.



#### Ostrzeżenie

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez personel posiadający doświadczenie w zakresie użytkowania tego typu przyrządów. Należy się odwołać do poniższych instrukcji.



#### Ostrzeżenie

Manewrowanie maszyną zależy również od prawidłowego użytkowania i późniejszej regulacji wysokości urządzenia holowniczego.



#### Ostrzeżenie

W przypadku użytkowania przyczepy z napędem zsynchronizowanym, należy ustawić dyszel w jak najbardziej poziomym położeniu.



#### Ostrzeżenie

Maszyna jest wyposażona w awaryjny przedni hak do przeprowadzania awaryjnych manewrów przyczepy lub do holowania ciągnika w razie potrzeby.

## 5.7.2 Przedni hak holowniczy

Maszyna jest wyposażona w awaryjny przedni hak do przeprowadzania awaryjnych manewrów przyczepy lub do holowania ciągnika w razie potrzeby.



### Ostrzeżenie

Używać przedniego haka holowniczego wyłącznie do awaryjnego holowania ciągnika.

Kierunek holowania musi być zbieżny z osią wzdłużną ciągnika.

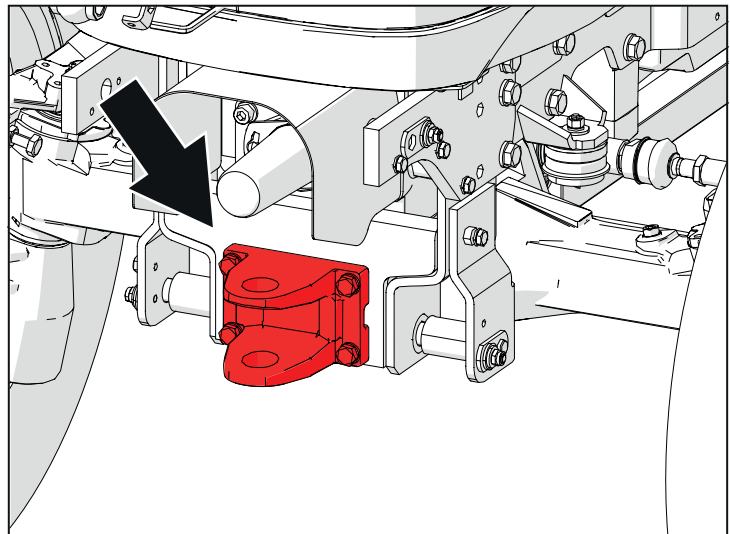
Używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i w zalecany sposób.



### Uwaga

Prędkość maksymalna dozwolona dla holowania ciągnika wynosi 10 km/h.

Obecność operatora na holowanym pojeździe jest niezbędna w celu wykonywania wymaganych manewrów.



**Rys.5.54**



### Uwaga

Kiedy ciągnik nie jest działający, wymagana jest większa siła w celu pokonania zakrętu.

Aby zapobiec uszkodzeniu przekładni i układu hydraulicznego, należy się upewnić, że:

- blokada mechanizmu różnicowego jest wyłączona;
- dźwignie wyboru biegów i zakresów są w położeniu neutralnym;
- hamulec postojowy jest zwolniony.

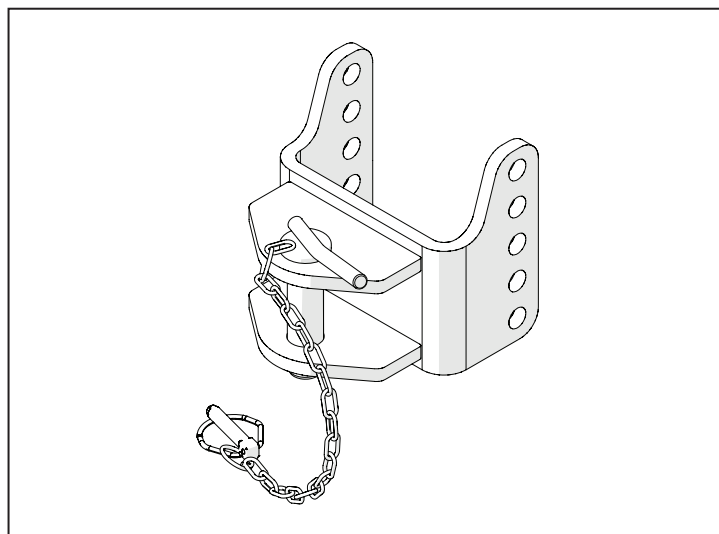
### 5.7.3 Tylne haki holownicze

#### Instrukcje użytkowania haka holowniczego

- Włożyć hak do prowadnic ramy, pomagając sobie uchwytem do obsługi wyjmowanych sworzni.
- Wyregulować hak na odpowiednią wysokość ucha holowniczego przyczepy i zablokować w tej pozycji za pomocą uchwyty chowanych sworzni, aby sworznie znalazły się w odpowiedniej parze otworów znajdujących się na prowadnicach ramy.
- Wyjąć sworznie łączący ucho holownicze i wycofać ciągnik do momentu wyrównania haka z uchem holowniczym przyczepy.
- Ponownie włożyć sworznie łączący do haka i upewnić się, że system zapobiegania przypadkowemu rozłączeniu jest włożony.

#### 5.7.3.1 Hak holowniczy CEE-X D.28

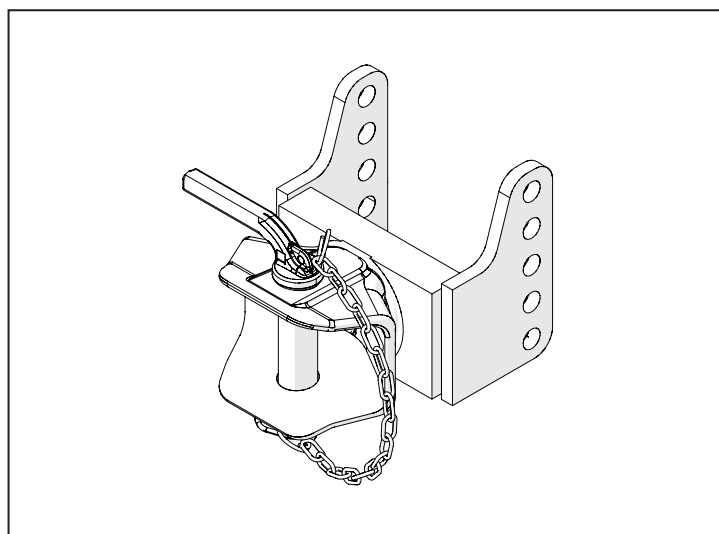
|                                                                               |              |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Marka                                                                         | CBM          |
| Typ                                                                           | X193F        |
| Nr homologacji                                                                | e11 00304*00 |
| Wysunięcie środka urządzenia od tylnej osi                                    | 304 mm       |
| Masa holowana max dopuszczalna dla urządzenia (T)                             | 6 t          |
| Obciążenie pionowe max dopuszczalne dla urządzenia w miejscu przyłączenia (S) | 1500 kg      |
| Obciążenie poziome max dopuszczalne dla urządzenia (D)                        | --           |
| Wysokość max                                                                  | 325 mm       |
| Wysokość min                                                                  | 610 mm       |



Rys.5.55

#### 5.7.3.2 Hak holowniczy CEE D.31

|                                                                               |              |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Marka                                                                         | CBM          |
| Typ                                                                           | GTF30067     |
| Nr homologacji                                                                | e11 00299*00 |
| Wysunięcie środka urządzenia od tylnej osi                                    | 299 mm       |
| Masa holowana max dopuszczalna dla urządzenia (T)                             | 10 t         |
| Obciążenie pionowe max dopuszczalne dla urządzenia w miejscu przyłączenia (S) | 1350 kg      |
| Obciążenie poziome max dopuszczalne dla urządzenia (D)                        | --           |
| Wysokość max                                                                  | 310 mm       |
| Wysokość min                                                                  | 610 mm       |



Rys.5.56

## 5.8 Holowanie przyczep



### Niebezpieczeństwo

Droga zatrzymania rośnie wraz z prędkością i masą holowanego ładunku. Należy jechać powoli i zachować dodatkowy margines czasu i odległości na bezpieczne zatrzymanie.



### Niebezpieczeństwo

Masa całkowita holowanego ładunku nie powinna przekroczyć połączonej masy ciągnika, obciążnika i operatora. Używać przeciwwagi lub obciążników na kołach, jak opisano w instrukcji obsługi osprzętu lub ciągnika.



### Niebezpieczeństwo

Holowanie zbyt ciężkiego ładunku może spowodować zmniejszenie trakcji i utratę panowania nad ciągnikiem na terenie nachylonym. Zmniejszyć masę holowanego ładunku podczas pracy na terenie nachylonym.



### Niebezpieczeństwo

Nigdy nie pozwalać dzieciom ani osobom postronnym wsiadać na holowany osprzęt



### Niebezpieczeństwo

Używać wyłącznie haków z homologacją. Do holowania używać wyłącznie ciągnika z odpowiednim hakiem holowniczym. Holowany osprzęt jest podczepiany wyłącznie w zatwierdzonym punkcie sprzęgu.



### Niebezpieczeństwo

Jeśli jazda do tyłu na podjeździe z holowanym ładunkiem nie jest możliwa, oznacza to, że nachylenie jest za strome do pracy z holowanym ładunkiem. Zmniejszyć masę holowanego ładunku lub zaprzestać wykonywania pracy.



### Niebezpieczeństwo

Nigdy nie zjeżdżać ze wzniesienia przy maszynie na biegu jałowym.



### Niebezpieczeństwo

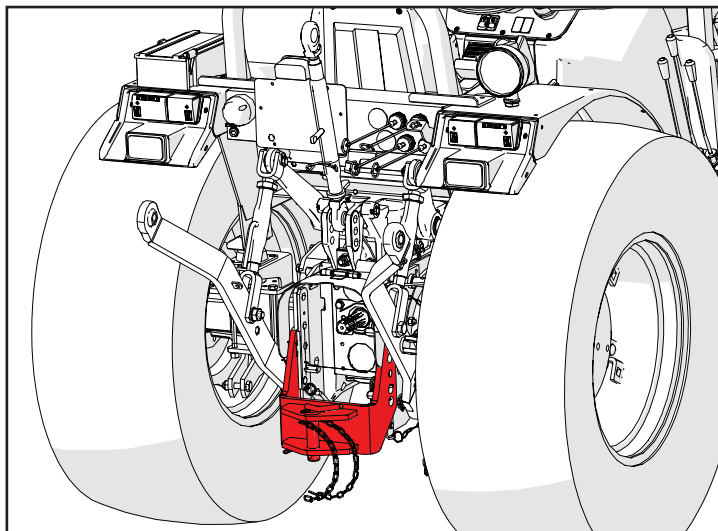
Nie przebywać w strefie między ciągnikiem a holowaną maszyną.



### Niebezpieczeństwo

Nie wykonywać gwałtownych zwrotów. Podczas zawracania lub pracy przy trudnych warunkach nawierzchni należy zachować szczególną ostrożność. Zachować ostrożność podczas jazdy do tyłu.

Ustawić hak na prawidłowej wysokości, na podstawie parametrów i masy holowanego ładunku.



Rys.5.57

## 5.8.1 Gniazdo 7-biegunowe dla przyczepy

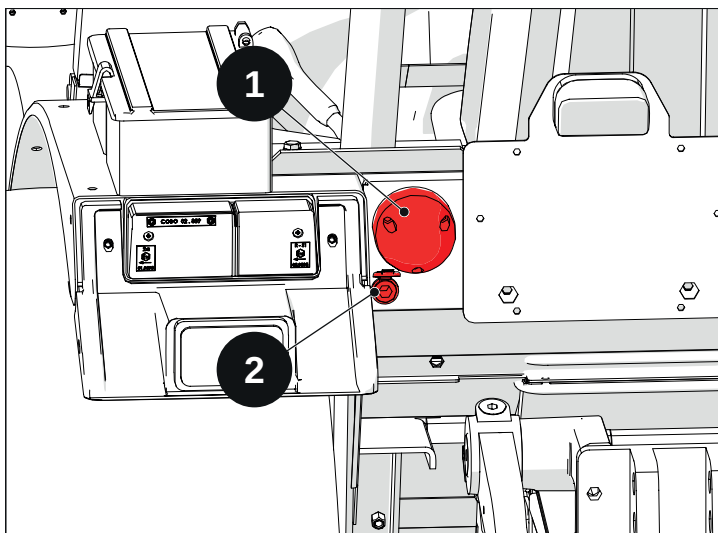
Gniazdo 7-biegunowe znajduje się z tyłu kabiny, po lewej stronie wielofunkcyjnego uchwyty tylnego. Umożliwia podłączenie świateł, kierunkowskazów i innych urządzeń elektrycznych dla przyczepy lub osprzętu.

- 1 - Gniazdo 7-biegunowe
- 2 - Gniazdo 12V 1-biegunowe



### Ostrzeżenie

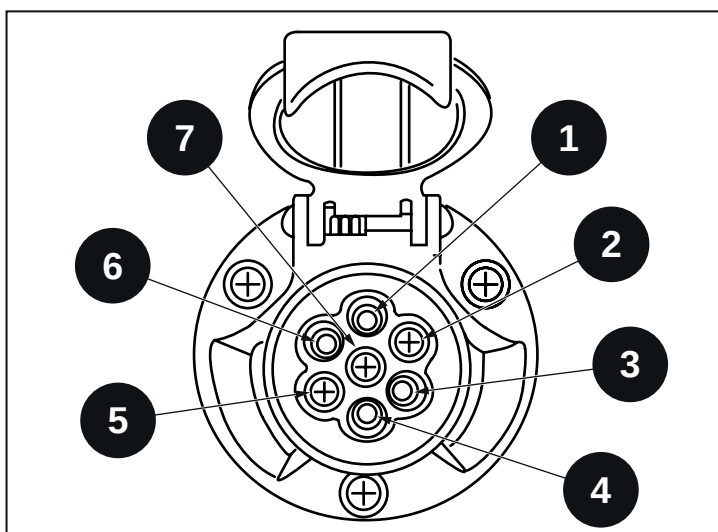
Jeśli osprzęt przystania kierunkowskazy lub inne światła z tyłu maszyny, włączyć dodatkowe światła.



Rys.5.58

Funkcja panelu:

- 1 - Lewy kierunkowskaz
- 2 - Nieużywany
- 3 - Masa
- 4 - Prawy kierunkowskaz
- 5 - Prawe tylne światło
- 6 - Światła stopu
- 7 - Lewe tylne światło



Rys.5.59



## 5.9 Trzypunktowy układ zawieszenia



### **Niebezpieczeństwo**

Każdą regulację trzypunktowego układu zawieszenia lub osprzętu wykonywać przy wyłączonym silniku, wyjętym kluczyku i osprzęcie opuszczonym na ziemię.



### **Niebezpieczeństwo**

Pozostać poza obszarem sprzęgania podczas kontrolowania trzypunktowego układu zawieszenia.



### **Niebezpieczeństwo**

Nie używać łącznika centralnego podnośnika jako zaczepu holowniczego.



### **Niebezpieczeństwo**

Podczas jazdy z osprzętem podczepionym do trzypunktowego układu zawieszenia naciągnąć łańcuchy i utrzymywać podnośnik podniesiony.



### **Niebezpieczeństwo**

Nigdy nie pracować pod osprzętem podniesionym tylko za pomocą podnośnika hydraulicznego, ale zawsze go blokować odpowiednią podporą i wyłączać silnik.



### **Uwaga**

Maksymalny dopuszczalny udźwig podnośnika ma charakter jedynie orientacyjny. Masa osprzętu do podnoszenia musi być mniejsza niż maksymalny udźwig, ponieważ wpływa na nią także odległość od trzypunktowego układu zawieszenia, na którym znajduje się środek ciężkości osprzętu.

Masa znacznie wzrasta po zwiększeniu odległości.



### **Ostrzeżenie**

Podczas jazdy umieścić łącznik centralny w wyższym otworze, aby uniknąć uszkodzenia wspornika wahliwego.

### 5.9.1 Trzypunktowy układ zawieszenia tylny

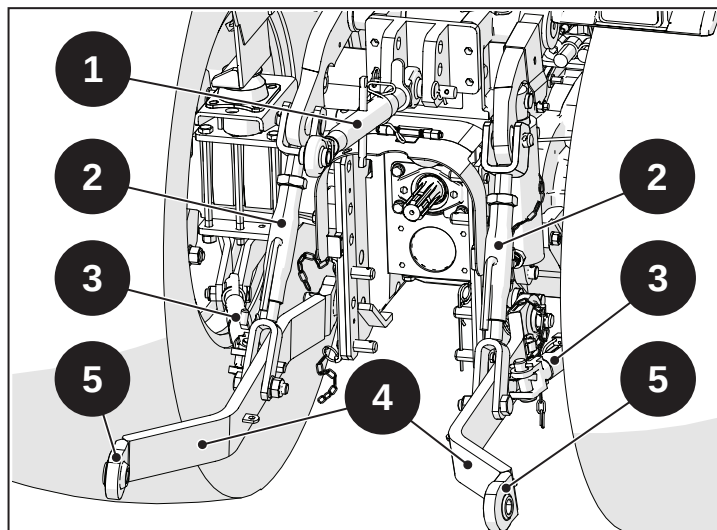
Maszyna jest wyposażona w trzypunktowy układ zawieszenia.

Aby zapewnić prawidłowe działanie podnośnika, uważnie kontrolować wymiary konstrukcji osprzętu podczepianego do ciągnika.

Musi on mieć taki sam ujednolicony trzypunktowy układ zawieszenia jak ciągnik, aby podczas pracy nie narażać zespołu na działanie nieregularnych naprężeń wynikających z niezgodności rozmiarów.

Trzypunktowy układ zawieszenia składa się z następujących elementów:

- 1 - Ramię łącznika centralnego
- 2 - Regulowane ciągno
- 3 - Stabilizator boczny
- 4 - Dolne ramię podnośnika
- 5 - Końcówka zaczepu osprzętu

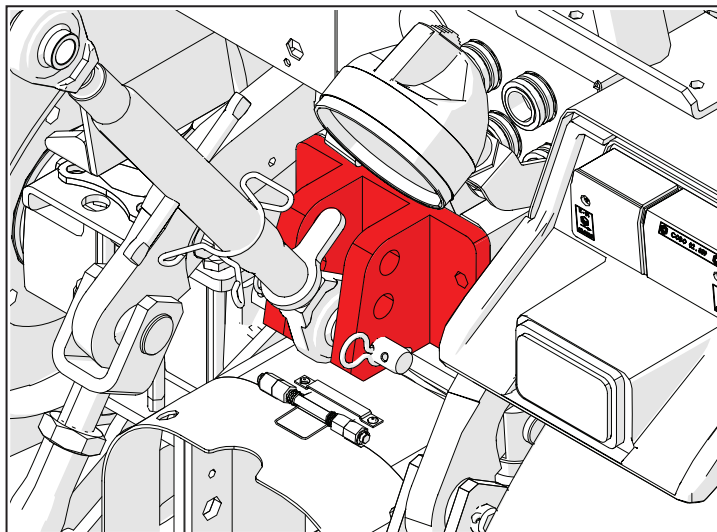


Rys.5.60

#### 5.9.1.1 Regulacja trzypunktowego układu zawieszenia podnośnika podnoszenia-opuszczania

Zaczep ramienia łącznika centralnego ma trzy otwory ułatwiające mocowanie i prawidłowe nachylenie osprzętu.

Aby wyregulować łącznik centralny, wysunąć zawleczkę ze sworznia, wyjąć sworzeń z uchwytów, ustawić łącznik centralny na wysokości żądanego otworu, włożyć na miejsce sworzeń i zawleczkę.



Rys.5.61



#### Niebezpieczeństwo

Tę regulację należy wykonywać przy zatrzymanej maszynie, wyłączonym silniku i załączonym hamulcu postojowym.

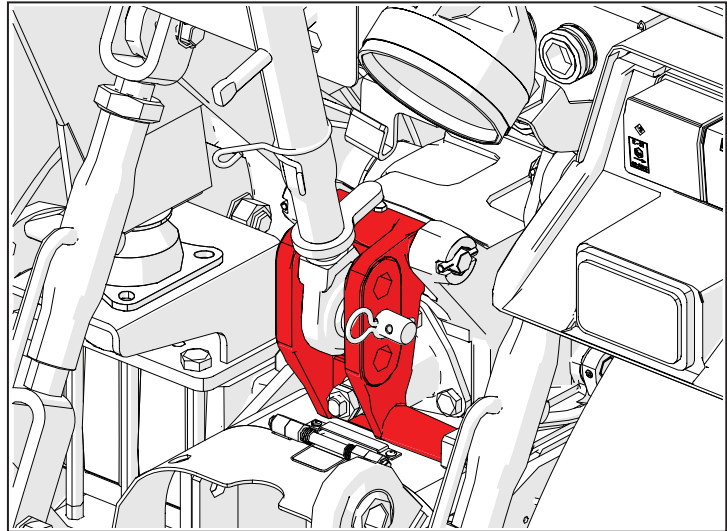
### 5.9.1.2 Regulacja trzypunktowego układu zawieszenia podnośnika, pozycja i kontrola siły

Zaczep ramienia łącznika centralnego ma trzy otwory ułatwiające mocowanie i prawidłowe nachylenie osprzętu, a także określa czułość kontrolowanej siły do wyboru w zależności od rodzaju osprzętu.

Aby wyregulować łącznik centralny, wysunąć zawleczkę ze sworznia, wyjąć sworzeń z uchwytów, ustawić łącznik centralny na wysokości żadanego otworu, włożyć na miejsce sworzeń i zawleczkę.

Wybierając otwór mocowania łącznika centralnego, należy pamiętać, że:

- po jego umieszczeniu w górnym otworze, uzyskuje się mniejszą czułość (zalecana przy osprzęcie generującym dużą siłę);
- po jego umieszczeniu w dolnym otworze, uzyskuje się większą czułość (zalecana do lekkiego osprzętu).



Rys.5.62



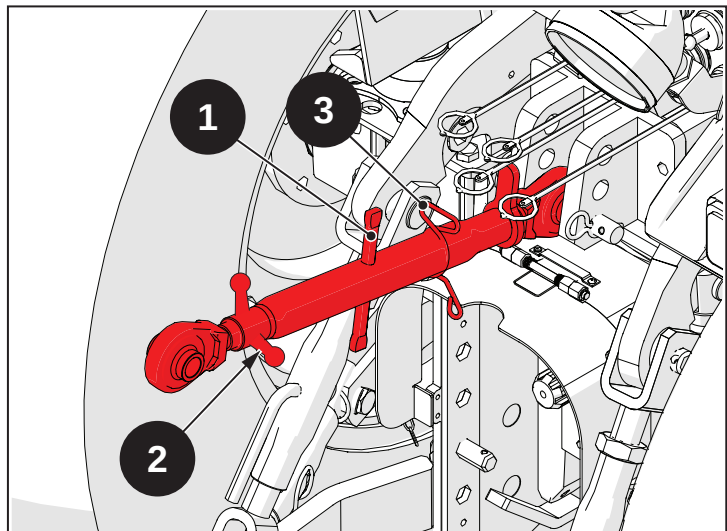
#### Niebezpieczeństwo

Tę regulację należy wykonywać przy zatrzymanej maszynie, wyłączonym silniku i załączonym hamulcu postojowym.

### 5.9.1.3 Ramię łącznika centralnego

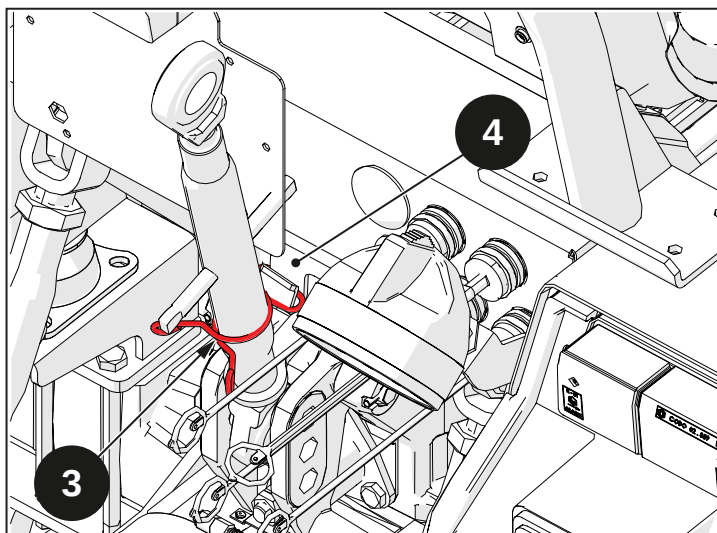
Wyregulować długość ramienia łącznika centralnego, aby zmienić kąt zaczepu osprzętu względem terenu.

- 1 - Odkręcić nakrętkę (2).
- 2 - Wyregulować długość ramienia obracając dźwignię (1).
- 3 - dokręcić do końca nakrętkę (2), aby zablokować ramię.



Rys.5.63

Jeśli łącznik centralny nie jest używany, podczepić sprężynę (3) do sztywnego wspornika (4).

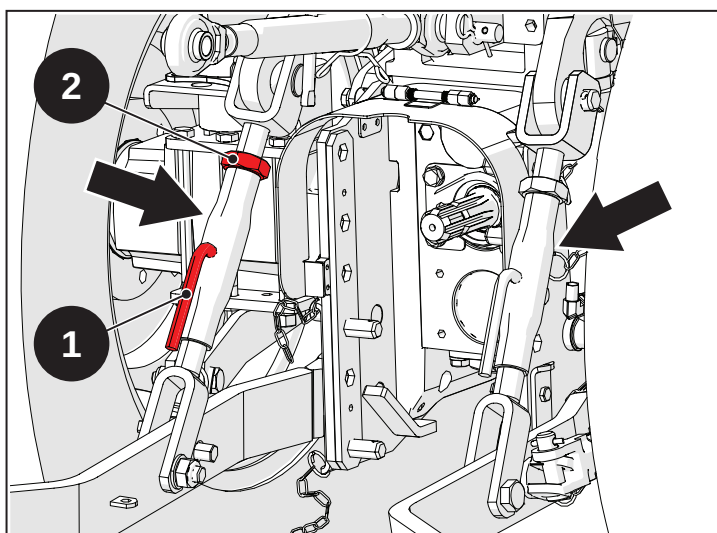

**Rys.5.64**

### 5.9.1.4 Pionowe regulowane ciągna

Obrócić regulowane ciągno ( ), aby wypoziomować i wyrównać dolne ramiona podnośnika w zależności od używanego osprzętu i typu planowanej pracy.

Aby wyregulować ciągno, odkręcić nakrętkę (2) i obrócić uchwyt (1) w prawo, aby podnieść dolne ramię lub w lewo, aby je opuścić, tak aby ustawić je na wymaganej wysokości. Wkręcić nakrętkę (2) i unieruchomić ciągno w danej pozycji.

Po wykonaniu regulacji sprawdzić, czy przy całkowicie podniesionym podnośniku osprzęt nie jest podniesiony wyżej niż to konieczne, a przy podnośniku opuszczonym, osprzęt ma możliwość wykonania dodatkowego skoku w dół.

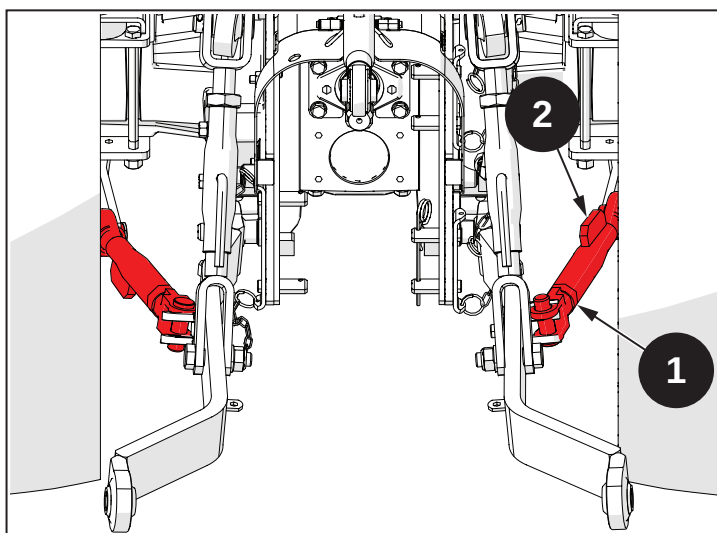

**Rys.5.65**

### 5.9.1.5 Stabilizator boczny

Wyregulować boczne stabilizatory, aby ograniczyć boczny ruch dolnych ramion podnośnika.

Odkręcić nakrętkę (1), a następnie dokręcić lub odkręcić stabilizator uchwytem (2), aż uzyskamy wymaganą oscylację. Nakręcić nakrętkę (1), aby zablokować pozycję stabilizatora.

- Oscylacja 50-60 mm dla pługów, bron obrotowych itp.;
- Oscylacja 10-50 mm dla równiarek, redlic itp.;
- Oscylacja 0 mm dla transportu osprzętu poza trybem roboczym.

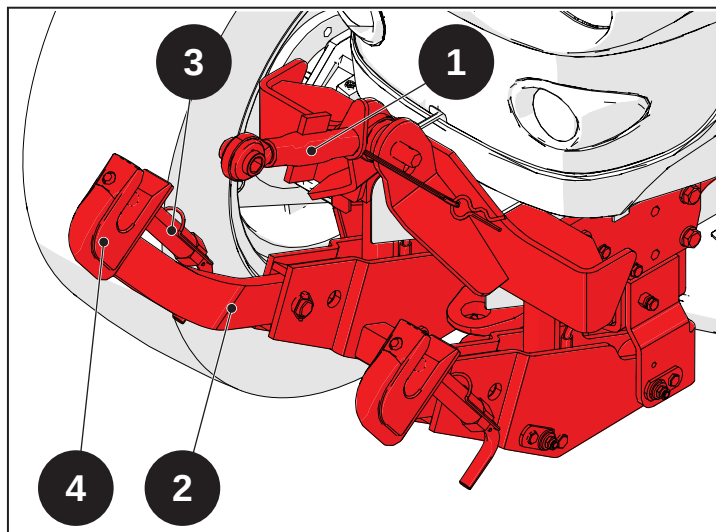

**Rys.5.66**

## 5.9.2 Trzypunktowy układ zawieszenia z przodu (jeżeli jest)

Maszyna jest wyposażona w trzypunktowy układ zawieszenia. Aby zapewnić prawidłową pracę zawsze sprawdzać, czy wymiary i waga osprzętu są zgodne ze specyfikacją złącza i podnośnika.

Trzypunktowy układ zawieszenia składa się z następujących elementów:

- 1 - Ramie łącznika centralnego
- 2 - Dolne ramie podnośnika
- 3 - Dźwignia sprzęgu osprzętu
- 4 - Końcówka zaczepu osprzętu



Rys.5.67

### 5.9.2.1 Regulacja trzypunktowego układu zawieszenia

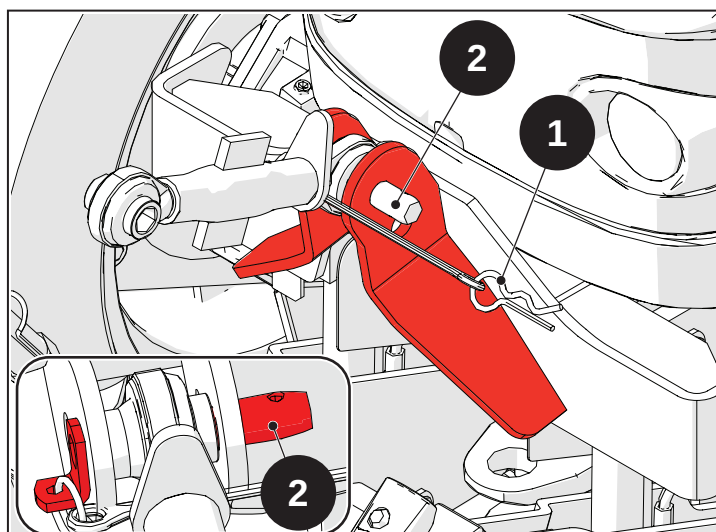
Zaczep ramienia łącznika centralnego ma dwa otwory ułatwiające mocowanie i prawidłowe nachylenie osprzętu.

Aby wyregulować łącznik centralny, wysunąć zawleczkę (1) ze sworznia (2), wyjąć sworzeń (2) z uchwytów, ustawić łącznik centralny na wysokości żądanego otworu, włożyć na miejsce sworzeń (2) i zawleczkę (1).



#### Niebezpieczeństwo

Tę regulację należy wykonywać przy zatrzymanej maszynie, wyłączonym silniku i załączonym hamulcu postojowym.

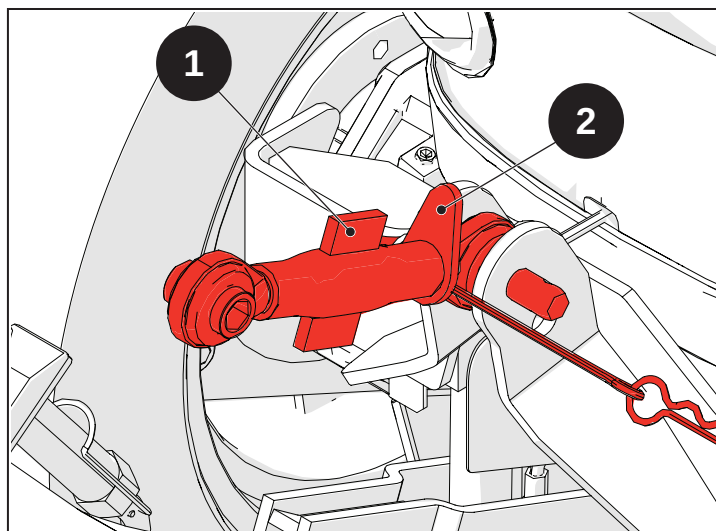


Rys.5.68

### 5.9.2.2 Ramie łącznika centralnego

Wyregulować długość ramienia łącznika centralnego, aby zmienić kąt zaczepu osprzętu względem terenu:

- 1 - odkręcić nakrętkę (2);
- 2 - wyregulować długość ramienia obracając dźwignię (1);
- 3 - dokręcić do końca nakrętkę (2), aby zablokować ramię.



Rys.5.69



## 5.10 Pomocnicze rozdzielacze hydrauliczne



### Niebezpieczeństwo

Zawsze zakładać rękawice i okulary do ochrony oczu.



### Niebezpieczeństwo

Wyciek płynu hydraulicznego pod ciśnieniem może być tak silny, że przeniknie przez skórę. Płyn do napędu hydraulicznego może również powodować skaleczenia skóry. W przypadku ran spowodowanych wyciekiem płynu, należy natychmiast uzyskać pomoc lekarską. W przeciwnym razie mogą wystąpić poważne infekcje i reakcje skórne. Nigdy nie sprawdzać wycieku płynu hydraulicznego rękami, ale używać kawałka drewna lub tektury



### Niebezpieczeństwo

Przed doprowadzeniem ciśnienia do układu konieczne jest sprawdzenie zamocowania wszystkich elementów połączeniowych oraz stanu węży i przewodów. Całkowicie wyłączyć ciśnienie przed odłączaniem przewodów lub wykonywaniem jakichkolwiek prac na układzie hydraulicznym.



### Niebezpieczeństwo

Podczas odczepiania i podłączania osprzętu zachować szczególną ostrożność.

Ciągnik jest wyposażony w dodatkowe rozdzielacze hydrauliczne do napędzania zewnętrznych cylindrów hydraulicznych.

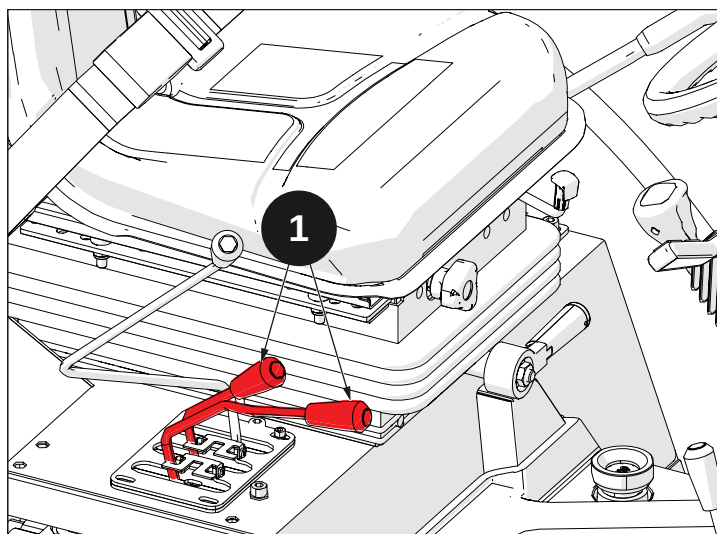
Zawory rozdzielaczy są wyposażone w złączki żeńskie 1/2" NPTF wraz z gumowymi osłonami.

W ciągniku mogą być zamontowane rozdzielacze różnego typu:

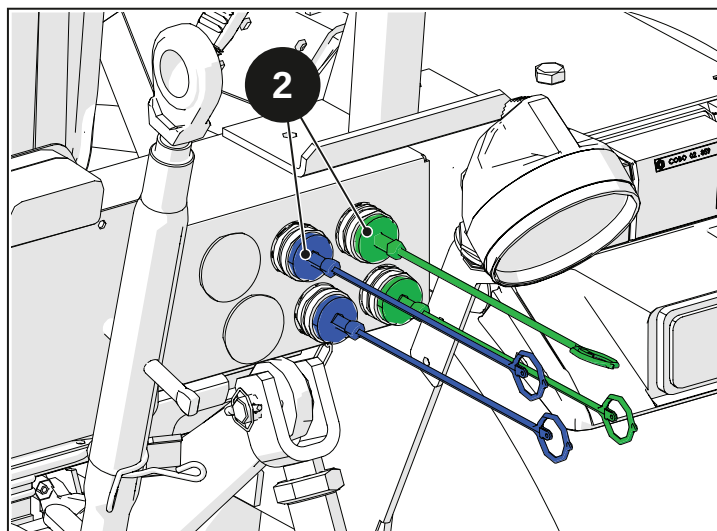
- jednostronnego działania;
- dwustronnego działania;
- dwustronnego działania z zaczepem;
- dwustronnego działania z funkcją pływającą.

Te rozdzielacze są połączone za pomocą przewodów z odpowiednimi gniazdami hydraulicznymi znajdującymi się z tyłu lub z przodu po prawej stronie, w zależności od wyposażenia ciągnika. Kolor korka gniazda hydraulicznego odpowiada kolorowi dźwigni sterowania.

Dźwignie sterowania (1) rozdzielaczami tylnymi są umieszczone po prawej stronie fotela kierowcy i sterują gniazdami hydraulicznymi (2) znajdującymi się z tyłu po prawej stronie ciągnika.

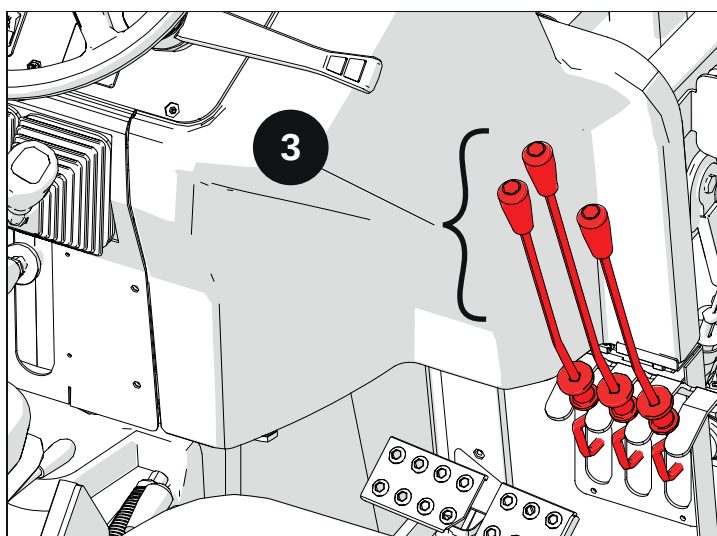


Rys.5.70

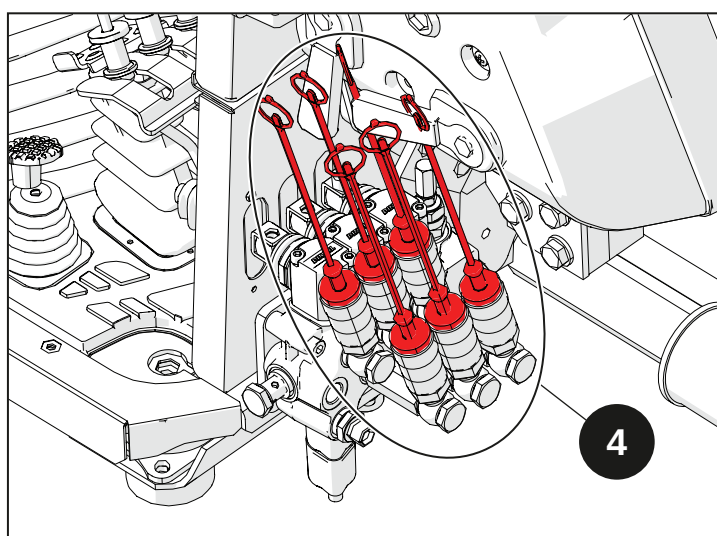


Rys.5.71

Dźwignie sterowania (3) rozdzielaczami przednimi są umieszczone z przodu po prawej stronie i sterują gniazdami hydraulicznymi (4) położonymi z przodu po prawej stronie.



Rys.5.72



Rys.5.73



W zależności od wersji zamontowanych rozdzielaczy hydraulicznych, dźwignie sterowania spełniają następujące funkcje:

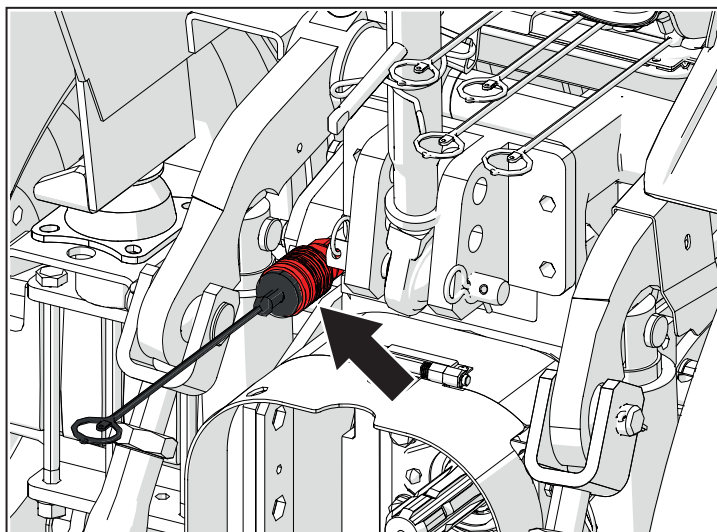
- **Dźwignia sterowania rozdzielaczem hydraulicznym jednostronnego działania:** przy dźwigni podniesionej dźwignik wysuwa się, przy dźwigni opuszczonej dźwignik chowa się pod ciężarem zamontowanego osprzętu.
- **Dźwignia ustawiania rozdzielacza hydraulicznego dwustronnego działania w pozycji pływającej:** przy dźwigni podniesionej dźwignik wysuwa się, przy dźwigni opuszczonej dźwignik chowa się pod ciężarem zamontowanego osprzętu. Funkcja pływająca umożliwia śledzenie profilu terenu przez osprzęt.
- **Dźwignia sterowania rozdzielaczem hydraulicznym dwustronnego działania:** przy dźwigni podniesionej dźwignik wysuwa się, przy dźwigni opuszczonej dźwignik chowa się.
- **Dźwignia sterowania rozdzielaczem hydraulicznym dwustronnego działania z zaczepem:** przy dźwigni podniesionej dźwignik wysuwa się, przy dźwigni opuszczonej dźwignik chowa się. Funkcja zaczepu umożliwia utrzymanie dźwigni rozdzielacza w pozycji podniesionej.
- **Dźwignia sterowania rozdzielaczem hydraulicznym dwustronnego działania z powrotem samoczynnym:** funkcja zaczepu umożliwia utrzymanie dźwigni rozdzielacza w tej samej pozycji. Funkcja powrotu samoczynnego (KICK-OUT) umożliwia automatyczne wyłączenie (odłączenie) funkcji zaczepu z przestawieniem dźwigni na pozycję neutralną po uzyskaniu maksymalnego ustawionego ciśnienia.
- **Dźwignia sterowania rozdzielaczem hydraulicznym dwustronnego działania z funkcją pływającą:** przy dźwigni podniesionej dźwignik wysuwa się, przy dźwigni opuszczonej dźwignik chowa się. Funkcja pływająca umożliwia śledzenie profilu terenu przez osprzęt.



### Ostrzeżenie

Często sprawdzać poziom oleju w przekładni, aby zapewnić regularne działanie układu hydraulicznego.

Szybkozłącze oznaczone korkiem w kolorze czarnym umożliwia swobodny spust oleju z osprzętu zewnętrznego bezpośrednio do obudowy skrzyni biegów.



Rys.5.74

Zewnętrzne cylindry hydrauliczne podłączone do układu hydraulicznego ciągnika muszą być wyposażone w giętkie przewody i złączki męskie 1/2" do połączenia z szybkozłączkami umieszczonymi z tyłu ciągnika.

## 5.10.1 Dostępne wyposażenie

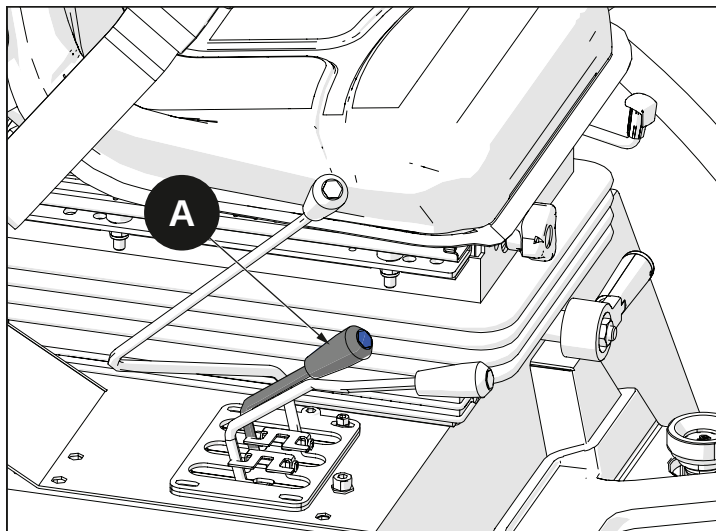
### 5.10.1.1 Tylne rozdzielacze pomocnicze

Te modele ciągnika są wyposażone w maksymalnie dwa rozdzielacze dwustronnego działania.

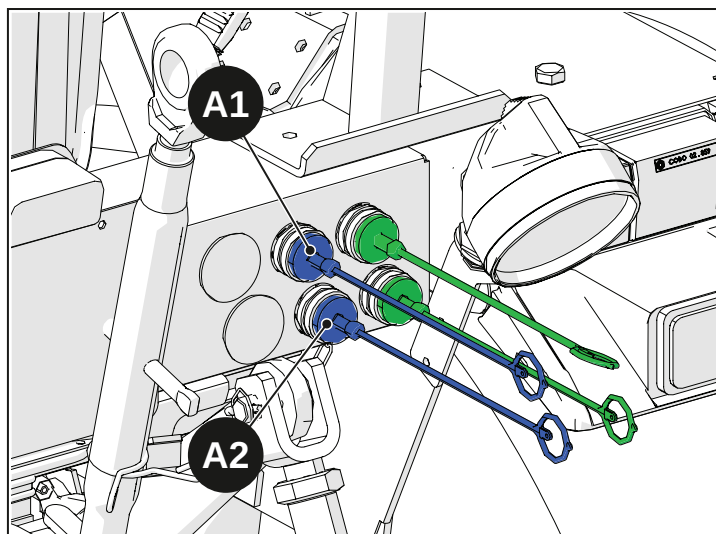
Dźwignia (A) oznaczona kolorem niebieskim steruje tylnym rozdzielaczem z szybkozłączami w kolorze niebieskim.

Po pociągnięciu dźwigni (A) do góry olej przepłynie przez szybkozłącze (A1), aby umożliwić wysunięcie dźwignika.

Po pociągnięciu dźwigni (A) do dołu olej przepłynie przez szybkozłącze (A2), aby umożliwić schowanie dźwignika.



Rys.5.75

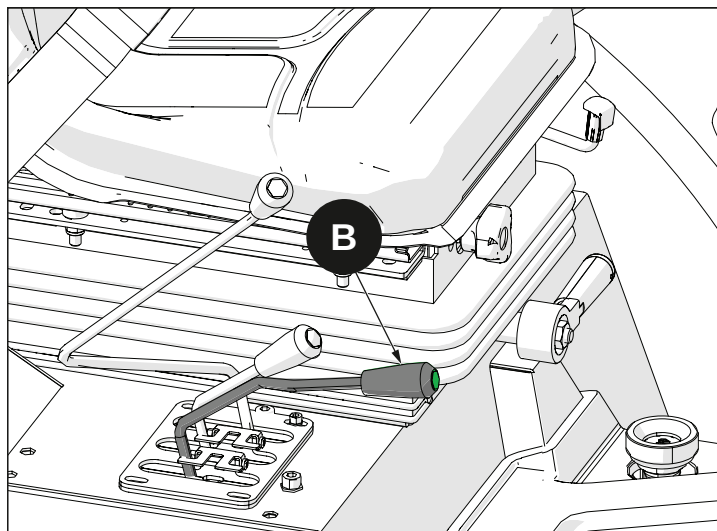


Rys.5.76

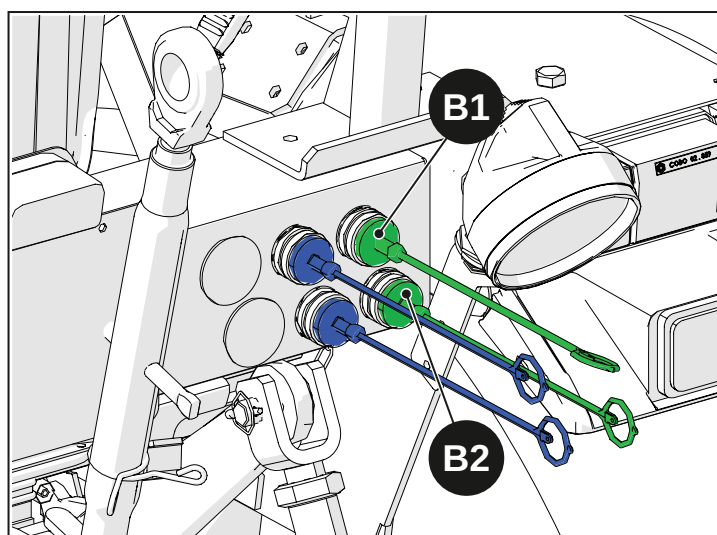
Dźwignia (B) oznakowana kolorem zielonym steruje tylnym rozdzielaczem z szybkozłączami w kolorze zielonym.

Po pociągnięciu dźwigni (B) do góry olej przepłynie przez szybkozłącze (B1), aby umożliwić wysunięcie dźwignika.

Po pociągnięciu dźwigni (B) do dołu olej przepłynie przez szybkozłącze (B2), aby umożliwić schowanie dźwignika.



**Rys.5.77**

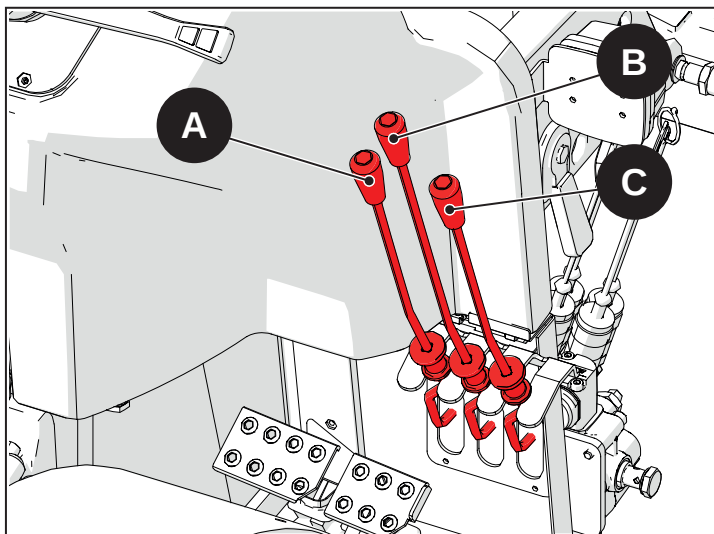


**Rys.5.78**

### 5.10.1.2 Rozdzielacze pomocnicze przednie (jeżeli są)

Te modele mają tylko jeden rozdzielacz monoblokowy 3-drożny.

| Pozycja | Typ                                                              |
|---------|------------------------------------------------------------------|
| A       | Dwustronne działanie z powrotem samoczynnym                      |
| B       | Dwustronne działanie, czwarta pozycja pływająca i zaczep dźwigni |
| C       | Dwustronne działanie, czwarta pozycja pływająca i zaczep dźwigni |



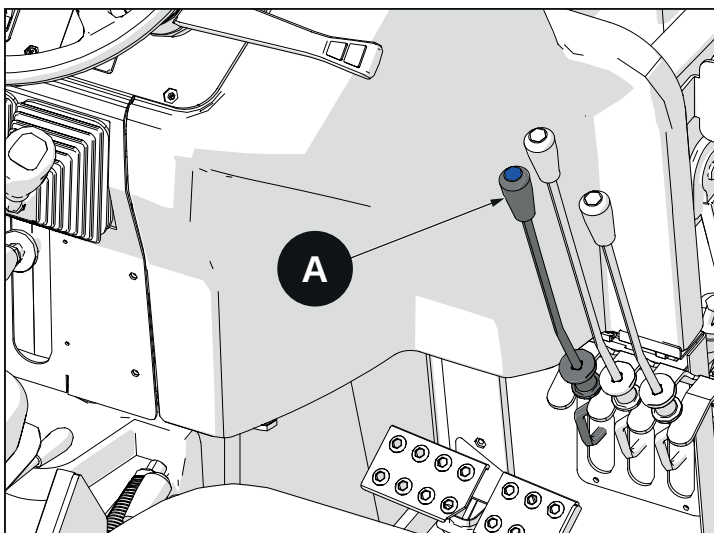
Rys.5.79

#### Opis

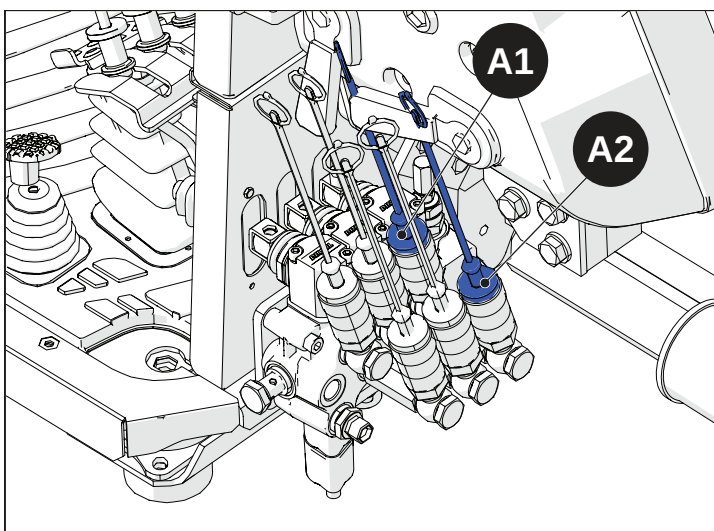
Dźwignia (A) w kolorze niebieskim steruje przednim rozdzielaczem zainstalowanym wewnątrz, od strony silnika.

Po pociągnięciu dźwigni (A) do góry olej przepłynie przez szybkozłącze (A1), aby umożliwić wysunięcie dźwignika.

Po pociągnięciu dźwigni (A) do dołu olej przepłynie przez szybkozłącze (A2), aby umożliwić schowanie dźwignika.



Rys.5.80



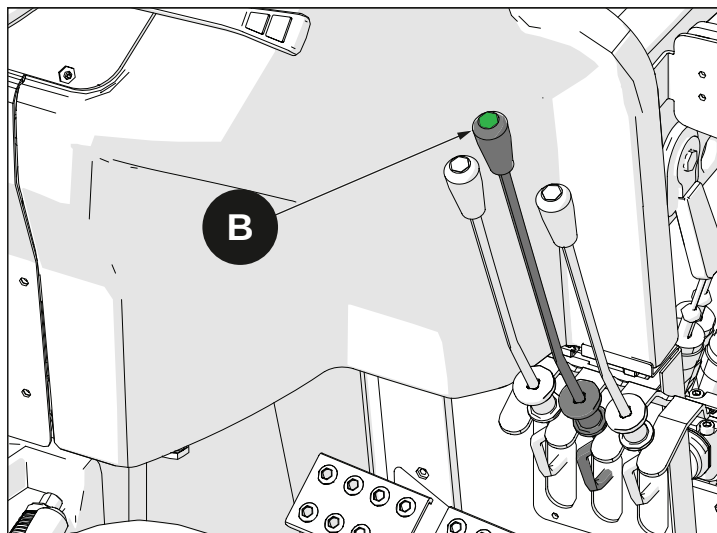
Rys.5.81

Dźwignia (B) w kolorze zielonym steruje przednim rozdzielaczem zainstalowanym w pozycji środkowej.

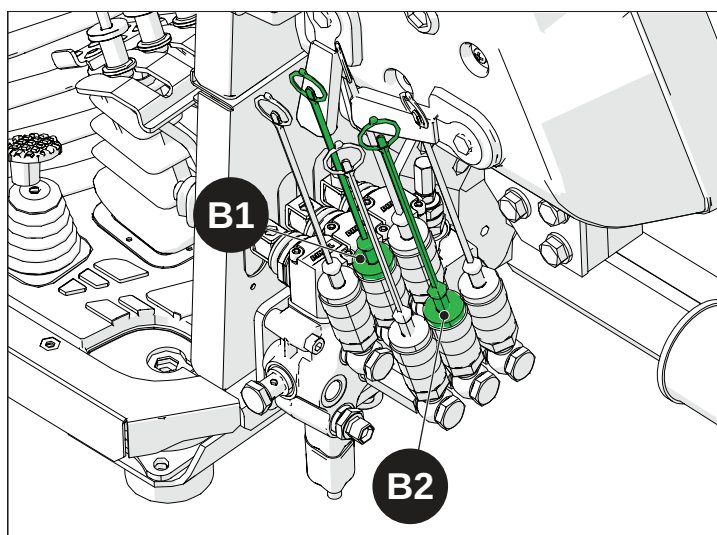
Po pociągnięciu dźwigni (B) do góry olej przepłynie przez szybkozłaczę (B1), aby umożliwić wysunięcie dźwignika.

Po pociągnięciu dźwigni (B) do dołu olej przepłynie przez szybkozłaczę (B2), aby umożliwić schowanie dźwignika.

Funkcja zaczepu umożliwia utrzymanie dźwigni rozdzielacza w tej samej pozycji. Aby zwolnić funkcję zaczepienia, przestawić ręcznie dźwignię na środek.



**Rys.5.82**



**Rys.5.83**

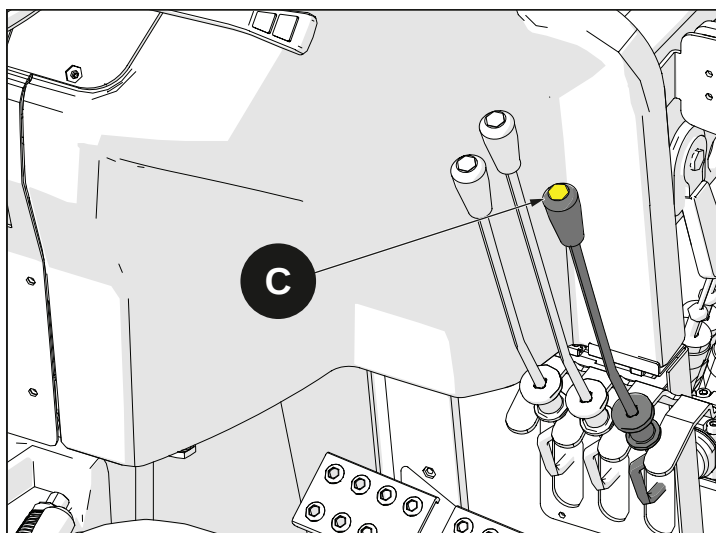


Dźwignia (C) w kolorze żółtym steruje przednim rozdzielaczem, położonym najdalej od silnika.

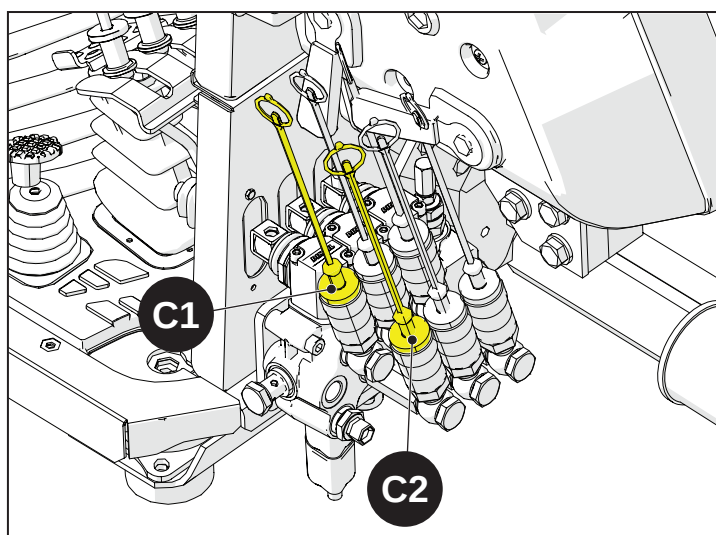
Po pociągnięciu dźwigni (C) do góry olej przepłynie przez szybkozłącze (C1), aby umożliwić wysunięcie dźwignika.

Po pociągnięciu dźwigni (C) do dołu olej przepłynie przez szybkozłącze (C2), aby umożliwić schowanie dźwignika.

Funkcja zaczepu umożliwia utrzymanie dźwigni rozdzielacza w tej samej pozycji. Aby zwolnić funkcję zaczepienia, przestawić ręcznie dźwignię na środek.



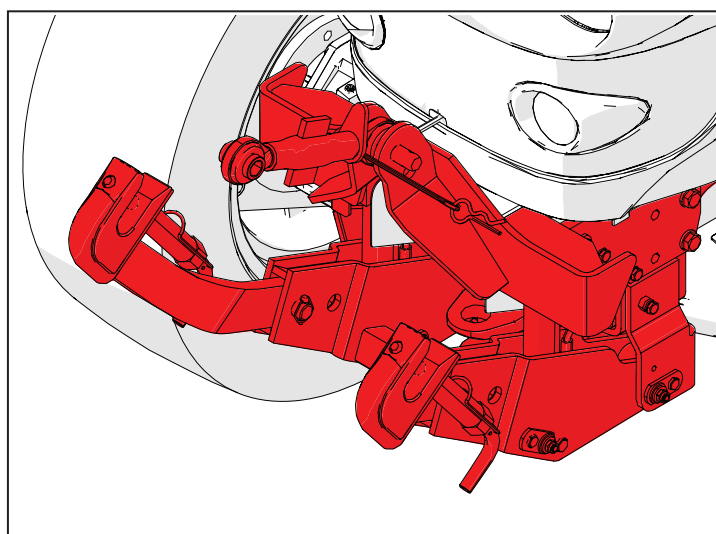
**Rys.5.84**



**Rys.5.85**

**! Uwaga**

W zależności od wyposażenia, rozdzielacz może być wykorzystany do sterowania podnośnikiem przednim. Patrz właściwa sekcja z opisem działania.



**Rys.5.86**

### 5.10.2 Podłączanie zewnętrznego osprzętu do szybkozłączy

**Niebezpieczeństwo**

Podczas podłączania szybkozłączy zachować odpowiednią odległość od obszaru działania osprzętu.

**Niebezpieczeństwo**

Przed uruchomieniem ciągnika upewnić się, że złączka jest prawidłowo podłączona do szybkozłączy.

**Niebezpieczeństwo**

W celu zwiększenia bezpieczeństwa zaleca się zastosowanie zaworów blokujących działających na napędy hydrauliczne.

Aby podłączyć giętki przewód do szybkozłączy rozdzielacza, należy wykonać poniższe czynności:

- oczyścić złączkę męską osprzętu;
- zatrzymać silnik;
- upewnić się, że podnośnik hydrauliczny jest opuszczony;
- rozładować ciśnienie z układu, naciskając kilkakrotnie dźwignię sterowania rozdzielaczem, który jest używany do podłączenia;
- podnieść pokrywę ochronną szybkozłączy podłączonego do rozdzielacza;
- dokładnie oczyścić gniazdo i złączkę;
- zadziałać na pierścień blokujący i podłączyć złączkę do gniazda.

Po wykonaniu tych czynności można uruchomić silnik i użyć rozdzielacza do żądanych czynności.

### 5.10.3 Odłączanie zewnętrznego osprzętu od szybkozłączy

Aby odłączyć giętki przewód od szybkozłączy rozdzielacza, należy wykonać poniższe czynności:

- zatrzymać silnik;
- rozładować ciśnienie z układu, naciskając kilkakrotnie dźwignię sterowania rozdzielaczem, który jest używany do podłączenia;
- nakrętką blokującą zwolnić złączkę z gniazda;
- zamknąć gniazdo zatyczką ochronną i oczyścić.

Po wykonaniu tych czynności można uruchomić silnik i użyć rozdzielacza do żądanych czynności.



## 5.11 Koła i rozstawy



### Niebezpieczeństwo

Opony mogą wymieniać wyłącznie wykwalifikowane osoby, pracujące z właściwymi narzędziami i mające odpowiednie umiejętności techniczne.

Ta czynność, jeżeli nie zostanie przeprowadzona zgodnie z powyższymi zaleceniami, może spowodować poważne, a nawet śmiertelne wypadki.



### Niebezpieczeństwo

Jeżeli opona jest uszkodzona lub jeżeli obręcz ma wadę albo nie jest prawidłowo dobrana, opona może wybuchnąć podczas pompowania.



### Ostrzeżenie

Natychmiast wymieniać opony z widocznymi uszkodzeniami, wadami lub wybrzuszeniami.



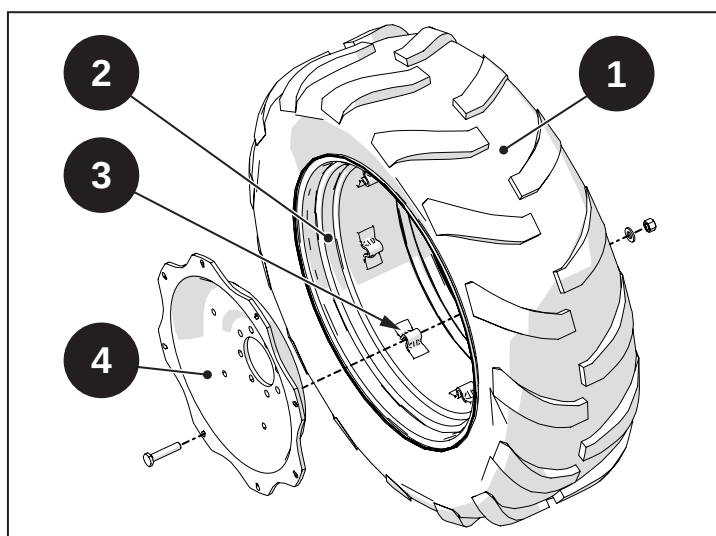
### Ostrzeżenie

Okresowo sprawdzać, czy ciśnienie w oponach jest prawidłowe. W tym celu porównać zmierzone wartości z danymi producenta w oparciu o użytkowanie maszyny.

Przestrzegać poniższych wskazówek na temat użytkowania, konserwacji i wymiany opon:

- wybierać opony dobrane do sposobu użytkowania ciągnika, w zalecanych kombinacjach;
- stosować opony dobrane do przewidywanego obciążenia roboczego;
- nie przekraczać prędkości podanej na oponach;
- po 3 godzinach pracy sprawdzić dokręcenie nakrętek założonych niedawno opon;
- okresowo sprawdzać dokręcenie nakrętek, czy bieżnik zużywa się równomiernie, oraz czy opona nie jest uszkodzona, nie ma wybrzuszeń ani przecięć;
- jeżeli jakaś opona zostanie mocno uderzona lub jest uszkodzona, zasięgnąć porady specjalistów technicznych;
- nie zatrzymywać się w miejscach, gdzie opony musiałyby stać na węglowodorach (oleje, smar, olej napędowy), aby ich nie uszkodzić;
- opony założone na ciągnikach, które długo stoją nieużywane, mogą się szybciej zestarzeć; podnieść ciągnik z ziemi i zabezpieczyć je przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

- 1 - Opona
- 2 - Rowek
- 3 - Uchwyt mocowania
- 4 - Obręcz (lub tarcza)



**Rys.5.87**

### 5.11.1 Pompowanie opon

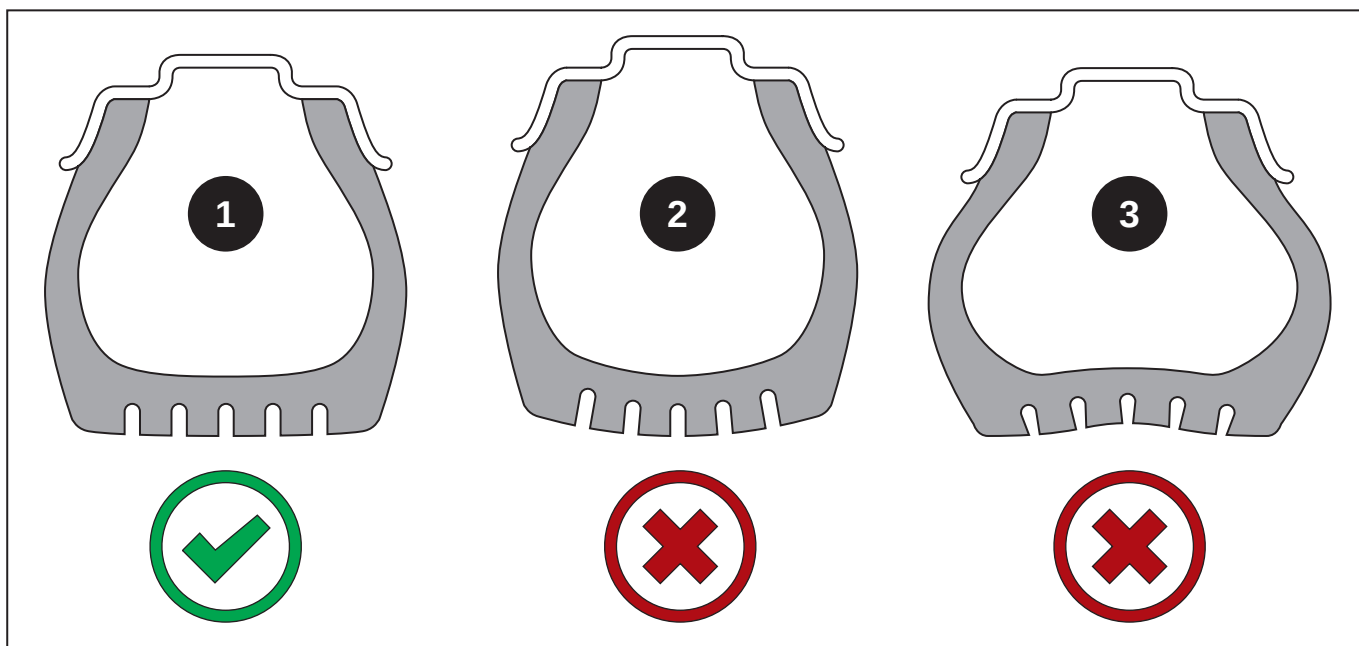


#### Niebezpieczeństwo

Zawsze utrzymywać prawidłowe ciśnienie w oponach. Nigdy nie przekraczać tej wartości, ponieważ zbyt wysokie ciśnienie może spowodować wybuch opony. Użytkowanie opon napompowanych z niewłaściwym ciśnieniem może mieć nawet skutki śmiertelne.

Prawidłowe ciśnienie w napompowanych oponach to podstawa bezpieczeństwa i ich trwałości. Nieprawidłowe ciśnienie pompowania powoduje poniższe zagrożenia:

- Zbyt niskie ciśnienie powoduje wcześniejsze i nieregularne zużycie, co znacznie skraca trwałość opony. Ponadto, słabo napompowana opona może spaść z obręczy.
- Zbyt wysokie ciśnienie obniża wytrzymałość opony na uderzenia, co zwiększa prawdopodobieństwo tworzenia wybrzuszeń i odkształceń, które mogą dotyczyć również obręczy i spowodować wybuch opony.



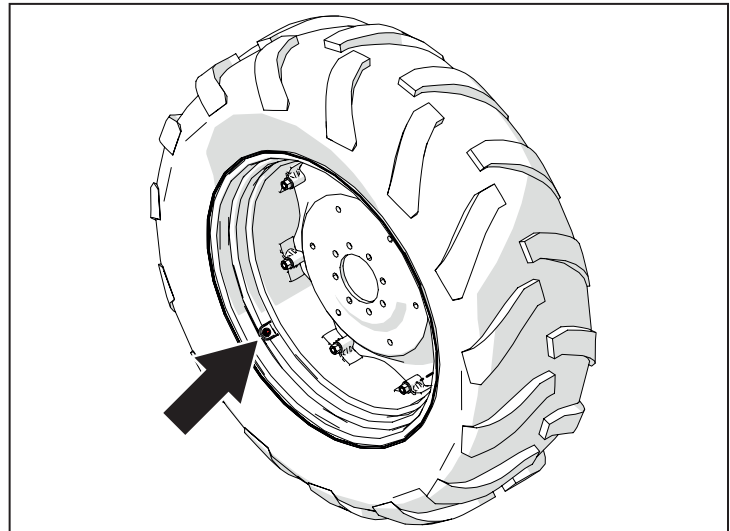
Rys.5.88

- 1 - Prawidłowe ciśnienie
- 2 - Za wysokie ciśnienie
- 3 - Za niskie ciśnienie

## Kontrola ciśnienia

Ciśnienie trzeba sprawdzać regularnie, co najmniej co 15 dni, zwłaszcza jeżeli opony są obciążone płynem.

Kontrolę wykonywać, kiedy opony są zimne, ponieważ rozgrzanie powoduje zmianę ciśnienia. Opony są zimne, jeżeli nie były używane przez co najmniej 1 godzinę.



**Rys.5.89**



### **Uwaga**

Podczas kontroli ciśnienia opony stanąć w miarę możliwości poza torem ruchu zaworu lub nakładki.



### **Ostrzeżenie**

Nigdy nie obniżać ciśnienia w rozgrzanych oponach.



### **Ostrzeżenie**

Unikać przeciążania ciągnika po poszerzeniu rozstawu kół.



### **Uwaga**

Obciążenie osi zmienia ciśnienie w oponach.

## 5.11.2 Przebicie opony



### **Niebezpieczeństwo**

Jeżeli ciśnienie ujdzie z opony w wyniku jej przebicia lub z jakiegokolwiek innej przyczyny, natychmiast przerwać jazdę.

Jeżeli natychmiastowe bezpieczne zatrzymanie nie jest możliwe (np. w przypadku jazdy po drodze), poszukać najbliższego miejsca postoju.

Napraw i wymian mogą dokonywać wyłącznie uprawnione osoby o odpowiednich kwalifikacjach.

Procedurę wymiany koła opisano w sekcji „Wymiana koła”.

### 5.11.3 Wymiana koła

Aby wymienić koło, postępować w poniższy sposób.

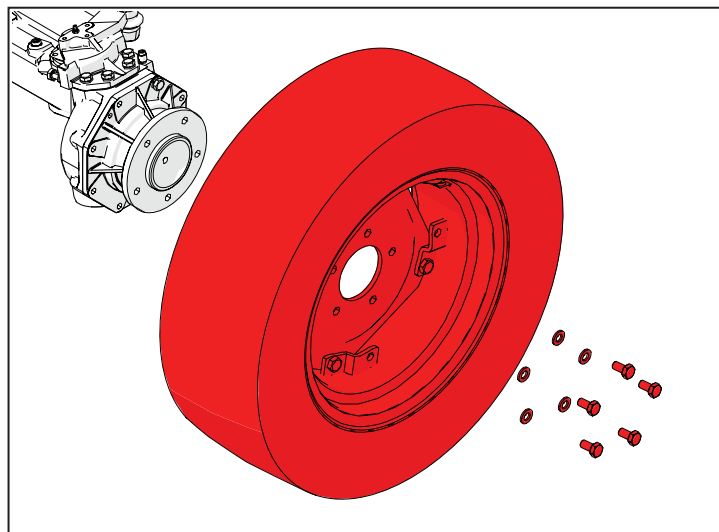


#### Niebezpieczeństwo

Naprawy i wymianę mogą wykonywać wyłącznie uprawnione osoby o odpowiednich kwalifikacjach, wyposażone w odpowiedni sprzęt.

Upewnić się, że podczas tej czynności inne osoby stoją w bezpiecznej odległości.

- 1 - Zdjąć obciążniki koła, jeżeli są założone.
- 2 - Podnieść ciągnik. Przeczytać sekcję „Punkty podnoszenia” w rozdziale „Ogólne zasady bezpieczeństwa”, aby zapoznać się ze wskazówkami na temat bezpiecznego podnoszenia ciągnika.
- 3 - Całkowicie obniżyć ciśnienie z opony koła, które chcemy wymienić.
- 4 - Odkręcić nakrętki mocujące koło do półosi, a następnie zdjąć koło.
- 5 - Założyć nowe koło, a następnie wkręcić nakrętki/śruby mocujące. Dokręcić odpowiednim momentem.
- 6 - Postawić ciągnik na ziemi.



Rys.5.90



#### Ostrzeżenie

Po upływie pierwszych 10 godzin po założeniu koła sprawdzić momenty dokręcenia i ponownie dokręcić śruby koła właściwym kluczem dynamometrycznym.

### Momenty dokręcenia

W poniższej tabeli podano momenty dokręcenia do zamocowania kół na piastach (półosie).

| Wariant osi   | Moment dokręcenia   |
|---------------|---------------------|
| Przednie koło | 148 N·m (14,8 kg·m) |
| Koło tylne    | 226 Nm (22,6 kg·m)  |

### 5.11.4 Regulacja rozstawu kół



#### Niebezpieczeństwo

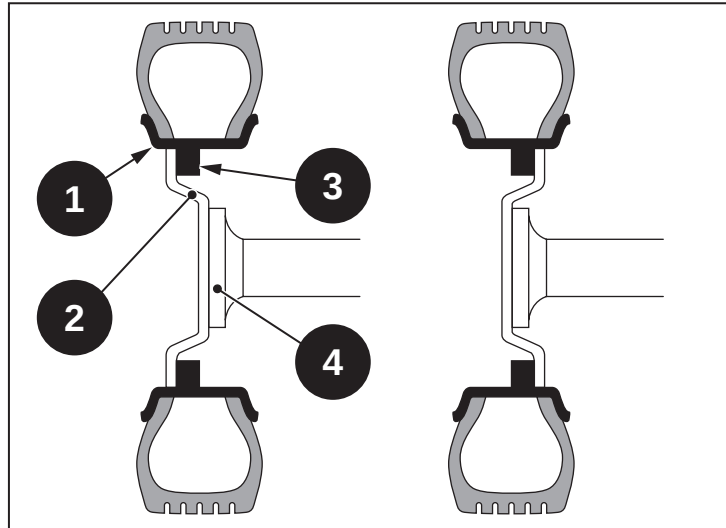
Praca z ciągnikiem jest dozwolona wyłącznie, jeżeli koła, obręcze i rowki są odpowiednio trwale zamocowane. Przykręcić śruby i nakrętki ze wskazanymi momentami dokręcenia.

Różne rodzaje prac rolnych mogą wymagać różnego rozstawu kół.

Najprostszą zmianę rozstawu uzyskuje się po zamocowaniu obręczy na półosi (4), stroną wklęsłą do środka lub na zewnątrz, zamieniając pozycję kół na moście w taki sposób, aby wierzchołki bieżnika były skierowane w stronę kierunku jazdy.

Jeżeli koła mają obręcze ze zmiennym rozstawem, można ponadto zdjąć obręcz (2) z rowka (1) i założyć ją w drugą stronę. Uchwyty łącznikowe (3) są przesunięte względem osi kanału (1), co umożliwia ustawienie różnych rozstawów, w zależności od konfiguracji montażowej. Taka regulacja nie jest możliwa dla obręczy o stałym rozstawie, ponieważ obręcz (2) i rowek (1) stanowią jedną część.

W rzeczywistości nie można uzyskać wszystkich możliwych rozstawów, ponieważ może być zbyt mało miejsca dla opony.



**Rys.5.91**



#### Ostrzeżenie

Podczas regulacji rozstawu upewnić się, że bieżnik jest ustawiony zgodnie z kierunkiem jazdy do przodu. Kierunek bieżnika wskazuje strzałka z boku opony.



#### Ostrzeżenie

Do podnoszenia kół stosować właściwy sprzęt podnośnikowy oraz nosić odpowiednią odzież ochronną. Pracować z jednym kołem i przechodzić do kolejnego dopiero po pełnym zamocowaniu poprzedniego.

### Kontrola maksymalnego kąta skrętu



#### Ostrzeżenie

Po wyregulowaniu rozstawu należy sprawdzić maksymalny kąt skrętu.

Postępować według poniższej procedury.

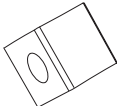
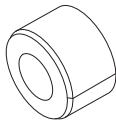
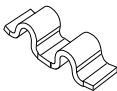
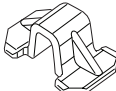
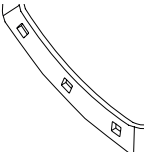
- Podnieść przednią część pojazdu nad ziemię, tak, aby przedni most mógł się maksymalnie skręcać. Informacje na temat bezpiecznego podnoszenia ciągnika znajdują się w sekcji „Punkty podnoszenia” w rozdziale „Ogólne zasady bezpieczeństwa”.
  - Uruchomić silnik i skrócić kierownicę do końca, zarówno w prawo, jak i w lewo.
  - Upewnić się, że opony (lub błotniki, jeżeli są typu skrętnego) pozostają w odległości co najmniej **2 cm** od karoserii (lub od błotników, jeżeli są sztywne).
- Jeżeli odległość jest inna, należy **wyregulować kąt skrętu kół**.

### 5.11.4.1 Połączenie obręczy i rowka

Obręcze ze zmiennym rozstawem umożliwiają zmianę rozstawu poprzez demontaż obręczy (lub tarcz) z rowka i ponowne ich założenie w drugą stronę. Obręcz jest zamocowana na rowku śrubami wkręconymi w odpowiednie uchwyty.

Istnieją różne typy uchwytów mocujących obręcz do rowka.

#### Typy uchwytów łączących

|                |                                                                                    |                     |                                                                                     |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Kostka         |   | Pierścień (okrągły) |  |
| Zetownik       |   | Omega               |  |
| Podwójna Omega |   | H.D Omega           |  |
| Waffle         |  | -                   | -                                                                                   |

#### Momenty dokręcenia

W poniższych tabelach podano wartości dokręcenia śrub i nakrętek mocujących obręcz do rowka, dla dostępnych obręczy.

##### Przednie koła:

| Obręcz | Moment dokręcenia |
|--------|-------------------|
| 8KY16  | 250 Nm            |
| W7X16  | 112 Nm            |

##### Tylne koła:

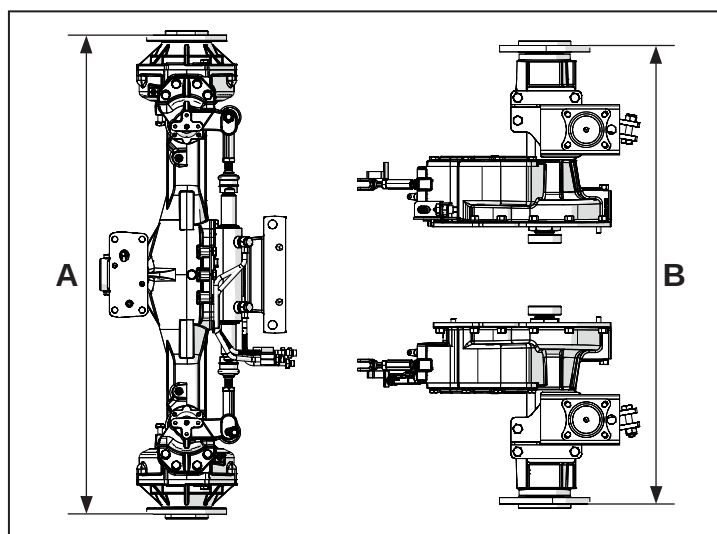
| Obręcz | Moment dokręcenia |
|--------|-------------------|
| W10X24 | 250 Nm            |
| W10X20 | 112 Nm            |
| W7X24  | 112 Nm            |

### 5.11.4.2 Rozstawy kół

#### Szerokość mostu

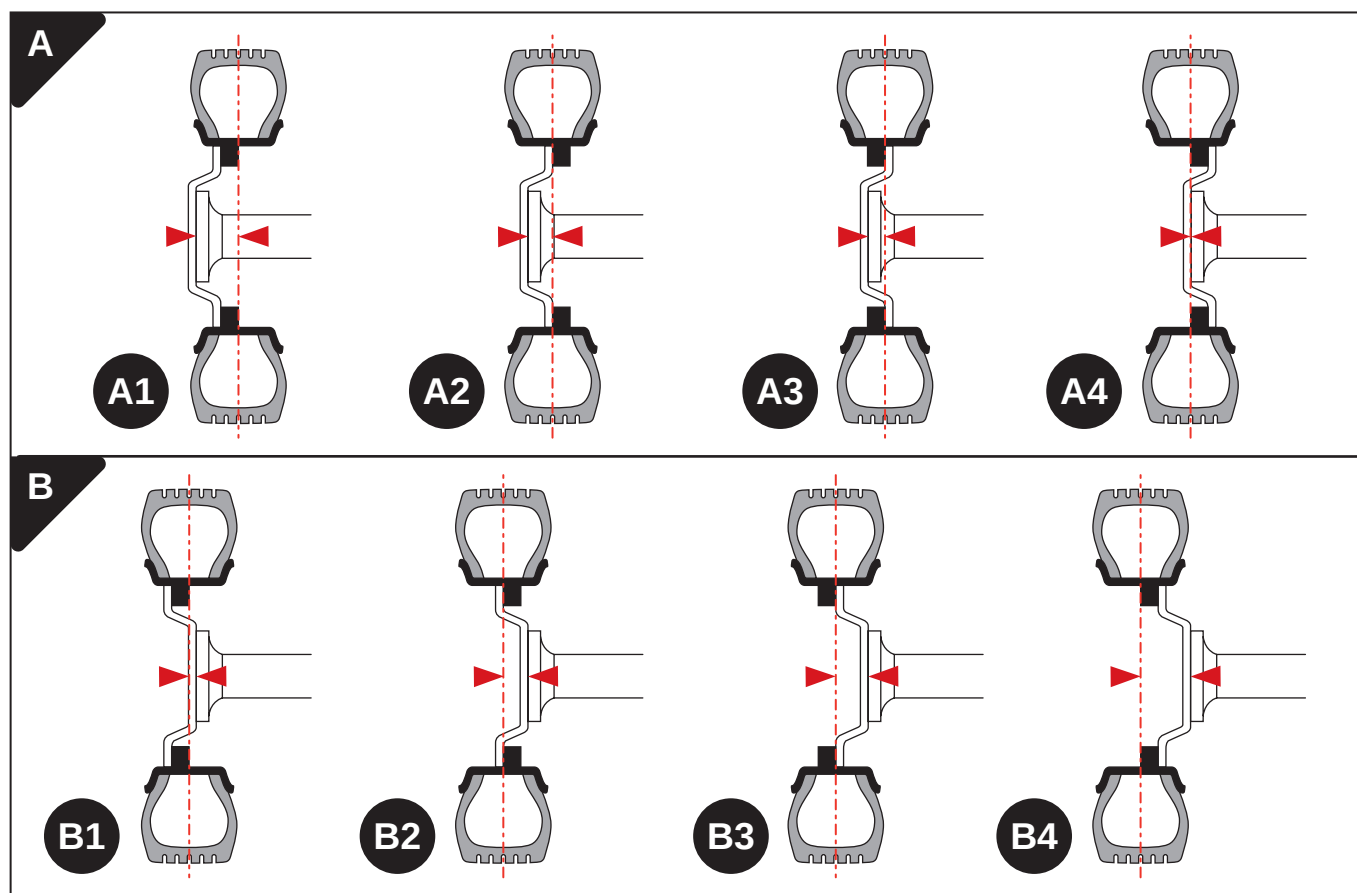
Określenie "szerokość mostu" oznacza odległość pomiędzy płaszczyznami sprzęgowymi półosi (bez kół).

|   |                            |         |
|---|----------------------------|---------|
| A | Szerokość mostu przedniego | 1050 mm |
| B | Szerokość mostu tylnego    | 1004 mm |



Rys.5.92

#### Pozycje rozstawów kół



Rys.5.93

A - Kołnierz mocowany wewnątrz  
B - Kołnierz mocowany na zewnątrz



Opony przednie:

| Set | Opona       | Obręcz  | SRI<br>(mm) | A1<br>(mm) | A2<br>(mm) | A3<br>(mm) | A4<br>(mm) | B1<br>(mm) | B2<br>(mm) | B3<br>(mm) | B4<br>(mm) |
|-----|-------------|---------|-------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| 1   | 27/8.50-15" | 7JAx15  | 330         | 1006       | /          | /          | /          | 1110       | /          | /          | /          |
| 2   | 240/70R16"  | 8KX16   | 350         | 910        | 1103       | 971        | 1164       | 950        | 1143       | 1011*      | 1204       |
| 3   | 11.0/65-12" | 7.00-12 | 330         | /          | /          | 1016*      | /          | /          | /          | /          | 1096       |
| 4   | 200/70R16"  | W7X16   | 330         | 1008       | 1010^      | 1074*      | 1076       | 1040       | 1042       | 1106       | 1108       |
| 5   | 200/70R16"  | W7X16   | 330         | 904*       | 986        | 970        | 1052       | 1064       | 1146       | 1130       | 1212       |

Opony tylne:

| Set | Opona       | Obręcz  | SRI<br>(mm) | A1<br>(mm) | A2<br>(mm) | A3<br>(mm) | A4<br>(mm) | B1<br>(mm) | B2<br>(mm) | B3<br>(mm) | B4<br>(mm) |
|-----|-------------|---------|-------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| 1   | 38/14-20"   | W11HX20 | 450         | 1008       | /          | /          | /          | 1016*      | /          | /          | /          |
| 2   | 320/70-R24" | W10x24  | 525         | 829        | 865        | 919        | 955*       | 1069       | 1105       | 1159       | 1195       |
| 3   | 360/70-R20" | W10X20  | 500         | 890†       | 924†       | 980        | 1014       | 1010*      | 1044       | 1100       | 1134       |
| 4   | 280/85-R20" | W10X20  | 475         | 890‡       | 924‡       | 980^       | 1014       | 1010*      | 1044       | 1100       | 1134       |
| 5   | 8.3-24"     | W7x24   | 475         | 834        | 860*       | 924        | 950        | 1074       | 1100       | 1164       | 1190       |

Set - Kombinacje opon: opona przednia 1 jest dopasowana do opony tylnej 1 i tak dalej.

SRI - Indeks prędkości promienia dynamicznego toczącej się opon (mm)

\* - Fabryczny

† - Niezalecany

‡ - Brak możliwości

^ - Specjalny na zamówienie



Rozstawy mniejsze niż rozstaw fabryczny mogą wymagać regulacji kąta skrętu oraz ewentualnie zdjęć przednich błotników (jeżeli są).

### 5.11.5 Regulacja kąta skrętu

Po zmianie rozstawu kół, w momencie największego skrętu opony mogą dotykać karoserii. Aby wyeliminować ten problem, należy wyregulować śrubę (1) widoczną z obu stron mostu przedniego.



#### Ostrzeżenie

Procedurę mogą wykonywać tylko wykwalifikowane osoby używające odpowiedniego sprzętu.



#### Ostrzeżenie

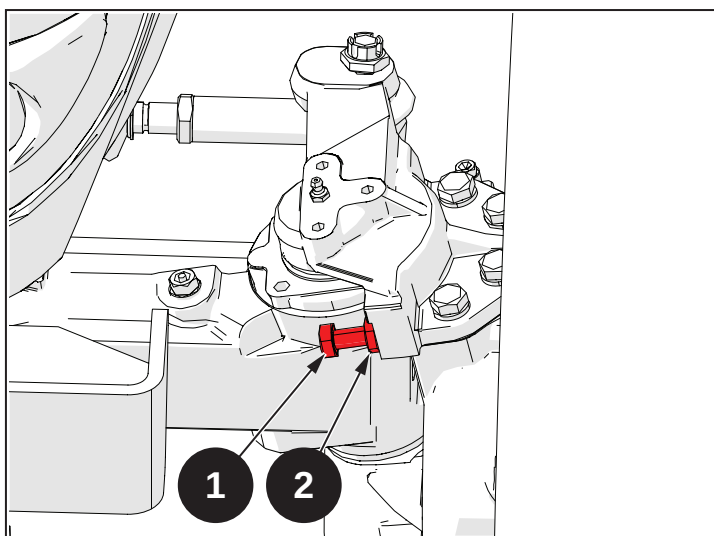
Regulację należy wykonać po maksymalnym wysunięciu osi (podłożyć klin, najpierw pod jedno koło, potem pod drugie).

Postępować według poniższej procedury.

- Skręcić koła.
- Wkręcić lub wykręcić śrubę (1) i ustawić odległość co najmniej 2 cm pomiędzy oponą a karoserią.
- Po uzyskaniu prawidłowego odstępu zablokować śrubę regulacyjną, dokręcając przeciwnakrętkę (2) do oporu.

Wykonać poprzednie czynności dla obu kół przednich

Po zakończeniu całej procedury ponownie sprawdzić, czy pomiędzy oponą a karoserią, z obu stron pozostają co najmniej 2 cm



**Rys.5.94**

## 5.12 Obciążniki

### 5.12.1 Przednie obciążniki (opcja)


**Ostrzeżenie**

**NIE** przeciążać maszyny dodatkowym obciążeniem lub innym niż opisany w tej instrukcji.


**Ostrzeżenie**

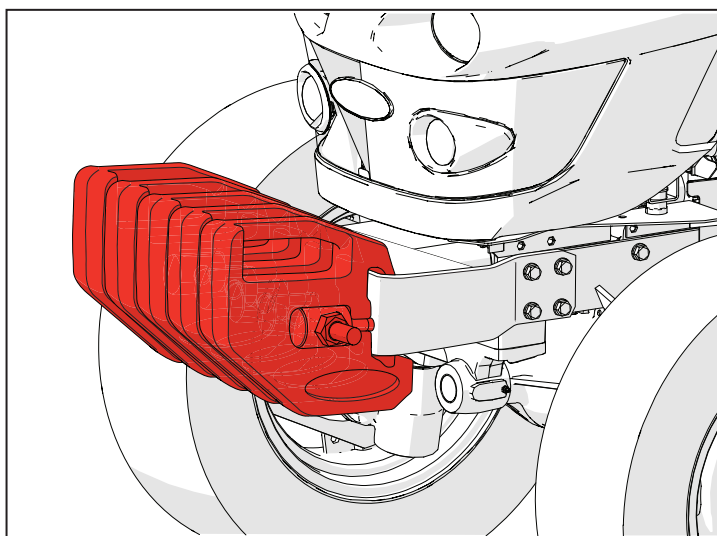
Jeżeli maszyna jest wykorzystywana do lekkich prac oraz do transportu lub holowania po drogach, balast niepotrzebnie obciąża ruchome mechanizmy, dlatego też lepiej go zdjąć.

Jeśli do podnośnika podczepiono bardzo ciężki sprzęt, który może spowodować utratę stabilności ciągnika, można zamontować przednie obciążniki z żeliwa.

Na płytach są uchwyty pozwalające je zamontować i zdjąć.

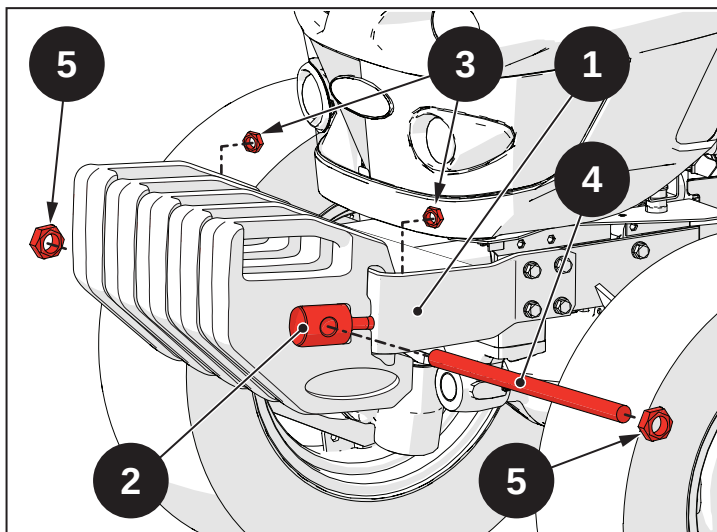
Płyty balastowe zakłada się na przednią listwę wsporczą (opcja) i trzeba je zamocować specjalnymi cięgnikami (opcja).

Można montować maksymalnie 5 płyt o łącznej wadze 75 kg.


**Rys.5.95**

Instrukcja montażowa:

- ustawić obciążniki na wsporniku (1);
- z prawej i lewej strony grupy obciążników założyć zapadki (2), następnie przykręcić nakrętki (3), aby je zamocować;
- założyć pręt (4) do przygotowanego otworu i nakręcić nakrętki (5), aby go zamocować;


**Rys.5.96**

### 5.12.2 Obciążnik płynny

Obciążenie kół napędowych uzyskuje się, wlewając wodę do opon.

 **Ostrzeżenie**

Montaż płynnego obciążnika wymaga specjalnych narzędzi i przeszkolenia. Zwrócić się do dealera GOLDONI lub do wulkanizatora.

 **Ostrzeżenie**

NIGDY nie napełniać opony powyżej 90%. Nadmiar płynu może uszkodzić opony.

 **Ostrzeżenie**

Najlepiej używać opon z komorą powietrzną.

W przypadku używania opon bezdętkowych, poprosić dealera o instrukcje dotyczące prawidłowego smarowania tarczy, aby uniknąć rdzewienia.

 **Ostrzeżenie**

W przypadku niskich temperatur używać wody z dodatkiem przeciw zamarzaniu.

 **Ostrzeżenie**

Odradza się używania alkoholu jako płynnego obciążnika.

 **Niebezpieczeństwo**

Ograniczyć prędkość jazdy do 32 km/h (20 mph) w przypadku zamontowania płynnego obciążnika.

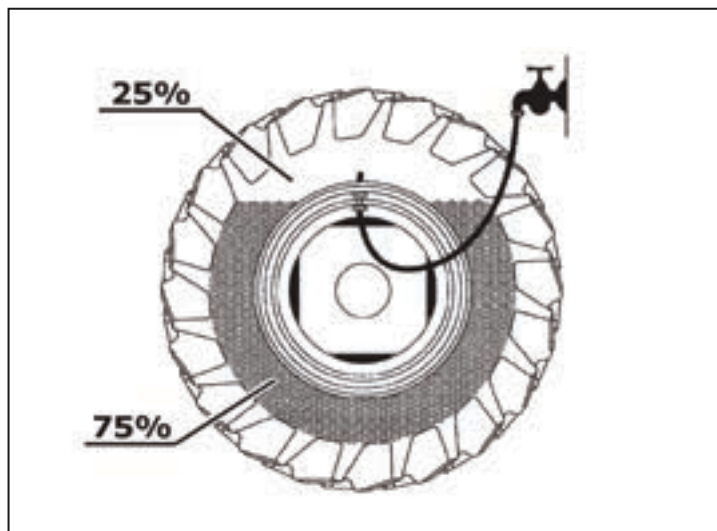
## Aby wprowadzić wodę:

- ustawić zawór w górze;
- ostrożnie odkręcić ruchomą złączkę zaworu;
- włąć wodę, korzystając z odpowiedniego narzędzia;
- od czasu do czasu przerywać napełnianie, aby pozwolić na wypuszczenie powietrza;
- napełnić przednie opony w 40% lub 75% w zależności od potrzeby obciążenia;
- napełnić tylne opony maksymalnie do 40%;
- dokręcić ruchomą złączkę zaworu;
- napompować oponę do normalnego ciśnienia roboczego.



### Ostrzeżenie

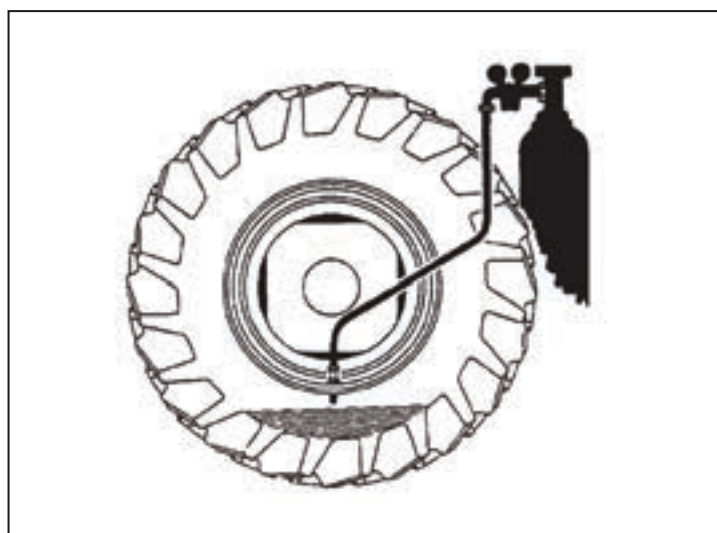
Wszystkie opony mostu trzeba napełnić do tego samego poziomu.



**Rys.5.97**

## Aby spuścić wodę:

- ustawić zawór w dole;
- ostrożnie odkręcić ruchomą złączkę zaworu;
- spuścić wodę;
- zakończyć opróżnianie za pomocą odpowiedniej złączki z rurką (przewód ssawny);
- napełniać powietrzem aż do całkowitego spuszczenia wody;
- dokręcić ruchomą złączkę zaworu;
- napompować oponę do normalnego ciśnienia roboczego.



**Rys.5.98**



## 6 : Servisi održavanja

### Kazalo

|            |                                                                   |             |
|------------|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>6.1</b> | <b>Vremenski razmaci tehničkog održavanja .....</b>               | <b>6-3</b>  |
| 6.1.1      | Kontrola i čišćenje .....                                         | 6-4         |
| 6.1.2      | Vremenski razmaci zamjene .....                                   | 6-5         |
| <b>6.2</b> | <b>Generalno održavanje i pregled .....</b>                       | <b>6-6</b>  |
| 6.2.1      | Otvaranje poklopca motora .....                                   | 6-6         |
| 6.2.2      | Dolijevanje goriva.....                                           | 6-7         |
| 6.2.3      | Kontrola razine motornog ulja .....                               | 6-8         |
| 6.2.4      | Zamjena motornog ulja.....                                        | 6-9         |
| 6.2.5      | Održavanje suhih filtara za zrak .....                            | 6-10        |
| 6.2.6      | Zamjena uložka u filtru za motorno ulje .....                     | 6-11        |
| 6.2.7      | Kontrola sigurnosnog pojasa.....                                  | 6-12        |
| 6.2.8      | Kontrola praznog hoda motora .....                                | 6-12        |
| 6.2.9      | Održavanje karoserije .....                                       | 6-12        |
| 6.2.10     | Provjere i kontrole na motoru.....                                | 6-13        |
| 6.2.11     | Krug usisa zraka.....                                             | 6-13        |
| 6.2.12     | Kontrola i podešavanje kočnica.....                               | 6-13        |
| 6.2.13     | Kontrola i podešavanje hoda papučice spojke .....                 | 6-14        |
| 6.2.14     | Kontrola i podešavanje spojke stražnjeg priključnog vratila ..... | 6-15        |
| <b>6.3</b> | <b>Održavanje rashladnog sustava .....</b>                        | <b>6-16</b> |
| 6.3.1      | Čišćenje rashladnog sustava.....                                  | 6-16        |
| 6.3.2      | Dolijevanje rashladne tekućine motora .....                       | 6-17        |
| 6.3.3      | Odzračivanje kruga hlađenja.....                                  | 6-17        |
| 6.3.4      | Zamjena rashladne tekućine motora .....                           | 6-18        |
| 6.3.5      | Kontrola rukavaca kruga hlađenja.....                             | 6-19        |
| 6.3.6      | Zamjena rukavaca kruga hlađenja.....                              | 6-20        |
| <b>6.4</b> | <b>Održavanje sustava napajanja .....</b>                         | <b>6-21</b> |
| 6.4.1      | Zamjena uložka filtra za gorivo.....                              | 6-21        |
| 6.4.2      | Odzračivanje kruga goriva .....                                   | 6-21        |
| 6.4.3      | Održavanje spremnika goriva.....                                  | 6-22        |
| 6.4.4      | Kontrola i zamjena cijevi za gorivo .....                         | 6-22        |



|                                                                         |             |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>6.5 Održavanje kabine .....</b>                                      | <b>6-23</b> |
| 6.5.1 Održavanje klima uređaja za kabinu .....                          | 6-23        |
| 6.5.2 Održavanje filtra za zrak u kabini .....                          | 6-24        |
| 6.5.3 Sustav za pranje vjetrobranskog stakla .....                      | 6-24        |
| 6.5.4 Zamjena stakala na kabini .....                                   | 6-25        |
| 6.5.5 Zamjena svjetala u kabini .....                                   | 6-25        |
| <b>6.6 Održavanje električnog sustava .....</b>                         | <b>6-26</b> |
| 6.6.1 Akumulator .....                                                  | 6-27        |
| 6.6.2 Kontrola remena alternatora .....                                 | 6-28        |
| 6.6.3 Svjetla .....                                                     | 6-30        |
| 6.6.4 Osigurači i releji .....                                          | 6-35        |
| 6.6.5 Detektor začepjenja filtra za zrak u motoru .....                 | 6-37        |
| <b>6.7 Održavanje hidrauličnog sustava traktora .....</b>               | <b>6-38</b> |
| 6.7.1 Sustav mjenjača, stražnji diferencijal i podizač .....            | 6-38        |
| 6.7.2 Održavanje filtra ulja za prijenos, na usisu .....                | 6-39        |
| 6.7.3 Održavanje sustava prednjeg diferencijala .....                   | 6-40        |
| 6.7.4 Održavanje prednjeg priključnog vratila (opcijski) .....          | 6-42        |
| <b>6.8 Podmazivanje i točke podmazivanja .....</b>                      | <b>6-43</b> |
| <b>6.9 Tehničko održavanje u slučaju dugotrajnog skladištenja .....</b> | <b>6-45</b> |

## 6.1 Vremenski razmaci tehničkog održavanja

Pogledajte tablicu za dijelove koji trebaju održavanje, njihove elemente i vremenski razmak održavanja.



### Upozorenje

Svaku radnju obavljajte dok je motor ugašen i na okolnoj temperaturi.



### Upozorenje

Dolijevanje i kontrolu razine ulja treba obavljati s motorom u vodoravnom položaju.



### Upozorenje

Kako biste izbjegli izlijevanja ulja, prije svakog pokretanja uvjerite se da:

- je mjerna šipka za ulje pravilno stavljena;
- su pravilno zategnuti:
  - čep za ispuštanje ulja;
  - čep za dolijevanje ulja.



### Napomena

Nakon što ste obavili održavanje, čišćenje ili popravak na traktoru, prije nego što ga opet pokrenete, ponovno montirajte sva zaštitna kućišta ili ploče.

## 6.1.1 Kontrola i čišćenje

| Sklop      | Opis zahvata                             | Vremenski interval za kontrolu |    |    |     |     |       |
|------------|------------------------------------------|--------------------------------|----|----|-----|-----|-------|
|            |                                          | Sati                           | 10 | 50 | 300 | 900 | 5.000 |
|            |                                          | Mjeseci                        |    | 12 | 12  | 12  |       |
| Motor      | Motorno ulje                             |                                | X  |    |     |     |       |
|            | Rashladna tekućina                       |                                | X  |    |     |     |       |
|            | Površina izmjene topline hladnjaka       |                                | X  |    |     |     |       |
|            | Rukavci kruga hlađenja                   |                                |    |    | X   |     |       |
|            | Rukavci usisa za filter za zrak          |                                |    |    | X   |     |       |
|            | Spremnik goriva                          |                                |    |    |     | X   |       |
|            | Remen alternatora                        |                                |    |    | X   |     |       |
|            | Cijevi za gorivo                         |                                | X  |    |     |     |       |
|            | Filter spremnika goriva                  |                                | X  |    |     |     |       |
|            | Filter za zrak u motoru - vanjski        |                                | X  |    |     |     |       |
|            | Filter za zrak u motoru - sigurnost      |                                | X  |    |     |     |       |
|            | Elektropokretač i alternator (1)         |                                |    |    |     |     | X     |
| Kabina     | Filter za zrak u kabini (protiv prašine) |                                | X  |    |     |     |       |
| Prijenos   | Ulje za prijenos - stražnji diferencijal |                                |    | X  |     |     |       |
|            | Ulje prednjeg diferencijala              |                                |    | X  |     |     |       |
|            | Filter za ulje na usisu                  |                                |    | X  |     |     |       |
| Karoserija | Tlak u gumama                            |                                |    | X  |     |     |       |
|            | Zatezni momenti kotača                   |                                |    | X  |     |     |       |
|            | Hod papučice spojke                      |                                | X  |    |     |     |       |
|            | Hod papučice kočnica                     |                                | X  |    |     |     |       |

(1) - Za ovu aktivnost obratite se ovlaštenom servisnom centru Goldoni

## 6.1.2 Vremenski razmaci zamjene

| Sklop     | Opis zahvata                                 | Vremenski razmak zamjene |     |     |     |    |     |     |       |       |       |        |
|-----------|----------------------------------------------|--------------------------|-----|-----|-----|----|-----|-----|-------|-------|-------|--------|
|           |                                              | Sati                     | 50* | 200 | 300 |    | 600 | 900 | 1.200 | 1.200 | 5.000 | 10.000 |
|           |                                              | Mjeseci                  | 12* | 12  | 12  | 12 | 24  | 12  |       | 24    |       |        |
| Motor (3) | Motorno ulje (1)                             |                          | X   | X   |     |    |     |     |       |       |       |        |
|           | Filtar za motorno ulje (1)                   |                          | X   | X   |     |    |     |     |       |       |       |        |
|           | Filtar za gorivo                             |                          |     | X   |     |    |     |     |       |       |       |        |
|           | Rashladno sredstvo                           |                          |     |     |     |    |     |     |       | X     |       |        |
|           | Remen alternatora (2)                        |                          |     |     |     |    | X   |     |       |       |       |        |
|           | Filtar za zrak u motoru - Vanjski (1) (4)    |                          |     |     | X   |    |     |     |       |       |       |        |
|           | Filtar za zrak u motoru - Sigurnost (5)      |                          |     |     |     | X  |     |     |       |       |       |        |
|           | Kalibracija i čišćenje injektora (3)         |                          |     |     |     |    |     |     | X     |       |       |        |
|           | Čišćenje unutrašnjosti hladnjaka (3)         |                          |     |     |     |    |     |     | X     |       |       |        |
|           | Zamjena cijevi za gorivo (3)                 |                          |     |     |     |    |     |     | X     |       |       |        |
|           | Djelomična revizija motora (3)               |                          |     |     |     |    |     |     |       |       | X     |        |
|           | Kompletna revizija motora (3)                |                          |     |     |     |    |     |     |       |       |       | X      |
| Kabina    | Filtar za zrak u kabini (protiv prašine)     |                          |     |     | X   |    |     |     |       |       |       |        |
| Prijenos  | Filtar ulja za prijenos - usis               |                          |     |     | X   |    |     |     |       |       |       |        |
|           | Ulje za prijenos - straž. diferencijal       |                          |     |     |     |    |     | X   |       |       |       |        |
|           | Ulje za prednju osovinu - pred. diferencijal |                          |     |     |     |    |     | X   |       |       |       |        |
|           | Ulje za PTO Prednji                          |                          |     |     |     |    |     | X   |       |       |       |        |

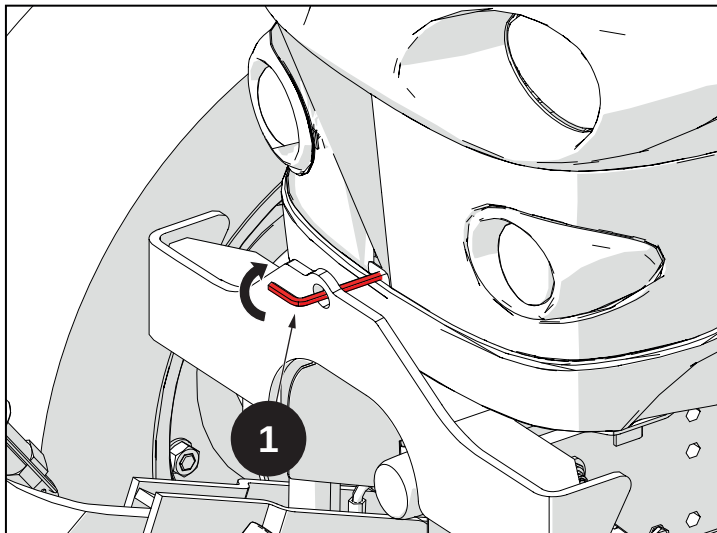
\* - Samo prvi put

- (1) - U teškim radnim uvjetima, kao što su prašnjavi okoliš i rad pod ekstremnim opterećenjem, provedite zamjenu svakih 150 sati
- (2) - U slučaju rijetke uporabe - svake dvije godine
- (3) - Za ove aktivnosti obratite se ovlaštenom servisnom centru Goldoni
- (4) - Zamijenite filtari nakon tri čišćenja ili najmanje jednom svakih 12 mjeseci
- (5) - Zamijenite filtari nakon tri čišćenja vanjskog filtra za zrak ili najmanje jednom svakih 12 mjeseci

## 6.2 Generalno održavanje i pregled

### 6.2.1 Otvaranje poklopca motora

Uvucite prikladan alat u odgovarajući otvor (1) kako biste otkvačili poklopac motora i otvorili ga.



Sl.6.1

## 6.2.2 Dolijevanje goriva



Obvezno dolijevajte dok je motor ugašen.

Jedina dopuštena goriva su ona koja se navode u tablici "Kompatibilnost goriva".

U zemljama u kojima je raspoloživo samo dizel gorivo s visokim sadržajem sumpora, preporučljivo je uliti u motor vrlo alkalno ulje za podmazivanje ili - umjesto toga - češće obavljati zamjenu ulja za podmazivanje koje preporučuje proizvođač.

Tijekom obavljanja radnji nemojte pušiti niti se služiti otvorenim plamenom kako biste izbjegli eksplozije ili požar.

Pare koje stvara gorivo vrlo su toksične, dolijevanje obavljajte samo na otvorenom ili u dobro ventiliranim prostorima.

Nemojte previše približavati lice čepu kako ne biste udisali otrovne pare.

Gorivo nemojte bacati u okoliš jer ono jako onečišćuje.

Za dolijevanje se poslužite lijevkom kako biste izbjegli izlijevanje goriva; osim toga, savjetujemo i njegovo filtriranje da prašina ili prljavština ne bi dospjele u spremnik.

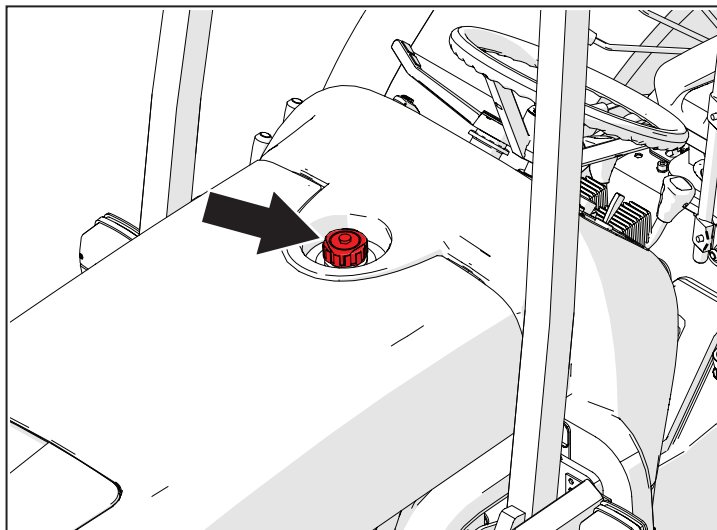
Nemojte potpuno napuniti spremnik goriva, tako da se ono može širiti.

Odvijte čep spremnika goriva kako biste dolili gorivo u traktor.



### Upozorenje

Za ulijevanje goriva po mogućnosti se poslužite lijevkom.


**SI.6.2**

## 6.2.3 Kontrola razine motornog ulja

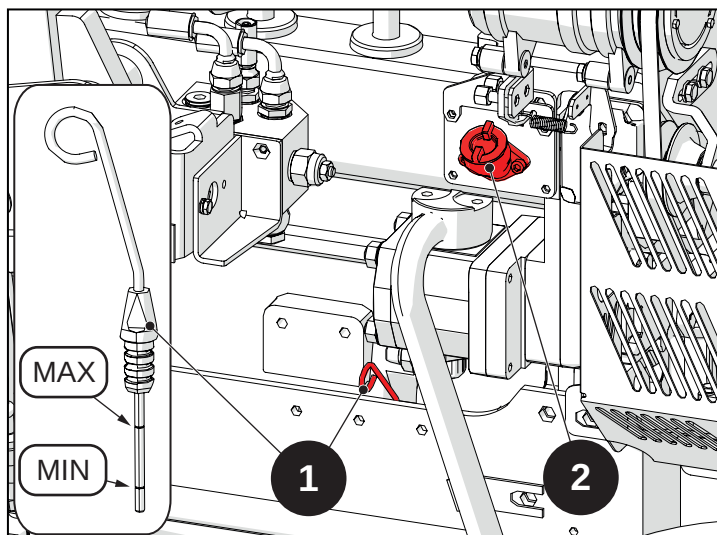


**Pažnja**

Zaštitite ruke jer bi ulje i mjerna šipka - ako su prevrući - mogli prouzročiti opekline.

Mjerna šipka (1) za razinu motornog ulja nalazi se na donjoj desnoj strani motora.

- Uključite motor i dovedite ga na radnu temperaturu (70÷80 °C).
- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.
- Namjestite motor na savršeno nivelirano podlozi.
- Pričekajte nekoliko minuta da svo ulje isteče u korito.
- Izvucite šipku (1) i kontrolirajte razinu ulja.
- Nadolijte, ako treba, kroz čep (2). Kako biste tijekom nadolijevanja ulja izbjegli premašivanje maksimalne dopuštene vrijednosti, ulijevajte male količine ulja (100÷200 ml) sve dok se ne dostigne ispravna razina. Za količinu ulja vidi "Maziva, goriva i rashladna sredstva".



**SI.6.3**



**Upozorenje**

Razina ulja mora biti između oznaka za minimum (MIN) i za maksimum (MAX) na šipki (1).

Nemojte miješati ulja različitih marki ili karakteristika (vidi "Maziva, goriva i rashladna sredstva").



## 6.2.4 Zamjena motornog ulja



### Pažnja

Zaštitite ruke jer bi ulje i mjerna šipka - ako su prevrući - mogli prouzročiti opekline.

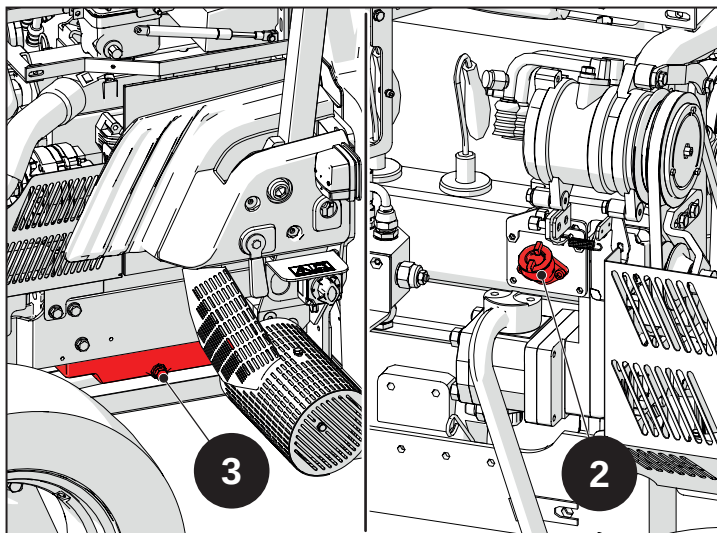


### Upozorenje

Ulje treba mijenjati dok je motor u vodoravnom položaju.

Postupite kako slijedi.

- Uključite motor i dovedite ga na radnu temperaturu ( $70 \div 80$  °C).
- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.
- Pustite da se motor dovoljno ohladi, kako biste izbjegli rizike od opekline.
- Pripremite jednu posudu prikladne zapremnine.  
(Za količinu ulja vidi "Maziva, goriva i rashladna sredstva".)
- Odvijte čep za dolijevanje (2).
- Odvijte čep za ispuštanje (3) i pustite da svo ulje isteče u posudu.
- Zamijenite brtvu i ponovno navijte čep (3).



### Upozorenje

Zategnite čep (3) zateznim momentom od 50 Nm.

SI.6.4

- Ulijevajte novo ulje sve dok ne dostignete ispravnu razinu označenu na šipki.
- Ponovno navijte čep za dolijevanje (2).
- Uključite motor i dovedite ga na radnu temperaturu ( $70 \div 80$  °C). Provjerite eventualna propuštanja ulja.
- Ugasite motor.
- Pričekajte nekoliko minuta da svo ulje isteče u korito.
- Kontrolirajte razinu ulja.



### Upozorenje

Nemojte premašiti razinu MAX na mjernoj šipki za ulje (1, sl. 6.3).



### Upozorenje

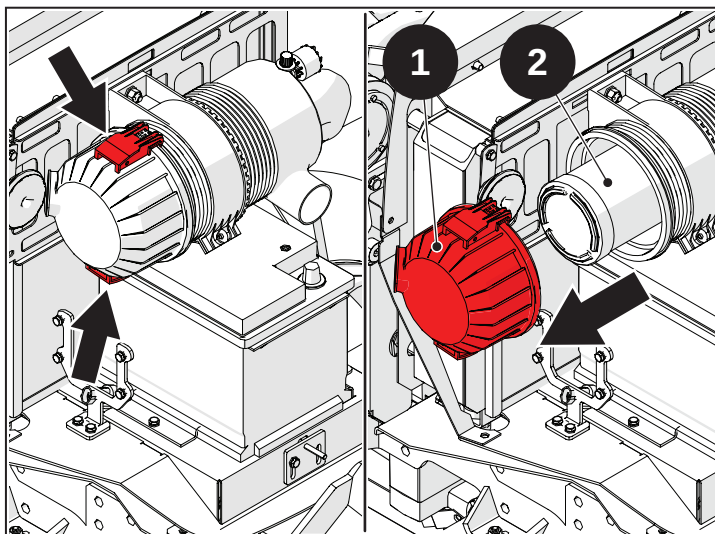
Nemojte rabiti motor ako je razina ulja ispod oznake MIN.

## 6.2.5 Održavanje suhih filtara za zrak

Očistite svaki put kad se upali kontrolno svjetlo na ploči s instrumentima i prema potrebi - procjenjujući okolne uvjete rada (prašnjavo, suho itd.).

Filtar za zrak očistite na sljedeći način:

- ugassite motor i izvadite ključ za paljenje;
- pustite da se motor dovoljno ohladi, kako biste izbjegli rizike od opekline;
- otkačite i skinite poklopac (1);
- izvucite vanjski filter (2);
- mlazom stlačenog zraka (najviše 3 bar) ispušite iznutra prema vani;
- vratite filter u sjedište;
- zatvorite poklopcem.



SI.6.5

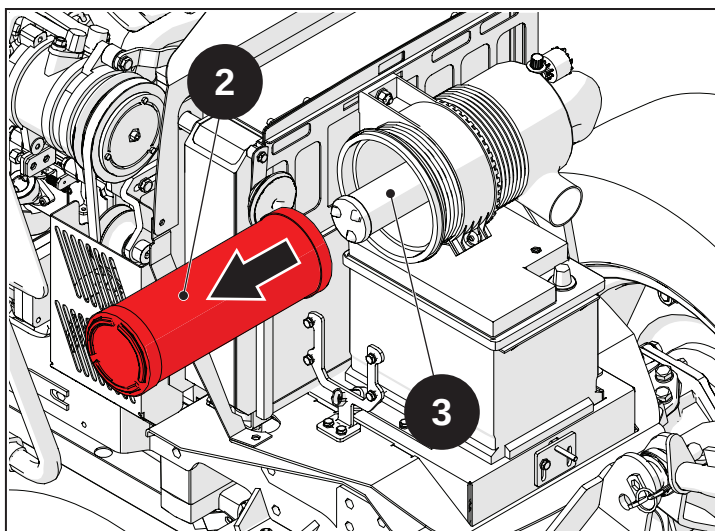


### Upozorenje

NEMOJTE izvlačiti unutarnji sigurnosni filter (3; ne smije ga se ni čistiti ni oštetiti).

### Zamjena

- Kad je unutarnji filter prljav, promijenit će boju.



SI.6.6

## 6.2.6 Zamjena uloška u filtru za motorno ulje

Postupite kako slijedi.



### Upozorenje

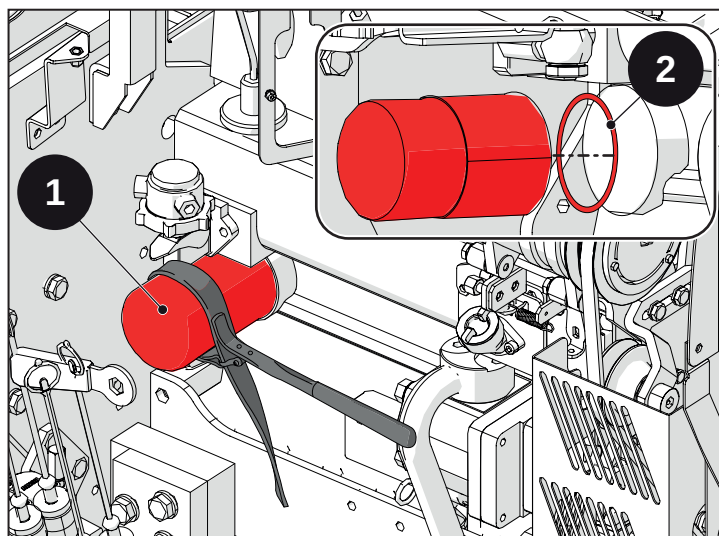
Zabranjena je uporaba zavijača.



### Napomena

Prilikom zamjene filtra za ulje, držite ga odvojeno od ostalog otpada.

- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.
- Pustite da se motor dovoljno ohladi, kako biste izbjegli rizike od opekline.
- Pripremite jednu posudu za prikupljanje eventualnih propuštanja.
- Odvijte filter (1) i zamijenite ga.
- Provjerite u kakvom je stanju brtva (2) i - ako treba, zamijenite je.
- Podmažite brtvu novog uloška prije nego što ćete ga montirati.
- Montirajte filter ulja pritežući ga ručno.



SI.6.7



### Upozorenje

Zategnite vijak zateznim momentom od 25 Nm (2,5 kg/m).

- Uključite motor i držite ga nekoliko minuta u praznom hodu, dok ne dostigne radnu temperaturu (70÷80 °C).
- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.
- Pričekajte nekoliko minuta da svo ulje isteče u korito.
- Kontrolirajte je li razina ulja ispravna i - ako treba, nadolijte.
- Provjerite eventualna propuštanja ulja.



### Upozorenje

Ako dolazi do propuštanja ulja, odmah zaustavite motor i obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.



### Upozorenje

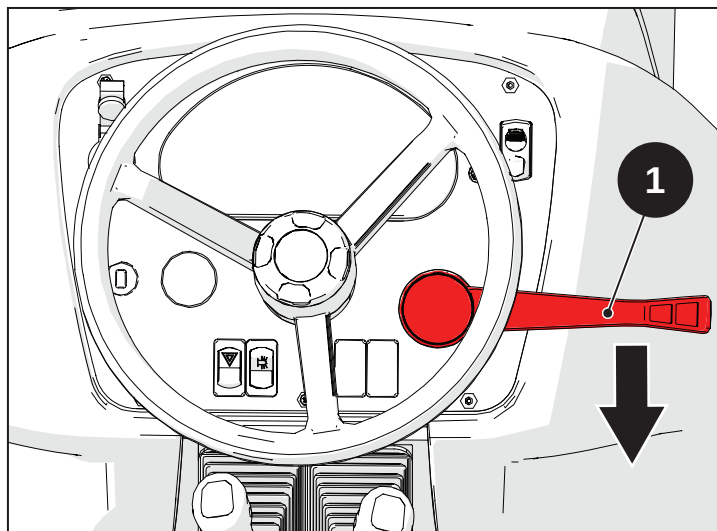
Onečišćujući materijal nemojte bacati u okoliš. Odložite poštujući važeće zakone po tom pitanju u zemlji uporabe.

## 6.2.7 Kontrola sigurnosnog pojasa

Kontrolirajte sigurnosni pojas i elemente za blokiranje najmanje jednom godišnje. Ako na pojasu ima posjekotina, pucanja, znakova pretjerane ili neobične istrošenosti, izbljedadjelih, hrđavih, ogrebenih mjesta ili su elastični prsten odnosno naprava za uvlačenje oštećeni, morate ga odmah zamijeniti. Zbog vlastite sigurnosti, prilikom zamjene pojasa rabite isključivo dodatnu opremu predviđenu za ovaj stroj.

## 6.2.8 Kontrola praznog hoda motora

Stavite ručicu (1) potpuno dolje i uvjerite se da se broj okretaja motora stabilizirao u praznom hodu. U suprotnom stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom.



**Sl.6.8**

## 6.2.9 Održavanje karoserije

### **Pažnja**

U slučaju uporabe vodenih mlazova pod tlakom, nemojte usmjeravati mlaz na:

- komponente električnog sustava
- gume
- hidraulične cijevi
- hladnjak
- električne dijelove
- brtve za zvučnu izolaciju
- ostale dijelove koje tlak vode može oštetiti

Periodično kontrolirajte stanje karoserije. Kako bi se jamčila trajnost u vremenu, abrazije i duboke brazde treba tretirati specijalizirano osoblje. Kontrolirajte eventualna područja u kojima se zadržava voda.

Očistite karoseriju običnim otopinama vode i specifičnog šampona:

- prema potrebi kod primjene traktora u normalnim okolinama.
- često kod primjene u primorskim područjima;
- odmah nakon primjene organskih ili kemijskih tvari.

Blatobrane i branike trebate redovito čistiti i uklanjati s njih eventualne blatne naslage.

### **Napomena**

Nemojte bacati u okoliš tekućine poput goriva, maziva, rashladnih i raznih drugih tekućina.

## 6.2.10 Provjere i kontrole na motoru

U popisu se navode neke aktivnosti održavanja, provjere i kontrole, koje treba obavljati na motoru tijekom normalnog rada.

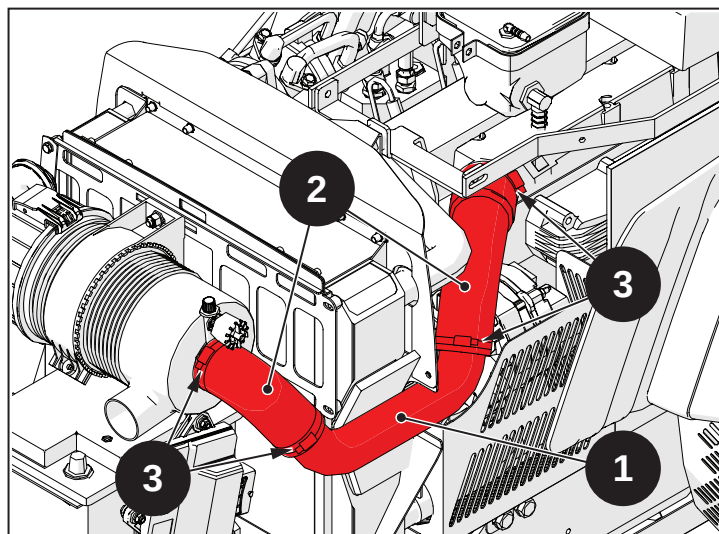
- odzračivanje kruga napajanja;
- kontrola zategnutosti vijaka i nepropusnosti spojnih elemenata;
- kontrola razine motornog ulja;
- kontrola razine rashladne tekućine motora;
- kontrola zategnutosti remena;
- zamjena motornog ulja;
- zamjena rashladne tekućine;
- zamjena uloška u filtru za ulje;
- zamjena filtra za gorivo.

## 6.2.11 Krug usisa zraka

Kontrolirajte cjelovitost cijevi (1) i rukavaca (2) te zategnutost njihovih obujmica (3). Zategnite obujmice (3) ako nisu dovoljno zategnute.

Crijeva kontrolirate tako da ih lagano gnječite ili savijate po cijeloj njihovoj dužini i u blizini pričvrstnih obujmica. Komponente morate zamijeniti ako na njima ima napuklina, pukotina ili posjekotina, ako propuštaju i izgubile su elastičnost.

Kontrolirajte stanje filtra za zrak i da slučajno nema stranih tijela ili tekućina: u slučaju stranih tijela, uklonite ih; u slučaju da se filter za zrak ošteti, zamijenite ga. Pogledajte u odjeljku "Čišćenje i zamjena filtra za zrak" postupak za čišćenje filtra za zrak.



SI.6.9



### Upozorenje

Za zamjenu obratite se ovlaštenom servisnom centru.

## 6.2.12 Kontrola i podešavanje kočnica

Podešavanje obavite kad:

- je hod papučice kočnice pretjeran ili previše "mekan";
- jedan kotač koči neuravnoteženo u odnosu na druge;

se kočni put povećava u istim uvjetima uporabe.

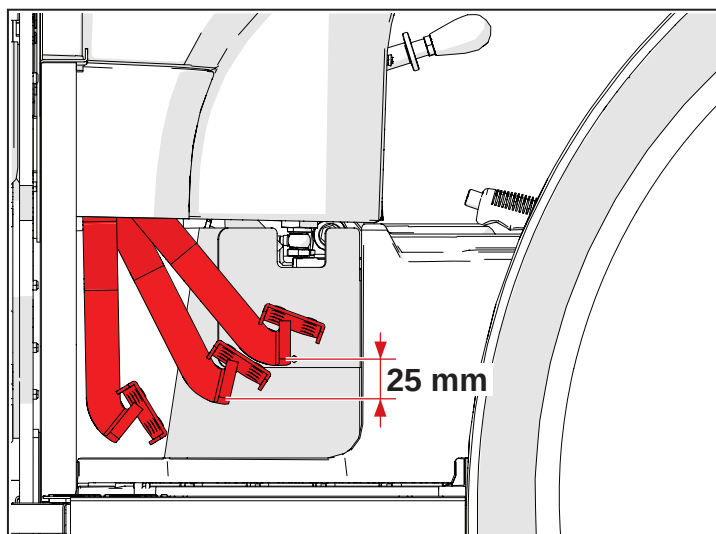


### Opasnost

Podešavanje treba izvršiti isključivo distributer ili specijalizirano osoblje.

## 6.2.13 Kontrola i podešavanje hoda papučice spojke

Periodično kontrolirajte slobodni hod upravljačkog elementa. Slobodni hod papučice ne smije biti veći od 25 mm. Ako uočite veći hod, morate podesiti papučicu spojke.

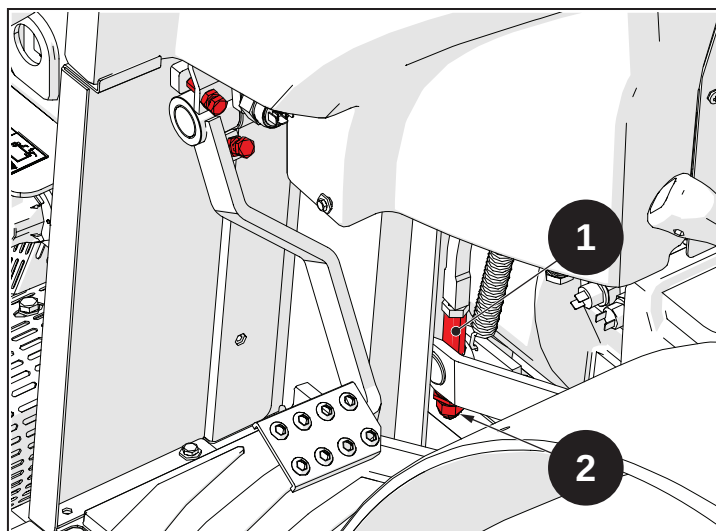


SI.6.10

Kako biste pristupili vijku za podešavanje (1), morate demontirati bočna vratašca za zatvaranje. Za podešavanje papučice postupite kako slijedi.

- Popustite protumaticu (2);
- prema potrebi navijte/odvijte vijak za podešavanje (1);
- navijte protumaticu (2);
- ponovno kontrolirajte slobodni hod.

Kad hod upravljačkog elementa bude poštovao naznačene kote, podešavanje je dovršeno.



SI.6.11



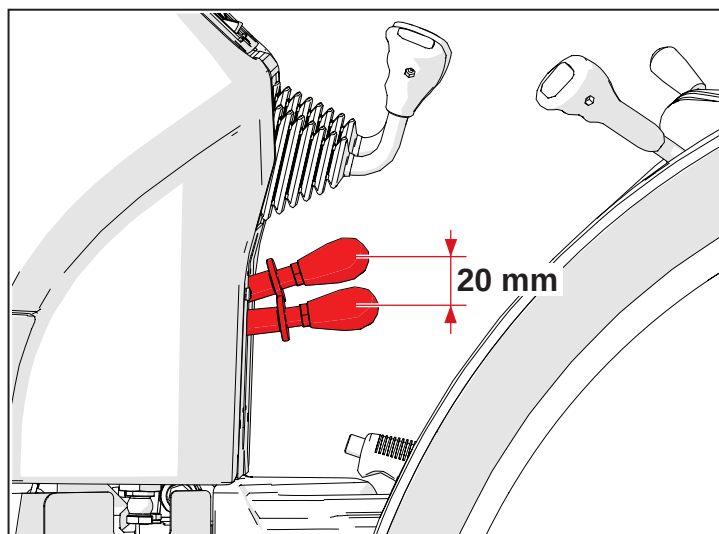
### Opasnost

Podešavanje treba izvršiti isključivo distributer ili specijalizirano osoblje.



## 6.2.14 Kontrola i podešavanje spojke stražnjeg priključnog vratila

Periodično kontrolirajte slobodni hod upravljačkog elementa. Slobodni hod ručice ne smije biti veći od 20 mm. Ako uočite veći hod, morate podesiti ručicu spojke stražnjeg PTO-a.

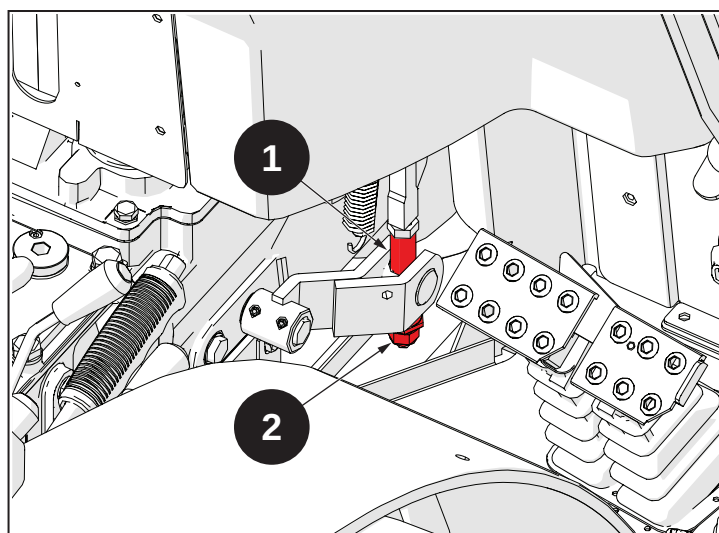


SI.6.12

Kako biste pristupili vijku za podešavanje (1), morate demontirati bočna vratašca za zatvaranje. Za podešavanje ručice postupite kako slijedi.

- Popustite protumaticu (2);
- prema potrebi navijte/odvijte vijak za podešavanje (1);
- navijte protumaticu (2);
- ponovno kontrolirajte slobodni hod.

Kad hod upravljačkog elementa bude poštovao naznačene kote, podešavanje je dovršeno.



SI.6.13



### Opasnost

Podešavanje treba izvršiti isključivo distributer ili specijalizirano osoblje.



### Opasnost

Zamjenu treba izvršiti isključivo distributer ili specijalizirano osoblje.



## 6.3 Održavanje rashladnog sustava



### Pažnja

Hladnjak ne smije doći u dodir s kiselim, bazičnim ili korozivnim tvarima.



### Napomena

Zimi redovito kontrolirajte koncentraciju sredstva protiv smrzavanja s obzirom na temperaturne uvjete.



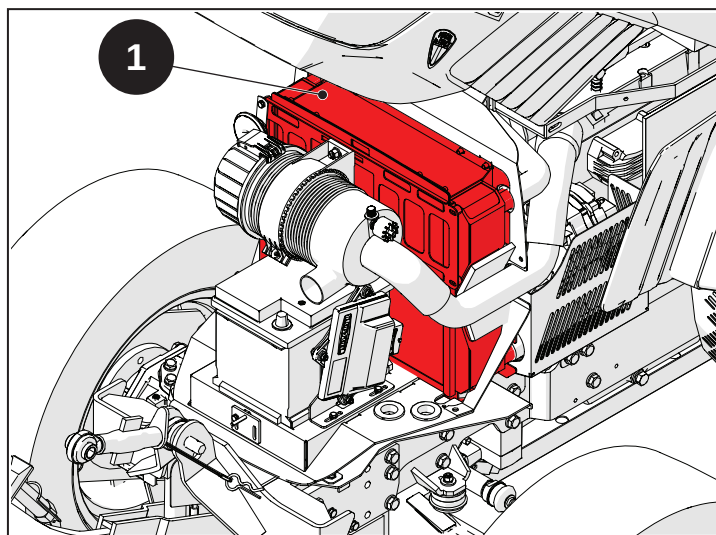
### Pažnja

Prije pokretanja motora kontrolirajte razinu rashladne tekućine u hladnjaku (1) kako biste provjerili treba li je nadoliti i kontrolirajte da nema propuštanja.

Provjerite je li poklopac hladnjaka pričvršćen.

Redovito kontrolirajte da na jezgri hladnjaka nema trave, prljavštine, masti ili drugih onečišćujućih tvari pa - ako ih ima, uklonite ih.

Provjerite ima li termostatski ventil stalno dobre performanse, jer će inače doći do zaprečavanja cirkuliranja vode za hlađenje, s posljedicom smanjenja učinka hlađenja.



SI.6.14

### 6.3.1 Čišćenje rashladnog sustava

Skinite zaštitnu rešetku (1) služeći se ručkom za izvlačenje (2). Prije čišćenja uklonite travu i otpatke, zatim stlačenim zrakom (najviše 3 bar) očistite izmjenjivače.



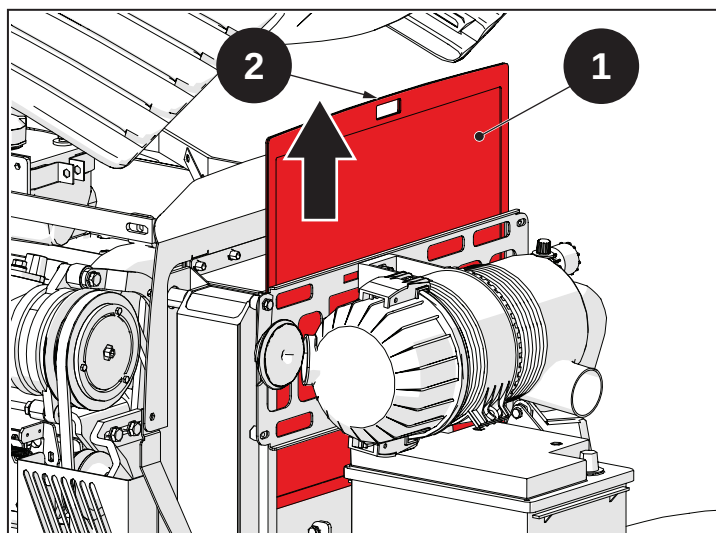
### Napomena

U slučaju da to čišćenje ne bude dostatno, stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom GOLDONI.



### Upozorenje

Izbjegavajte čišćenje rashladnog sustava visokotlačnim peraćem, jer bi mogao oštetiti komponente.



SI.6.15



### Pažnja

Pri obavljanju svake radnje održavanja motor treba biti zaustavljen i hladan.

Nemojte otvarati ekspanzijsku posudu hladnjaka dok je motor topao jer je rashladna tekućina pod tlakom i visoke temperature pa postoji opasnost od opekline.

### 6.3.2 Dolijevanje rashladne tekućine motora



Rashladni krug s tekućinom je pod tlakom: nemojte vršiti kontrole prije nego što se motor ohladi, a čak i u tom slučaju oprezno otvorite čep hladnjaka ili ekspanzijske posude.

U slučaju da je predviđen električni ventilator, nemojte se približavati vrućem motoru jer bi se taj ventilator mogao pokrenuti čak i dok je motor zaustavljen.

Otvorite poklopac motora i odvijte čep (3) posude za rashladnu tekućinu.

Uspostavite potrebnu razinu tekućine, ponovno navijte čep i zategnite ga do kraja.



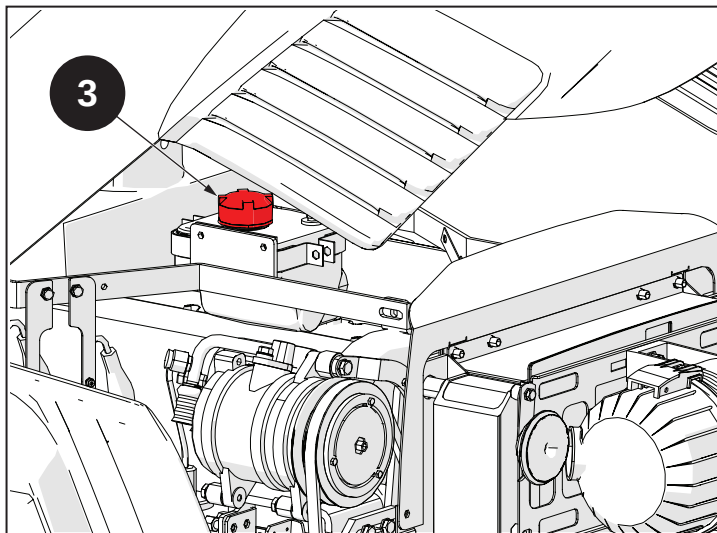
#### Upozorenje

Za ulijevanje tekućine po mogućnosti se poslužite lijevkom.



#### Upozorenje

Na ekspanzijskoj posudi nalazi se natpis "COOLANT LEVEL" između dvije strelice koje pokazuju ispravnu razinu rashladne tekućine.


**SI.6.16**

### 6.3.3 Odzračivanje kruga hlađenja

Pokrenite motor bez čepa na hladnjaku ili na spremniku kompenzatora i pustite ga da radi u praznom hodu kako bi rashladna tekućina zamijenila mjehuriće zraka preostale unutar kruga. Razina prethodno ulivene tekućine sve će se više spuštati sve dok se ne stabilizira. Zaustavite motor i nadolijte. Savjetujemo da nakon nekoliko sati rada, kad motor bude hladan, ponovno provjerite razinu rashladne tekućine.

## 6.3.4 Zamjena rashladne tekućine motora



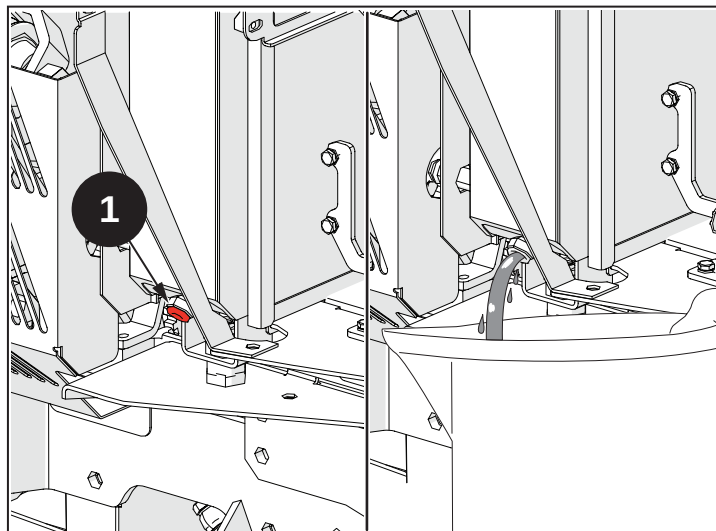
**Pažnja**

Rashladni krug s tekućinom je pod tlakom: nemojte vršiti kontrole prije nego što se motor ohladi, a čak i u tom slučaju oprezno otvorite čep hladnjaka ili ekspanzijske posude.

U slučaju da je predviđen električni ventilator, nemojte se približavati vrućem motoru jer bi se taj ventilator mogao pokrenuti čak i dok je motor zaustavljen.

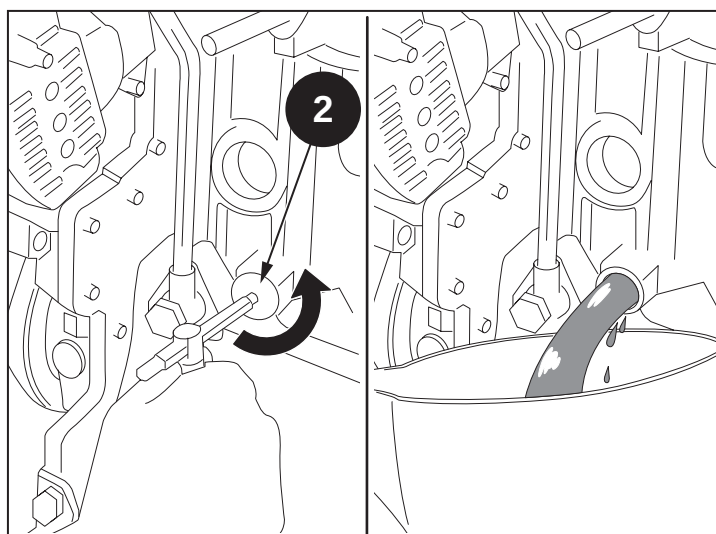
Postupite kako slijedi.

- Ispustite rashladnu tekućinu iz hladnjaka.
- Zatvorite ispust (1) hladnjaka.



**SI.6.17**

- Ispustite rashladnu tekućinu iz motora skidajući odgovarajući čep (2) s monobloka.
- Kad tekućina prestane istjecati ponovno stavite čep (2) na monoblok nakon što ste zamijenili bakrenu brtvu pa ga zategnite na 40 Nm.



**SI.6.18**

- Skinite čep (3) i ulijte tekućinu u hladnjak.

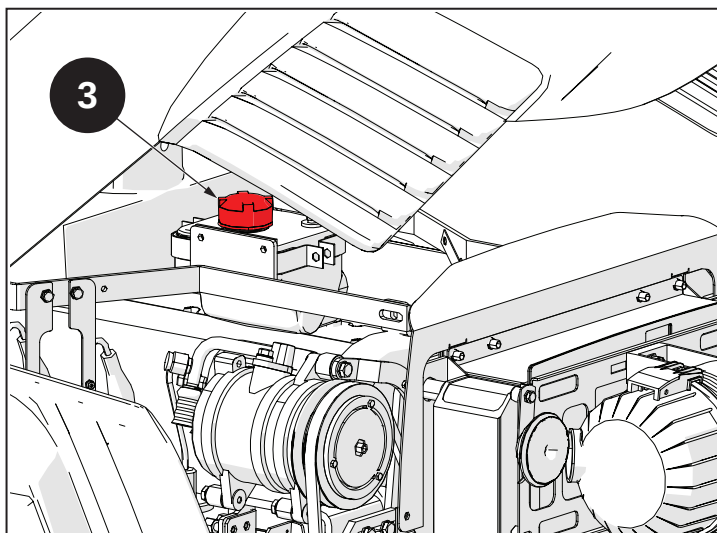
**Upozorenje**

Rabite samo tekućine koje propisuje proizvođač. Pogledajte odjeljak "Maziva, goriva i rashladna sredstva" u 3. poglavlju.

- Tekućina mora prekrivati cijevi unutar hladnjaka za ~ 5 mm. Ponovno stavite čep (3) hladnjaka.
- Kod motora koji imaju odvojenu kompenzacijsku posudu, tekućinu ulijte sve do ureza za maksimalnu razinu.
- Postupak odzračivanja pogledajte u tome namijenjenom odjeljku.

**Upozorenje**

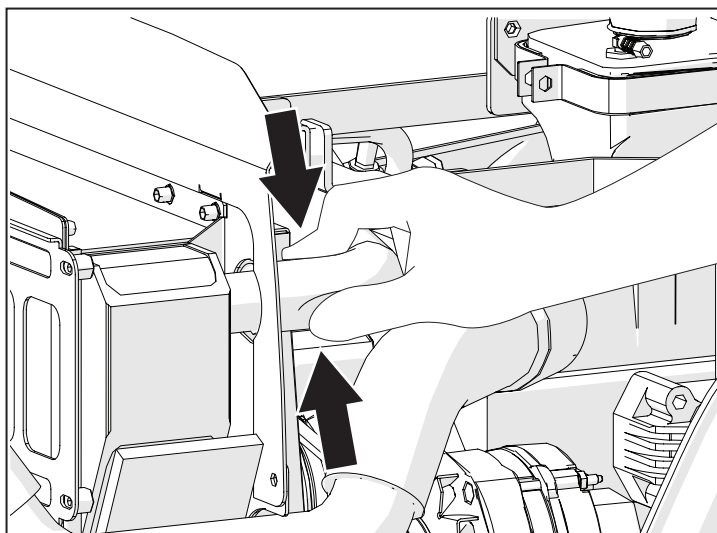
Prije ponovnog pokretanja uvjerite se da su čep (2) na motoru i čep (3) na hladnjaku pravilno montirani kako biste izbjegli izlivanje tekućine.

**SI.6.19****Upozorenje**

Onečišćujući materijal nemojte bacati u okoliš. Odložite poštujući važeće zakone u zemlji uporabe.

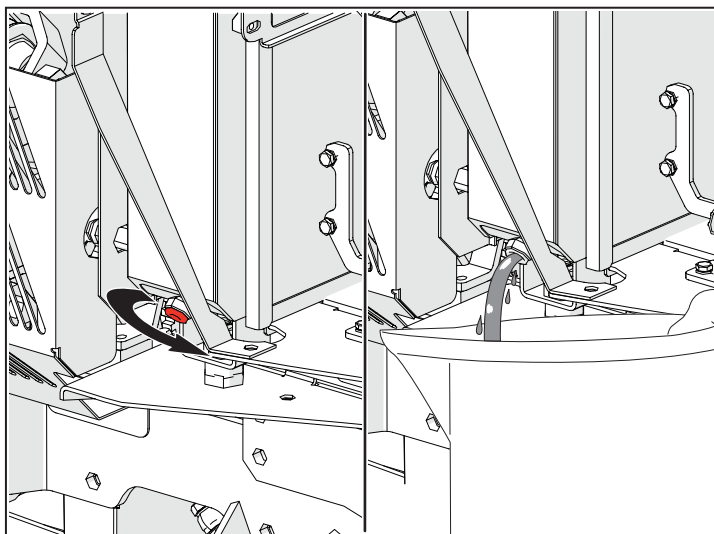
### 6.3.5 Kontrola rukavaca kruga hlađenja

- Stisnite rukavce kako biste provjerili njihovu istrošenost.
- Zamijenite rukavce ako su se istrošili slijedeći postupke u tome namijenjenom odjeljku.

**SI.6.20**

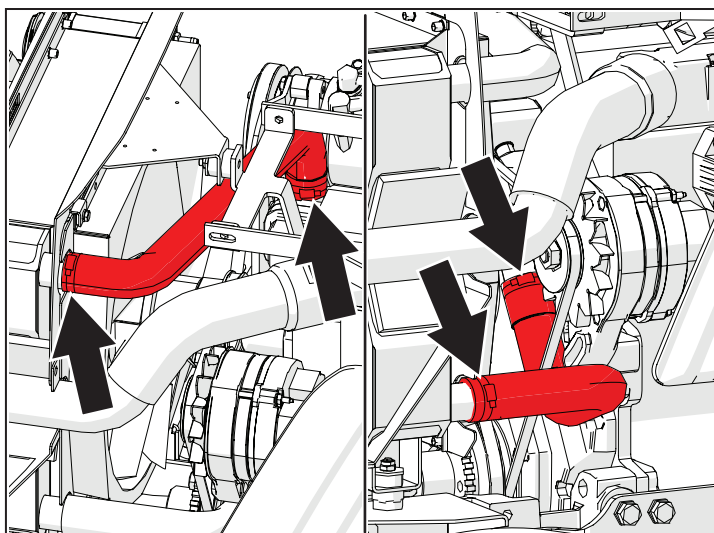
### 6.3.6 Zamjena rukavaca kruga hlađenja

- Ispustite rashladnu tekućinu iz hladnjaka.
- Zatvorite ispušt hladnjaka.



SI.6.21

- Popustite pričvrzne objumice rukavaca.
- Izvadite rukavce.



SI.6.22

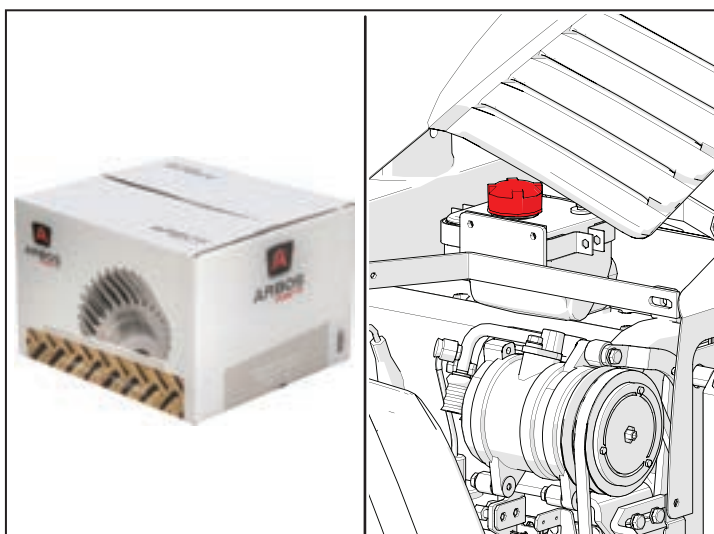
- Ponovno montirajte nove rukavce i objumice.



#### Upozorenje

Prilikom ponovnog montiranja pazite da objumice budu pravilno zategnute kako biste izbjegli izlivanje rashladne tekućine.

- Skinite čep i ulijte tekućinu u hladnjak.
- Tekućina mora prekrivati cijevi unutar hladnjaka za ~ 5 mm. Ponovno stavite čep hladnjaka.
- Kod motora koji imaju odvojenu kompenzacijsku posudu, tekućinu ulijte sve do referencije za maksimalnu razinu.
- Postupak odzračivanja pogledajte u tome namijenjenom odjeljku.



SI.6.23

## 6.4 Održavanje sustava napajanja

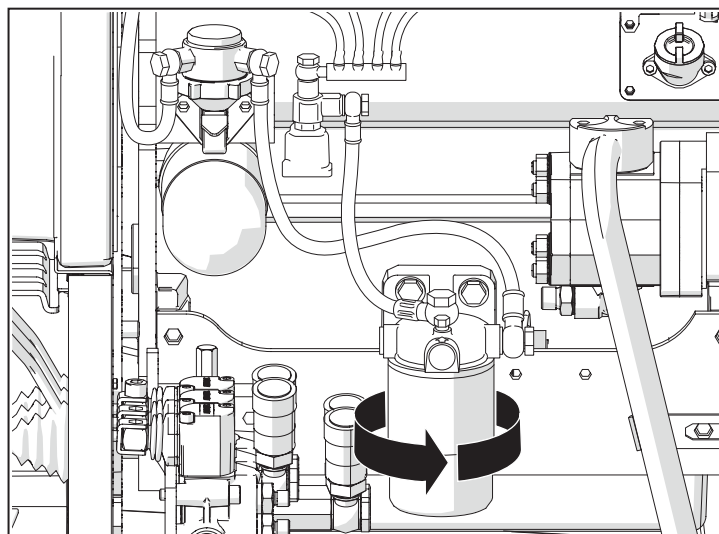
### 6.4.1 Zamjena uloška filtra za gorivo

Izvadite i zamijenite filter za gorivo.

**Napomena**

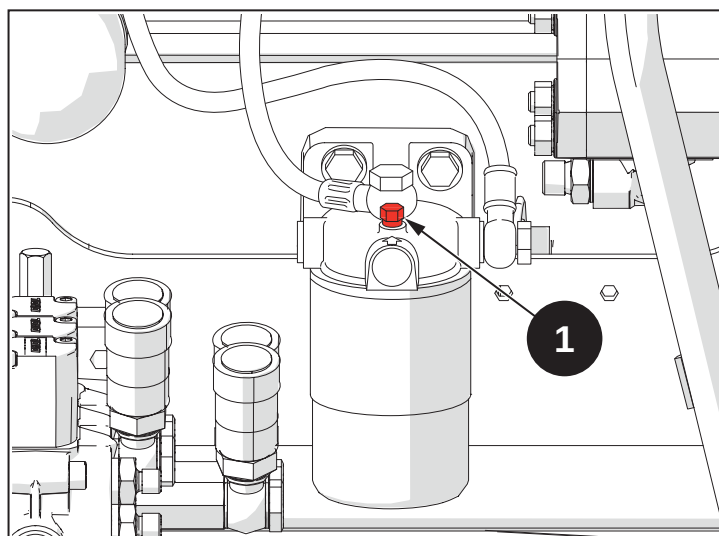
Prilikom zamjene filtra za gorivo, držite ga odvojeno od ostalog otpada.

Nakon zamjene filtra za gorivo odzračite krug

**SI.6.24**

### 6.4.2 Odzračivanje kruga goriva

Odvijte i izvadite vijak (1).

**SI.6.25**



Stavite ključ za pokretanje u prvi položaj za napajanje elektroventila.

Ručno pumpajte gorivo pomoću ručice (2) na pumpi za napajanje.



**Opasnost**

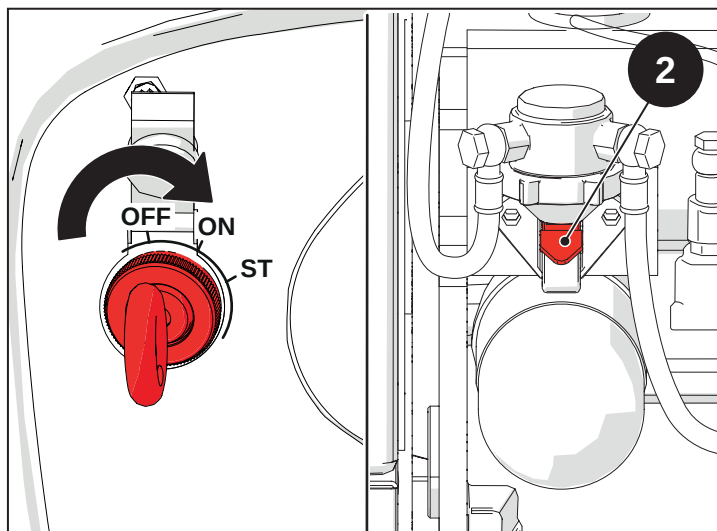
Nemojte pokretati motor.



**Opasnost**

Nemojte pomicati ručni upravljački element pumpe za napajanje dok se motor vrti.

Nakon što ste odzračili krug, zategnite vijak (1) na filtru za gorivo.



**SI.6.26**

### 6.4.3 Održavanje spremnika goriva

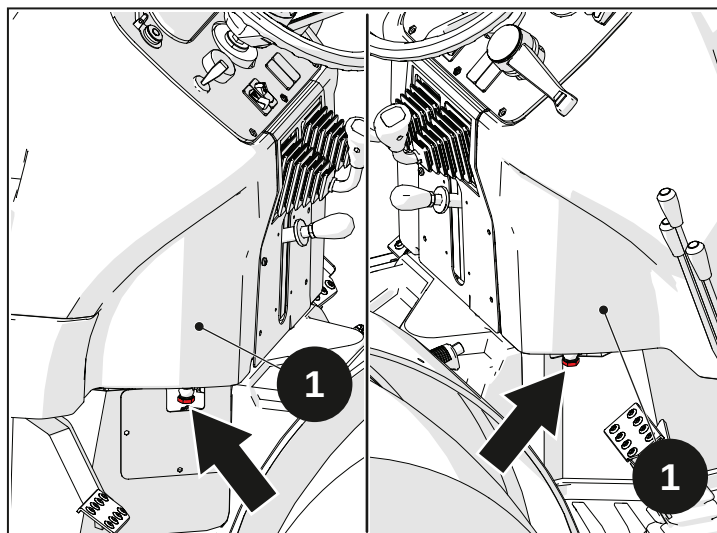
Parkirajte traktor na ravnom, skinite čepove za ispuštanje ispod spremnika goriva (1) i ispustite talog prisutan na dnu spremnika.



**Opasnost**

Spremnik goriva praznite dok je stroj zaustavljen i motor hladan.

Nemojte pušiti u blizini goriva i tijekom obavljanja te radnje.



**SI.6.27**

### 6.4.4 Kontrola i zamjena cijevi za gorivo

Provjerite da na cijevima nema propuštanja. Ako ima propuštanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.



## 6.5 Održavanje kabine

### Generalno održavanje kabine

Provjerite i eventualno uklonite vodu koja se zadržava u područjima pokrivenim tepisima ili brtvama.

Mazivima i vodoodbojnim sredstvima zaštitite šarke i brave.

Nadolijte odgovarajuća sredstva za čišćenje u spremnik tekućine za brisač stakla. U zimskom razdoblju provjerite da tekućina ima svojstva protiv smrzavanja.

Održavajte stakla i retrovizore čiste kako bi se stalno jamčila prikladna vidljivost.

### 6.5.1 Održavanje klima uređaja za kabinu

Očistite stlačenim zrakom prema potrebi - procjenjujući okolne uvjete rada (prašnjavo, suho itd.) ili najmanje jednom tjedno:

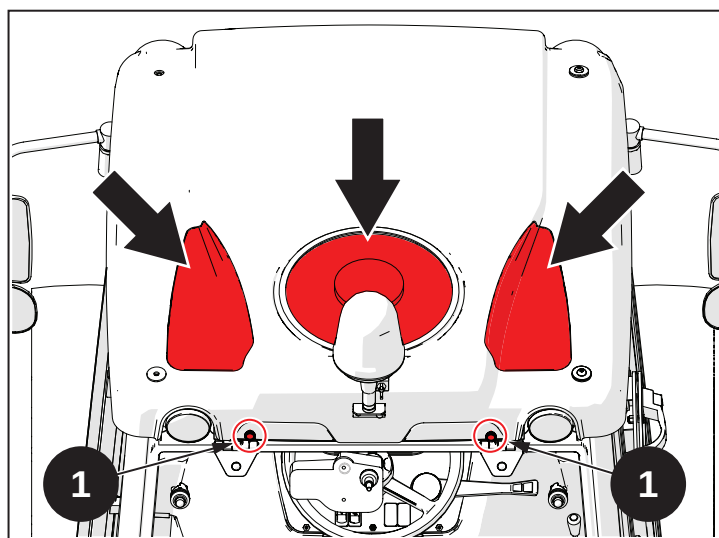
- bočne ventilacijske rešetke izmjenjivača topline
- prostor za ventilator/izmjenjivač topline



#### Napomena

Radi lakšeg čišćenja savjetujemo da odvijete pričvrsne gumbе (1) i skinete ili pomaknete stražnju rešetku.

U slučaju pretjerane prljavštine u izmjenjivaču ili u slučaju da sustav klimatizacije ne radi, savjetujemo da se obratite ovlaštenom servisnom centru.


**SI.6.28**


#### Upozorenje

Nemojte nikad sami vršiti zahvate na sustavu klimatizacije: obratite se specijaliziranom osoblju.



#### Opasnost

Nemojte sustavu klimatizacije približavati otvoreni plamen ili izvore topline.



#### Opasnost

Izbjegavajte popuštanje i/ili neovlašteno mijenjanje cijevi jer je sustav pod tlakom.



#### Opasnost

Rashladni plin može prouzročiti zamrzavanje kože i očiju.

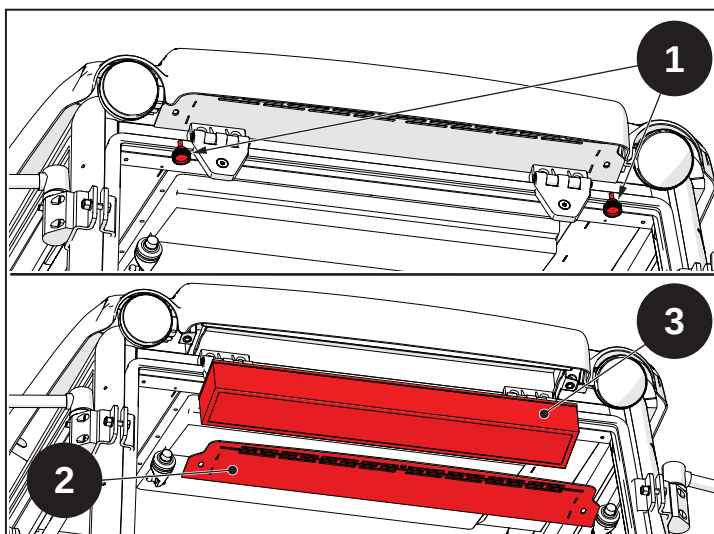
## 6.5.2 Održavanje filtra za zrak u kabini

Odvijte kuglasti gumb (1) za pričvršćenje zaštite, skinite zaštitu (2), izvucite filter (3) i očistite ga: oprezno lupnite više puta po tvrdoj i ravnoj površini držeći rupičasti dio prema dolje. Polako ispušite kroz sve nabore stlačenim zrakom **ne višim od 7 bara**, suprotno od smjera koji pokazuju strelice na samom filteru.



### Upozorenje

Zamijenite filter prema potrebi ili najviše u naznačenom vremenskom razmaku.



SI.6.29

## Održavanje filtra s aktivnim ugljenom za zrak u kabini



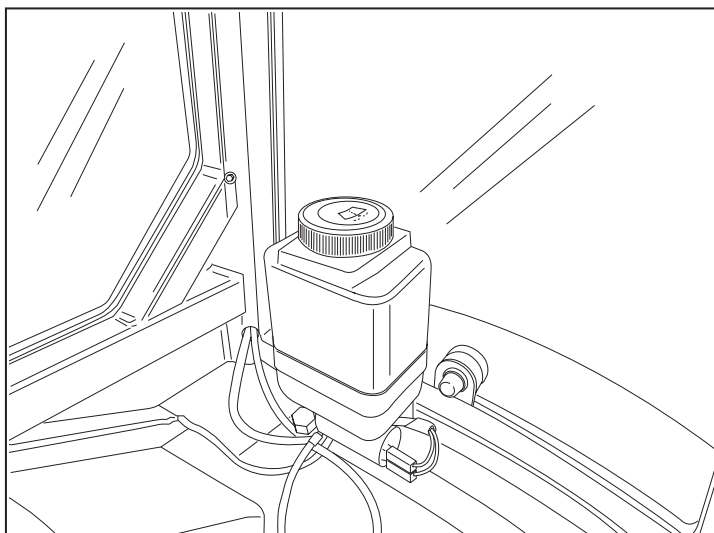
### Upozorenje

Zamijenite prema potrebi ili najviše svakih 200 sati uporabe samog filtra ili 36 mjeseci.

Za održavanje slijedite naznake proizvođača.

## 6.5.3 Sustav za pranje vjetrobranskog stakla

Uspostavite potrebnu razinu sredstvima za čišćenje i onima protiv smrzavanja.



SI.6.30

### 6.5.4 Zamjena stakala na kabini

**Pažnja**

Sva stakla kabine su homologirana. U slučaju pucanja zamijenite originalnim rezervnim staklima s istim homologacijskim podacima.

### 6.5.5 Zamjena svjetala u kabini

**Napomena**

Radnje održavanja su opisane u odjeljku koji se odnosi na održavanje električnog sustava.

## 6.6 Održavanje električnog sustava



### Pažnja

Držite akumulator daleko od otvorenog plamena. To zato što elektrolit ispušta eksplozivni plin.

Držite daleko od vibracija i od vatre. Prije obavljanja zahvata održavanja na električnom sustavu, prije svega odspojite negativni kabel (-). Ako akumulator morate demontirati, odspojite pozitivni kabel (+).



### Pažnja

Elektrolit akumulatora je korozivan: izbjegavajte da dođe u dodir s očima, kožom ili odjećom. U slučaju da kiselina dođe u dodir s očima, odmah isperite vodom i što je prije moguće pođite u bolnicu kako biste izbjegli rizik od trajnih ozljeda.

Ako se akumulator rabi pa ga se zatim uskladišti, u redovnim vremenskim razmacima provjeravajte radi li odušak ispusta kako biste izbjegli deformiranje akumulatora ili njegovu eksploziju.

Za vrijeme punjenja i pražnjenja akumulatora osigurajte dobro prozračivanje okoline radi uklanjanja kisele magle i gorivih plinova koji se stvaraju tijekom punjenja: zrak koji dolazi izvana, osim što će sniziti stupanj erozije na osobama i opremi prouzročene molekulama kiseline, spriječit će i zapaljenje gorivih plinova.

Temperatura akumulatora tijekom punjenja ne smije premašiti 45 °C. Kako biste izbjegli rizik od eksplozija, snizite temperaturu vodenom kupkom, privremeno smanjite struju ili napon punjenja.

Prozračivanje u okolini u kojoj se puni akumulator mora biti dobro. To zato što akumulator za vrijeme punjenja ispušta vodik i - ako koncentracija vodika u okolnom zraku dostigne 4%~7%, u slučaju požara došlo bi do eksplozije. Naročito, nemojte pušiti i nemojte držati otvoreni plamen u okolini.

U trenutku spajanja kabela za punjenje uvjerite se da nema kratkih spojeva, jer bi se inače mogao razviti požar.



### Napomena

Akumulatore spremite na suhom, čistom i dobro prozračivanom mjestu, na temperaturi između 5-40 °C.

Držite ih daleko od izravne sunčeve svjetlosti i na najmanje 2 m udaljenosti od izvora topline (grijači itd.).

Zaštitite ih od kiše, od prašine i od drugih nečistoća. Izbjegavajte pražnjenja od vanjskog kratkog spoja.

Nemojte ih prevrtati ni polijegati. Izbjegavajte udarce ili naprezanja prouzročene drugim strojevima.

Akumulator treba skladištiti potpuno pun, a ne skoro prazan.

Izbjegavajte naginjati akumulator prilikom smještanja; strogo je zabranjeno prevrtati ga i udarati.

Kontrolirajte napon akumulatora svaka tri mjeseca. Napunite akumulator ako se napon spusti ispod 12,5 V da ga ne biste morali podvrgnuti intenzivnom punjenju nakon dugog razdoblja skladištenja, a što bi samom akumulatoru moglo skratiti radni vijek.

U redovnim vremenskim razmacima kontrolirajte boju denzimetra na poklopcu akumulatora. Obavite održavanje i eventualnu zamjenu na temelju boje.

Spojite anodu akumulatora na anodu punjača akumulatora, katodu akumulatora na katodu punjača akumulatora. Nemojte obrnuto spojiti.

Smjestite akumulator. Pričvrstite spojeve za punjenje.

## 6.6.1 Akumulator

### Kontrola stanja akumulatora koji ne zahtijeva održavanje

#### Montaža akumulatora

Kako biste obavili održavanje akumulatora smještenog ispred hladnjaka, otvorite poklopac motora.

#### Čišćenje akumulatora

Dok je motor ugašen prođite vlažnom krpom po akumulatoru kako biste ga očistili. Ako treba, očistite i zategnite kontakte.

#### Demontaža akumulatora



#### Pažnja

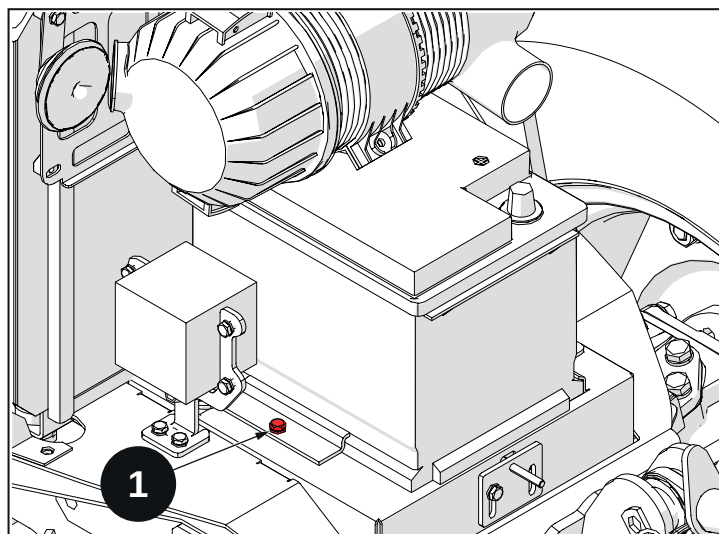
Pričekajte **2 minute** od trenutka gašenja stroja (ključ u položaju OFF). Ako ne poštujete taj postupak, može doći do teških oštećenja elektroničke upravljačke jedinice motora.



#### Pažnja

Kako biste izbjegli rizik od požara, prvo odspojite negativni pol za pomicanje akumulatora, a na kraju spojite prvo negativni pol za postavljanje.

- 1 - Prije svega odspojite negativni kabel, zatim odspojite onaj pozitivni.
- 2 - Popustite vijak (1), zatim izvadite akumulator.
- 3 - Malo podignite akumulator kako biste ga izvadili iz traktora.



**SI.6.31**

### Specifikacije akumulatora za zamjenu

O zamjeni akumulatora posavjetujte se s distributerom.

#### Način punjenja

Za punjenje akumulatora rabite vanjski punjač akumulatora prikladan za tip akumulatora koji je montiran.



#### Upozorenje

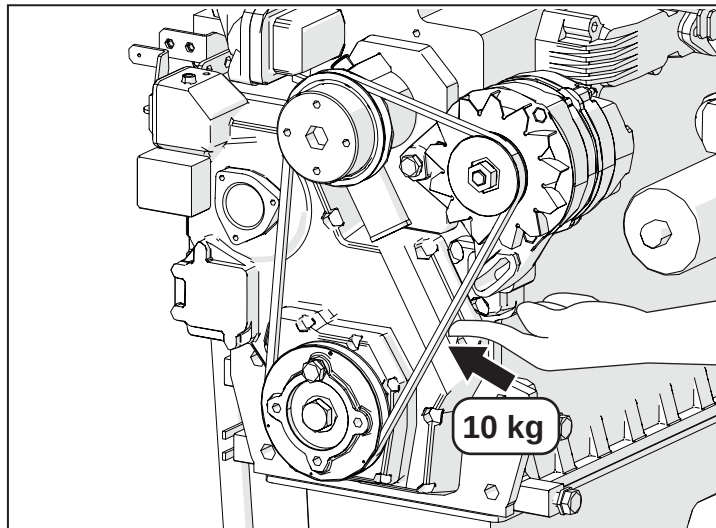
Pažljivo pročitajte dokumentaciju proizvođača punjača akumulatora prije nego što se posvetite punjenju.

## 6.6.2 Kontrola remena alternatora

### **Opasnost**

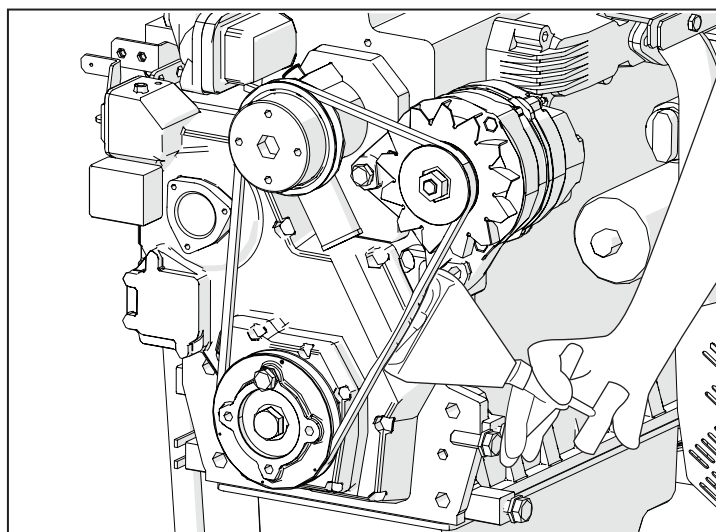
Kontrolu izvršite tek nakon što ste izolirali pozitivni kabel akumulatora, kako biste spriječili slučajne kratke spojeve, a time i pobuđivanje elektropokretača.

Dinamometrom sile 10 kg koji se može naći u prodaji: ako je otklon veći od 1 cm, treba zategnuti remen.



**SI.6.32**

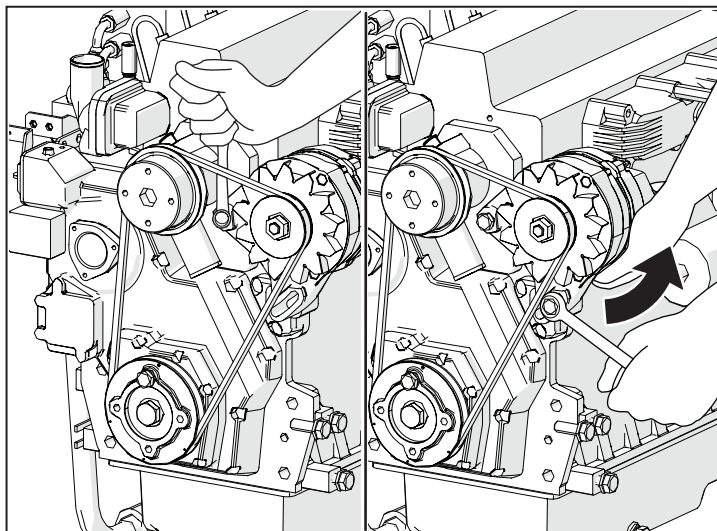
Tenziometrom tipa DENSO BTG-2: ispravna vrijednost zategnutosti koju treba očitati u točki naznačenoj na slici mora biti od 20 do 25 kg. Ako je vrijednost niža, treba zategnuti remen.



**SI.6.33**

Popustite pričvrsne vijke alternatora.

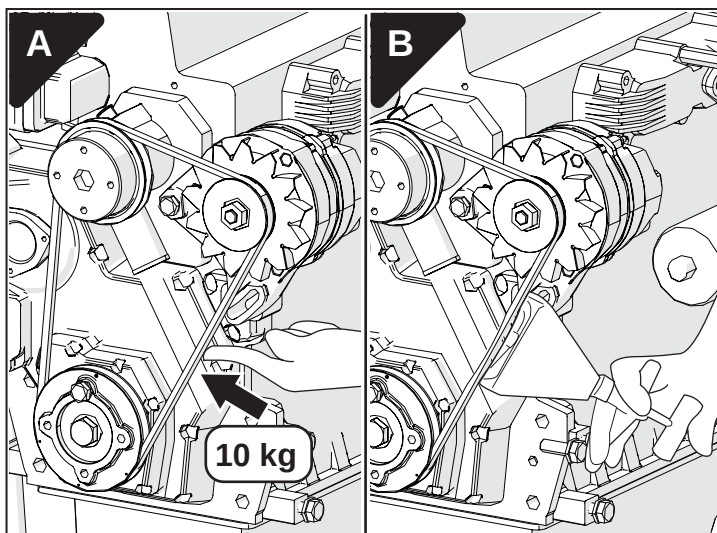
Prisilno izvucite alternator vani i zategnite pričvrsne vijke momentom od 40 Nm.



**SI.6.34**

Po obavljenom podešavanju ponovno provjerite zategnutost remena.

- A - Dinamometrom sile 10 kg koji se može naći u prodaji: otklon mora biti manji od 1 cm.
- B - Tenzijometrom tipa DENSO BTG-2: ispravna vrijednost zategnutosti koju treba očitati u točki naznačenoj na slici mora biti od 20 do 25 kg.



**SI.6.35**



### 6.6.3 Svjetla

#### Zamjena žarulje za kratka svjetla

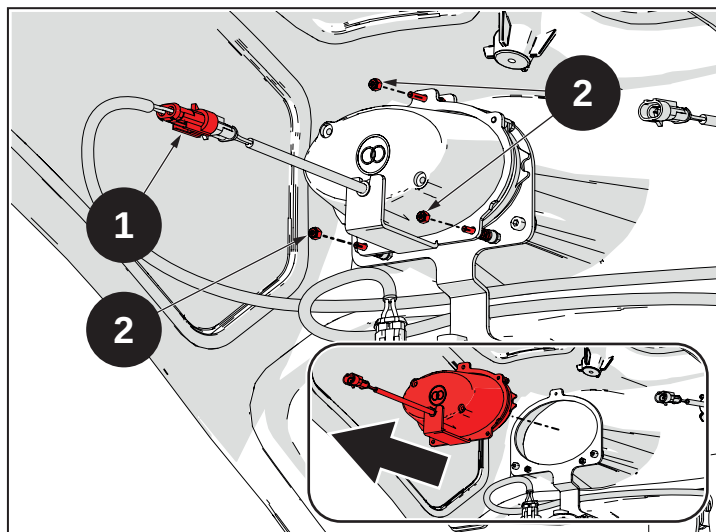
Postupite kako slijedi.

- Podignite poklopac motora.
- Odspojite konektor (1).
- Odvijte matice (2) i izvadite cijeli sklop svjetla iz poklopca motora.



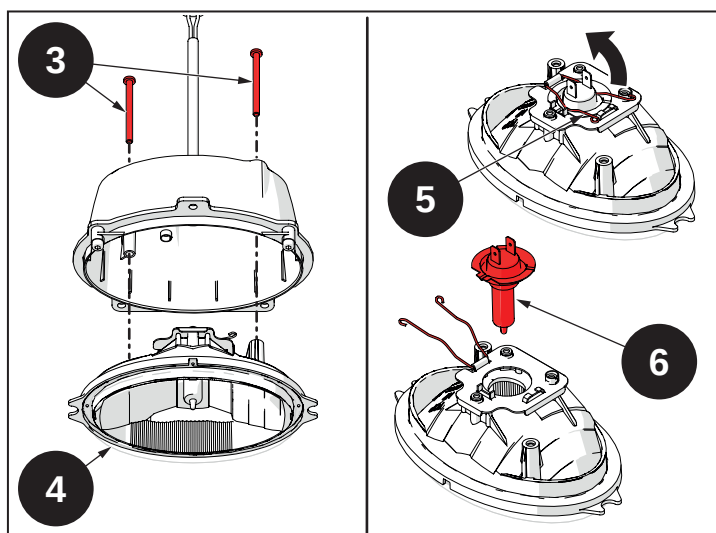
#### Pažnja

Matice (2) pričvršćuju opruge: zaštitite oči i pazite da ih ne izgubite.



SI.6.36

- Odvijte vijke (3) i skinite poklopac (4).
- Otkvačite spojnicu (5) pa okrenite poklopac (6) suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Zamijenite žarulju novom originalnom komponentom, zatim ponovno navijte poklopac (6) i zakvačite spojnicu (5).
- Stavite poklopac (4) i pričvrstite ga navijajući vijke (3).
- Montirajte cijeli sklop svjetla na poklopac motora i navijte matice (2) kako biste ga pričvrstili.
- Zatvorite i pričvrstite poklopac motora.



SI.6.37

#### Podešavanje usmjerenosti snopa na svjetlima



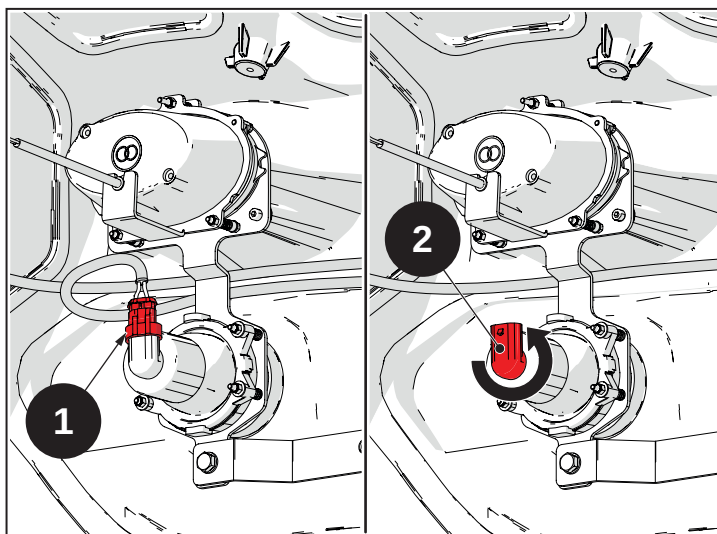
#### Upozorenje

Ovaj servis mora izvršiti isključivo specijalizirano osoblje koje posjeduje specifične instrumente. Obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.

### Zamjena žarulje za prednja duga svjetla (ako je raspoloživa)

Postupite kako slijedi.

- Podignite poklopac motora.
- Odspojite konektor (1).
- Okrenite poklopac (2) suprotno od smjera kazaljke na satu da biste izvukli žarulju.
- Zamijenite žarulju novom originalnom komponentom, zatim ponovno navijte poklopac (2) i spojite konektor (1).
- Zatvorite i pričvrstite poklopac motora.

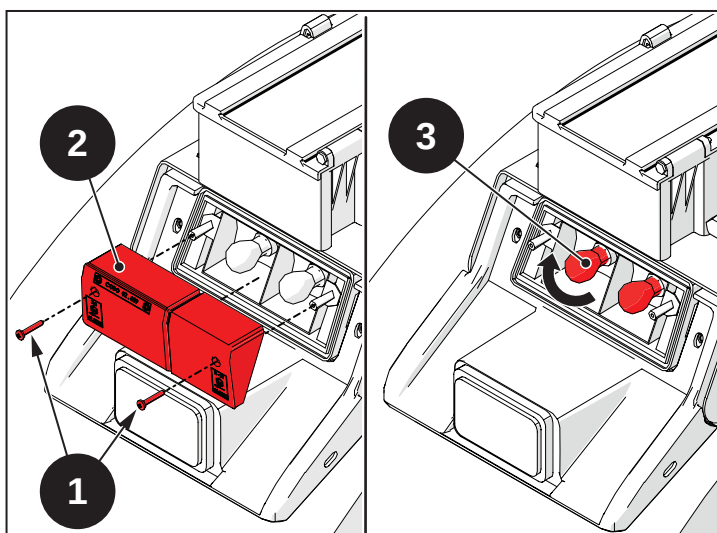


**SI.6.38**

### Zamjena žarulje stražnjeg svjetla, stražnjeg pokazivača smjera i stop svjetla

Postupite kako slijedi.

- 1 - Odvijte vijke (1) i skinite stakalce (2).
- 2 - Izvadite žarulju (3) okrećući je za 1/4 kruga suprotno od smjera kazaljke na satu.
- 3 - Gurnite u sjedište novu žarulju i okrenite je za 1/4 kruga u smjeru kazaljke na satu.
- 4 - Ponovno montirajte stakalce (2) i navijte vijke (1) da biste ga pričvrstili.
- 5 - Probajte radi li.

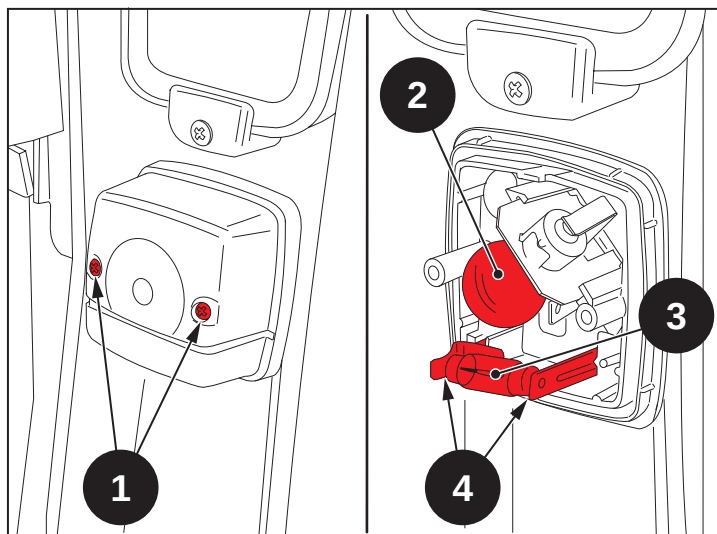


**SI.6.39**

## Zamjena pozicijskih svjetala i pokazivača smjera

Postupite kako slijedi.

- 1 - Demontirajte zaštitu svjetla tako da izvadite vijke (1).
- 2 - Demontirajte stakalce.
- 3 - Izvadite žarulju (2) okrećući je za 1/4 kruga suprotno od smjera kazaljke na satu.
- 4 - Gurnite u sjedište novu žarulju i okrenite je za 1/4 kruga u smjeru kazaljke na satu.
- 5 - Izvadite žarulju (3) širenjem krilaca (4) te stavite novu žarulju.
- 6 - Ponovno montirajte stakalce i zaštitu.
- 7 - Probajte radi li.



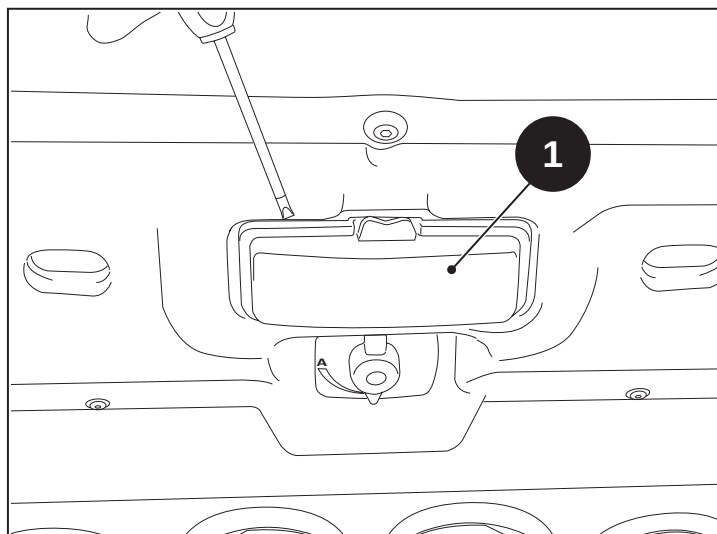
**SI.6.40**

## Zamjena žarulje stropne svjetiljke

### ! Napomena

Ova radnja održavanja vrijedi za izvedbe traktora s kabinom.

Oprezno skinite stakalce (1) sa stropne svjetiljke služeći se odvijačem kao polugom, zamijenite žarulju, isprobajte radi li pa vratite stakalce na mjesto.



**SI.6.41**

## Zamjena žarulje stražnjeg radnog svjetla na platformi

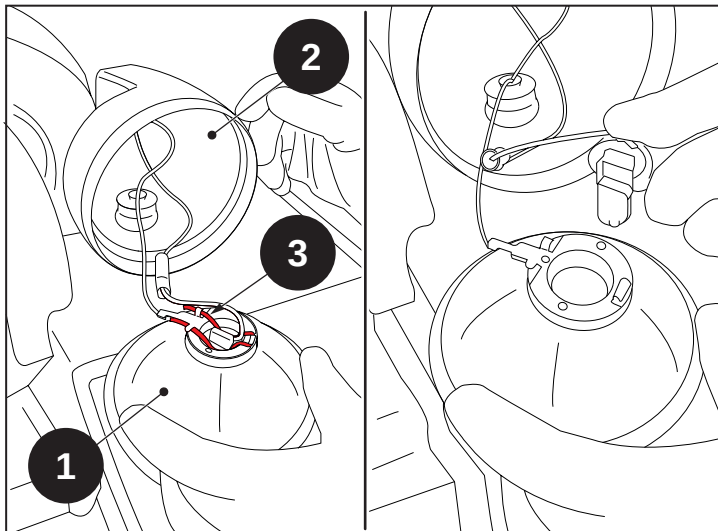


### Napomena

Ova radnja održavanja vrijedi za izvedbe traktora bez kabine.

Postupite kako slijedi.

- 1 - Izvucite držač žarulje (1) iz kapice (2).
- 2 - Otkvačite spojnicu (3) i izvucite žarulju.
- 3 - Zamijenite žarulju novom originalnom komponentom, zatim ponovno zakvačite spojnicu (3) kako biste pričvrstili žarulju u sjedištu.
- 4 - Uvucite držač žarulje (1) unutar kapice (2). Uvjerite se da kapica skladno obuhvaća držač žarulje.



SI.6.42

## Zamjena žarulje radnih svjetala kabine

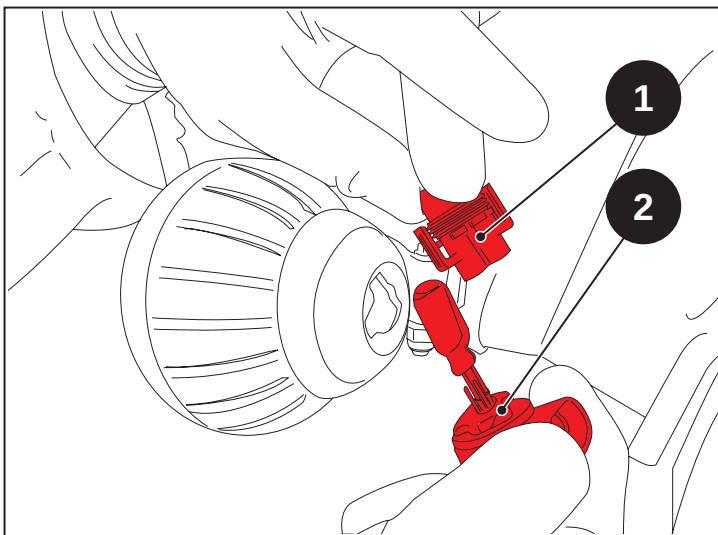


### Napomena

Ova radnja održavanja vrijedi za izvedbe traktora s kabinom.

Postupite kako slijedi.

- 1 - Odspojite konektor (1).
- 2 - Okrenite poklopac (2) suprotno od smjera kazaljke na satu da biste izvukli žarulju.
- 3 - Zamijenite žarulju novom originalnom komponentom, zatim ponovno navijte poklopac (2) i spojite konektor (1).

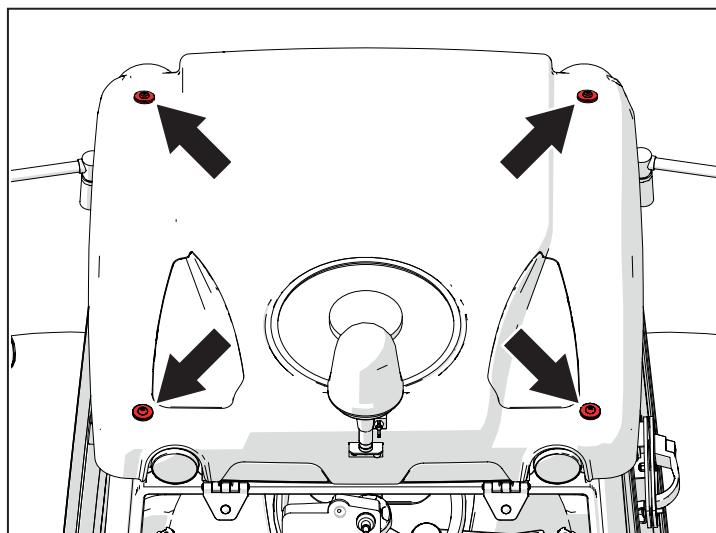


SI.6.43



### Upozorenje

Na strojevima s kabinom spoj ožičenja na žarulju nalazi se unutar krovica, zato trebate prvo odviti 4 pričvrtna vijka krovica te podignuti ovaj posljednji kako biste mogli odspojiti ožičenje i zamijeniti žarulju.

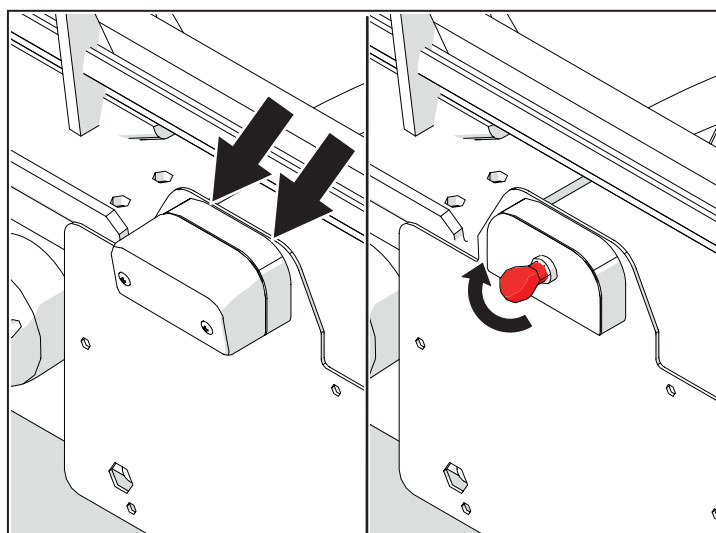


**SI.6.44**

## Zamjena žarulje za svjetlo registarske pločice

Postupite kako slijedi.

- 1 - Skinite poklopac svjetla.
- 2 - Izvadite žarulju okrećući je za 1/4 kruga suprotno od smjera kazaljke na satu.
- 3 - Gurnite u sjedište novu žarulju i okrenite je za 1/4 kruga u smjeru kazaljke na satu.
- 4 - Ponovno montirajte poklopac svjetla.
- 5 - Probajte radi li.



**SI.6.45**

## 6.6.4 Osigurači i releji

Svi su električni krugovi zaštićeni osiguračima. Na svakom osiguraču nalazi se naljepnica koja pokazuje njegovu jakost. Razne tipove osigurača možete raspoznati po šifri boje, koja omogućava lako odabiranje točnog rezervnog dijela. Vidi specifikacije u dijelu Položaj i funkcije upravljačke jedinice i kontrolne ploče.



**Pažnja**

Prije zamjene nekog osigurača uklonite uzrok kratkog spoja.

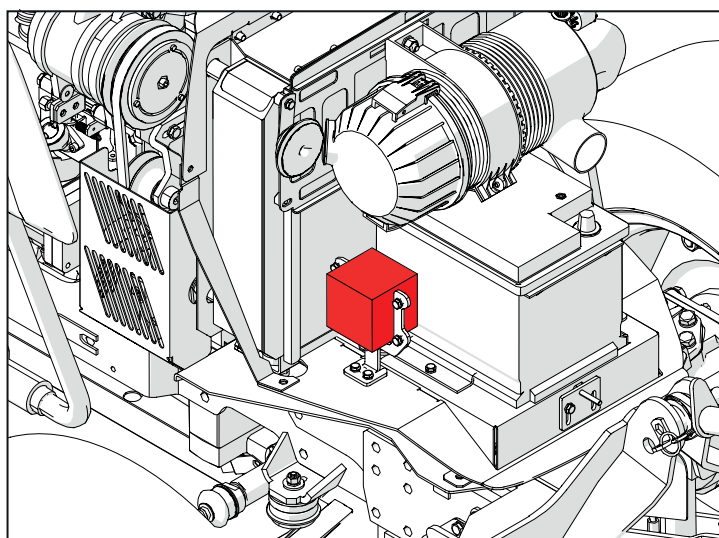


**Napomena**

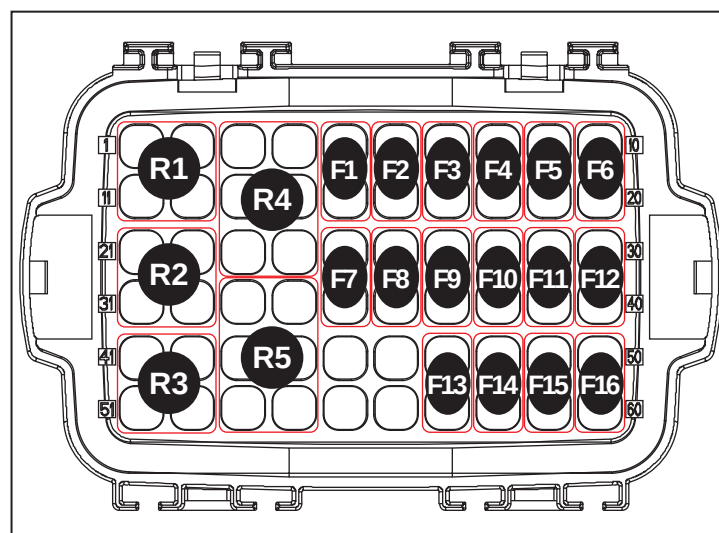
Pregorjeli osigurač nemojte zamijeniti jačim. U suprotnom bi se mogao oštetiti stroj. Ako osigurač ispravnih specifikacija održava istu snagu ali nastavlja pregorijevati, zamolite distributera da kontrolira električni sustav.

### Ventili s osiguračem

|     |                                      |      |
|-----|--------------------------------------|------|
| F1  | Ploča s instrumentima pod napajanjem | 5 A  |
| F2  | Svjetla kočnica                      | 10 A |
| F3  | Pokazivači smjera                    | 10 A |
| F4  | ECU pod napajanjem                   | 10 A |
| F5  | Senzori                              | 10 A |
| F6  | VCU pod napajanjem                   | 5 A  |
| F7  | Utičnica za prikolicu                | 20 A |
| F8  | Truba                                | 10 A |
| F9  | Far                                  | 10 A |
| F10 | Duga svjetla                         | 10 A |
| F11 | Kratka svjetla                       | 10 A |
| F12 | Pozicijska svjetla                   | 10 A |
| F13 | Svjetla upozorenja na opasnost       | 10 A |
| F14 | Dijagnostička utičnica               | 10 A |
| F15 | Napajanje ploče s instrumentima      | 5 A  |
| F16 | Napajanje VCU                        | 10 A |
| R1  | Relej LED-a ploče s instrumentima    | -    |
| R2  | Relej PTO-a                          | -    |
| R3  | Relej ventila protiv prepunjavanja   | -    |
| R4  | Relej svjećica                       | -    |
| R5  | Relej utičnice za prikolicu          | -    |



SI.6.46

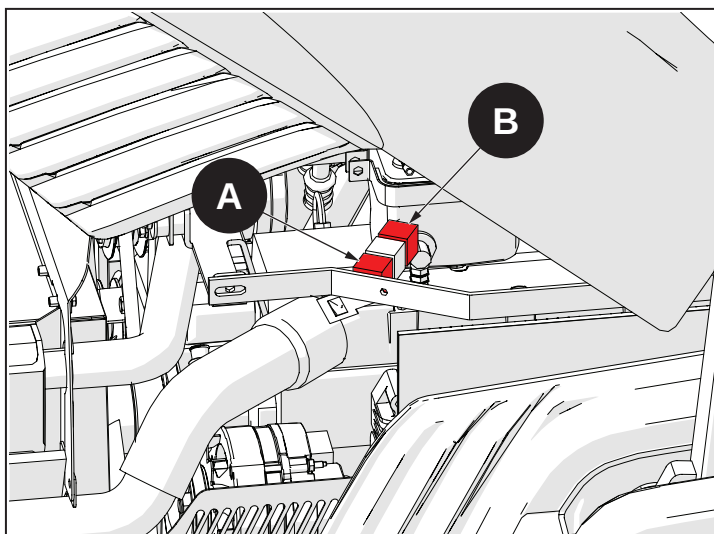


SI.6.47

## Glavni osigurači

Stroj ima glavne osigurače. Ti osigurači štite cijeli električni sustav.

|   |                                                                                   |      |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------|------|
| A | Glavna zaštita električnog sustava                                                | 50 A |
| B | Glavna zaštita električnog sustava kabine Samo na strojevima s montiranom kabinom | 40 A |

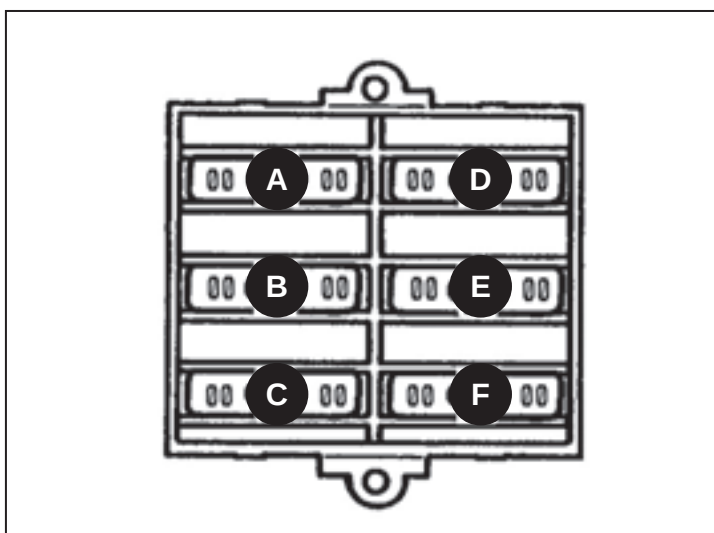


SI.6.48

## Ploča s osiguračima u kabini

Osigurači za kabinu se nalaze u njenom stropu, s desne strane. Jedan glavni, maks. osigurač od 40 A štiti sustav.

|   |                                           |       |
|---|-------------------------------------------|-------|
| A | Brisač i perač stakla                     | 7,5 A |
| B | Prekidač za ventilator Stropna svjetiljka | 20 A  |
| C | Radno svjetlo                             | 15 A  |
| D | Prostor za ventilator                     | 25 A  |
| E | Izmjenjivač topline                       |       |
| F | Stražnja svjetla                          | 10 A  |
| F | Signalno svjetlo                          | 20 A  |



SI.6.49

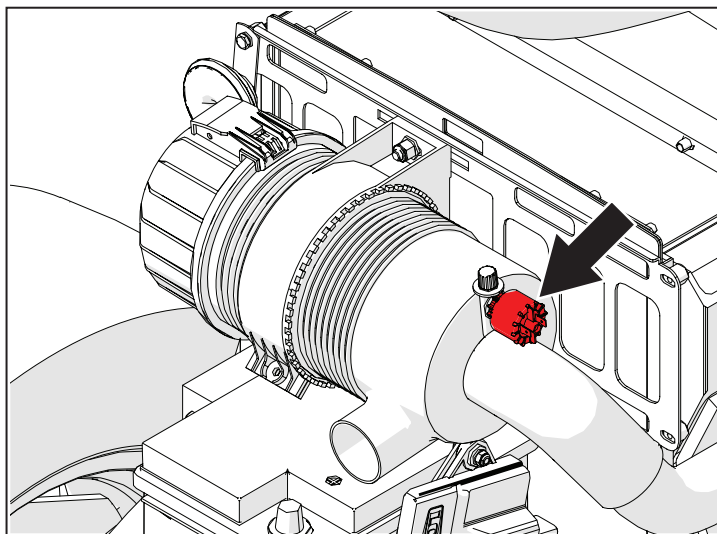


### 6.6.5 Detektor začepljenja filtra za zrak u motoru

**Napomena**

Pogrešan položaj zaštite i detektora može prouzročiti ozbiljna oštećenja usisnog kruga za zrak u motoru.

Kontrolirajte je li detektor začepljenja filtra u pravilnom položaju i u slučaju održavanja uvjerite se da ste pravilno montirali detektor i njegovu zaštitu od vanjskih atmosferskih utjecaja.

**SI.6.50**

## 6.7 Održavanje hidrauličnog sustava traktora

### 6.7.1 Sustav mjenjača, stražnji diferencijal i podizač

#### Kontrola razine ulja



#### Upozorenje

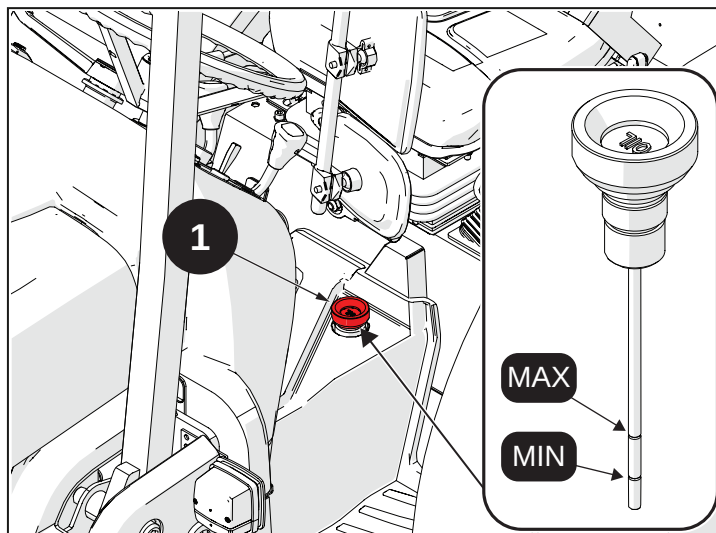
Nemojte pretjerano napuniti kućište jer će doći do pregrijavanja, s posljedicom oštećenja kutije mjenjača.



#### Napomena

Područje oko čepa sa stupnjevanom šipkom održavajte čisto.

Nakon dolijevanja kontrolirajte razinu ulja pomoću mjerne šipke (1) kako biste se uvjerali da je ona viša od donjeg ureza. Pustite da motor traktora radi 5 minuta, zatim ponovno kontrolirajte razinu ulja. Nadolijte - ako treba, sve dok ne dostigne maksimalnu razinu s navijenim čepom.



SI.6.51

#### Zamjena ulja

Ispod kartera namjestite jednu posudu za sakupljanje prikladne zapremnine.

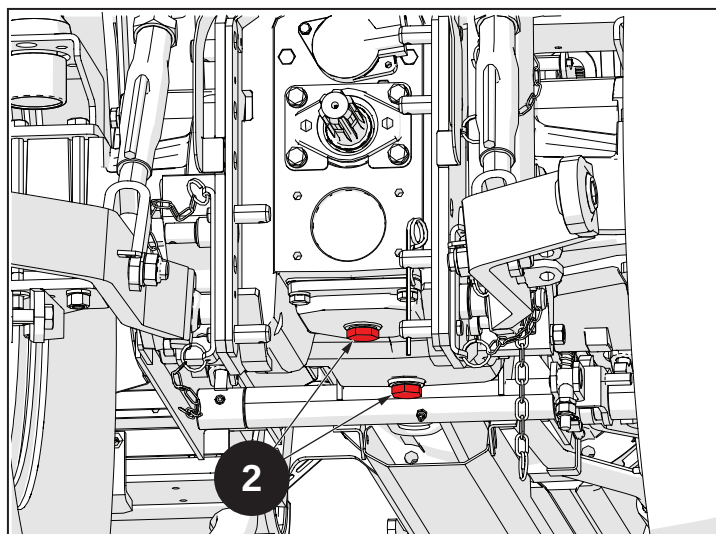
Spustite vanjski podizni krak podizača kako biste ispustili ulje iz cilindra.

Skinite čepove (2) za ispuštanje ulja.



#### Napomena

Otpadno ulje odložite poštujući važeće zakone i propise.



SI.6.52

**Upozorenje**

Nemojte pretjerano napuniti kućište jer će doći do pregrijavanja, s posljedicom oštećenja kutije mjenjača.

**Napomena**

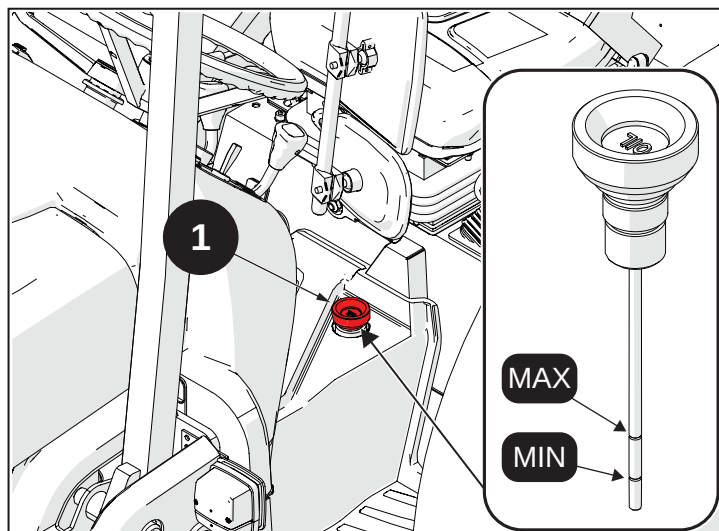
Područje oko čepa sa stupnjevanom šipkom održavajte čisto.

Ulijte hidrauličnu tekućinu kroz čep (1) u kutiju mjenjača/hidrauličnog sustava.

Nakon dolijevanja kontrolirajte razinu ulja pomoću mjerne šipke kako biste se uvjerali da je ona viša od donjeg ureza. Pustite da motor traktora radi 5 minuta, zatim ponovno kontrolirajte razinu ulja. Nadolijte - ako treba, sve dok ne dostigne potrebnu razinu.

Nakon svake zamjene ulja za prijenos obavite i:

- čišćenje filtra ulja za prijenos, na usisu;
- zamjenu unutarnjeg uložka filtra ulja za prijenos, na dovodu.

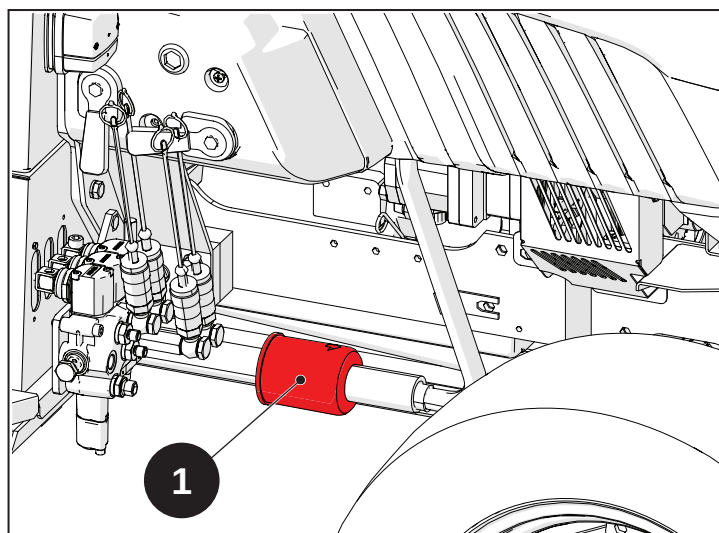
**SI.6.53**

## 6.7.2 Održavanje filtra ulja za prijenos, na usisu

Filtar na usisu se nalazi na desnoj strani traktora, između mjenjača i zvona spojke.

Za njegovo održavanje postupite kako slijedi:

- Ispod filtra namjestite jednu posudu za sakupljanje prikladne zapremnine.
- Odvijte obujmice i izvadite filtár (1).
- Očistite sjedište filtra i okolno područje.
- Nanesite tanki sloj ulja na brtveni prsten novog filtra kako biste poboljšali učinkovitost brtvljenja.
- Stavite filtár (1) i navijte obujmice da biste ga pričvrstili.

**SI.6.54**

## 6.7.3 Održavanje sustava prednjeg diferencijala

### Kontrola razine ulja

Odvijte čep sa stupnjevanom šipkom (1) da biste kontrolirali razinu ulja i uvjerite se da je ona između dva ureza za MIN i MAX razinu.

Ako treba, uspostavite potrebnu razinu preporučenim tipom ulja.

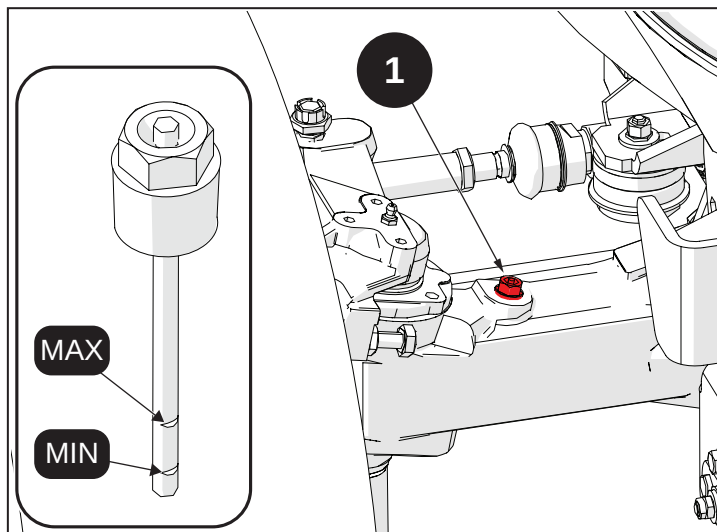


#### Napomena

Područje oko čepa sa stupnjevanom šipkom održavajte čisto.

Da biste uspostavili potrebnu razinu ulja, ulijte hidrauličnu tekućinu kroz otvor na čepu (1).

Prije kontroliranja nove razine, pustite da se ulje stabilizira.



SI.6.55

### Zamjena ulja

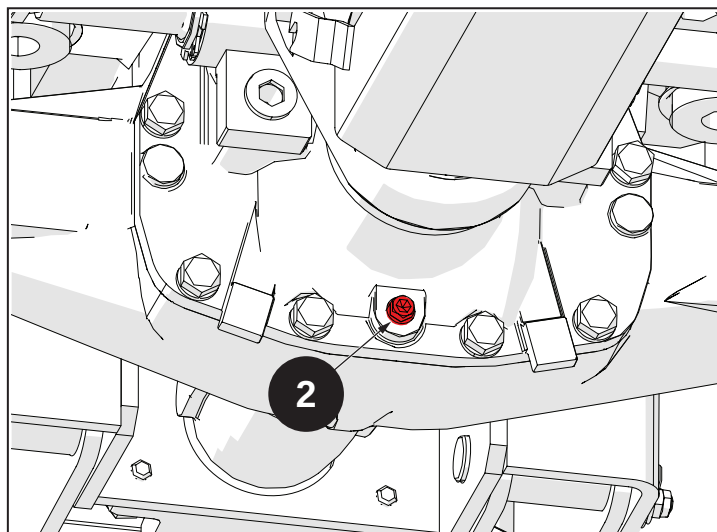
Ispod čepa namjestite jednu posudu za sakupljanje prikladne zapremnine.



#### Napomena

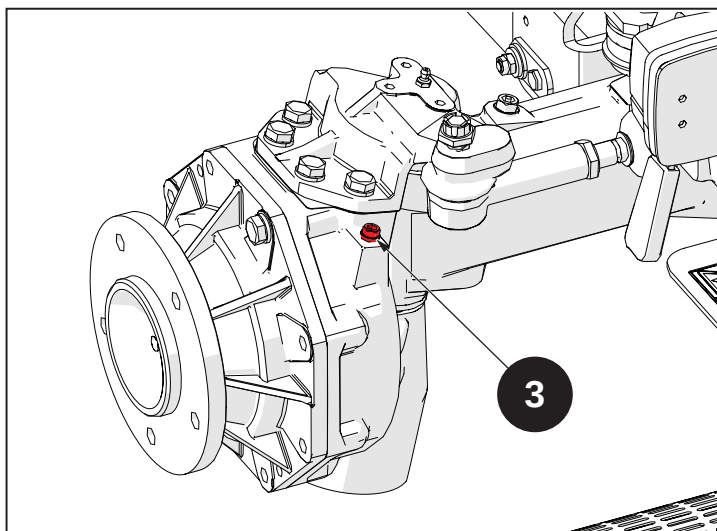
Otpadno ulje odložite poštujući važeće zakone i propise.

Skinite čep (2) smješten u središtu prednje osovine da biste ispustili ulje.



SI.6.56

Odvijte čepove (3) smještene na dva bočna reduktora kako biste olakšali izlazak ulja.



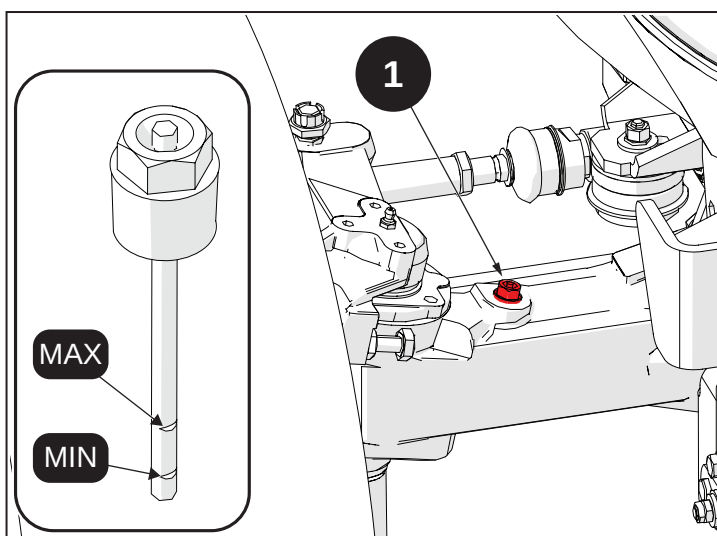
SI.6.57

**Napomena**

Područje oko čepa sa stupnjevanom šipkom održavajte čisto.

Ulijte hidrauličnu tekućinu kroz otvor na čepu (1).

Prije kontroliranja nove razine, pustite da se ulje stabilizira.



SI.6.58

## 6.7.4 Održavanje prednjeg priključnog vratila (opcijski)

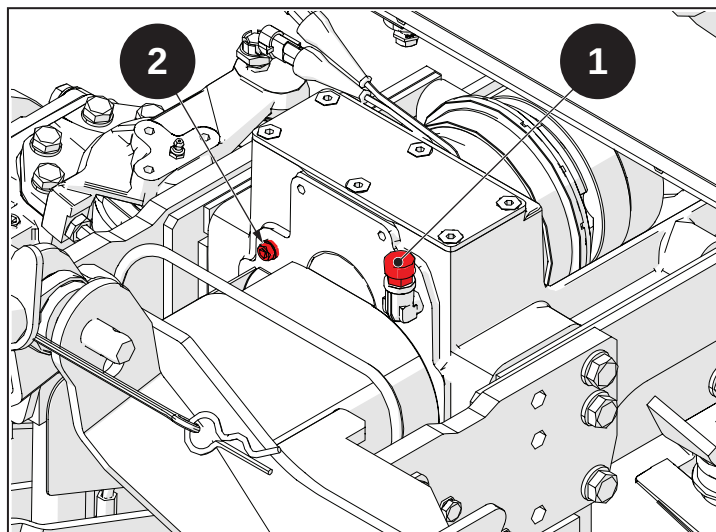
### Kontrola razine ulja

Ispod čepa namjestite jednu posudu za sakupljanje prikladne zapremnine.

Kontrolirajte razinu ulja pomoću čepa za kontrolu (2): ulje treba dostizati donji rub otvora.

Ako treba, uspostavite potrebnu razinu preporučenim tipom ulja kroz čep (1).

Prije kontroliranja nove razine, pustite da se ulje stabilizira.



SI.6.59

### Zamjena ulja

Ispod čepa namjestite jednu posudu za sakupljanje prikladne zapremnine.



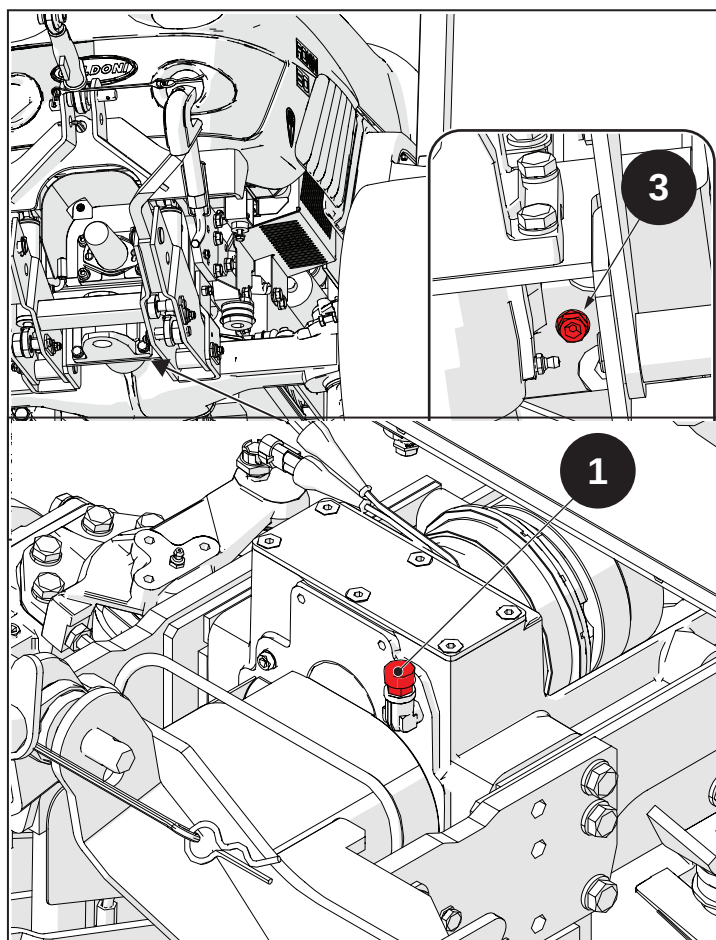
#### Napomena

Otpadno ulje odložite poštujući važeće zakone i propise.

Skinite čep za ispuštanje (3) da biste isпустили ulje.

Ulijte ulje kroz čep (1).

Prije kontroliranja nove razine, pustite da se ulje stabilizira.



SI.6.61



## 6.8 Podmazivanje i točke podmazivanja



### Napomena

Upotrijebite preporučenu mast za podmazivanje.

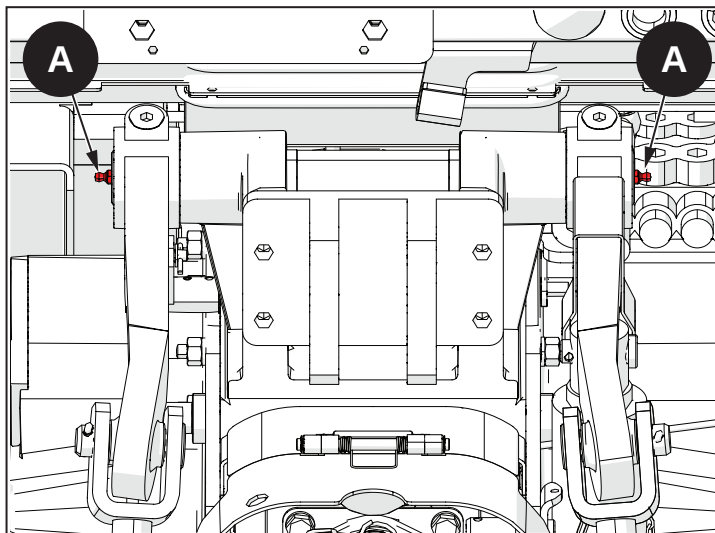
### Podmazivanje stražnjeg podizača (izvedba za podizanje-spuštanje)

Prema potrebi ili svakih 50 radnih sati podmažite stražnji podizač putem mazalica (A).



### Napomena

Prije podmazivanja komponenti spustite podizač.



SI.6.62

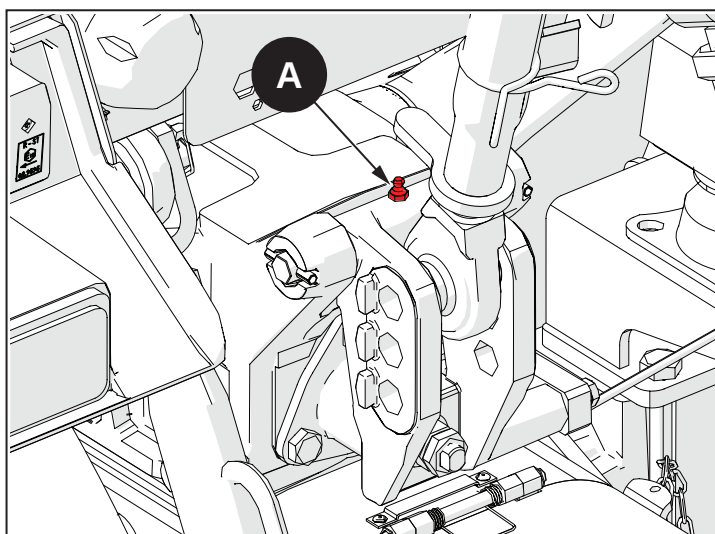
### Podmazivanje stražnjeg podizača (izvedba s kontrolom vuče)

Prema potrebi ili svakih 50 radnih sati podmažite stražnji podizač putem mazalice (A).



### Napomena

Prije podmazivanja komponenti spustite podizač.

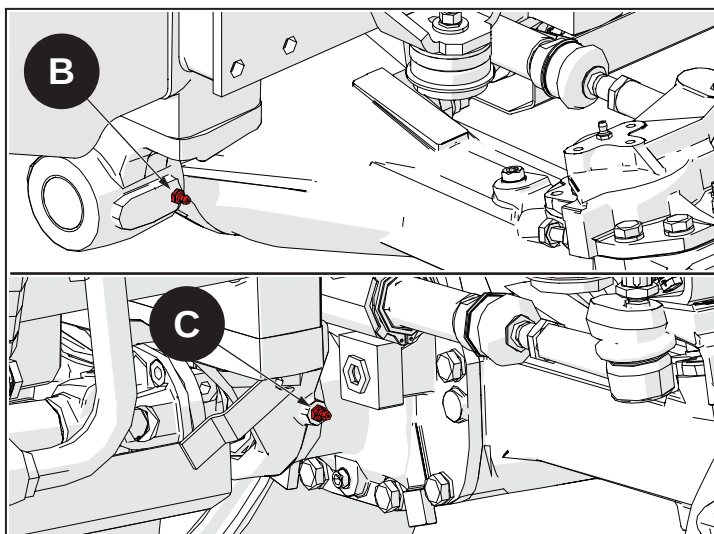


SI.6.63



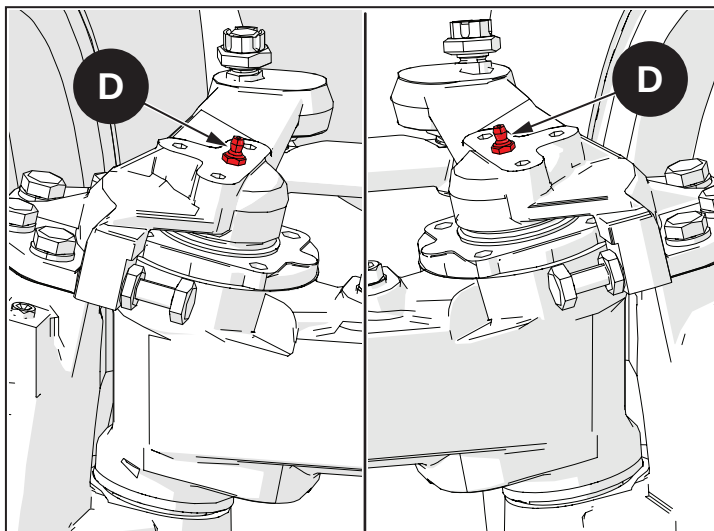
## Podmazivanje prednjeg mosta

Prema potrebi ili svakih 50 radnih sati dodajte novu mast u rukavac (B) i (C) središnjeg oscilirajućeg klina prednje osovine.



SI.6.64

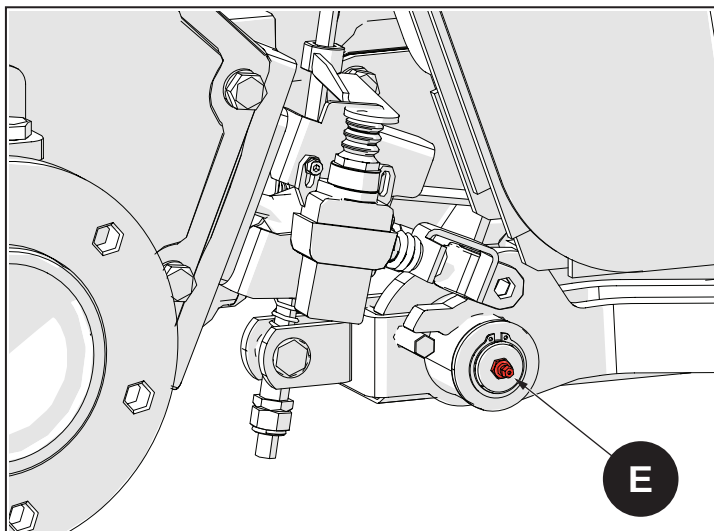
Prema potrebi ili svakih 50 radnih sati dodajte novu mast na klinove (D) bočnih reduktora.



SI.6.65

## Podmazivanje kočnog polužja

Prema potrebi ili svakih 50 radnih sati dodajte novu mast u klin (E) za povrat upravljačkog elementa kočnice. Tome namijenjene mazalice nalaze se na donjoj strani traktora.



SI.6.66

## 6.9 Tehničko održavanje u slučaju dugotrajnog skladištenja

### Produljena neaktivnost traktora

Ako vozilo/oprema na kojoj je postavljen motor ostane neaktivna, potrebno je izvršiti neke zahvate održavanja kako bi se motor održalo u stanju maksimalne učinkovitosti.

U slučaju kratkih razdoblja neaktivnosti izvršite sljedeće zahvate:

- kontrolirajte učinkovitost električnih kontakata i ako je potrebno, zaštitite sprejem protiv oksidiranja;
- kontrolirajte napunjenost akumulatora i razinu tekućine;
- ako treba, izvršite programirane zahvate održavanja.



#### Upozorenje

Preporučljivo je u svakom slučaju pokrenuti motor i dovesti ga do radne temperature (70÷80 °C) najmanje jednom mjesečno.

Ako se motor rabi za primjene u slučaju opasnosti, pogledajte važeće specifične norme za obvezno pokretanje: ako ne postoje specifične norme, savjetujemo da ga pokrećete jednom mjesečno.

Kad traktor mora ostati neaktivan u razdoblju duljem od mjesec dana, poduzmite mjere opreza koje se navode u nastavku:

- Izvršite generalno čišćenje traktora, a naročito komponenti karoserije, silikonskim voskovima zaštitite obojane dijelove a zaštitnim mazivom metalne, nebojene dijelove. Sam traktor smjestite u pokrivenom, suhom i po mogućnosti prozračivanom prostoru.
- Plastičnim vrećicama i ljepljivom trakom zatvorite otvore za usis zraka, ispuh, čep za punjenje na postolju, čep spremnika goriva, savitljivo crijevo za preliv hladnjaka i čep za punjenje prijenosa i hidrauličnog sustava.
- Ispraznite spremnik dizel goriva i napunite ga novim dizel gorivom sve do razine maksimuma.
- Zamijenite motorno ulje i zamijenite filter (ako treba).
- Ispustite rashladnu tekućinu motora iza hladnjaka i iz motora.
- Očistite filter za gorivo.
- Podmažite sve dijelove koji imaju mazalice. Izvršite generalno podmazivanje.
- Tankim slojem masti podmažite (strojno) sve izložene metalne površine kao na primjer cilindre za podizanje i klipnjaču cilindra upravljača.
- Spustite podizač.
- Uvjerite se da su svi upravljački elementi u neutralnom položaju (uključujući električne prekidače).
- Ključ za pokretanje nemojte ostavljati u kontakt bravi.
- Izvadite akumulator i spremite ih na hladnom i suhom mjestu, zaštićene od sunčeve svjetlosti. Držite akumulator pune.
- Tehničkim vazelinom namažite terminale i stezaljke
- Namjestite oslonce ili druge nosive potpore ispod osovina, tako da kotači budu podignuti od tla. Dok je traktor podignut, savjetujemo ispuhivanje guma; u suprotnom periodično kontrolirajte tlak guma.
- Olabavite pomoćni pogonski remen i skinite remen s remenice klima uređaja
- Pokrijte traktor krilom izbjegavajući uporabu nepromočivog materijala (ceradno platno ili plastična pokrivala) jer on zadržava vlagu i tako pospješuje hrđanje.

Ako je traktor potrebno držati na otvorenom, slijedite daljnje mjere opreza.

- Pokrijte ploču s instrumentima, upravljačke ručice i sjedalo slojevima kartona kako biste ih zaštitili od sunčevih zraka.
- Temeljito očistite traktor i popravite boju na svim ogrebenim ili okrhnutim obojenim površinama.
- Nanesite vosak ili pokrijte cijeli traktor.
- Podignite gume od tla i/ili ih pokrijte kako biste ih zaštitili od topline i od sunčeve svjetlosti.



#### Napomena

Odspojite kabel za uzemljenje akumulatora samo tijekom kratkih razdoblja skladištenja (od 20 do 90 dana).

## Ponovno puštanje u traktora u rad nakon razdoblja skladištenja

- Skinite sve pokrove stavljene na traktor tijekom pripremanja za skladištenje.
- Oslobodite sve prethodno zatvorene otvore.
- Uklonite svu nakupljenu prljavštinu i otpatke, posebno oko motora i unutar prostora za motor.
- Pregledajte gume i kontrolirajte tlak napuhavanja. Ako je traktor bio namješten na oslonce, napumpajte gume na propisani tlak i spustite traktor na tlo.
- Zategnite prijenosni remen.
- Kontrolirajte da ispod ili oko traktora nema propuštanja tekućina.
- Kontrolirajte razinu ulja za prijenos/hidrauličnog ulja. Dodajte ulja ako treba.
- Kontrolirajte razinu motornog ulja i - ako treba, nadolijte ga ili zamijenite na temelju utvrđene učestalosti.
- Zamijenite filter za motorno ulje na temelju utvrđene učestalosti.
- Kontrolirajte razinu rashladne tekućine i - ako treba, nadolijte je ili zamijenite na temelju utvrđene učestalosti.
- Nadolijte gorivo u spremnik.
- Zamijenite filter za gorivo na temelju utvrđene učestalosti.
- Zamijenite filter za zrak na temelju utvrđene učestalosti.
- Kontrolirajte zategnutost hidrauličnih spojnih elemenata.
- Kontrolirajte cjelovitost gumenih rukavaca i njihovih pričvrtnih obujmica.
- Izvršite sve postupke održavanja koje treba obavljati svakodnevno ili svakih 10 sati i druge predviđene prema potrebi.
- Kontrolirajte napunjenost akumulatora i razinu tekućine.
- Kontrolirajte cjelovitost i učinkovitost električnih kontakata.
- Postavite akumulator i spojite kabele.
- Izvršite dijagnostiku funkcionalnosti motora.
- Pokrenite motor i pustite ga da nekoliko minuta radi u praznom hodu bez opterećenja.



### Napomena

Dok motor radi u praznom hodu bez opterećenja, vizualno pregledajte sve instrumente i kontrolna svjetla kako biste se uvjerali da pravilno rade.

- Ako ne otkrijete neispravnosti u radu, dovedite motor do radne temperature (70÷80 °C).
- Kontrolirajte sustave i funkcije traktora, uključujući klima uređaj.
- Ugasite motor i ponovno kontrolirajte jesu li motorno ulje i rashladna tekućina na potrebnoj razini.



### Upozorenje

Ako postoje tragovi propuštanja ulja, nemojte pokretati traktor sve dok se ne utvrdi razlog tome i ne izvrše potrebni popravci.



### Upozorenje

Pojedina maziva ili komponente motora, čak i u slučaju neaktivnosti, vremenom gube svoje karakteristika, stoga u procjenjivanju vremenskih razmaka održavanja trebate uzeti u obzir i njihovu zamjenu zbog starosti, a ne samo zbog broja sati rada.

U nastavku se, za orijentaciju, navodi maksimalno vrijeme zadržavanja kemijskih i fizikalnih svojstava nekih komponenti ili maziva.

1 godina - ulje za podmazivanje

1 godina - uložak filtra za gorivo

2 godine - rashladna tekućina

## 7 : Problemi i rješenja

### Kazalo

|     |                        |     |
|-----|------------------------|-----|
| 7.1 | Traženje kvarova ..... | 7-2 |
|-----|------------------------|-----|

## 7.1 Traženje kvarova

Svrha informacija koje se navode u nastavku jest pomoći u identificiranju i ispravljanju eventualnih neispravnosti i nepravilnosti u radu koje bi se mogle pojaviti u fazi uporabe.

Neke od tih problema može riješiti korisnik; za sve ostale potrebna je precizna tehnička stručnost ili naročite sposobnosti, stoga ih mora rješavati isključivo kvalificirano osoblje s priznatim iskustvom stečenim u specifičnom sektoru kojem dotični zahvat pripada.



### **Pažnja**

Aktiviranje jednog vizualnog i/ili zvučnog signaliziranja znači da je prisutna neka neispravnost. U ovom slučaju odmah ugase motor i pogledajte dostavljenu dokumentaciju.

### **Problemi, uzroci i rješenja**

| <b>Problemi</b>        | <b>Mogući uzrok</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ne pali se             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nema goriva</li> <li>• Prazan akumulator</li> <li>• Blokiran otvor za odzračivanje čepa spremnika</li> <li>• Začepljen filter za gorivo</li> <li>• Zrak ili voda u krugu goriva</li> <li>• Začepljene cijevi za gorivo</li> <li>• Neispravan elektropokretač</li> <li>• Pregorio osigurač svjećica za zagrijavanje prije paljenja</li> <li>• Neispravan kontrolni relej za zagrijavanje svjećica prije paljenja</li> <li>• Neispravna kontakt brava</li> </ul> |
| Upali se i zaustavi    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nema goriva</li> <li>• Niski minimum</li> <li>• Začepljen filter za gorivo</li> <li>• Blokiran otvor za odzračivanje čepa spremnika</li> <li>• Zrak ili voda u krugu goriva</li> <li>• Začepljene cijevi za gorivo</li> <li>• Začepljen filter za zrak</li> <li>• Preopterećenje</li> </ul>                                                                                                                                                                    |
| Ne ubrzava             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Začepljen filter za zrak</li> <li>• Preopterećenje</li> <li>• Začepljen filter za gorivo</li> <li>• Blokiran otvor za odzračivanje čepa spremnika</li> <li>• Zrak ili voda u krugu goriva</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Nestalan broj okretaja | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Niski minimum</li> <li>• Visoka razina ulja</li> <li>• Začepljene cijevi za gorivo</li> <li>• Zrak ili voda u krugu goriva</li> <li>• Začepljen filter za gorivo</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| Problemi                  | Mogući uzrok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Crni dim                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Preopterećenje</li> <li>• Začepljen filter za zrak</li> <li>• Niski minimum</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Bijeli dim                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Produljeni rad u praznom hodu</li> <li>• Nedovršena razrada</li> <li>• Zrak ili voda u krugu goriva</li> <li>• Visoka razina ulja</li> <li>• Neispravan termostatski ventil</li> </ul>                                                                                                                                                                                                       |
| Nizak tlak ulja           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Začepljena cijev za usis ulja u koritu</li> <li>• Zrak u usisu ulja</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Motor se pregrijava       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rashladna tekućina je nedovoljna</li> <li>• Neispravan termostatski ventil</li> <li>• Propuštanje rashladnog sredstva iz hladnjaka, iz rukavaca, iz postolja ili iz pumpe za vodu</li> <li>• Preopterećenje</li> <li>• Visoka razina ulja</li> <li>• Niska razina ulja</li> <li>• Začepljena površina izmjene topline hladnjaka</li> <li>• Začepljena cijev za usis ulja u koritu</li> </ul> |
| Nedovoljna učinkovitost   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Začepljen filter za zrak</li> <li>• Začepljene cijevi za gorivo</li> <li>• Začepljen filter za gorivo</li> <li>• Nedovršena razrada</li> <li>• Zrak ili voda u krugu goriva</li> <li>• Blokirani otvor za odzračivanje spremnika</li> <li>• Visoka razina ulja</li> <li>• Niska razina ulja</li> </ul>                                                                                       |
| Pretjerana potrošnja ulja | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Produljeni rad u praznom hodu</li> <li>• Nedovršena razrada</li> <li>• Preopterećenje</li> <li>• Visoka razina ulja</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                               |







an ARBOS Company

**Goldoni S.p.A. a s.u.**

Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy • T +39 0522 640111 - F +39 0522 699002

**goldoni.com**



\*FCM97001110\*